Русско-якутский
термино-орфографический
словарь.

ЗАКАЗ ВСЕРОССИЙСКОГО КОМИТЕТА НОВОГО АЛФАВИТА

Научно-исследовательский институт национальностей СССР
при ЦИК СССР

РУССКО-ЯКУТСКИЙ ТЕРМИНО-ОРФОГРАФИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

Составлен П. А. Ойунским
при участии С. П. Харитонова, Г. С. Тарского

Утвержден
Комиссией представителя ЯАССР
при президиуме ВЦИК



ГОСУДАРСТВЕННОЕ
УЧЕБНО-ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
МОСКВА ★ 1935

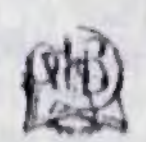
BYTYN ARASSЬЬJATAAƢЬ SAꞐA ALPAABЬT KEMITIETIꞐ SAKAAHA

SSƟS KSK ʙaar
SSƟS omuktarьn yɵreqsit-cincijrçit yasiytyyte

NJUUCCALЬЬ-SAQALЬЬ TIERMINNEEQ-ARPAGЬRAAPЬJA TЬLLARЬN KINJIGETE

B. Ɵ. Ojuunuskaj S. B. Qarьtьanaʙь,
K. S. Taarьskajь kɵmɵlɵhynneren oꞑorʙuta

ASPSƟ KSK ʙyry yyçyjymyger ʙaar
SASSƟ ʙiristeʙiitelin Kemissijete kɵrɵn
ʙigergeppite



SUDAARЬSTЬBA
YƟREQ-PEDEGIEGIKE KINIGETIN PECEETE
MOSKUBA ★ 1935

Научно-исследовательский институт национальностей СССР при ЦИК СССР

Русско-якутский термино-орфографический словарь

Государственное учебно-педагогическое издательство.
Москва, 1935 г.

Отв. редактор *Потапов С. Г.* Техн. ред. *Чугин С.* Корректор *Блиц О*

Сдано в набор 26/IV 1935 г.; подписано к печати 21/IX 1935 г.
Формат $82\times110/_{32}$. Тираж 7 000.
Изд. листов 17. Бум. листов $4^{1}/_{4}$. Авт. листов 18,92.
215.760 тип. знаков в бум. листе.

Бумага № 3 Окуловской бум. фабрики.
Индекс У.9н. Учгиз № 7113.
Цена без переплета 1 руб. 70 коп.; переплет 75 коп.
Уполномоченный Главлита Б-4032.

Заказ № 838
17 ф-ка нац. книги ОГИЗ'а РСФСР треста «Полиграфкнига»
Москва, Шлюзовая наб., д. № 10.

ЯКУТСКИЙ ЯЗЫК И ПУТИ ЕГО РАЗВИТИЯ

ВВЕДЕНИЕ

Национальный вопрос как один из вопросов классовой борьбы ставится Лениным в эпоху империализма как один из вопросов борьбы пролетариата за власть, как вопрос, „толкуемый никак иначе, как в смысле политического самоопределения", и включение данного вопроса в программу партии Ленин считал „абсолютно необходимым"[1]. Маркс в своем письме к Мейеру и Фогту (от 9 апреля 1870 г.) выдвинул свое знаменитое положение, гласящее, что „национальная эмансипация Ирландии является для них (т. е. для английских рабочих) не абстрактным вопросом справедливости и человеколюбия, но первым условием их собственной социальной эмансипации". В другом письме, к Кугельману (от 29 ноября 1869 г.), Маркс писал, что „английский рабочий класс должен не только содействовать ирландцам, но и взять на себя инициативу в деле отмены заключенной в 1801 г. унии и замены ее свободным союзом на федеративных началах".

Ленин в своей работе „Социализм и война", в разделе „О праве наций на самоопределение", дал развернутую программу, как должны разрешать национальный вопрос пролетариат и его партия. Ленин пишет, что „социалисты не могут достигнуть своей великой цели, не борясь против всякого угнетения наций", и что социалисты „безусловно должны требовать, чтобы социал-демократические партии угнетающих стран (так называемых „великих" держав особенно) признавали и отстаивали право угнетенных наций на самоопределение, и именно в политическом смысле слова, т. е. право на политическое отделение". По Ленину, „социалист великодержавной или владеющей колониями нации, не отстаивающий этого права, есть шовинист".

Вторым требованием Ленина является то, что „социалисты угнетенных наций в свою очередь должны безусловно бороться за полное (в том числе организационное) единство рабочих угнетенных и угнетающих народ-

[1] См. *Ленин*, Собр. соч., т. XVI, изд. 3-е, стр. 507.

ностей". Как Маркс и Энгельс, Ленин разрешение национального вопроса ставит как задачу пролетарской, социалистической революции: „Империализм есть эпоха прогрессирующего угнетения наций всего мира горсткой „великих" держав, и потому борьба за социалистическую интернациональную революцию против империализма невозможна без признания права наций на самоопределение".

„Отстаивание этого права,— разъясняет Ленин,— не только не поощряет образование мелких государств, а, напротив, ведет к более свободному, безбоязненному и потому более широкому и повсеместному образованию более выгодных для массы и более соответствующих экономическому развитию крупнейших государств и союзов между государствами"[1].

Ленин в своем величайшем произведении „Государство и революция", в разделе „Организация единства нации", подвергает уничтожающей критике работу Бернштейна „Предпосылки социализма и задачи социал-демократии", в которой Бернштейн в рассуждениях Маркса об опыте Парижской коммуны находит „во всех существенных чертах величайшее сходство с федерализмом Прудона". Ленин пишет: „Ну, а если пролетариат и беднейшее крестьянство возьмут в руки государственную власть, организуются вполне свободно по коммунам и объединят действие всех коммун в ударах по капитализму, в разрушении сопротивления капиталистов, в передаче частной собственности на железные дороги, фабрики, землю и прочее всей нации, всему обществу, разве это не будет централизм? Разве это не будет самый последовательный демократический централизм? И притом пролетарский централизм?"

Ленин указывает, что „Маркс расходится с Прудоном и с Бакуниным как раз по вопросу о федерализме (не говоря уже о диктатуре пролетариата)".

„Бернштейну,— пишет Ленин,— просто не может притти в голову, что возможен добровольный централизм, добровольное объединение коммун в нацию, добровольное слияние пролетарских коммун в деле разрушения буржуазного господства и буржуазной государственной машины"[2].

---

[1] См. *Ленин*, Собр. соч., т. XVIII, стр. 206—207.
[2] См. *Ленин*, Собр. соч. т. XXI, стр. 404—406.

Итак, „право на политическое отделение“ должно вести к „более свободному, безбоязненному и потому более широкому и повсеместному образованию более выгодных для массы и более соответствующих экономическому развитию крупнейших государств и союзов между государствами“, что мы и имеем в лице СССР.

Диктатура пролетариата, проводя марксо-ленинскую политику в разрешении национального вопроса, обеспечила „добровольный централизм, добровольное объединение коммун в нацию“ для разрушения буржуазной государственной машины как органа угнетения и „паразитического нароста на теле нации“.

Ленинско сталинская национальная политика, как единственно правильная и революционная политика, обеспечила единство рабочих и широких трудящихся масс разных национальностей под знаменем нашей партии для борьбы за диктатуру пролетариата и за ее повсеместное укрепление.

Маркс и Энгельс, как выше было нами указано, еще в „Коммунистическом манифесте“ писали, что господство пролетариата еще более ускорит исчезновение национальной обособленности и противоположностей народов. Величайшей заслугой т. Сталина является то, что он дальше развил учение Маркса и Ленина по национальному вопросу, в особенности по интересующему нас вопросу — по вопросу о национальной культуре и языке. Тов. Сталин с трибуны XVI съезда ВКП(б) указывал, что „Ленин никогда не говорил, что национальные различия должны исчезнуть, а национальные языки должны слиться в один общий язык в пределах одного государства до победы социализма во всемирном масштабе. Ленин, наоборот, говорил нечто прямо противоположное, а именно, что „национальные и государственные различия между народами и странами... будут держаться еще очень и очень долго даже после осуществления диктатуры пролетариата во всемирном масштабе“ (т. XVII, стр. 178). Как можно ссылаться на Ленина, забывая об этом основном его указании?“ [1].

Далее т. Сталин в своем заключительном слове на XVI съезде ВКП(б) говорил: „. . . теория слияния всех наций, скажем, СССР, в одну общую велико-

---

[1] См. стеногр. отчет XVI съезда ВКП(б), стр. 54.

русскую нацию с одним общим великорусским языком есть теория антиленинская, противоречащая основному положению ленинизма, состоящему в том, что национальные различия не могут исчезнуть в ближайший период, что они должны остаться еще надолго, даже после победы пролетарской революции в мировом масштабе. Что касается более далекой перспективы национальных культур и национальных языков, то я всегда держался и продолжаю держаться того ленинского взгляда, что в период победы социализма в мировом масштабе, когда социализм окрепнет и войдет в быт, национальные языки неминуемо должны слиться в один общий язык, который, конечно, не будет ни великорусским, ни немецким, а чем-то новым"[1].

Между данным состоянием национальных языков и той „далекой перспективой", когда они „неминуемо должны слиться в один общий язык", национальные языки должны пройти свой переходный период, период своего наивысшего развития и расцвета.

Тов. Сталин в своем докладе на XVI съезде ВКП(б) говорил по данному вопросу: „Период диктатуры пролетариата и строительства социализма в СССР есть период расцвета национальных культур, социалистических по содержанию и национальных по форме" (см. XVI съезд ВКП(б), стеногр. отчет, стр. 55).

Так ставила, так и разрешила национальный вопрос наша великая партия — ВКП(б) — под руководством Ленина и Сталина, так ставят, так и будут разрешать национальный вопрос наши братские коммунистические партии в других капиталистических странах завтра, когда они придут к власти, свергнув власть буржуазии.

Основным лозунгом переходного периода, когда победивший пролетариат оказывает свою государственную помощь и поддержку угнетенным ранее национальностям, является положение т. Сталина: „Расцвет национальных культур (и языков) в период диктатуры пролетариата в одной стране в целях подготовки условий для отмирания и слияния их в одну общую социалистическую культуру (и в один общий язык) в период победы социализма во всем мире" (см. стеногр. отчет XVI съезда ВКП(б), стр. 56). Для этого в переходный период „надо дать национальным

---

[1] См. стеногр. отчет XVI съезда ВКП(б), стр. 290.

культурам развиться и развернуться, выявив все свои потенции, чтобы создать условия для слияния их в одну общую культуру с одним общим языком" (см. там же, стр. 56).

I.

Якуты, благодаря завоеваниям Октябрьской революции и могущественной государственной поддержке победившего и взявшего в свои руки власть пролетариата, уже не являются „дикарями" и обреченной на гибель народностью; они являются сейчас восходящей нацией нового типа, нацией советского типа, строящей бесклассовое социалистическое общество.

23 мая 1856 г. Энгельс о состоянии ирландцев писал Марксу: „Я никогда не думал, чтобы голод имел такую, так сказать, реальную осязательность".

В результате национального гнета и бесправия [illegible]ные и закабаленные русской буржуазией и тоена[illegible] бедняцко-середняцкие массы Якутии до Октября терпели хронический голод и холод, питались кореньями диких растений, сосновой заболонью. Голод и нищета, туберкулез и трахома, разные эпидемические заболевания уничтожали производительные силы целых районов и [illegible] вымирания целые роды. Сотни лиц [illegible] мланы", находились на общественном [illegible] лиц стали жить лишь продажей своей рабочей [illegible] появилась в Якутии армия сельскохозяйственных [illegible] рабочих — хамначитов.

Энгельс в том же письме сообщал, что англ[illegible] давляя их (ирландцев) искусственно, системати[illegible] вели их до положения нации оборванцев, специал[illegible] которой стало снабжать Англию, Америку, А[illegible] и т. д. проститутками, подёнщиками, сутенерами, [illegible]никами, жуликами и другими прохвостами". [illegible] якутов на мрачном фоне царского гнета и [illegible] эксплоатации выделялись фигуры разных прохвостов [illegible] уголовных преступников; целые армии жуликов и [illegible]тежников картами и водкой разоряли и грабили тунгусов и якутов, целые шайки преступников и контрабандистов спиртоносов разоряли и грабили рабочих Бодайбинских (ленских) приисков.

Якутский Острог — г. Якутск — заложен в 163[illegible] [illegible] царе Михаиле Романове. В 1932 г. рабочие и тр[illegible]

массы ЯАССР праздновали десятилетие существования своей автономной Советской республики; в том же году исполнилось трехсотлетие основания г. Якутска отрядом казака П. Бекетова. Перед нами резкий контраст двух миров. От 1632 г. до 1917 г. грамотность среди якутов дошла до 2 %, а в советское время, от Октября 1917 г. до сегодняшнего дня, грамотность среди якутов достигла 60%.

Царская власть в течение 285 лет своего существования открыла всего 175 школ, из них 70 были церковно-приходскими, в 1911/12 учебном году во всех начальных школах обучалось якутов не более 2 тыс. человек. Советская власть в течение 14 лет (фактически советская власть в Якутии укрепилась с 1920 г.) — с 1920 г. до 1935 г. — довела количество начальных школ до 427, в которых обучаются 42 500 человек. Средних школ сейчас имеется 60, техникумов — 31, рабфаков — 2, СПШ — 1, ФЗУ — 3, вузов — 1. Этого типа школ во времена царизма и вовсе не было. В средних школах обучаются сейчас 2431 человек.

Среди северных народностей в царское время совершенно не было школ, а сейчас имеется 89 начальных школ, средних школ — 8, с общим числом учащихся в 5847 человек.

Правительство Советской Якутии в 1934 г. повысило расходы по народному образованию на 1 человека до 53 руб., и, таким образом в этом отношении Якутия оставила далеко позади наиболее просвещенные страны Запада. Достаточно указать, что расходы по народному образованию на 1 человека в центрах капиталистической культуры, например в Англии, в два раза меньше, чем в Якутии. В фашистской Германии, где повсеместно пылают костры, на которых сжигаются лучшие произведения гениев человечества, расходы по народному образованию на 1 человека в шесть раз меньше, чем в Якутии.

Советской властью в течение 1931—1934 гг. вложено в дело социально-культурного строительства 122 500 тыс. руб., в народное хозяйство — 181 500 тыс. руб., из них в золотую промышленность — 80900 тыс. руб., в транспорт — 34 млн. руб. Растет и цветет культурная, богатая, счастливая социалистическая жизнь в Советской Якутии, в бывшей царской наиболее отсталой колонии!

В 1917 г. посевная площадь Якутии равнялась 14 тыс. *га*, инвентарем было обеспечено только около 3% всех хо-

зяйств, т. е. кулацкие и скопческие хозяйства. В 1934 г. посевная площадь равнялась уже 84 тыс. *га*; если прежде основной культурой был ячмень, то сейчас ячмень занимает всего 26,8%, ярица—35,2%, пшеница же—25,1%, а рожь и овес—12,9%.

Коллективизацией, включая и народности Севера—жителей тундры, охвачено 47,6% всех хозяйств. Сейчас имеется коммун—8, ТСОЗ—509, артелей—573, совхозов—9. Это коллективизированное хозяйство обслуживают 320 тракторов, 6 комбайнов, 59 сложных молотилок, 1359 плугов, 7187 борон „зиг-заг", 1022 сеялки, 1743 сенокосилки, 2061 конных граблей, 511 жаток, 119 сноповязалок.

Плугами в 1934 г. обслужено 70% посевной площади, а 30% обслужено тракторами; раньше сеяли только руками, а сейчас сеялками обслужено 66% посева; 66% урожая снято жатками.

Так поднимаются на завоеваниях пролетарской революции, на дрожжах социалистического строительства освобожденные пролетариатом малые народности, руководимые железной волей ВКП(б) и гением величайшего после Ленина человека нашей эпохи—стального марксиста-ленинца т. Сталина.

Основная установка национальной политики царизма была сформулирована с предельной четкостью в 1870 г. министром народного просвещения в следующих словах: „Целью образования всех инородцев, живущих в пределах нашего отечества, должно быть обрусение их и слияние их с русским народом".

В течение 231 года, т. е. с 1632 г. по 1863 г., было построено церквей 118, а школ всего 3. Первой книгой, изданной на якутском языке, был катехизис (1821 г.). Единственная газета при царизме в Якутии—официальные „Якутские областные ведомости"—начала выходить с 1892 г.

В годы революции—1905—1907 гг.—вышла первая в истории якутской литературы пьеса „Манчары", написанная В. В. Никифоровым, лидером национальной буржуазии и тоенагства. Знаменитая песня героя пьесы—Манчары—была написана поэтом А. Е. Кулаковским. В 1907 г. начал выходить журнал „Якутский край" на русском и якутском языках. Закрытый 29 января 1908 г. за помещение стихотворения „Из плена", он начал выхо-

дить под другим названием („Якутская жизнь") с 16 февраля 1908 г., но снова, и на этот раз окончательно, был закрыт за помещение произведения Л. Н. Толстого. С 1909 г. начал выходить журнал „Якутская мысль", но за отсутствием средств он был ликвидирован в 1911 г. В журнале было помещено несколько стихотворений А. Е. Кулаковского и пьеса драматурга А. И. Софронова.

Так называемый академический алфавит академика Отто Беглинга не был рассчитан на создание якутской национальной письменности: на нем не было издано ни одного учебника на якутском языке, все преподавание велось на государственном языке — на русском языке. Беглинговский алфавит выполнял две задачи: 1) на нем издавались книги духовного содержания (молитвенники, евангелие) для религиозной пропаганды и 2) на нем печатались образцы изустного народного творчества якутов, собранные участниками экспедиций, снаряженных на средства Сибирякова. Эти образцы начали издаваться Академией наук в Петербурге с 1911 г. (вышло 5 выпусков). С 191[illegible] г. издавался Академией наук словарь якутского языка, составленный Э. К. Пекарским (всего 13 отдельных выпусков, завершенных только в 1930 г., уже при советской власти). Вот вся литература, изданная на якутском языке в течение 285 лет царствования Романовых.

Национальная письменность Якутии создается только с приходом пролетариата к власти. В 1917 г. якутский лингвист, С. А. Новгородов, разрабатывает на основе международного фонетического алфавита якутскую латинизированную транскрипцию, названную впоследствии новгородовской транскрипцией. Новгородов выступил с пропагандой своего алфавита в начале Февральской революции 1917 г. Якутская националистическая буржуазно-нойонская интеллигенция в это время создает свою политическую организацию — „Союз федералистов", в котором также состоял и С. А. Новгородов. Купечество, духовенство и буржуазия с первых же дней Февральской революции встали на путь борьбы с рабочим классом, беднотой и батрачеством по вопросам о советах, о земле и о восьмичасовом рабочем дне. В этой борьбе купечество нашло в лице якутской организации эсеров свою опору и верную ему политическую партию. Купечество и якутская националистическая интеллигенция с первых

же дней Февральской революции оказались на линии единого и общего фронта контрреволюции.

Основным принципом новгородовской транскрипции является следующее положение: „Пиши так, как говоришь“. Новгородов признавал в живой речи наличие только одного знака — знака паузы. Этим он снимал все вопросы научного изучения языка, все вопросы языкового строительства. Отсюда и естественно было отрицание в письме всяких знаков препинания и заглавных букв. Такая обезличенная система письма не могла быть надежным орудием развития общественной и научной мысли на якутском языке; она лишь доказывала политическую несостоятельность и идеологическую обескровленность С. А. Новгородова как одного из идеологов националистической интеллигенции и тоенатства. В 1920 г., когда окончательно укрепляется в Якутии советская власть, С. А. Новгородов командируется в Ленинград для отливки шрифтов и издания первого якутского букваря. Букварь под названием „Saqalьь suruk—bicik“ выходит в 1921 г.

Принятие новгородовской транскрипции советской общественностью было обусловлено необходимостью создать национальную письменность как могущественный рычаг для культурного подъема широких трудящихся масс и, во-вторых, было обусловлено письменным обязательством С. А. Новгородова — ввести заглавные буквы и все знаки препинания (это обязательство было передано впоследствии на хранение литературному сектору научно-исследовательского общества „Saqa Keskile“, в частности В. Н. Леонтьеву). Все данные Новгородовым обязательства им не были выполнены, по тем мотивам (как он в свое время „объяснял“), что якобы Академия наук одобрила принципы его транскрипции.

С августа 1920 г. якутская националистическая интеллигенция начинает создавать свои подпольные боевые группы для борьбы с советской властью. В отдельных улусах дело доходит до открытых выступлений, начинаются аресты ревкомов, возврат земельных угодий тоенатству (как это было в Амгинском улусе). В декабре 1920 г. был раскрыт заговор якутской националистической интеллигенции в союзе с махровыми черносотенцами в момент подготовки вооруженного восстания. С осени 1921 г. начинается открытая вооруженная борьба якутского тоенатства, кулачества и русской буржуазии про-

тив советской власти. Захват на Нелькане большого груза товаров (чая, табаку, сахару, муки) группой офицеров обеспечивает материальную базу контрреволюции. Контрреволюция захлестывает почти всю Якутию, и г. Якутск фактически является осажденным островком. В марте 1922 г. погибает знаменитый сибирский партизан Н. Каландарашвили со всем своим штабом под самым Якутском.

Якутская партийная организация, до лета 1921 г. считавшая неправильным ставить вопрос об автономии перед центром, на своей первой конференции летом 1921 г. высказалась за автономию. Постановление ВЦИК об образовании ЯАССР было принято 27 апреля 1922 г., когда шли упорные бои под самым Якутском.

Получив подкрепления, наши силы ударили по основным укрепленным пунктам контрреволюции. В этот момент и был издан манифест об образовании ЯАССР, в котором революционное правительство объявляло в ознаменование автономии амнистию всем политическим заключенным, всем сдающимся на милость советской власти, всем обманутым сынам трудового народа, переходящим на сторону советов, независимо от того, являются ли они рядовыми бойцами или командирами белобандитских отрядов. Осуществление великой ленинской национальной политики ВКП(б) явилось самым могущественным, действительным, самым верным орудием быстрой и наиболее безболезненной ликвидации белобандитского движения.

Осуществление ленинской национальной политики нашей партии в дальнейшем дало якутской партийной организации возможность быстро разгромить в 1923 г. так называемую „сибирскую добровольческую дружину" ген. Пепеляева, составленную в основном из офицерских кадров.

Белобандитское восстание в 1921—1922 гг., как мы говорили выше, было ликвидировано на основе решительного проведения национальной политики партии комбинированным методом — методом военно-политическим. Но ген. Пепеляев все же рассчитывал на массовую поддержку со стороны населения.

В. И. Ленин в послесловии к своей статье „Удержат ли большевики государственную власть" приводит из „Революции и контрреволюции в Германии" К. Маркса, следующее положение что „и восстание есть уравнение с величинами, в высшей степени неопределен-

ными, ценность которых может изменяться каждый день" (см. В. И. Ленин Собр. соч., т. XXI, стр. 280). Штаб ген. Пепеляева и сам Пепеляев, учитывая изменившуюся обстановку и изолированность своего движения, намеревались разбить наши силы централизованным ударом и быстрым маршем занять Якутск. Но в это время наши регулярные красные части, подкрепленные отрядами красных партизан, городских рабочих и служащих, уже представляли хорошо вооруженную, дисциплинированную силу.

Объявление автономии, разгром белобандитского движения 1921—1922 гг. методом военным и политическим, применение амнистии ко всем сдавшимся и сдающимся привлекло остальную массу трудящихся на сторону советской власти и коммунистической партии. Основная масса учительства пошла за советской властью. Якутская националистическая интеллигенция вынуждена была пойти „за более сильным" и становиться на „более надежную сторону". Такая политическая обстановка способствовала созданию из перешедших на сторону советской власти белобандитов в 1921—1922 гг. „Якутского народно-революционного добровольческого отряда". Не сдавшиеся остатки белобандитского движения 1921—1922 г., ушедшие на Оймякон и Охотск, отказались поддержать ген. Пепеляева.

С разгромом контрреволюции правительство молодой Якутской советской республики приступило к разрешению вопроса о создании национальной письменности; в этих целях был создан Совет якутской письменности в апреле 1924 г. Идеологи национальной буржуазии и тоенатства в блоке с великодержавническими шовинистическими элементами во главе с выдающимся национальным поэтом А. Е. Кулаковским и кадетом В. Н. Леонтьевым выступают против сохранения новгородовской транскрипции и открывают кампанию за разработку нового письма на основе русского алфавита. Это была определенная вылазка идеологов разбитых сил контрреволюции для мобилизации сил на идеологическом фронте, где смыкались ярые великодержавные шовинисты и якутские националисты под лозунгами кадетов. Что же могло сближать А. Е. Кулаковского, ярого националиста, призывавшего всех якутов к восстанию против всего русского, против большевиков — с великодержавными шовинистами (см. „Сон шамана")? Его сближала с великодержавными шовинистами только борьба против большевиков и со-

ветской власти. Распоясавшиеся представители идеологов националистической интеллигенции открыто писали декларацию о том, что национальная интеллигенция является в многонациональной и отсталой России той силой, которой-де суждено возглавлять все культурное строительство и быть политическим посредником между властью и основными массами населения (см. декларацию лидеров культурно-просветительного общества „Saqa omuk"). До какого обнагления дошли эти „друзья народа" Якутии можно судить по тому, что основным пунктом программы националистической интеллигенции являлось требование о контроле (!?) над составом якутской организации ВКП(б). К. О. Гаврильев в 1923 г. осмелился писать, что в ряды ВКП(б) необходимо принимать только тех лиц, которые получат санкцию национальной интеллигенции.

Хотя постановлением ЯЦИК была одобрена реформа новгородовской транскрипции, введение заглавных букв, введение в якутскую письменность всех знаков препинания, но стесненность в денежных ресурсах (ведь в первую очередь надо было вложить средства в дело восстановления сельского хозяйства, разрушенного трехлетней гражданской войной в Якутии) не позволяла сделать заказ на отливку новых шрифтов.

Разработка единой системы алфавитов, на которую начали переходить отдельные письменные и бесписьменные народности с 1926 г., поставила и перед Якутией вопрос об унификации с НТА. Этот вопрос был разрешен ЯЦИК в 1929 г. С марта 1929 г. по 1 января 1930 г. была проведена вся подготовительная работа по введению НТА. Все школы, все учреждения и печать перешли полностью на НТА в назначенный срок. Такова краткая история борьбы по созданию якутской национальной письменности, которая сразу же стала быстро развиваться при диктатуре пролетариата.

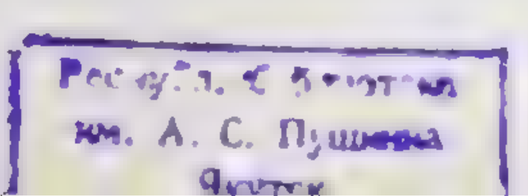
В Якутии сейчас выходят на новом унифицированном алфавите 6 газет, из них —4 районных, на русском языке издаются 3 газеты, с общим годовым тиражом в 6500 тыс. экземпляров. За короткий период (1931—1934 гг.) книг издано 1254 тыс. экземпляров. В каждом районе имеются клубы, театры, библиотеки. В 1934 г. было 78 кино, из них 53 в сельских местностях; радиоузлов имеется 13, а радиоточек — 2390.

Растет национальная по форме, социалистическая по

содержанию культура, бурно растет национальная художественная литература. В конце 1934 г. была созвана 1-я Всеякутская конференция советских писателей Якутии. Школьная молодежь, широкие колхозные массы с любовью читают произведения своих молодых поэтов и писателей, (Мординова, Новикова, Бястинова, Абагинского, Элляя, Сокольникова, Иванова-Кюндэ и других). Создан Якутский государственный национальный театр. Создается Исследовательский институт языка и культуры.

Наряду с этим культурная революция сметает уродливые пережитки социально-бытового порядка: идет борьба с трахомой, с туберкулезом. Сейчас почти нет юрт, не отделившихся от хотонов (хлев для скота). Колхозное строительство способствует централизации всех производительных сил и средств производства в определенных пунктах, появляются колхозные культурные поселки. В 1934 г. больниц и медпунктов было 69, а число коек 1278. Бюджет Наркомздрава в 1934 г. равнялся 6137 тыс. руб. Таково реальное выражение проведения ленинско-сталинской национальной политики.

Право на политическое самоопределение, по учению Ленина должно вести к „более свободному, безбоязненному и потому более широкому и повсеместному образованию более выгодных для массы и более соответствующих экономическому развитию крупнейших государств и союзов между государствами". Учение Ленина осуществилось на одной шестой части мира, СССР стал непобедимым, могущественным оплотом и отечеством для пролетариев всех стран, для угнетенных трудящихся всех колониальных и зависимых стран в их борьбе против капитализма. Якутия во времена царизма и капиталистической эксплоатации была тюрьмой обреченного на вымирание народа, страной каторги и ссылки, лобным местом революционной мысли. Только в условиях диктатуры пролетариата, только под руководством ВКП(б) такие страны как Якутия, могли и могут вырваться из царства тьмы, нищеты и смерти и подняться на небывалую высоту — до вершин социалистического общества. Якутия нашего дня есть живая, яркая и конкретная иллюстрация произнесенных слов т. Сталиным с трибуны XVI съезда ВКП(б): „Период диктатуры пролетариата и строительства социализма в СССР есть период расцвета националь-



ных культур, социалистических по содержанию и национальных по форме".

II.

Что же представляла собою Якутия в социально-историческом разрезе?

В изданном недавно обществом якутских политкаторжан сборнике „100 лет якутской ссылки" (изд. 1934 г.), т. Федорович писал: „Старая якутская знать — антирусская, новая знать — руссофильская. Старая знать напоминает нам русское боярство, являясь зародышевым вариантом последнего. Новая знать является модификацией — примитивной, недоразвившейся — русского дворянства. Если взглянуть на историко-этнографическую карту Сибири XVII в., то восточная ее часть представляется в таком виде. В центре — якуты. Они окружены кольцом следующих народностей: тунгусы, чукчи, юкагиры, коряки, олюторы, камчадалы, ламуты, гиляки, дючеры, лауры, мончелы, буряты, чакагиры и т. д. Есть много оснований думать, что если б этот край не был катастрофически остановлен в своем органическом развитии русским завоеванием, то талантливый якутский народ на „боярской" и „дворянской" стадии своего роста явился бы восточной Москвой, т. е. стал бы гегемоном объединения этих земель в одно целое. Но русское завоевание лишило тойонат возможности сыграть исторически прогрессивную роль объединителя" (см. стр. 21—22).

Г. А. Попов в своей работе „Очерки истории Якутии" (изд. 1926 г., г. Якутск) дает описание того общественного строя, который был разрушен захватническим движением самодержавия.

Г. А. Попов пишет: „В середине XIV или в начале XV в. территория Якутского края заселяется пришлым тюркско-татарским племенем „саха", или якутами" (см. стр. 9).

Все до сих пор собранные народные предания и легенды (см. „Die Jakutische Sprache in ihren Verhaltnisse zu den Türksprachen" von D-r W. Radloff. С. Петербург, 1908 г.), например записи Л. Готовцева „Kurze-Erzahlung von den Zustande der Jakuten vor dem Eintretten der Russen" от 10 января 18[illegible] г., Миддендорфа — „Über die Herkunft der Jakuten" от 1875 г., также Овчинникова по рассказу якута Габышева от 1897 г., запись Приклонского от 1890 г. и запись Торговкина — все они сходятся между собою.

Миддендорф пишет, что к концу XIV в. якуты с места своего оседания, находящегося у Байкала, были вытеснены на Лену.

П. Готовцев перечисляет предков якутов, когда якуты еще жили среди бурятов и киргизов и доводит их до 9 поколений: 1) Өksyssy, 2) Mejerem Sypру, сын Өksyssy, 3) Qorogoj, сын Мэйрэмя, 4) Argьn, сын Хорохоя, 5) Ajal, сын Аргына, 6) Өrөs-Kyөl Çul-Çьgьn, сын Аяла, 7) Tyөrlygyl, сын Өrөs-kyөl, 8) Qajran, сын Тюертюгюля, 9) Omogoj и Ellej, сыновья Хайярана. Омогой и Эллэй являются родоначальниками или прямыми предками современных якутов.

Доктор Радлов, разбирая имена предков древних якутов, указывает следующие моменты: 1) Аргын — родовое имя киргизов средней орды, 2) Айыл — большой род у иртышских татар. Имена двух сыновей Эллэя (у него было 4 сына) — Молотой-Орхона и Дэхси-Дархана, по Радлову, происходят от названия реки „Орхон" и от термина „таркан" (см. „Die Jakutische Sprache", 73). Между прочим, необходимо указать на данные Г. Н. Потанина (см. „Очерки Северо-западной Монголии," вып. IV, изд. 1883 г. СПБ., 14), в которых приводятся записи о родословии киргизских родов. В этих записях приводится значение родовых названий и их тамги, где „Argьn" есть тамга глаза — „Кузь" (тамга — 00). Эта тамга входит одним из элементов в изображений на скалах р. Лены (см. „Изображения на скалах реки Лены в пределах Якутского округа" Г. Ксенофонтова, изд. 1927 г., г. Иркутск). Необходимо указать, что изображенные на Ленских скалах киргизские тамги (родовые названия) и рисунки на шаманских бубнах, приведенные в работе Потанина, представляют единую цепь. Ленские письмена, в которых содержится много элементов начальной формации орхонского письма и древнекитайской пиктографии, служили переходом к орхонской письменности[1].

В знаменитой киргизской поэме „Баян-Слу" мы встречаем имена Сары-бая и Сабыя-бая. Во всех образцах якутского героического богатырского эпоса первыми предками якутов фигурируют Саха-Сарын и его жена Сабыя-бай.

---

[1] Творцы данного письма могли быть одним из древнейших народов самой Якутии — из тюркской ветви до появления новых якутов.

Родовой тотем якутов „saq“ — „haq“, в дальнейшем „bjaq“, или „jaq“, т. е. „время“ и „бог“, (в дальнейшем „судьба“ и „закон“), не является исключительно родовым тотемом якутов („saqa“ или „haqa“), он также древнейший тотем для многих народностей: он и для саксонцев и для евреев — „jahve“ (закон и бог, время и судьба, все то, что не должно называться перед впоследствии образ бога и божества у буддистов, поклонников Сакия-Муни. Отсюда я не делаю однако тех выводов, что все народы произошли от одного корня. Этот тотем мог возникнуть у всех народностей в разное время, когда они проходили одни и те же состояния, одни и те же ступени развития своих производительных сил и способов производства.

Я строго придерживаюсь высказанного покойным Н. Я. Марром, мнения, что „человечество не начинало единым языком, а шло и идет к единству языка всего человечества“ (см. „Яф. теорию“. Бак. изд., стр. 18).

Н. Я. Марр считал термины „saqa“ и „jakut“ одним и тем же термином, продуктом скрещения „saq“ и „kut“ от „skolot“ (от скифов). Значит, слово „якут“ состоит из двух элементов: „saq“ и „kut“, т. е. „бог — время“ и „душа“ („kut“ по-якутски — „душа“). От термина „skolot“, по Н. Я. Марру, происходят русские „золото“ и „скот“ („kulta“ — „kultan“, немецкое „geld“, чувашское „əltan“, турецкое „altun“ и якутское „altan“). Мы имеем сходство между чувашским и якутским языками, а также с марийским, например: чувашское „keťes“ — „пасти“, марийское „keťüm“ — „пасти“ и якутское „keťes“ — „ждать“, „сторожить“ и „пасти“ (см. Марр — „Родная речь — могучий рычаг культурного подъема“, стр. 14).

Н. Я. Марр в своей работе „Расселение языков и народов и вопрос о прародине турецких языков“ (см журн. „Под знаменем марксизма“, 1927 г., № 6, стр.18—80), писал, что турки „двинулись впервые из Средиземноморья в Азию“; в своей же предсмертной работе „О лингвистической поездке в восточное Средиземноморье“ (изд. 1934 г., стр. 56) он пишет следующее: „И если говорить о прародине турок всерьез, то она не в Средней Азии или Северной Якутии, а в Средиземноморье“. Совершенно определенный и достаточно ясный вывод, к которому приходит после 40-летней глубокой и всесторонней научно-исследовательской работы Н. Я. Марр.

В своей маленькой по размеру работе „Якутские параллели к бытовым религиозным явлениям у кавказских яфетитов" (см. „Христ. Восток", т. VI, 1907—1920 гг., стр. 352—353) Н. Я. Марр находит с якутским „qarьs" („беречь", „бережа") параллель того, „с чем связана у сванов и абхазов наличность так называемого охотничьего языка". Марр это явление связывает с культом бога охоты. Название грузинского языческого бога „qat" (qaqat-e) имеет параллель с якутским „qat" — „беременность".

Если проследить богатырский эпос якутов, хотя бы в образцах, изданных Академией наук, то везде устанавливаются следующие данные: Arlь-bajqal или Araat-bajqal, т. е. Аральское море, причем указывается, что предки якутов жили на восточных берегах Аральского моря; враждебные силы нижнего мира называются „açaraj biistere", т. е. племенами аджарскими. Более поздними являются названия местностей, например: „Kuluçuma" — Кулумжинская степь. Самыми позднейшими нужно считать следующее описание родины древних якутов: страна, окруженная с юга и севера высокими горами, с востока и запада окаймленная морями. Моря, лежащие на востоке, всегда во все времена года остаются непокрытыми льдом, а море, лежащее на западной стороне, описывается как покрытое льдом. Из этой страны два пути идут в верхний мир, а два пути ведут в нижний мир. К враждебным силам верхнего мира ведет путь называемый „Ķeeqte" или „Ķeeqtije", т. е. Кахтинский тракт; в нижний мир с северной стороны ведет „Kuktuj". Народные предания и данные богатырского эпоса позволяли Миддендорфу сделать вывод, что якуты в свое время были вытеснены бурятами с восточной стороны озера Байкал.

В связи с этим очень знаменательно указание в богатырском эпосе о первом лице, которое имеет каменные скрижали, на которых оно записывает все события, происходящие в трех мирах; его общее имя у всех якутов — „Seerkeen Sehen". Наличие указания в богатырском эпосе о племенах Ордоса делает очевидным, что мы здесь имеем дело с ордосским князем, первым историком Монголии — с Санан Цеценом.

Э. Пекарский опубликовал в 1925 г. записанную П. Малыгиным в 1907 г. со слов Ивана Никифоровича Никифорова, 65-летнего старика из 5-го Мальжегарского наслега Западно-кангаласского улуса легенду—„Предания

о том, откуда произошли якуты" (изд. Восточносиб. отд. Р. Г. общества, г. Иркутск). Эта легенда, в основном сходясь с упомянутыми легендами об Омогое и Эллэе, дает дополнительные материалы. Содержание легенды таково: убегает из киргизского племени удалой человек и вор Омогой со своим братом. Он скрывается в верховьях Лены, где в течение двух лет пропадают кони и рогатый скот у бурят; в конце концов похищаются две бурятки. Буряты, устроив погоню, обнаруживают места, где скрывались воры и находят следы многих людей и множества скота. Буряты, установив, что воров не двое, а целый отряд, отказываются от дальнейшей погони за плотами. Омогой выбирает местом оседания равнину Лены, где ныне стоит г. Якутск и строит жилище для себя и для своего отряда. Вскоре умирает брат Омогоя и его вдова становится второй женой Омогоя. Омогой имел от двух своих жен 12 сыновей и 12 дочерей, которые вступают между собою в брак. Старший сын, белый шаман, осуждает своих братьев и сестер и отказывается от брака. Старик Омогой самую красивую дочь ни за кого не выдал, а младшую, самую некрасивую, никто из братьев не брал (см. 1—5 стр.).

Во второй части описывается бегство вследствие какого-то бедствия старика Дархана со своим сыном Эр-Соготох Эллэем из племени бурят. У них была только одна собака Энюгэс. Старик Дархан, не доходя до местности, где сейчас стоит г. Киренск, умирает, завещав похоронить себя в арангасе и вложить с ним бывшие при нем, а также письмена. Эр-Соготох Эллэй, не доходя до стойбища Омогоя, ввиду наступивших холодов, в местности, где сейчас находится село Покровское, выкапывает землянку и делает себе постель из перьев разной дичи. Люди и сыновья Омогоя замечают на Лене массу перьев и сообщают об этом Омогою, который посылает вверх по Лене целый отряд—выяснить, откуда появилась на Лене такая масса перьев. Отряд натыкается на землянку Эллэя и, увидев собаку, начинает стрелять в нее из луков. Услышав лай своей собаки, Эллэй высовывает голову из землянки. Люди Омогоя, увидев выходящего из берлоги голого великана, обращаются в бегство. Тогда старик Омогой посылает второй отряд со строгим наказом: не стрелять не вступать в бой с пришельцем, а привести его; с этой целью он дает отряду для великана одежду.

Отряд, дойдя до землянки Эллэя, перекликается с ним, объясняет жестами издали цели своего прихода и оставляет одежду, а сам отходит назад. Но одежда оказалась малой, поэтому Эллэй только опоясывается ею и, позвав свою собаку, следует за отрядом в дом Омогоя.

Эллэй живет и работает у Омогоя. Но Омогой и его жена не могут преодолеть чувства страха при виде Эллэя. Жена Омогоя просит убить пришельца, чтобы избавиться от страха. Старик сначала не сознавал своего страха, но потом убедился в этом, когда у него кафтан разорвался в нескольких местах от дрожи, охватывавшей Омогоя всякий раз при виде Эллэя. Омогой решает выдать за Эллэя свою самую красивую дочь и предлагает Эллею спать с нею. Эллэй отвечает: „Потом". Он присматривается и к красивой и некрасивой дочерям Омогоя и, в конце концов, женится на младшей, некрасивой дочери Омогоя.

Эллэй на своем „ьһьаq", произнося благодарность добрым духам, проклинает своего тестя за оскорбление божеств и накликает бедствия на голову Омогоя. Омогой, узнав об этом, нападает на зятя, но, увидев Эллэя, падает мертвым от страха. Сыновья Омогоя разбегаются в разные стороны. Все люди Омогоя переходят к Эллею, и он становится главою рода и родоначальником — предком нынешних якутов. В первых преданиях, опубликованных Радловым в его работе „Die jakutische Sprache", Эллэй не является беглецом из племени бурятов, а происходит из племени киргизов. Имя отца Эллэя — „Дархан" по Радлову, происходит от древнетюркского „tarkan", встречающегося в памятниках орхонских надписей.

Какие бы споры ни шли среди ученых о происхождении якутов (о восточном — монгольском или о южном — тюркско-татарском), мы, конечно, не придерживаемся теории о происхождении рас, теории о праязыке как готовых продуктах природы: нами принимается как исходное положение — положение ак. Н. Я. Марра, что человечество начинало множеством языков и идет к единству всех языков, что в этом движении к единству все языки мира идут тремя великими потоками в лице аморфно-синтетической, агглютинативной и флективной систем. В этом движении языки мира не остаются постоянными величинами, они развиваются и изменяются количественно и качественно, переходя от низшей ступени к высшей. В

прямой зависимости от общественного развития каждого народа, каждой нации. Сходство и родство языков внутри каждой системы объясняется не родством крови народов и наций и не происхождением языков от первоначального единого праязыка, а тем, что каждый народ или каждая нация в своем развитии проходили определенные этапы, где господствовали единообразные способы производства (рука ⟷ дерево; рука ⟷ дерево ⟷ камень; рука ⟷ дерево ⟷ бронза; рука ⟷ дерево ⟷ железо; рука ⟷ пар ⟷ машина).

История якутов как народа, начинается не на равнинах Аральского моря, не в степях Кулумжинской и Барабинской и не с государства древних тогуз-огузов, а начинается на долинах р. Лены.

Каков был общественный строй якутов, созданный потомками Омогоя и Эллэя? Каков был строй, разрушенный русскими в период с 1620 по 1632 гг? Правильны ли выводы т. Теодоровича, приведенные нами выше? Г. А. Попов в своей работе „Очерки истории Якутии“ пишет об общественном строе якутов следующее: „Союз родов и аймахов составлял большое объединение—джоны. Последний также имел свой союзный совет, состоящий из всех родоначальников родов и аймахов. Якуты родов, аймахов и джонов объединялись в Общий союзный совет, куда входили представители родов, аймахов и джонов. Общий союзный совет служил объединяющим центром всего народа. Воины родов, аймахов и джонов составляли общее войско. Выбирался особый вождь, которому вверялось руководство военным делом. Союзный совет имел своего бога — Юрюнг Айы Тойон Тангара (Белый творец — господь бог), свой знак орла (Тойон кыл) и свой боевой клич — „уруй“ (см. Г. А. Попов —„Очерки истории Якутии“, изд. 1926 г. стр. 13). Энгельс в своей знаменитой работе „О происхождении семьи, частной собственности и государства“, опираясь на данные Моргана („Древнее общество“), описывает общественный строй рода из племени Сенека. Восемь родов племени Сенека — все имели свой родовой тотем: „волк“, „медведь“, „черепаха“, „бобр“, „олень“, „кулик“, „цапля“ и „сокол“.

Каждый род выбирал своего „сахема“, т. е. вождя, который являлся военачальником в военное время. Сахем смещался и родом и союзным советом, т. е. высшим органом всего племени. Следует отметить, что сан сахема

ирокезского не был наследственным в силу наличия среди ирокезов материнства права и кровного родства по материнской линии.

Сахемы причислялись к „хранителям веры“ и выполняли греческие обязанности. Каждый род имел свой совет, свою власть.

Над родовыми учреждениями стоял Совет племени и совет союза ирокезов (см. 85—88 стр.).

У якутов понятие рода связано с понятием материнского рода—„ije uuha“, и брак запрещался по линии кровного родства, т. е. внутри „ije uuha“ (материнского рода). Слово „аймах“ означает крупное объединение, объединение родов в племя. Джон — люди, народ, публичное народное собрание как внутри рода, так и внутри племени. Джон (çon)—вооруженный народ, войско. Имеются бесспорные данные о том, что каждый род имел свой тотем, так как определенные виды птиц и животных имели для тех или других родов свое „табу“. Все племя сахаларов имело своего общенационального „Сах“ („Saq“)[1], потом вытесненного Юрюн Айы Тойоном, т. е. христианским богом. Общенациональное знамя эмблемой имело изображение орла и общенациональным кличем—„uruj“, т. е. „ура“. Знаком или сигналом войны было „табык“, т. е. удар колотушек о древки сабли и копья, сопровождаемый ударами колотушек в бубен.

В момент прихода русских якуты имели уже несменяемых, наследственных вождей,—„тойонов“ внутри каждого рода и калым, т. е. выкуп невесты. Г. А. Попов пишет, что „величественное зрелище представляло из себя союзное собрание. Под открытым небом собирались родоначальники со своими воинами. Каждый из них особо занимал свое место в общем кругу. В центре... предводители джонов“ (см. „Очерки истории Якутии“, стр. 14). Дальше Г. Попов пишет: „Историческая обстановка и условия жизни вели неуклонно к тому, что мог наступить момент, когда у якутов в сознании явилась бы мысль о державе, властительном князе и т. д. Ведь все эти союзные объединения ничто иное, как постепенное развитие основ государственности. Народное сознание уже знало [illegible]

---

[1] [illegible] „Сах“ [illegible] „Сахем“ [illegible] „Саха“ [illegible] тур-мен“, Абул-Гази-Бахадур-хана, изд. 1897 г.).

было подготовлено к этому. Каждый якут мыслил, что он не только член рода, аймаха и джона, но и „уранхай саха"—член всего якутского народа (стр. 11). В момент прихода русских мы имеем уже как совершившийся исторический факт наличие среди якутов „тыгына" или царя. Якутские тыгыны жили в местности „Сарай", здесь была ставка якутских царей (ведь ставка всех чингизидов называется „сарай"). Якутские тыгыны имели свое вооруженное войско, орудие усмирения своих вассалов — тоенов. Якутские тыгыны доходили со своими войсками до нынешних вилюйских районов и подчинили своей власти все северо-восточные районы бывшего Якутского округа. Если в богатырском эпосе мы имеем следы домашнего рабства („kulut") и если отец и мать по материнскому праву выделяли своей дочери—наравне со скотом и одеждой—рабов и рабынь, т. е. давали в приданое рабов — „enjnje kulut", то в эпоху тыгынов мы имеем также „кулутов". При последних тыгынах начала развиваться и система „tələnjnjyt", т. е. система платежных рабов. По данным В. Радлова, казак-киргизы словом „тёлёнгют" называли крепостных крестьян, принадлежащих султанам (см. В. Радлов — „Этнограф. обзор турецких племен Сибири и Монголии", изд. 1929 г., г. Иркутск).

На основе всего сказанного мы можем сделать следующие выводы: к моменту прихода русских мы имеем феодальный строй с тенденцией перехода к крепостнической системе, возглавлявшийся тыгыном (царем). Якутский военно-феодальный общественный строй, разъедаемый в своей основе борьбой рабов и крепостного крестьянства, раздираемый восстаниями вассальных общин и междоусобными войнами — не мог оказать сопротивления русскому завоевательному движению. Широкие обездоленные массы рабов и крепостных крестьян создают новый общественный строй, основанный на общинном землевладении, возникают независимые роды, которые вновь были завоеваны тоенатством уже с укреплением русского владычества при помощи казацких штыков.

Русские казаки с 1620 г. по 1632 г. вели разведывательную работу среди якутов, начав наступление со стороны Енисея на якутов бывшего Вилюйского округа. Крупный и хорошо вооруженный (огнестрельным оружием) отряд Петра Бекетова летом 1632 г., выдержав

первые стычки с якутами, закладывает деревянную крепость — „Якутский Острог“.

Последний из якутских тыгынов Мымак в 1634 г. осаждает Якутский Острог и пытается его сжечь, но терпит поражение. В 1636 г. тоен Немюгю-Кангалас, по народному преданию брат тыгына Мымака, его главный военачальник (в народе он известен как силач-великан под именем Чал-Бас), внезапным ударом перебивает весь русский отряд и администрацию. Но в том же году в новом бою с другим русским отрядом он потерпел поражение, был ранен, взят в плен и убит.

Тыгын Мымак уже при царе Алексее Михайловиче в 1646 г., собрав последние силы своих вассалов — тоенов из Кангаласских, Амгинских и Таттинских родов, поднимает новое восстание. И на этот раз сила свинца и пороха снова взяла верх над луками и стрелами первобытных стрелков. Это была последняя борьба — власти тыгына и всему феодальному тоенатству был нанесен смертельный удар.

Широкие народные массы, доведенные до отчаяния системой грабежа — ясака, сопровождаемого системой аманатов, поднимали на местах восстания. Одно из таких массовых восстаний, руководимое Балтузи, вспыхнуло в 1670 г. Последним крупным восстанием было восстание Джевника, начавшееся в 1681 г. и ликвидированное отрядом воеводы Бибикова лишь в 1682 г. (26 сентября) в первом году царствования Петра I. Это восстание было характерно тем, что оно, охватив широкие массы, одновременно являлось совместным восстанием якутов и тунгусов.

Якутское тоенатство после подавления восстания 1681—1682 гг. отказывается от дальнейшей борьбы с русским владычеством и вступает в переговоры с царским правительством, добиваясь для себя определенных прав и привилегий. Царское правительство и русский капитал, нуждавшиеся в мирном освоении богатых пушниной и золотом сибирских земель, для развертывания и усиления своего завоевательного движения на окраинах, в то время шли на уступки и на сговор с верхушечными слоями покоренных народов.

Якутское тоенатство в лице князя Сыранова, правнука тыгына Мымака, успешно вело переговоры в 17[illegible] г. с Екатериной Второй. Сыранов был назначен через иркутского генерал-губернатора якутским областным головой на правах предводителя области. Таким образом была

создана база для будущей Якутской областной думы. По существу это означало, что тоенатство становится уже политической опорой царизма, помещиков и дворян. Это означало также, что якутское тоенатство становится привилегированным сословием, приравненным к дворянству.

Якутские историки считают виновником установления классной системы землепользования воеводу Мирона Черкашинникова. Земельную реформу 1764 — 1766 г.г. якутское тоенатство провело, опираясь на штыки русского казачества и на русскую администрацию. Членом екатеринкинской земельной комиссии был сам Сыранов, предводитель области, представитель тоенатства, ведшего борьбу с широкими массами в целях захвата общинных земель. Новая система землепользования встретила сильное сопротивление широких масс, поэтому общинный характер землепользования был сохранен. Первый класс равнялся одному остожью, урожай которого выражался в тридцати возах сена (воз сена имел объем в 1 куб. сажень), второй класс — половине остожья, а третий класс — одной четверти остожья. Из этого видно, что лица 1-го класса сосредоточивали в своих руках почти 59% всей земли.

Данная земельная реформа подготовлялась и проводилась под лозунгом отмены натурального сбора ясака, поэтому и комиссия, проводившая земельную реформу называлась ясачной комиссией. Начав работать с 1763 г. эта комиссия в том же году отменила натуральный сбор ясака и заменила его денежным сбором. Эти события усилили денежный оборот и централизацию денежного капитала в руках тоенатства. Поляризация населения пошла ускоренным темпом, и на базе обнищания и разорения низших слоев населения появляются отдельные бунтари-террористы (Манчары[1] — современник декабристов, легендарный народный герой бедняцких и хамначитских слоев народа), направлявшие свои удары исключительно по тоенатству.

Следующим видным вождем якутского тоенатства после

---

[1] Разбойник Василий Манчары, терроризировавший тоенов, нападавший на них и раздававший их имущество, был сослан в Нерчинскую каторжную тюрьму; за бегство из Нерчинской тюрьмы и новые нападения был сослан в каторжные работы на Охотских солеварнях; за бегство из Охотска и за новые нападения сидел 30 лет, закованный в цепи в Якутской монастырской тюрьме; умер в ссылке в Вилюйском округе.

Сыранова был князь Аржаков из Борогонского улуса ведший переговоры с Екатериной Второй в 1789 г. Якутское тоенатство добивалось: 1) предоставления права дворянства и права выбора предводителя из кругов тоенатства, 2) создания для якутов суда высшей инстанции—так называемого совестного суда и 3) установления права собственности на определенные категории земли. При Екатерине Второй эти вопросы не были разрешены. Николай I, чувствуя слабость своего положения после восстания декабристов и желая укрепить позиции помещичье-дворянской власти, исполнил просьбу якутского тоенатства — в 1827 г. была создана „Якутская Степная дума“, просуществовавшая до 1838 г. Якутская Степная дума была по существу политическим центром якутского тоенатства, способствовавшим дальнейшему развертыванию его борьбы за власть и гегемонию в Якутской области, но возникшая с момента возникновения Степной думы борьба между нею и русским чиновничеством привела к ликвидации Степной думы. —

С 1838 г. якутское тоенатство не ставит перед царским правительством ни одного крупного политического вопроса. Даже в годы первой революции (1905—1907 гг.) якутское тоенатство не выступает как политическая сила, которая выдвигала бы требования национальной независимости; оно ограничивается следующими требованиями: 1) введение земства (общедемократическое требование либеральной буржуазии и эсеров), 2) предоставление одного места в Гос. думе и 3) участие представителей якутов в областном управлении.

Верхушечное движение тоенатско-националистической интеллигенции, создавшей „Союз якутов“, имевшим политический центр — „Клуб якутов“ — было изолировано от массы угнетенных и трудящихся слоев населения. Основной вопрос для бедняцких и середняцких масс — земельный вопрос — не был поставлен, как и вопрос о национальном самоопределении. И в этом нет ничего удивительного, достаточно вспомнить, что лидер тоенатства В. В. Никифоров вел с 1899 г. борьбу за сохранение родовой системы землепользования и даже выступил против инструкции об уравнительном переделе земельных угодий, изданной губернатором Скрипицыным[1].

[1] См. „Сто лет якутской ссылки“, стр. 74.

В 1917 г., в дни Февральской революции, тоенатство выступает по земельному вопросу как классовый враг бедняцких и середняцких масс и по вопросам о 8-часовом рабочем дне как классовый враг хамначитских и рабочих масс. Тоенатство выступает как основная сила контрреволюции против пролетарской революции. Совет рабочих и солдатских депутатов г. Якутска подвергается аресту, организация большевиков подвергается разгрому, создается белая армия для борьбы с советами. В 1917—1918 гг. создается единый блок контрреволюционных сил в Якутии — тоенатства, эсеров и монархистов в лице Якутского областного совета. На местах, в улусах и наслегах идет ликвидация Комитетов общественной безопасности, поднимается бешеная травля большевиков.

Восстание чехословаков в Сибири летом 1918 г., ознаменовавшее начало интервенции против Республики советов, дает возможность тоенатству очистить Якутию от всех большевиков путем высылки их, начинаются расстрелы красногвардейцев—якутов и русских на местах и на пути высылки (на Лене). Тоенатство организует в 1921 г. широкое восстание, ликвидированное летом 1922 г.

Тоенатство совместно с махровым монархистом Дидериксом организует поход генерала Пепеляева в 1923 г. Тоенатство вело вооруженную борьбу вплоть до 1927 г. против Советской Якутии. В 1927 году тоенатство снова выступает с оружием в руках, имея определенную политическую программу и руководясь своим партийным центром. Создается так называемая „Социалистическая советская партия младоякутских конфедералистов“ со своими ЦК и генеральным секретарем[1]. Какова же была политическая программа этой контрреволюционной тоенатской партии?

Всем известен лозунг Милюкова — „Советская власть без коммунистов“. Якутское тоенатство наметило сложный и тонкий маневр: 1) большевики-коммунисты и младоякутские конфедералисты должны управлять Якутией на равных началах, с равным числом голосов как в составе ЯЦИК, так и ЯСНК, т. е. фактически речь шла об отмене диктатуры пролетариата и установлении буржуазной демократии; 2) постольку, поскольку землей наделяются все слои населения, то и принципы налоговой системы

[1] „Генсеком“ был сын купца-тоена П. Ксенофонтов.

должны быть построены по количеству паевых наделов, т. е. тоенатство „предполагало“ отменить прогрессивно-подоходный налог и переложить всю тяжесть налогов на бедняцко-середняцкие массы; 3) Якутия должна выйти из состава РСФСР и являться союзной республикой в составе СССР, т. е. тоенатство добивалось права выхода из системы Советского государства, когда это понадобится якутскому тоенатству.

События 1927 г. вскрыли перед якутской партийной организацией ряд недочетов и ошибок в руководстве, допущенных областным комитетом ВКП(б), так называемым „старым курсом руководства“. Эти ошибки сводились к следующему:

1) Не было принято должных мер к правильному использованию кредитов для хозяйственного подъема бедноты, маломощной части крестьянства, особенно для их кооперирования.

2) Не было принято достаточных мер к вытеснению частного торгового капитала. Не было принято решительных мер к очистке торгового и кооперативного аппаратов от кулацко-тоенатских элементов.

3) Весьма слабо была развернута политическая работа среди бедноты и хамначитов (батраков), а также среди малых туземных народностей Севера, т. е. не было принято серьезных мер по улучшению материально-культурного положения бедноты и бывших красных партизан.

4) Особенно политически-важной ошибкой „старого руководства“ было то, что областной комитет ВКП(б) систематически выдвигал националистически настроенную часть верхушки национальной интеллигенции на руководящую работу. Если же „старое руководство“ боролось против националистически настроенной части интеллигенции, то эта борьба не доводилась до конца, что усиливало политическую роль националистической интеллигенции за счет влияния партии. Националистическая интеллигенция, в особенности ее верхушка — постепенно становилась силой, претендовавшей на политическое посредничество между советской властью и трудящимися массами[1].

Методы ликвидации контрреволюционного восстания 1927 г. были те же, какие применялись при ликвидации

[1] См. постановление ЦК ВКП(б) от 9 августа 1928 г. об Якутской областной организации ВКП(б).

белобандитского движения 1921—1922 гг. Уроки разгрома пепеляевской контрреволюционной авантюры в достаточной мере не учитывались, не изучались. Не учитывалось настроение членов партийной организации, отражающих собою настроение широких масс, подвергшихся глубокой советизации. Такая длительная и упорная борьба якутского тоенатства против советов и социалистического строительства не могла не отразиться как на идеологическом фронте, в художественной литературе, так и в вопросах языкового строительства. Такая упорная борьба классовых врагов не могла не влиять на определенные прослойки и партийной организации.

III.

Язык, по определению Маркса, является „практическим сознанием", его социальное содержание и национальная форма не остаются на каждом историческом этапе развития данной нации величиной постоянной, раз навсегда данной. Язык изменяется и по содержанию и по форме. Развитие и расцвет социалистической по содержанию и национальной по форме культуры является переходом к единой общечеловеческой культуре с одним общим языком.

Академик Н. Я. Марр в своей работе „Язык и мышление" пишет, что „если язык является приводным ремнем в области надстроечной категории общества, стройка которого может охватить и организовать рассыпанные по всему Союзу, по всему миру производительные трудовые силы, а мышление дает то или иное осмысление, т. е. направление и сознательную технику этому приводному ремню — языку, то, как у станка на фабрике не разумеющему нельзя работать без опасности стать жертвой махового колеса, как трактором нельзя пользоваться без соответственной грамотности, так в наше время нельзя целесообразно пользоваться, без явного риска вредить своему делу и помогать враждебному делу, таким мощным обоюдоострым орудием классовой борьбы, как язык, не овладев его действительной техникой, а не формальной видимостью, не овладев, следовательно, теоретически им, его функциональной сущностью в целом и в частях (см. „Язык и мышление", изд. 1931, стр. 5).

23 июля 1931 г., тов. Сталин на совещании хозяйственников, рисуя „новую обстановку — новые задачи хозяйственного строительства", выставил следующие тре-

бования: 1) изучить новые конкретные условия развития промышленности и перестроить свою работу сообразно с требованиями новой обстановки; 2) руководить не „вообще“, не с „воздуха“, а входить в технику дела, вникать в детали, мелочи, ибо из „мелочей строятся теперь великие дела“ (см. Сталин — „Вопросы Ленинизма“, изд. 9-е, стр. 601—602).

Отсюда и вытекают задачи работы по языковому строительству среди тех народов, которые стали нациями благодаря завоеваниям Октябрьской революции, которые под эгидою пролетариата и благодаря его государственной поддержке сейчас, минуя капиталистическую стадию развития, перешли на рельсы социалистического строительства. Языковая политика есть часть общего вопроса, одна из важнейших задач по созданию социалистической по содержанию, национальной по форме культуры, один из участков идеологического фронта. Изучение языка и его строительство должны быть увязаны с изучением культуры и истории самого народа, говорящего на данном языке, ибо язык не имеет самостоятельного бытия вне данного народа: он всегда является историческим продуктом общественного развития того или иного народа; весь строй языка и его форма, все его грамматические категории необходимо возникают в полном соответствии с общественным строем и с уровнем развития производительных сил того или иного народа. Язык как „практическое сознание“ и как „определенное отношение“ становится со дня возникновения классов и классовых отношений могущественным орудием в руках господствующего класса для его идеологического и политического влияния. Поэтому победа марксизма-ленинизма в языковедной науке становится первейшей задачей для марксиста-языковеда.

Тов. Сталин по вопросу о значении организационной работы с трибуны XVII съезда ВКП(б) говорил, что „победа никогда не приходит сама,— ее обычно притаскивают... После того как дана правильная линия.., организационная работа решает все, в том числе и судьбу самой политической линии — ее выполнение или ее провал... Надо было добиться того, чтобы наша организационная работа обеспечивала практическое проведение в жизнь политических лозунгов и решений партии“ (см. Сталин, отчет XVII съезду ВКП(б), стенограф. отчет, изд. 1934 г., стр. 59—61).

Следовательно, теоретическое овладение языком и политическое руководство языковым строительством наций нового типа, советского типа, должны быть обеспечены организационным центром, постоянно руководящим научно-исследовательской работой в национальных республиках. Поэтому создание в советских национальных республиках и областях научно-исследовательских институтов языка и культуры является необходимым условием для осуществления политических лозунгов и решений партии в области языкового строительства.

Второй задачей является подготовка и создание национальных кадров по языковедной науке, кадров, овладевших высотами марксистской-ленинской методологии, призванных дальше двинуть советскую науку о языке, призванных овладеть всем богатством и всей техникой яфетической теории Н. Я. Марра! Академия Наук СССР и все научно-исследовательские институты всесоюзного масштаба должны в области языка помогать национальным институтам языка и культуры как в подготовке кадров, так и в постановке организационной работы, а также в методах и технике исследовательской работы.

Маркс и Энгельс еще в „Коммунистическом манифесте" писали, что „пора уже перед всем миром открыто изложить свои взгляды, свои цели, свои стремления и сказкам о призраке коммунизма противопоставить манифест самой партии". Марксистско ленинская наука непримиримо враждебна различным буржуазным теориям о расах высших, якобы от природы наделенных правами господствовать над низшими, о расах низших, якобы от природы обреченных быть рабами высших рас. Опыт строительства СССР, опыт строительства социализма воочию показал лживость и классовую корыстность буржуазных теорий о высших и низших расах, ибо бывшие угнетенные и колониальные народности при царе и буржуях — „дикари" и „варвары", сегодня — при диктатуре пролетариата — строят несравненно более высокий общественный строй, чем буржуазно-демократический строй, и культуру неизмеримо более широкую и высокую, чем классовая культура капиталистического общества.

Рабочие и колхозники, широкие трудящиеся массы и в первую очередь учителя должны знать основные положения марксизма-ленинизма по национальному вопросу, которые должны им служить путеводной звездой

в их повседневной работе по строительству социалистического общества и социалистической культуры.

Тов. Сталин дает следующее определение, нации:

1) „Нация есть определенная общность людей; эта общность образуется не по признакам расовой или племенной однородности, а эта общность слагается исторически. Древние великие государства Кира или Александра Македонского, хотя они и образовались исторически, но не представляли собою нацию, а они представляли „случайные и мало связанные конгломераты групп“. Тов. Сталин дает свой окончательный вывод по данному пункту: „Итак нация — не случайный и не эфемерный конгломерат, а устойчивая общность людей“. .

2) По тов. Сталину „не всякая устойчивая общность создает нацию“. Многонациональные государства — Россия и Австрия — тоже являлись устойчивой общностью. „Национальная общность немыслима без общего языка, в то время как для государства общий язык необязателен“. Следующий вывод тов. Сталина гласит: „Итак, общность языка, как одна из характерных черт нации“.

3) Североамериканцы говорят на английском языке, но они с англичанами не составляют одну нацию. „Разные территории повели к образованию разных наций“.

Общность территории, являющаяся одной из характерных черт нации, „сама по себе еще не дает нации. Для этого нужна, кроме того, внутренняя экономическая связь, спаивающая отдельные части нации в одно целое“ (Сталин).

4) Тов. Сталин пишет, что и грузины дореформенных времен жили на общей территории и говорили на одном языке, тем не менее они не составляли, строго говоря, одной нации“, так как они были разбиты „на целый ряд оторванных друг от друга княжеств, не могли жить общей экономической жизнью, веками вели между собой войны“. Отсюда вывод: „Общность экономической жизни, экономическая связность как одна из характерных особенностей нации“.

5) Другим признаком нации являются „особенности духовного облика людей, объединенных в нацию“. „Нации отличаются друг от друга не только по условиям их жизни, но и по духовному облику, выражающемуся в особенностях национальной культуры“. Психический склад, если он неуловим для наблюдателя, то он — „поскольку

выражается в своеобразии культуры,— общей нации,— он уловим и не может быть игнорирован". Этот психический склад, или „национальный характер", не является „нечто раз навсегда данным": с изменением условий жизни — изменяется и он, но „поскольку он существует в каждый данный момент,— он накладывает на физиономию нации свою печать"[1].

Все эти признаки в общей своей совокупности и единстве дают нацию. „Нация — это исторически сложившаяся устойчивая общность языка, территории, экономической жизни и психического склада, проявляющегося в общности культуры", во-первых, и, во-вторых, и „нация, как и всякое историческое явление, подлежит закону изменения, имеет свою историю, начало и конец".

Таково учение марксизма-ленинизма о нации, изложенное т. Сталиным.

Как сама нация является продуктом исторического развития, величиной не постоянной, раз навсегда данной, а изменяющейся величиной, имеющей „свою историю, начало и конец", так и язык данной нации не является от природы данным, натуральным: он также подлежит закону изменения, имеющему „свою историю, начало и конец". По учению академика Н. Я. Марра, „корни наследуемой речи не во внешней природе, не внутри нас, т. е. внутри нашей физической природы, а в общественности, в ее материальной базе, хозяйстве и технике"[2]. По Марру наследуемая речь перелицовывается общественностью в новые формы и переводится в новую систему. Н. Я. Марр в итоге своей многолетней научной работы пришел к выводу, что „будущий единый всемирный язык будет языком новой системы, особой, доселе не существовавшей, как будущее хозяйство с его техникой, будущая внеклассовая общественность и будущая внеклассовая культура" (см. Н. Я. Марр — „Яф. теория". стр. 1..). Отсюда и вытекает, что „в этой работе над выковыванием будущей единой речи не может быть, следовательно, обойден ни один национальный язык, ни одна племенная речь, как бы они ни казались теперь без роду и без племени" (см. Марр — „Яф. теор." стр. 21). Тов. Сталин слияние языков в один общий язык называет

---

[1] См. Сталин — „Марксизм и национальный вопрос", изд. 1934 г., стр. 4—6.

[2] См. Марр — „Яф. теория", бак. издание, стр. 19.

„далекой перспективой“. Между данным состоянием национальных культур и языков и той „далекой перспективой“, когда национальные языки „неминуемо должны слиться в один общий язык“ — лежит полоса наивысшего расцвета национальных культур и национальных языков. Социалистический строй и социалистические отношения исключительно быстро ускоряют развитие и расцвет национальной по форме и социалистической по содержанию культуры и языков, что создает все необходимые условия „для отмирания и слияния их в одну общую социалистическую культуру (и в один общий язык) в период победы социализма во всем мире“ (см. доклад т. Сталина на XVI съезде ВКП(б), стеногр. отчет, стр. 55). Ленин писал, что „национальные и государственные различия между народами и странами... будут держаться еще очень и очень долго даже после осуществления диктатуры пролетариата во всемирном масштабе“ (см. Ленин, т. XVII, стр. 178). Тов. Сталин говорит, что эти различия исчезнут, когда социализм победит во всем мире, когда „социализм окрепнет и войдет в быт“. Следовательно, в данный период времени не снимаются задачи изучения национальных языков и задачи руководства языковым строительством среди национальностей СССР, а, наоборот, задачи организации научного изучения должны быть подняты „до уровня политического руководства“.

На основе сталинских положений о нации мы можем сделать соответствующие вызоды о якутах до 1632 г. Мы имели единство территории, единство языка и единство психического склада, но не имели экономической связи, спайки между отдельными феодальными общинами. Власть якутского тыгына, хотя она создала целую эпопею в народном творчестве, была молода и встречала большое сопротивление, что вызывало неоднократные походы тыгына в сторону Олекмы и Вилюя, в сторону Мегю и Татты. Между мегинцами и таттинцами, между таттинцами и батагантайцами шли непрерывная борьба и нападения друг на друга. Якутский тыгын фактически распространял свою власть на общины двух Кангаласских районов, на общины Мегинского и Намского районов. О якутах феодального периода как о нации говорить не приходится.

Единство территории, единство психического склада, однотипность хозяйства и способов производства, единство интересов защиты общин от нападений соседних

племен, главным образом — от тунгусских диалектов, при наличии (до периода тыгынов) — Общего союзного совета всего племени или, вернее, народа, — способствовали сохранению языка как единого целого. На такой основе и мог возникнуть богатый и красивый язык богатырского эпоса.

Сопоставляя якутский язык и язык богатырского эпоса мы можем установить наличие нескольких пластов, сохранившихся до сих пор. Например, фразу „руби дрова“ и сейчас передают в трех формах: 1) „Ėn mas mastaa“; где субъект и объект оба стоят в именительном падеже; 2) „Ėn mahь mastaa“, где субъект стоит в именительном падеже, а объект — в винительном падеже; 3) „Ėn masta mastaa“, где субъект стоит в именительном падеже, а объект стоит в родительном падеже.

В первом случае мы имеем форму „вообще задания“, задания в порядке распределения труда. Эта форма не дает расчленения субъекта и объекта, она дает образ диффузного восприятия. Во втором случае мы имеем форму фразы более высокой стадии развития языка — форму современного агглютинирующего строя, где субъект и объект диференцируются в причинной связи. Но при наличии всех трех форм эта форма дает образ действия на определенный и известный объект. В третьем случае мы имеем строй, переходный от диффузной формы восприятия к современному строю якутского языка. Данная форма уже расчленяет субъект и объект, но образ субъекта передается в образе действия, так как образ действия не абстрагируется от образа действующего субъекта, т. е. субъект и действие даются как единство — „субъект-действие“, причем выделение образа объекта дает древнюю форму родительного падежа. Форма древнего родительного падежа соответствует форме образа действия.

Правильно положение Н. Я. Марра, что „наследуемая речь общественностью перелицовывается в новые формы и переводится в новую систему“. Мы наличие перелицовывания имеем не только в грамматических формах но и в формах художественного творчества.

В якутском художественном изустном народном творчестве мы имеем два вида частушек. Один вид гармонирует первой, нерасчлененной, диффузной форме строения фразы речи. Частушки этого самого древнего вида народного творчества не содержат ни объекта, ни действия, в них есть лишь субъект со своими качествами. Со

четание субъектов с их качествами дает образ художественного диффузного восприятия, например:

Dardьr sьarqa,	Гремящие сани.
Daraqana keence,	Широченные портянки.
Oonjnjuur baqana.	Играющий столб.
Oruluo doqsun.	Ревущий гром.
Bie-bie bergen,	Меткая кобыла-кобылица.
Cuo-cuo colbon	Вот-вот (именно) звезда.

Здесь мы имеем диффузный образ грозы (широчайшие портянки — образ грозовой тучи; гремящие сани — раскаты грома; играющий столб — дерево, объятое молнией, ревущий гром — собственное имя грома, как божества, меткая кобыла-кобылица — образ раскатистого грома с молнией (копьем); вот-вот звезда — образ восприятия молнии).

В богатырском эпосе, в сказании о богатыре „Дитя-Сирота на Черном коне", мы имеем колыбельную песню ведьмы (богини трех судеб — счастья, несчастья и смерти) — старухи Бёгёлюкяя (см. „Образцы народной литературы якутов", вып. V, 1911 г., стр. 430)

Ieqelim — kuogalьm,	Образ движения головы и длинной шеи, но шеи и головы не видно.
Ihilim — tahьlьm...	Образ переживания (разбросанности), но переживания, как такового, нет.
Innel — taŋnal.	Образ укачивания, но зыбки нет.
Tyŋ — taŋ,	Образ пения невпопад, но пения не слышно.
Tylej — balaj tojugum!	Образ песни неправильной, как во сне.

Это — вступительная часть колыбельной песни ведьмы: все эти образы, соединенные личным окончанием, дают один художественный образ ведьмы, образ, уже выделяемый из окружающей среды.

Последней формой частушек является беспрерывная цепь чередования отдельных образов и характеров, связанных между собою лишь восприятием творца частушки. Например: Красивее и ровнее

Той долины—другой не видел;
Сильнее и ловче
Того человека—другого не видел и т. д.

На основе этих ранних форм народного творчества возникает на заре феодального строя, как вершина народного творчества — якутский героический богатырский эпос. Влияние общественности, зависимость строя речи и языка и форм художественного творчества от общественного строя мы можем установить на живых примерах нашего современного языка. Для образца привожу формы стиха разных эпох.

Форма стиха богатырского эпоса, возникшая при феодальном строе: [1])

Bьlьrgь çьlьm Bьralьjar mьndaatьgar	5 слогов 8 слогов
Urukku çьlьm Ularьjar ulaqatьgar	5 слогов 9 слогов
Aaspьt çьlьm Anaraa tah atьgar	4 слога 7 слогов
Ojon taqsar kynneeq, Oqton baranar masta q	6 слогов 7 слогов
Orto turuu dojdu Oloqsu buta ebite yhy	6 слогов 10 слогов

В народном творчестве, в богатырском эпосе, в основном господствует вольный размер, так называемый смысловая система стихосложения. Аллитерация в богатырском эпосе чередуется краткими куплетами, как видно здесь на Б начинаются две строчки, на У тоже две строчки, на А — две строчки, только на О — четыре строчки.

Образцом народного аллитерованного стиха является такая форма его.

Kьr*aa*skal*aa*q ataqt*aa*q,
Kьr*ьь*laaq tumust*aa*q,
Kьntajar moonjnjul*aa*q,
Kьqkьnas kuolast*aa*q,
Kьtalьk kььlьm
Kьqkьnьь ььlььr

Целый куплет построен на аллитерации начальных слов на К. Из шести окончаний четыре оканчиваются-

на „заq“, т. е. рифмуются. Размер слогов не выдерживается. Эта форма была до 1917 г. самой распространенной и массовой формой народного творчества.

Последний формой стиха наших советских дней, внедряющейся в жизнь, является стих метрико-силлабический. Например:

Ьstaalьm сьцkьп**ььr**,
Ьrьala kьцkьп**ььr**,

Erijil erbeqe
Er ll **n** tiri***liir***,

Kutaa ***uot*** syreqe
Kuqkun***uu*** siri***liir***

Весь куплет имеет правильный размер слогов, все окончания рифмованы [пььr-пььr, qe-qe, liir-liir]; каждые две строчки аллитерованы на Ь, на Е и на К, внутри каждой аллитерованной группы правильно расположены долгие гласные, они сочетаются в отдельных случаях с сильно выраженным ударным гласным или дифтонгом. Аллитерация, сингармония, правильное сочетание долгих слогов и рифма создают сочную, музыкальную, легкую и радостную форму стиха. Отсюда ясно видно, как каждая историческая эпоха влияет на язык, на развитие новых форм художественного образа, на мышление. И строй фразы вовсе не остается стабильным, окаменевшим, наоборот, он развивается в сторону расширения. Развитие научной и сложной политической мысли на родном языке не может не расширять узкие рамки строя фразы ранее бесписьменного народа. Об этом будет сказано при рассмотрении вопросов пунктуации. Сейчас считаю необходимым остановиться на следующих двух явлениях в области строя якутского языка.

1. В наши дни в большинстве случаев не говорят „манна kel“ (сюда иди), а говорят — „kel manna“. Первая форма употребляется уже в значении — „именно сюда иди“, в смысле определения места, куда надо идти. Вторая форма связана с господством, с господством человека над человеком, класса над классом, нации над нацией. Этот маленький случай отражает собой [illegible] явление в истории развития классового общества. Эта форма сейчас стала формой показа воли, решимости и

поэтому начинает внедряться в художественную литературу, в особенности в поэзию. Например:

„Turrj barь dojdu kьrьbstaaq,
Accьk-kulut çon ajmaqa!"
(из гимна „Интернационал")
„Turuorвoqput aan dojduga
Yle kьhьl вьlaaqьn".

(из гимна „Смело, товарищи, в ногу")

В данных двух примерах характерно, что глаголы стоят в начале фразы, не так резко бросаются в глаза и в то же время усиливают впечатление. Наши поэты и поэты-переводчики не ограничиваются этим, они начинают злоупотреблять этим приемом. Они ставят глаголы в середине фразы и этим не только нарушают строй фразы, но убивают силу стиха, и не только музыку стиха, но и его идеологическую выразительность, его образность

Например:

„Uot kьhьl вьlaaqь kyyrden,
Eskedrienne вөlyөqteen
Er вettere ispittere
Bartьsaannar Amьrtan"
(из „Партизанской")

Обстоятельства места и времени должны стоять перед главным словом по законам строя якутского языка; прилагательное должно предшествовать подлежащему; если при переводе не нарушается размер слогов соответствующий мелодии, то глагол, как правило, должен стоять в конце фразы. Было бы правильным такое построение данного куплета, состоящего только из одной фразы:

„Uot kьhьl вьlaaqь kyyrden,
Eskedrienne вөlyөqteen
Er вettere-вartьsaannar
Amьrtan ispittere"

или, еще правильнее будет:

„Uot kьhьl вьlaaqь kyyrden,
„eskedrienne вөlyөqteen
„Amьrtan er вettere —
„Bartьsaannar ispittere".

Последнее построение вполне правильно: все оконча-

ния созвучны, рифмуются, усиливают впечатление, размер стиха не нарушается.

2. Леви-Брюль в своем труде „Первобытное мышление“ пишет, что „языки низших обществ всегда выражают представления о предметах и действиях в том же точно виде, в каком предметы и действия представляются глазам и ушам“ (см. стр 104, изд. 1930 г.). Главный грех Леви-Брюля состоит в том, что он данное состояние не рассматривает как один из этапов в развитии языков. При определенных исторических условиях низшие общества развивались в общества высшие и вместе с этим языки низших обществ перелицовывались и создавали новую систему. Беру две параллели: язык банту и язык якутов.

Язык банту:	Язык якутов
1. „Зо бафо бафо“... походка маленького человека.	„Тьр-tьр qaатьь“... легкие, быстрые шаги.
2. „Зо буа-буа“... походка долговязаго человека	„Lьр-lьр qaатьь“... уверенные, ровные шаги.
3. „Зо бохо-бохо“... походка дородного человека	„Lyn-lyn qaатьь“... тяжелые, медленные шаги.
4. Зо дзе-дзе“... твердые, уверенные шаги.	„Sallьr sallьr qaатьь“... усталые, нетвердые шаги, шлепание носком широкой или мокрой обуви.

Мы сейчас имеем не только данное состояние языка: наш язык имеет две новые формы, возникшие из указанного нами состояния, одну — переходную, другую — форму нашего времени, форму не конкретного, а абстрактного представления. Например:

1-я форма: „tьр-tьр“ — она конкретна, и описательна:

2-я форма: „tьр-tьвьgьr“ — она сохраняет описательность, но нет уже конкретности;

3-я форма: „tьвь ьras“ — это уже форма представления, абстрактный образ и конкретности и описательности.

Все эти три формы живут в якутском языке и каждая из них имеет свою особую функцию. Ленин отмечал как положительное явление требование Гегеля, „чтоб абстракция соответствовала сути, так как и объективное понятие вещей составляет самую их суть“ (см. Ленин — „Философские тетради“, изд. 1933 г., стр. 93). Другое положение Гегеля, утверждающее, что „язык богаче в неразвитом

первобытном состоянии народов, — язык беднеет с цивилизацией и образованием грамматики", было взято Лениным под вопрос [см. XI Лен. сборник, стр. 155]. Из этих якутских примеров ясно видно, как шло развитие языков и как слова, являясь конкретным образом, постепенно с развитием общества становились образом представления, а затем эквивалентом представления, могущественным орудием абстрактного мышления. Язык с развитием цивилизации не беднеет, а богатеет. В классовом обществе развитие языка идет неравномерно, существуют языки сословий, профессий и классов, и только с уничтожением классов и классового общества развитие языка пойдет равномерно для всех членов общества.

IV.

Известный сибирский областник Потанин в своей статье о монголах (см. энцикл. словарь Брокгауза и Ефрона), исходя из данных Рашид-Эддина делит монголов на три группы: на су-монголов, эке-монголов и кереитов. В якутском богатырском эпосе мы имеем название враждебных племен — „suo qaan uçuordara“ (племена суо) и aka buuraj ajmaqtara-(племена ака). Кереитов Потанин делит на пять групп: сахиотов, дубоутов, торгоутов, албатов и каркытов.

Один из научных работников Казакстана — Тыныштанов (см. его материалы по истории казак-киргизов, изд. 1925 г., г. Ташкент) — указывает, что кереитское государство было покорено Чингиз-ханом в 1203 г.; в то время всего кереитов было 900 000 человек. После кереиты подпадают под власть китайцев. но в 1253 г. они отказываются вносить подати китайскому императору. Кереиты в это время жили по Онону, Орхону и Керулену. По данным Тыныштанова, кереиты, после участия в войнах Хайду-хана, передвигаются к верховьям реки Черный Иртыш; они находятся там в 1301 г. Кереиты, обессиленные в войнах Тимир-хана, с 1408 г. до 1425 г. при своем последнем царе Вайс-хане упорно борются с новыми насельниками—джунгарами и—после 61 сражения уходят с Лепсинской равнины. Сахиоты, после падения Кереитского государства, по данным Тыныштанова, уходят по трем направлениям: 1) на Абакан и Енисей, где впоследствии получают название сагайских татар;

2) на Фергану и Самарканд, где принимают участие в войнах Мухаммед-Шейбана и сливаются с узбеками; 3) на Байкало-Ангарскую сторону, а затем на Лену. Дата ухода якутов с Лепсинской равнины—1428 г.—совпадает с указанием Миддендорфа о том, что якуты вышли из Забайкалия в конце XIV в.

Но элементы ленских письмен указывают, что якуты должны были находиться на Лене до окончательной выработки орхонской письменности, когда еще употреблялись и элементы древнекитайской письменности.

Анализ отдельных слов дает картину их происхождения. От „Орхон", по Радлову, произошло имя Молотой-Орхона. Слово „orqostor" — „бесконечно тянется" тоже должно происходить от „Орхон". Слово „kerylееn" (игра, веселье) могло происходить от „Керулен", а также и слово „onon",—означающее и указание причины и указание направления—могло происходить от „Онон".

Слова „torqon"—„жадность", слово „alban"—„славный", „kere"—„прекрасный" могли происходить от слов —„торгоут", „албат" и „кереит". Имена народов, с которыми сталкивались якуты, упоминаются в богатырском эпосе. Слово „abaahь"—не „чорт", а „злой" от „ава"—горечь" и „злоба", поэтому „abaahь biistere" следует понимать, как „злые племена".

Богатырь из злых племен—„хоро тэбиэн аттаах", применяющий в качестве коня хоринского верблюда, это и есть хоринский бурят. Упоминаемые под именем „Кукуе qaqat biistere" должны быть хакасами из Хухея! Название „monol uraha" (монгольская ураса) должно означать „монгольский храм", так как якуты в этой „monol uraha" совершали свои религиозные обряды и делали макеты этой „monol uraha" при исполнении культа „Ajьhьt" (сотворительница) и „Jjieqsit" (праматерь-богиня) после рождения ребенка.

Мировоззрение древних якутов сближается с мировоззрением монголов; так, например, в представлении монголов существует всемирная гора, вокруг вершины которой вращается солнце, а в представлении древних якутов существует священная гора в мире, на двух вершинах которой рождались солнце и луна, куда отправляли борющихся титанов, чтобы они не разрушали верхний, нижний и средний миры. Монголы при исполнении культовых танцев идут по солнцу, а якуты идут навстречу к солнцу.

Гурий Степанов считает, что якутский язык происходит от монгольского языка, так как количество монгольских основ в трехсложных и многосложных словах (основах) является преобладающим, тогда как в односложных является преобладающим количество тюркских основ. Отсюда он делает вывод о тюркизации якутского языка в отдаленном прошлом (см. сборник трудов исслед. об-ва „Саха Кескиле", вып. V, 1928 г. стр. 42—43).

Радлов тоже высказывал аналогичное мнение о тюркизации якутского языка в своей работе „Die Jakutische Sprache in ihren Verhältnisse zu den Türksprachen" (см. „Записки ИАН, т. VIII, № 7, стр. 2, изд. 1908 г.).

Звуковой состав монгольского и турецкого языков богаче якутского языка; у них имеются f, ş, z, ž (*ф*, *ш*, *з* и *ж*); этих звуков в якутском языке нет; язык богатырского эпоса, язык современной письменной поэзии сохраняют сингармонизм и аллитерацию. Наличие гласных — дифтонгов и регрессивной ассимиляции, — все это доказывает, что в лице якутского языка мы имеем дело с одним из древнейших слоев языков агглютинативной системы, системы турецких языков. При сравнительной географической близости бурятов и монголов, при учете того, что якуты долго жили в среде бурятов и монголов — не приходится говорить о тюркизации якутского языка, а, наоборот, необходимо указать на обогащение древнетурецкого языка словарным материалом многих языков: бурятского, монгольского, тунгусского и других. Отсюда вовсе не вытекает, что якуты — чистокровные турки: они являются новым народом, впитавшим в себя древних турок, частично монголов, бурятов и тунгусов. Для определения места якутов в ряду тюркских народностей и определения места их языка необходимо остановиться на указаниях якутского народного эпоса, так называемого богатырского эпоса. По данным акад. В. Бартольда государство древних турок — тогуз огузов пало под ударами уйгуров после 740 г. Уйгуры разрушили в 758 г. государство киргизов, но киргизы, оправясь с уйгурами, в 840 г. положили конец господству их в Монголии. Киргизы становятся первенствующим кочевым народом в Монголии и Средней Азии. Только в начале X в. киргизы были вытеснены китаями, по предположениям ученых (например по предположению проф. Пеллио)—

народом монгольского происхождения. Киргизы уходят на Енисей (см. В. Бартольд — „История турецко-монгольских народов", изд. 1928 г., Ташкент, стр. 8—9).

Числительные якутские в основном совпадают с турецкими. Наличие слова „tigъn" от „tegiņ" „darqan" от „tarkan" и тот общественный строй, который был нами описан со слов Г. А. Попова, — говорят о полной аналогичности как строю государства древних тогуз-огузов, так и строю государства, созданного последними чингизидами. Я здесь хочу указать на четыре обстоятельства, могущие дать некоторое разъяснение интересующего нас вопроса.

1) Слово „atas" — „приятель" и „товарищ" в усеченном виде у турок османских — „ata" — „отец" („atas" — „otets"), в одно и то же время на якутском означает „обмен". В богатырском эпосе мы имеем пережитки матриархата, следы группового брака. Два титана „Niurgun-bootur" и „Qaan-Çargъstaj" оба обмениваются „atastahallar" сестрами — „Ajtalъn-kuo" и „Kъъs-Njurgustaj" (см. „Njurgun-bootur" К. Орослина изд. Академии Наук. вып. III). Два брата (богатыри) „Bahъmnjъ" и „Erbeqtej" женятся оба на двух родных сестрах — „Ъtъk Ъmъjalaan Kuo" и „Kyn-Cөmsuүguje" (см. вып. IV „Образцов нар. творчества" якутов, изд. Академии Наук). Богатырь „Myljçy-вөqө" имеет двух жен, дочерей сестер богинь „Ajъhъt" (создательница) и „Jieqsit" (праматерь). (См. эпос „Njъrъl-bootur" и „Elik-bootur", вып. IV, изд. Академии Наук „Образцы нар. творчества якутов"). Отсюда следует сказать, что „atas" возник еще при господстве матриархата как общественный термин, обозначающий половую жизнь при групповом браке. „Atas" не мог считать себя отцом одного определенного ребенка и мужем определенной женщины; он мог считать себя, и его считали в отношении детей и вообще молодого поколения, лишь старшим „aqa". С возникновением частной собственности и семьи, основанной на частной собственности — общественный термин „atas", выражавший собою общественную собственность и общность жен и мужей — не был принят якутами как термин „отец"; термин „aqa" — „старший" стал обозначать понятие „отец".

Термин матриархата „ije" — „мать" — сохраняет свое значение, но термин „qotun" — „госпожа" — получает дальнейшее общественное развитие. При матриархате „ije"

и „qotun“ обе имели одно общественное значение: „ije“—„мать“ была и „qotun“ — „госпожей“ дома, она распоряжалась всем. С установлением патриархата, а затем с возникновением домашнего рабства — „qotun“ у нас не стало обозначать „жену“, появился другой термин „ojoq“,— „лежащая у бока“, т. е. принадлежность мужа. С классовой диференциацией общества „qotun“ становится социальным термином, противопоставленным рабству, как „барыня“, как „госпожа“.

2) При характеристике общественного строя якутов, разрушенного ударами русского завоевательного движения, нами было указано об аналогичности социального значения киргизского „telenjut“ и якутского „telenjnjyt“. Якутский „kulut“ и турецкий „kul“ одинаково обозначают оба—„раб“. Этот термин мог возникнуть во времена тогуз-огузов, когда возник общественный строй тыгынов.

В богатырском эпосе якутов при выходе замуж отец и мать (по материнскому праву, еще в то время неизжитому) выделяют дочери долю имущества из своего богатства, в том числе и „приданных рабов и рабынь“—„enjnje kulutlarь“. Это практиковалось богачами-тоенами и после русского завоевания. Новая „госпожа“ поднималась на своего брачного коня по спинам своих приданных рабов.

В богатырском эпосе богатыри перед боем оскорбляли друг друга тем, что угрожали противнику, в случае победы над ним, превратить его в раба, исполняющего волю „господина“ у брачного ложа.

3) В якутском богатырском эпосе богатыри враждебных, злых племен называются: молящимися „балбахам“, т. е. чуркам. Между тем мы знаем, что могильные каменные плиты и каменные чурки древних тогуз-огузов назывались „балбалы“. В якутском эпосе мы имеем прямое указание на эти каменные столбы, на которых пишутся божествами предначертания о судьбе тех или иных героев эпоса. На некоторых тюркско-татарских языках „дитя“ называется „бала“; „бал — балы“ — „дитя — детей“ — могло означать — память детям, память для будущих поколений о делах их отцов и праотцов. И якутский „балаган“ (юрта) раньше могло означать „помещение для детей“.

4) Якуты могли называться в древности просто „огузами“, так как они себя изображали в эпоху богатырского эпоса — „ревущим быком мира“ или „ржущим конем

мира". Их родовой тамгой является голова коровы или быка, обозначающая божество, так как корова и кобыла, бык и конь считаются детьми божести. Так, например, на четвертой таблице ленских письмен мы имеем почти сходное с древнекитайским изображением, обозначающее „дитя" — „Ꭓ" — под быком, и тамгу, могущую быть и родовой тамгой — ♉, изображающую голову быка (см. пятую таблицу, где она стоит первой как общий родовой знак). Эта же тамга является тамгой солнца в древней месопотамской клинописи ⋗ (взята из работы Jensena — „Geschichte der Schrift").

На первой таблице ленских письмен мы имеем фигуру человека в торжественной позе, с широко распростертыми руками, над которым изображены три солнца и девять палочек. Если сопоставить первую и четвертую таблицы, мы могли бы получить следующее содержание: „Я — саха, потомок девяти огузов (быков)".[1] Древние якуты считали себя детьми трех божеств-солнц, т. е. „ys kyn ajыь oqoto", поэтому на ленских скалах могли себя изображать под тремя солнцами, увязывая свое происхождение с девятью огузами. В отдаленном прошлом некоторые тюркско-татарские народности пользовались и элементами древнекитайской письменности.

I. Якутский знак Ꭓ имеет сходство с древнекитайским знаком, означающим „дитя" — Ꭓ.

II. Якутский знак ж имеет сходство с древнекитайским знаком ж, обозначающим „дерево". Киргизская тамга ж и орхонская буква ᛋ имеют родство как с якутским, так и с китайским знаками.

III. Родство ленских знаков с киргизскими тамгами становится более ощутимым, если сопоставить следующие их самостоятельные знаки:

якутские	+ О / ш ♀ Ж [illegible] [illegible] ☼ Х
киргизские	+ О / [illegible] [illegible] Ж [illegible] [illegible] ☼ [illegible]

Таблица 1.

Киргизские тамги нами взяты из труда Г. Н. Потанина „Очерки Северо-западной Монголии", вып. IV, изд. 1883, С-Петербург.

Сходство ленских знаков и орхонских знаков можно видеть из следующих параллелей:

якутские	О Ж Ж D) [illegible] Y J J I 1 X [illegible]) Y [illegible]
орхонские	[illegible] [illegible] [illegible] D [illegible] [illegible] [illegible] J J I [illegible] X [illegible]) [illegible] [illegible] [illegible]

Таблица 2.

Орхонские знаки мною взяты из текста, данного Мелиоранским и Радловым (см. отчеты орхонской экспедиции). Все эти аналогии дают право утверждать о родстве ленских письмен с орхонской письменностью но разрушенность знаков ленских письмен, а также полное исчезновение целых строк не всегда могут сделать возможным перевод или толкование ленских текстов.

Титул царей древних турок-огузов не был личным титулом исключительно царей „tenrideg tenride"[1], так как древние якуты считали себя детьми бога, это было объединяющее религиозное начало для всех племен огузов. Это религиозное начало обозначено в ленских письменах тамгой быка, т. е. тамгой народа, считающего себя потомком огуза; она противопоставлена тамге лося или оленя, т. е. тамге народа, считающего себя происходящим от оленя или лося, в данном случае — тунгусов, так как тунгусы в якутском богатырском эпосе олицетворяются шестью

пестрыми оленями или девятью лыжами. Тамга быка дана в виде: , а тамга оленя — в виде: (см. II таблицу). Здесь мы имеем в тамге быка „солнце“ и „юг“, т. е. страну света, а в тамге оленя — „звезду“ и „север“, т. е. страну ночи.

Указания акад. Бартольда по вопросам истории огузов — турок и киргизов, а затем о выступлении народа „кытай“ могут дать увязку с некоторыми данными богатырского эпоса якутов. В богатырском эпосе образование трех царств или трех миров связано с именем Чингиз-хана, создавшего три царства: верхнее царство злых, населенное 39 племенами, нижнее царство злых, населенное 36 племенами, из коих 8 племен, отколовшись, присоединяются к народам среднего мира, с 38 племенами добрых, т. е. с племенами „uraaŋqaj saqa“. Эти отколовшиеся 8 племен называются племенами трех божеств кузнечного ремесла — „ys kьtaj baqsь uus,“, т. е. племенами трех кытаев — жрецов. Слово „kьrgьs“, от него „kьrgьhьь“ — „война“, обозначает „войну“. В эпосе богиней войны является „дочь киргиза“ — „kьrgьs kьbha“. На киргизском языке „uran saqa“, по объяснению т. Наджипа, может означать „ударный отряд“ [uran — бить, saqa — бьющая бабка, на турецких языках — saqla — охрана, военный пост]. Но все это не дает достаточных оснований утверждать, что якуты — тогуз-огузы, ушедшие из Монголии при падении государства тогуз-огузов. В составе каждого народа встречаются представители или группы из других народов. Народы слагаются не на единстве крови, народ — это понятие историческое. Все эти исторические данные, данные народных легенд и преданий, документы ленских скал — лишь указывают на то из каких элементов исторически слагался новый народ — „saqa“ (якуты).

Н. Я. Марр в своей выдающейся работе „Язык и письмо“ указывает, что графика превращается в орнаментику, когда изживается ручная речь. Тамга, как указывает Н. Я. Марр, есть сигнал, указывающий на принадлежность к коллективу и посвященность его тотему.

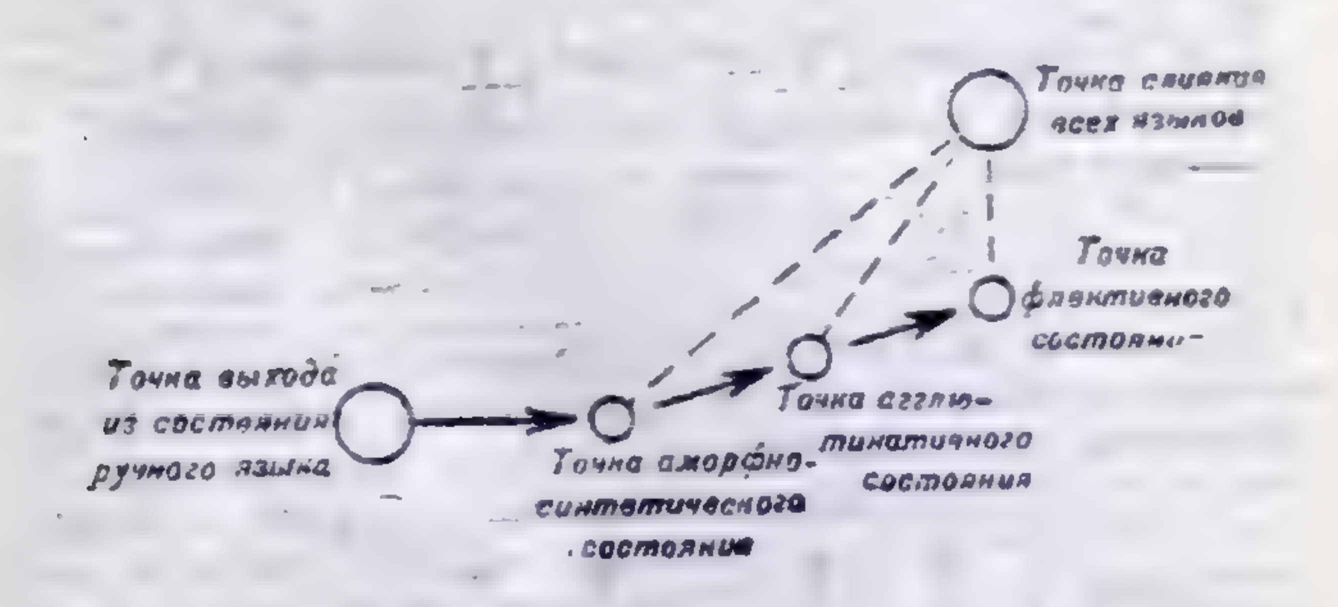
Данное указание полностью подтверждает принадлежность предков якутов к коллективу народов огуза. На той ступени графика выступает как идеографическое письмо, что мы частично видим и в ленских письменах. Н. Я. Марр пишет, что „судьбы письма органически связаны с судьбами языка. Язык же, если он не мертв, органически увязан с общественностью, как ее создание, как создание ее производства“ (см. Марр.—„Язык и мышление“, стр. 23). В условиях нормального, т. е. мирного и длительного развития якутов — та письменность, которая, по народным преданиям, была похоронена в верховьях Лены, воскресла бы в виде письмен, начертанных на ленских скалах, и стала бы национальной письменностью. Слоговое письмо, по Н. Я. Марру, появляется тогда, когда звуковые комплексы получают постоянное значение и, наконец, когда утрачивается представление о четырех лингвистических элементах.

Такой момент состояния в развитии языков наступает тогда, когда берут верх языки уже флективной системы, когда выдвигаются значения отдельных звуков как отдельных „глоттогонических единиц“, вот тогда и возникает по учению Н. Я. Марра фонетический алфавит (см. там же, стр. 21). Ленские письмена показывают, что они появились тогда, когда звуки якутского языка уже получили постоянное значение, но они же показывают, что якутский язык не дошел в своем развитии до состояния языка древних огузов.

Важным является в области изучения как самого языка, так и его фонетических законов положение, указывающее, что „звуковая речь начинается не только не со звуков, но и не со слов, а с определенного идеологического построения, с перенесенного с производства в речь строя или так называемого синтаксиса“ (см. Марр — „Родная речь — могучий рычаг культурного подъема“, стр. 10). Язык, по Марксу, как „практическое сознание“ не может не отражать в своем строе — синтаксисе — тот общественный строй, в котором живут и действуют творцы данного языка; иными словами, определенные общественные отношения и производственные отношения обусловливают и определенный строй речи и определенное состояние в развитии фонетических законов.

Все языки народов мира в своем развитии сейчас находятся на трех определенных точках своего движе-

ния к единству, что можно схематично изобразить следующим образом:

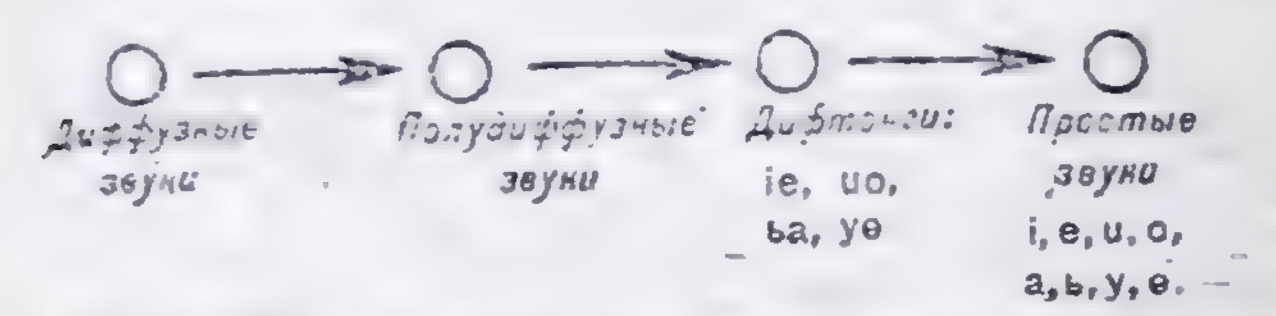


Как было мною показано на примерах: „mas mas-taa“ — „masta mastaa“ — „mahь mastaa“ и „tьp-tьp“ — „tьp-tьвьgьr“ — „ьвьgьras“, мы видим, как якутский язык развивался из состояния, близкого к аморфно-синтетическому, и как из агглютинативного состояния развивается новая форма, идущая в сторону флективного состояния. И на каждом новом этапе развития якутского языка мы можем проследить и развитие общественной функции звуков якутского языка.

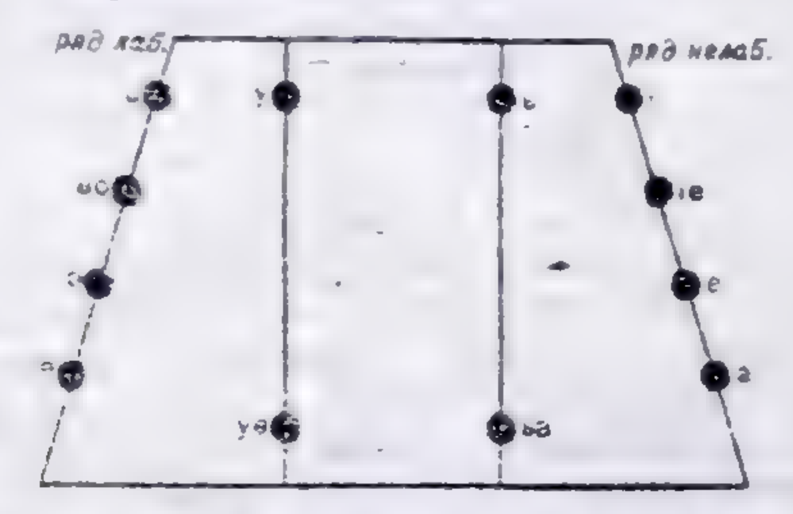
Н. Я. Марр учит, что звуки человеческой речи являются „актом осознанного, а не аффекционального или произвольного действия“. По учению Марра, мы имеем „в языке не звук, а фонему, отработанный человечеством звук, сопровождаемый работою мозгового аппарата, управляемый мышлением“ (см. Марр — „По этапам развития языка“, изд. 1926 г., стр. 319). В другом своем произведении Н. Я. Марр пишет, что „звуковая разновидность была и идеологической разнозначностью. Нет ни одного теперь формально учитываемого звукового явления, которое не имело бы функции идеологически зависящей не от употребления, а от эпохи общественности. Разнообразие звуков — это разнообразие общественной функции“ (см. Н. Я. Марр — „Язык и Мышление“, стр. 21).

На основе учения Н. Я. Марра о четырех лингвисти-

...ных элементах можно изобразить путь развития звуков якутского языка:



По месту и по типу образования якутских гласных можно изобразить их в следующем виде, в виде усеченного треугольника:



Согласные звуки якутского языка должны были после их расчленения из диффузного с гласными состояния пройти тот же путь, что и гласные звуки. По месту и типу их образования их можно представить следующим образом:

место образов. / тип образования	Губные		Язычные		Средне-язычн.		Заднеязычн.		Горт.	
	глухие	звонкие	глухие	звонкие	глухие	звонкие	глухие	звонкие	глухие	звонкие
Щелинные			s			j	q	h		
Смычные	p	в	t	d	k	g	q			
Носовые		m		n		nj		n		
Боковые				l		lj				
Дрожащие				r						
Сложные			c	ç						

В данном построении могло бы быть спорным положение звуков „q“ и „ɋ“, отсюда бы и вытекала спорность положений „ŋ“ и „h“. Н. Н. Поппе отнес „ɋ“ к гортанным, а „q“ к щелинным[1]. Для проверки правильности построения своей таблицы мы сравнили ее с таблицей согласных османско-турецкого языка по грамматике акад. А. Н. Самойловича (см. издание 1925 г.). Оказывается, что обе таблицы совпадают. Построение моей таблицы отвечает степеням озвончения: k\/g и q \/ ɋ.

Якутский язык развивался в стороне от больших исторических путей развития других языков тюркско-татарской системы; он развивался в условиях замкнутой жизни в течение нескольких столетий, а затем в мрачных условиях национального гнета в течение 285 лет. Этим можно объяснить сравнительную бедность состава его согласных и сохранность особенностей фонетических законов, так называемых законов сингармонии и законов регрессивной ассимиляции. Н. Я. Марр писал, что „разнообразие звуков — это разнообразие общественной функции“. Данное положение Н. Я. Марра в настоящее время является для дальнейшего развития якутского языка непреложным законом, так как социалистическое строительство, создавая новый, доселе невиданный общественный строй и новые общественные отношения, — создает многообразие общественной функции, и звуки, находившиеся до сих пор в состоянии пассивности, сейчас становятся общественно-активными. Поэтому я считаю необходимым: 1) рассмотреть законы сингармонии, 2) рассмотреть законы регрессивной ассимиляции, 3) рассмотреть новые явления в общественной роли пассивных в прошлом звуков. Эти вопросы, являясь вопросами и грамматики и орфографии, требуют нормализации с точки зрения и грамматики и орфографии.

Орфография не является законодательницей как самостоятельная научная дисциплина в области языка; до сих пор ей отводили место это: учить правильно писать слова; орфография — это правописание, т. е. кодекс правил по письму. Берем статью С. Б—ча из энциклопедического словаря Брокгауза и Ефрона (см. т. 48—„Правописание, или орфография“), где дается следующее определение орфографии: „Под этим термином разу-

[1] См. Н. Н. Поппе — Учебн. грамматика якутского языка, изд. 1926 г., Центроиздат.

меется искусство „правильного“ изображения устной речи на письме — помощью письменных знаков. Таким образом, с научной точки зрения под правописанием можно понимать лишь кодекс написаний, получивших общее употребление“. Такое положение всегда создавало и создает двойственность, поэтому в области орфографии лишь ограничивались изданием словарей, так называемых орфографических словарей. Грамматика учит правильно строить целые фразы, изменять слова по падежам и спрягать по временам. В пределах средней и начальной школы оставался для орфографии один незначительный уголок — это чистописание, а другой, более значительный уголок отнимался грамматикой — это диктант.

Орфография должна строиться на данных грамматики, она должна базироваться на фонетических законах данного языка и является определенной научной дисциплиной при грамматике. Грамматика устанавливает законы строя языка на целые эпохи развития языков, она, будучи построена на исторических данных определенного состояния развития языков, в этом отношении, является статичной; орфография же, связанная повседневно с письменным языком, с его постоянным движением вперед, должна быть боевой дисциплиной грамматики, законодательницей для письменного языка на каждый момент его развития и движения, т. е. орфография должна быть живой и подвижной, как живым и подвижным является народный язык. Орфография, являясь формой письменного языка, должна быть насыщена единым живым своим содержанием. В классовом обществе интересы господствующих классов и их групп определяли судьбу орфографии, и тогда она становилась орудием привилегированных сословий. С. Б—ч в своей статье „Правописание или орфография“ пишет, что „и в языке наиболее образованной части общества всегда возможны и действительно существуют колебания и непоследовательности, то станет ясно, что правила каждой исторически сложившейся системы П. необходимо должны иметь характер относительный и неустойчивый. Каждая система П. есть результат компромисса, сделки между различными взаимно перекрещивающимися принципами и влияниями“ (см. энц. словарь Брокгауза и Ефрона, т. 48). В условиях диктатуры пролетариата и советской власти орфография должна строиться в целях удовле-

творения нужд широчайших масс трудящихся. Враждебным влияниям классовых врагов должна быть объявлена беспощадная борьба; наша орфография не должна рождаться как продукт компромиссов и соглашательств с враждебными антипартийными течениями. Марксистско-ленинская наука и марксистско-ленинская методология дают возможность орфографии как боевой дисциплине грамматики, ориентироваться в перспективе и правильно разрешать те или иные вопросы, тогда как грамматика не может быть в целом построена на перспективах.

Законы сингармонии, аллитерации частично были рассмотрены нами, когда были рассмотрены законы якутского стихосложения. Здесь мы закон сингармонии рассмотрим с точки зрения разрешения, как правильно орфографировать слова, вводимые в якутский язык.

1. Чередование гласных после „а".

После „а" чередуются „ь — а" или „а — ь", следовательно, такие слова следует орфографировать так:

„Автомобиль" . . . . „Aptamabbl"
„Агроном" . . . . „Agьranьam"
„Агрономия" . . . . „Agьranьamьja"
„Агрономический участок" . . „Agьranьamьja ucaastaga"
„Авто" . . . . „Aapta"
„Автотехника" . . . . „Aapta-tieqinjike"
„Авио" . . . . „Aavьja"
„Авиатор" . . . . „Aвьjaatar"
„Аэро" . . . . „Ajьara"
„Аэростат" . . . . „Ajьarastaat"
„Аэродром" . . . . „Ajьara-duruom"

В якутском языке после „а" не чередуются u—a. Учитывая рост грамотности населения, учитывая, что учащаяся молодежь параллельно изучает русский язык,—в целях приближения нового якутского термина с начертанием его оригинала в другом языке, из которого оно взято, я считаю допустимым не только „ajьara-duruom", но и возможным допустить чередование „u—a". Так, например:

„Аул" и „Каучук" . . „Auul" и „Ķaucuuk"
„Бауман" . . . . „Baauman"
„Аврора" . . . . „Aбuruora"
„Батум" . . . . „Batuum"
„Баку" . . . . „Bakuu"

По положению Н. Я. Марра, падение „у“ дает „ы“, т. е. у → ы. В якутском разговорном языке такое падение мы имеем при одном случае, например, вместо „ajььstataj“ говорят „aььstataj“ — „auustataj“ или еще проще „uustataj“. Следовательно, и теоретические данные и сама практика живого разговорного языка допускают возможность чередования после „а“ — „u—a“, т. е. „a—u“—а и „a—u“.

В якутском языке по закону сингармонии недопустимо сочетание „а—ю“ или „а—у“, например, „абсолют“ — „apsalyyt“, а допустимо сочетание „ө—у“, т. е. „өpsөlyyt“. В данном случае я считаю возможным сделать прямое исключение — „apsalyyt“, по принципу максимального приближения якутской орфографии данного слова к его русской орфографии. Такое допущение в других языках тюркско-татарской системы уже является фактом, но в них закон сингармонии является уже пережитком.

В силу тех же законов сочетания гласных следовало бы орфографировать слово: „Альбион“ следующим образом: „Aljьbjьan“, но ввиду того, что подъем „ы“ дает „у“, считаю возможным орфографировать так: „Aljзьjuon“.

В связи с законом сингармонии необходимо рассмотреть и другой вопрос, а именно: о допустимости и недопустимости в середине слова двух-трех согласных и рассмотреть окончания с двумя согласными звуками. В якутском языке есть окончания с двумя согласными, например: „bult“ и „emt“ [„охота“ и „лекарство“]. Если бы не было закона регрессивной ассимиляции, производные слова в середине имели бы три согласных: „bultcut“—„охотник“ и „emtcit“—„лекарь“. В силу закона регрессивной ассимиляции пишется „bulcut“, а еще чаще „buccut“. Следовательно, природа якутского языка допускает и окончания с двумя согласными и возможность наличия в производных словах двух и трех согласных в середине. Отсюда и вывод о допустимости такого орфографирования:

„Марксист“ . . . . „Marksььs“
„Австралия“ . . . . „Apstьraalьja“
„Энгельс“ . . . . „Eengeljs“
„Марксистская учеба“ . . . „Marksььstьь yөrenil“

Такое орфографирование не нарушает законов сингармонии и вполне удовлетворяет требованию подойти бли-

же к их оригиналу, в данном случае—к их русскому оригиналу. Это было одним из основных требований 1-го Всесоюзного пленума Научного совета ВЦК НА, принятых в 1933 г. по докладу т. Диманштейна. Это требование гласит: „При заимствовании интернациональных терминов необходимо по возможности придерживаться в их оформлении интернационального оригинала с учетом динамики развития как данного языка, так и языков СССР вообще; не искажать формы основ имен существительных вообще и собственных (географических, имен деятелей и т. д.); отглагольные имена, а также прилагательные давать с национальным оформлением в окончаниях" (см. „Язык и письменность народов СССР", стенограф. отчет 1-го Всесоюзного пленума НС ВЦК НА, 1933 г., стр. 275, пункт 4).

В настоящее время нет ни единой мировой терминологии, ни принципов орфографирования мировых терминов на национальных языках. Только в условиях СССР, при победоносном строительстве социализма, когда миллионы трудящихся разных национальностей идут под эгидою пролетариата, стало возможным начать работу по руководству языковым строительством многих народов СССР, раскрепощенных Великой Октябрьской революцией.

С точки зрения данного положения начертания „Maarks", „marksььs", „marksььstьь yөreq" — являются правильными как по их орфографированию, так и по оформлению прилагательного. Берем два примера — два собственных имени исторических деятелей и два географических названия. В якутском языке, как непреложное правило — звуки „S" и „R" в начале слова не встречаются, поэтому не может быть допущено тысячи исключений или бесконечных исключений, а, наоборот, на тысячу явлений допускается одно исключение. Имя вождя мирового пролетариата и всех угнетенных народов мира может явиться в якутском языке первым исключением, как первый шаг революции в языке: „Сталин"—„Staalьn" и все производные от него имена и названия, например: „Сталинград" — „Staalьngьtaat" и т. д. В остальных случаях исключений не следует допускать на данном этапе развития якутского языка; так, например, „Степан Разин" следует орфографировать по закону сингармонии якутского языка—„Ьstapaan Ataasьn". В отношении географических названий необходимо установить также два подхода.

Берем два примера: „Тихий океан“ и „Атлантический океан“; первое из них переводится на все национальные языки, а второе—не переводится. Поэтому—„Тихий океан“ будет на якутском языке—„Сииири akьjaan“, а „Атлантический океан“—„Atьlantььda akьjaana“.

2. После „е“ чередуются „i—e—ie“.

Многие вопросы теоретического и практического характера и вопросы об исключениях нами рассмотрены в связи с правилами чередования гласных после „а“. Рассмотренные нами вопросы в своих принципах имеют значение и для остальных случаев сингармонии гласных. Здесь я считаю уместным остановиться на втором важнейшем решении 1-го Всесоюзного пленума Научного совета ВЦК НА, принятом по вопросам национальной орфографии (см. там же, стр. 280, пункт 3). Оно гласит: „Создание национальных литературных языков и их орфографий на основе НА требует максимального упрощения и стандартизации письма с учетом развития грамматического строя данного языка, в его отношении к диалектам и другим языкам Союза Поэтому традиционно-исторический принцип орфографии, идущий вразрез с развитием национальных языков, в наших условиях должен быть решительно отвергнут. Точно так же снимается противоречие между морфологическим и фонетическим принципами в деле создания национальных орфографий“.

Это решение в основном подтверждает правильность моих положений об орфографии якутского языка. Здесь главным недостатком является то, что в данном решении и во всей резолюции нет определения места орфографии в области языка и нет определения ее отношения к грамматике, т. е. нет определения орфографии, чем она является Во-вторых, необходимо указать, что и так называемая „традиционно-историческая орфография“ строилась на определенных данных, на принципах, связанных с определенными школами по вопросам грамматики и лингвистической науки.

В-третьих, одно осуждение традиционно-исторической орфографии ни в коем случае не может снять противоречия между морфологическими и фонетическими школами.

Принцип максимального упрощения орфографии не

рассматривает орфографию отдельного слова, он затрагивает всю систему письменного языка, касаясь одновременно всех основ грамматики данного языка.

Применение данного положения к якутскому языку и к его орфографии должно осуществиться следующим образом: а) принцип упрощения орфографии в целях массовой грамотности и принцип „дальнейшего приближения орфографии к живому языку путем максимального упрощения фонетических написаний“ (см. там-же, вторую половину 3 пункта) должен выражаться в последовательном проведении законов сингармонии как в учебной грамматике, так и в орфографии; б) он должен выражаться в сохранении законов регрессивной ассимиляции. Этим и теоретически и практически разрешается соотношение принципов морфологической и фонетической систем орфографии, устанавливается некая единая, новая система — морфолого-фонетическая орфография. Покойный Э. К. Пекарский в своем предисловии к „Якутскому словарю“ в 1907 г. писал, что „в виду практических соображений, я в конце концов решил бесповоротно принять строго фонетическую орфографию, почти целиком бётлинговскую... Такое письмо, как оказалось, очень легко усваивается каждым мало-мальски грамотным человеком“.

Это мнение не теряет своего значения, так как якутская орфография строится на законах якутского языка и на данных его исторического развития.

На основе такой системы орфографии, какие случаи мы можем иметь в чередовании гласных после „е“?

Для правильного разрешения орфографирования на якутском языке вновь принимаемых новых слов и терминов на основе законов сингармонии, нам необходимо рассмотреть, насколько по своему значению аналогичны законы словообразования и словообразовательных окончаний русского языка и якутского языка. Отсюда будет ясно, в каких случаях необходимы будут исключения и упрощения.

Беру для примера слово „Ширь“.

1. Ширь . . . . killem, killem ketit
2. Ширина . . . . ketite
3. Широта . . . . ketireehine
4. Широтность . . . . ketireehinneeqe, ketireeme
5. Широк . . . . ketittiqi

6. Широкий . . . . ketit
7. Широко . . . . ketittik
8. Шире . . . . kiennik
9. Расширить . . . . ketiretii [ketirele]
10. Расширение . . . . ketireehin [ketiretii]
11. Расширенный . . . . ketireebit
12. Расширенность . . . . . . ketireebite
13. Расширяемость . . . . . . ketiremtie
14. Расширив . . . . ketireteet
15. Расширивши . . . . ketireten baran
16. Расширивший . . . . . . ketireppit
17. Расширившийся . . . . . ketirejbit
18. Расширитель . . . . ketireleeccik
19. Расширяющий . . . . . . ketireteecci
20. Расширяемый . . . . . . ketiretilleecci
21. Расширяя . . . . ketirete-ketirete
22. Обширный . . . . kieŋ-kuon
23. Обширность . . . . kieŋe-kuoŋa

Исходя из учета этих форм, считаю правильной мою передачу — „абсолютная монархия“ в виде — „apsalyyt manaarqьja“, что совпадает с формой „ketit“ — „широкий“. Поэтому правильнее передача — „элементарная геометрия“ — „elementeer giemietirija“ вместо принятой de-facto формы — „elementeerinej giemietirije“, во многих случаях применяемой и мною. Самой широкой формой данного значения является „dii“, которая может заменить собою все окончания на „ный“, „кий“ и „ческий“, а также о окончания на „ки“, отвечающие на „какой“ и „как“. Такая универсальность не обогащает языка, а, наоборот, суживает рамки многогранного развития и развертывания всех внутренних потенций языка.

Понятие „абсолютность истины“, следовательно, необходимо передать следующим образом: „kьrçьk apsalyyteeqe“. Нас здесь должен интересовать вопрос об исключениях в чередовании гласных после „е“. Например, как передать слово — „центурион“, в связи с тем что и после „е“ могут чередоваться лишь „i — e“ или „ie — e“, но ни в коем случае „u — i — o“. В данном случае мы имеем исключение, данное слово может быть орфографировано следующим образом — „sienturujuon“, которое в произношении и в чтении будет делиться на две части: „sien“ + „turujuon“, где каждая часть имеет правильное чередование гласных.

3. Чередование гласных после „i".

После „i", как правило, мы имеем — „ie — e i". Слово „ислам" следует орфографировать „isleem". Исключением явится орфографирование „Истамбул" — „Istambuul", так как чередование на „a — u" требует перед „st", как правило, начального „ь". Слово „институт" передается „ynstytyyt", следовало бы его орфографировать в дальнейшем „Instituut".

По аналогии с „sientiirujuon" слова „история" и „биология" могут быть орфографированы следующим образом — „Istuoruja" и „bijeluoguja" (Is + tuoruja; bije + luoguja); прежде они орфографировались „ostuoruja" и „bieliegije".

4. Чередование гласных после „o".

После „o" мы имеем „u — a — ь".
Слово „оппонент" . . . . „opponjьan"
Слово „оппозиция" . . . . „opposuussuja" или „opposьььssьja"
Слово „пролетариат" . . . . . „pьralьtarьjaat", (прежде было „вьralьtarьjaat")
Слово „промышленность" . . . „pьramььsьlannas" (прежде было „вьramььsьlannas")
Исключением будет являться орфографирование
„Оуэн" . . . . „Oujien".

5. Чередование гласных после „u".

После „u" чередуются „uo — a — ь".
„Уран" . . . . „Uraan"
„Ульянов" . . . . „Uljçaanap", (прежде писалось — „Ьljçaanap").
„Ультиматум" . . . . „Uljtumaatьm"
„Универсализм" . . . . „Unjyberseliisime"
„Унион" . . . . „Unjujuon"
„Унитарий" . . . . „Unjutaarьj"
„Ультрамикроскоп" . . . . . . „Uuljtьra-miikireskuop"
„Униат" . . . . „Unjujaat"

6. Чередование гласных после „у".

После „у" чередуются „уө — ө — е — і".

„Юлий Цезарь"	„Yjyylyj Sieser"
„юбилей"	„yjybylyəj"
„Нью-Йорк"	„Njuju-U uork"
„Ньютон"	„Njujutuon"
„Юпитер"	„Yjypyyter"
„юстиция"	„yjystyyssyje"

В русском языке „ё" самостоятельного места в словаре не имеет, а „ы" в начале слова не встречается, поэтому на них не будем останавливаться.

V.

Первый Всесоюзный пленум Научного совета ВЦК НА[1] в своей резолюции по докладам об орфографии отметил, что культурчая революция „не проходит без ожесточенной классовой борьбы" и что „разрешение проблем орфографии проходило в борьбе против уклонов от генеральной линии партии в национальном вопросе" (см. „Язык и письменность народов СССР", стр. 279).

Пленум „наиболее актуальными общими вопросами национальных орфографий" считал: 1) разрешение вопроса о соотношении морфологических и фонетических принципов письма в орфографии, 2) выработку системы пунктуации, 3) разработку орфографии интернациональных и заимствуемых слов.

Разработка вопросов пунктуации тесно увязывается с изучением грамматики данного языка, с его синтаксисом, а разработка орфографии интернациональных терминов и других заимствуемых слов увязывается с изучением законов фонетики и законов словообразования, т. е. со всей совокупностью вопросов терминологического строительства.

Пленум НС ВЦК НА отметил, что „в деле создания орфографии уклон к великодержавному шовинизму обходит те особенности национальных языков, которые требуют своего выражения в нормах правописания, и дискредитирует самую идею высоких по качеству национальных орфографий" (см. „Язык и письменность", стр. 279—280).

Уклон к местному национализму для нас особенно как фактор, изолирующий национальную письменность. Пленум отмечает, что местный национализм „стремится закрепить в языке и его орфографии искусственные нормы" и что он „под видом отстаивания национальной чистоты языка, искусственно вводит и сохраняет архаичные нормы ранее господствовавших феодальных и религиозных письменностей" (см. „Язык и письменность", стр. 30).

На XVI съезде ВКП(б) т. Сталин говорил, что „существо уклона к великорусскому шовинизму состоит в стремлении обойти национальные различия языка, культуры и быта: в стремлении подготовить ликвидацию национальных республик и областей; в стремлении подорвать принцип национального равноправия и развенчать политику партии по национализации аппарата, национализации прессы, школы и других государственных и общественных организаций" (см. стеногр. отчет XVI съезда ВКП(б), стр. 54). Тов. Сталин говорил, что великорусский шовинизм остается „как главная опасность в партии в области национального вопроса" (см. там же, стр. 56).

Уклон к местному национализму был охарактеризован с исчерпывающей полнотой т. Сталиным в следующем виде: „Существо уклона к местному национализму состоит в стремлении обособиться и замкнуться в рамках своей национальной скорлупы, в стремлении затушевать классовые противоречия внутри своей нации, в стремлении защищаться от великорусского шовинизма путем отхода от общего потока социалистического строительства, в стремлении не видеть того, что сближает и соединяет трудящиеся массы национальностей СССР, видеть лишь то, что может их отдалить друг от друга" (см. там же, стр. 56). Если существо уклона к великорусскому шовинизму состоит „в стремлении подготовить ликвидацию национальных республик и областей" и „в стремлении подорвать принцип национального равноправия и развенчать политику партии", то, в свою очередь, „уклон к местному национализму отражает недовольство отживающих классов ранее угнетенных наций режимом диктатуры пролетариата, их стремление обособиться в свое национальное государство и установить там свое классовое господство" (см. там же, стр. 56). Опасность данного уклона, как говорил т. Сталин, — „состоит в том, что он культи-

питает буржуазный национализм, ослабляет единство трудящихся народов СССР и играет на руку интервенционистам" (см. там же, стр. 56). Это было сказано в 1930 г.

В условиях, когда СССР стал „страной мощной индустрии, страной коллективизации, страной победоносного социализма" (см. речь т. Молотова на открытии XVII съезда ВКП(б), стр. 6 стеногр. отчета), т. Сталин говорит о главной и неглавной опасности в области разрешения национального вопроса следующее:

„Неверно было бы давать пригодный для всех времен и условий готовый рецепт о главной и неглавной опасности. Такого рецепта нет вообще в природе. Главную опасность представляет тот уклон, против которого перестали бороться и которому дали таким образом разрастись до государственной опасности. На Украине еще совсем недавно уклон к украинскому национализму не представлял главной опасности, но когда перестали с ним бороться и дали ему разрастись до того, что он сомкнулся с интервентами, этот уклон стал главной опасностью. Вопрос о главной опасности в области национального вопроса решается не пустопорожними формальными спорами, а марксистским анализом положения дел в данный момент и изучением тех ошибок, которые допущены в этой области" (см. стеногр. отчет XVII съезда ВКП(б), изд. 193[illegible] г.).

С этой именно точки зрения мы и рассматривали все [illegible] истории якутов в истории гражданской войны и борьбы классов внутри своей нации. Борьба якутского тойонатства против советской власти в 1918—1919 гг. не была изолированной борьбой против советов, она смыкалась с борьбой [illegible] в Сибири и потом слилась в единый фронт с белой контрреволюцией. Перед началом национального движения, организованного якутским тойонатством в 1921—1922 гг. против советов, выявилась среди националистической [illegible] ориентация на Японию и группа [illegible] ([illegible]). Все эти националистические, контрреволюционные группы тойонатства зимою 1920 г. объединяются с контрреволюционными группами русского [illegible] так называемый „[illegible]" [illegible] г. Осенью 192[illegible] г. тойонатство [illegible] с правительством Дидерихса и нанимает к себе на службу генерала Пепеляева с его так называемой „сибирской добровольческой дружиной". [illegible] тойонатство не

отказывается от услуг обанкротившейся партии — партии эсеров—и нанимает в качестве будущего „генерал-губернатора" эсера Куликовского. Эмиссары якутского тоенатства не раз ездили в Японию — из Охотска в Токио—за помощью и оружием, в Харбин—для подыскания матерых бандитов в качестве военных специалистов и вождей.

Тоенатство, разбитое в открытых боях, меняет формы своей борьбы, меняет свою тактику. Это мы видели в выступлениях кадета В. Н. Леонтьева и ярого националиста, поэта А. Е. Кулаковского, боровшихся за переход с латинизированного алфавита на русский алфавит.

Якутское тоенатство и все националистические элементы, пройдя многолетнюю школу открытой вооруженной борьбы с рабочими и трудящимися массами Якутии, в 1927 г. создают свою политическую партию — партию младоякутских конфедералистов, создают свой ЦК и выбирают своего „ген. секретаря". Их программу и требования мы уже разбирали выше, поэтому на них здесь не будем останавливаться. Такая упорная и жестокая классовая борьба тоенатства и националистов не могла разумеется не отражаться и на идеологическом фронте, на фронте языкового строительства по вопросам языка, терминологии и орфографии.

Талантливейший якутский национальный поэт А. Е. Кулаковский с 1910 г. по 1924 г. писал свою знаменитую поэму „Сон шамана", в которой он выявляя свое понимание истории, истолковывает значение мировой войны и войны классов. Описывая Октябрьскую революцию и результаты гражданской войны он ничего утешительного не находит; он видит будто бы гибель народного хозяйства и голодную смерть, приведшую якобы к массовому людоедству (поэт имеет в виду голод в Поволжье).

По выражению поэта — эту страшную разруху и анархию наилучшая и могущественная партия — партия большевиков — сможет изжить только тогда, если изберет среднюю линию, преодолев все свои „крайности", оставив свое „узкое партийное учение", отступив назад; если она не пойдет чересчур вправо, если она не пойдет без меры влево, если сумеет в себя вобрать упования многих, если она угадает страдания многих, — тогда, может быть, в течение тридцати лет жизнь улучшится, тогда может быть в течение двадцати лет жизнь направится по правильному руслу, тогда быть

может, в течение пятидесяти лет — возникнет что-нибудь (см. 1-ю часть произведений А. Е. Кулаковского, стр. 68—73, изд. 1924 г.).

Дальше Кулаковский описывает колонизацию Якутии, захват долин великих рек и всех лучших коренных угодий якутов, в результате чего якуты, в конце концов, станут рабами захватчиков. Кулаковский, не понимая природы диктатуры пролетариата и советской власти, не понимая существа ленинской национальной политики ВКП(б), все события рассматривает с точки зрения узкого националиста и буржуазного ученого. Поэт Кулаковский является по своей идеологии ярым националистом и типичным проповедником борьбы против русских. Кулаковский разжигает дух воинствующего национализма; по его словам, предки наши учили нас быть еще крепче и сильнее духом и вести беспощадную борьбу; лучше погибнуть в борьбе с мечом в руках, чем исчезнуть с лица родной земли с ярмом раба. Ведь предки наши были духом крепче стали и потому в состоянии были выдержать любые испытания судьбы (см. стр. 73—81).

Вот образец отражения идеологии воинствующего национализма в художественном творчестве. Многолетняя и упорная борьба тоенатства не могла не отражаться на настроениях и отдельных партийцев: так, например, член партии и один из ответственных работников якутского Наркомпроса А. Дмитриев национализацию средней школы считал принципиально неправильной и поэтому не считал для себя возможным проводить в жизнь решение ЦК ВКП(б) по данному вопросу.

Вследствие агитации кулацко-тоенатских элементов и в среде трудящихся масс в течение долгого времени царили отсталые настроения, выражавшиеся в высказываниях что в школах, хотя бы даже в начальных, не нужно преподавать на родном языке.

В условиях национального гнета и 285-летней руссификаторской политики царизма, когда не было национальной письменности — была впитана городской мещанской средой масса обиходных русских слов, вроде — „saçььstaa"—„садись" и русские окончания —„skaj-skej", „naj-nej" и т. д. Слова „русский" передавались „uruuskaj", „местный"—„miestinej", „шелковый"—„suolkabaj".

Большинство литературных работников до недавнего времени шло по линии наименьшего сопротивления, не

прилагая никаких усилий в области изучения законов своего родного языка. Из среды таких работников раздавались голоса о необходимости принимать без ограничения и разбора слова из русского языка и рекомендовалось в целях создания нового, так называемого революционного языка, ввести в якутский язык все необходимые звуки, а также произвести чистку якутского языка от элементов народного творчества.

На фоне таких, с одной стороны, ярко воинствующих националистических течений, с другой стороны—таких архи-левацких загибов, беспринципных и ползучих шатаний, выступает лингвист-националист Алтан-Сарын („Золотые плечи", псевдоним), участник антисоветского восстания в 1921—1922 гг.

Выступление Алтан-Сарына встретило широкий отклик среди учительства и учащейся молодежи. Националистическая часть учительства и молодежи повела широкую пропаганду идей Алтан-Сарына. Под руководством партийной организации началась борьба против алтан-сарыновщины, которая привела к полному разгрому идей Алтан-Сарына. Алтан-Сарын требовал гарантий от иностранщины в вопросах языкового строительства, причем такими гарантиями он считал:

1) создание всех необходимых терминов на основе якутских корней,—он этим сводил на-нет принятие международных и советских терминов;

2) создание новых собирательных окончаний должно быть основным принципом национального словотворчества;

3) в том случае, когда нехватит богатства своего языка, то слова и термины принимать в первую очередь из родственных тюркских языков (это было выражением его пантюркистских чаяний);

4) в целях создания высоколитературного языка он предлагал декретным путем отменить закон регрессивной ассимиляции, что только могло дискредитировать советскую власть и дать козыри в руки ее врагов.

Вот основные положения Алтан-Сарына. Партийная и советская общественность не могли мириться с этими требованиями Алтан-Сарына, принятие их означало бы победу национализма на идеологическом фронте и дало бы националистам в руки могущественное орудие — языковое строительство, что, в свою очередь, позволило бы

национализму разрастись до размеров государственной опасности.

Термины международного значения и термины, возникшие в результате диктатуры пролетариата и победы социалистической стройки — это богатство определенного политического значения и с определенным содержанием; отказ принять их есть в первую очередь политический акт, направленный острием своим против социалистической природы нашего языкового строительства и интернационального характера нашей культуры, социалистической по содержанию, национальной по форме.

Как создание новых искусственных окончаний, так и принятие окончаний из других языков не являются внутренними законами развития языка: развитие языка тесно связано с развитием производительных сил и с развитием самого общества. Общественное развитие развертывает внутренние потенции языка, национальные языки не создаются по схеме или по воле отдельного человека. Развитие всех действующих и живых законов самого языка обеспечивает все возможности для его дальнейшего движения и только изучение этих законов и намечающихся сдвигов позволяет правильно руководить языковым строительством.

Алтан-сарыновщина как националистическая идеология контрреволюционного тоенатства, алтан-сарыновщина как языковое явление есть идеология пантюркизма. Алтан-сарыновщина во всех своих частях глубоко враждебна социалистической по содержанию, национальной по форме и языку культуре как по своим механистическим методам, так и по своей идеологии.

В области терминологии и словотворчества я считаю необходимым привести несколько примеров для иллюстрации: „аэроплан“ — по-якутски произносится „Çагарыlaan“. Алтан-Сарын предлагает принять „tajaara“, производя от основы „tajьь“, что совпадает с арабским и турецким названиями.

Наподобие „мокроступов“ вместо существующего народного слова „baanjьk“ от русского „баня“, Алтан-Сарын предлагает принять „suujulba“ на основе „suuj“. Слову „kydeq“ — „сила“, „мощь“ предлагает дать другое значение — значение „средства“, когда существует слово со значением „средство“ — „ур“.

Алтан-Сарын предлагает создать новые окончания на

„neet“, „naat“, якобы для широких и собирательных понятий. На практике это оказалось или излишним или суживающим значения создаваемых терминов. Например: „Kihi+neet“ — „человечество,“ при наличии в народе с тем же значением — „kihi ajmaq“; „dojdu+naat“ — „землячество“, „dojdu“ — „страна“ и „родина“, но существует „aan dojdu“ — „весь мир“, т. е. новое окончание не расширяет значения, в случае расширения значения при наличии „aan dojdu“ („весь мир“) было бы излишним.

Алтан-Сарын выступал и в области художественной литературы; так, например, он напечатал маленький рассказ, размером в две страницы, сопроводив его словариком значений 32 слов. Рассказ назван „Истомы летней ночи“, помещен в журнале „Кьhьl Ыlbk“ (см. № 3—4—5, 1930 г., стр. 60—70). Вот вам образчик националистского словотворчества — рассказ на две страницы имеет свой толковый словарь!

Лингвист Алтан-Сарын в своем художественном творчестве всего на двух страницах дал шедевры невежества, как это будет видно хотя бы из нижеследующих, далеко не всех, примеров:

1) Душа — kut, duuha, он переводит „syrel“ от основы „syr“, что значит „здоровье“.

2) Водяные лилии — baqa batastara,[1] он переводит — „yryŋ tөbeleөq uu kijiittere“, т. е. „белоголовые водяные невесточки“.

3) Незабудка — sir simeqe, он переводит „kyөqtyŋy kьtarqaj sireŋner“, т. е. „голубовато-алые травушки“.

4) Сарана (лилия) — sardaana, sardaa, он передает „sarana“.

5) Могучий — baaraqaj, kyysteeq, он переводит „balьat“. „Могучий дуб“ — „baaraqaj duup“, по Сарыну, будет „balьat duup“ (слово — сотворено ради времяпрепровождения).

6) Тишина — ciimpi, переводится „njimik“, т. е. „исчезнуть с поля зрения, войти куда-нибудь“.

7) Вечно — meççi, переводится „өskyl“ (надуманное слово).

8) Торжественный — ajqallaaq, переводится „ajьlgьlaaq“, „ajьlgь“ — „природа“.

9) Уровень — tahьm, в целях словотворчества видоизменяется — „tahьlqa“.

10) Общий — uopsaj, byttyyn, он передает „kьttan“, от „kьttьь“ — „участвовать“.

11) Средство — „ур“, им передается „kydeq“, т. е. как „мощь“ или „сила“.

12) Животный — syəhy, kьl, он передает „qamsьk“, т. е. как „мор“ и „голод“.

13) Острый — sьlьь, он передает „kuruiqan“, как действие вообще чего-то горького.

Из этого видно, какую чудовищную путаницу и неразбериху несла с собою алтан-сарыновщина и какой она готовила безнадежный тупик якутскому языку.

Люди, строящие высшую культуру, культуру социалистического общества, мыслят по-новому; одновременно они мыслят и конкретно, и абстрактно, и образно, и отвлеченно, и строй их речи на основе новых общественных отношений становится весьма сложным. Язык как „практическое сознание“ становится орудием сложных общественных отношений; он, развиваясь, поднимается на более высокую ступень своего развития и должен достигнуть наивысшего расцвета всех своих внутренних потенций. С. Б—ч в своей статье „Правописание или орфография“ (см. т. 48 энц. словаря Брокгауза и Ефрона) пишет, что „при отсутствии во многих „законах“ правописания настоящей научной силы, П. никак не может считаться наукой или отраслью науки. Расстояние, отделяющее ходячее П. от действительно научного П., которое было бы последовательно обосновано на данных истории и грамматики, ничуть не ближе того, которое отделяет научную гигиену от практического ее осуществления в частной и общественной жизни или идеальную этику — от ходячей житейской морали“.

В эпоху загнивающего, гниющего капитализма научная мысль загоняется в тупик, теряет всякую перспективу дальнейшего своего развития. С. Б—ч не может сказать ничего нового, свежего, кроме того лишь, что „лучшей системой П. можно было бы признать только самую удобную в практическом употреблении, т. е. в практическом осуществлении (типографском и письменном)“. Итак, научное обоснование орфографии, построение орфографии на законах развития языка, на законах его исторического развития С. Б-чем снимается; нужно, по его словам, только считаться „с ходячей житейской моралью“, т. е. с удобством и простотой, короче говоря — нужно подходить к интере-

языка делячески и быть эмпириком в научной работе. А между тем вся та общественная среда, среда, в которой развивается и национальный язык, на сегодня и на завтра будет и его питать социалистическим содержанием, развивать его национальную форму до наивысшего расцвета. Следовательно, орфография как боевая и практическая дисциплина должна строиться не на принципах статики, а на исторических, революционных принципах динамики, по линии постоянного движения к единству, чтобы и национальное в качестве формы движения, и пролетарское в качестве внутреннего содержания и движущей силы находились в диалектическом единстве. Таков закон единства глоттогонического процесса, открытый Н. Я. Марром. По Н. Я. Марру, человечество начинало с множества языков и идет от множества к единству. Основой единства глоттогонического процесса является установленное Марксом и Энгельсом и провозглашенное ими в „Коммунистическом манифесте“ единообразие промышленного производства.

Марр пишет, что „в языках более древней формации глаголов еще не было как особой категории, действие выражалось комбинацией элементов“ (см. „Я. Т.“, бак. издание, стр. 53). Эти комбинации слагались следующим образом: 1) из субъекта как источника действия, 2) из объекта как цели действия, 3) из образа того действия, которое нужно было произвести, т. е. из образа действия того или иного имени.

Для примера приведу следующие данные из якутского языка:

I. En uu bas — en uuta bas — en uunu bas
II. En uu bahaq — en uuta bahaqьn — en uunu bahaqьn
III. En uu bastьq — en uuta bastьq — en uunu bastьq
IV. En uu bahaq — en uuta bahaq — en uunu bahaq
I. Ты вода черпай — ты воды черпай — ты воду черпай.
II. Ты вода черпаешь — ты воды черпаешь — ты воду черпаешь.
III. Ты вода черпал — ты воды черпал — ты воду черпал.
IV. Ты вода будешь черпать — ты воды будешь черпать — ты воду будешь черпать.

При этом самым замечательным является то, что глагол во всех трех формах повелительного наклонения не теряет формы образа имени — „bas“, т. е. „bas“ есть имя — „голова“. В русском языке „рубить“, происходя от имени „рука“,

имеет свою форму — форму глагола неопределенного
клонения. Якутский пример не является единственным
случайным явлением, он является почти общим для
языков тюркско-татарской системы, где „al“ означает
„рука“ и глагол повелительного наклонения „бери“.

В первом случае субъект и объект стоят в имени-
ном падеже. Во втором случае субъект стоит в
тельном падеже, а объект стоит в родительном
В третьем случае субъект стоит в именительном
а об'ект в винительном падеже.

В первом случае ни субъект, ни объект ни ди-
цированы, они находятся в некотором диффузном
стве. Во втором случае субъект и объект диферен-
ваны, притом объект стоит в такой форме, как
не действие субъекта порождало продукцию, а будто
давал что-нибудь, и действие было лишь поводом
действительно должно было казаться, когда люди в
первобытном состоянии пользовались в большинстве
чаев готовым продуктом земли. В третьем случае мы
современную форму, вполне ясно диференциров-
форму причинности, зависящую от действия суб-
На этом примере мы ясно видим картину развития
от стадии к стадии. Из данного примера будет
положение Н. Я. Марра, гласящее, что „рост
речи знаменуется нарастанием частей речи“ и что
нарастании первой категорией было имя. В то
союзы, наречия, прилагательные первично были
без изменений и оформлений. Возникновение мест
Марр считает „поворотным пунктом в истории
вития языка“ и „началом новой эры — морфол-
кой, сначала агглютинативной, а затем флектив-
смену аморфной“ (см. Марр — „Я. Т.“, стр.
Оформление имен и глаголов, по Марру, это ново-
зование, возникшее „с помощью не только имен,
вящихся окончаниями — символами, но и с
местоимения“. Происхождение местоимений связ-
по учению Н. Я. Марра, с происхождением
собственности, поэтому собственнические имена
шествуют именам, выражающим лица.

Местоимения первоначально выражали коллекти-
лицо, все племя, — идеологически коллективный
производственный коллектив. Это ясно видно: пр
ственный коллектив — „saqa“, их коллективный

ной тотем „saq" до сих пор являются признаком всего того, что является принадлежащим якутам, например: „saqa sire"—„земля якутов" (и якута), „saqa çiete"—„дом якутов" (и якута, и якутский), „saqa qoluura"—„коса якутов" (и якута и якутская).

Сейчас употребляются одинаково „bihi", „bis"—„мы" и „ehi", „siz"—„вы" | „bihigi"—„мы" и „ehigi"—„вы". Частица „gi" есть элемент принадлежности или частица притяжательности „ga", что ясно видно из следующего примера; „at ataqa"—„нога коня", где принадлежность по закону агглютинации выражается не изменением формы субъекта, а изменением его атрибута, его части.

Поэтому появление формы „bihiene" и вспомогательного слова „giene" необходимо объяснить происхождением частной собственности; коллективная собственность, посвященная коллективному тотему „saq", в особых формах не выражалась. Признак частной собственности „giene" состоит из двух элементов, из частицы принадлежности и из частицы, указывающей „что" принадлежит [„gi"—„ne"]. В якутском языке можно говорить „bihiene"—„наш", „miene"—„мой", можно говорить: „kiniene" и „kini giene"—„его", но нельзя говорить „kinlerine", а следует говорить „kiniler giene".

По Марру, синтаксис, строй речи слагается в зависимости от общественного строя, а морфология возникает для уточнения взаимоотношений членов предложения, что мы несколько раз уже показывали на примерах якутского языка. Другое положение Н. Я. Марра: без наличия местоимений не могло „быть и формального выражения спряжения" для глаголов как самостоятельной категории и не могло быть одной из главных функций склонения, а именно—функции согласования (см. Марр „Я. Т.", стр. 51) Марр увязывает возникновение союза „и" с появлением семьи и с тем, что союз „и" палеонтологически означает „брат", „сестра", „собака" и т. д. Это положение Марра подтверждается данными турецкого и якутского языков; так, например, в турецком языке нет особого слова „сестра", а употребляется „kьz kardeş"—„девочка брат", а в якутском языке употребляются „balьs"—„младшая" [от „bala"] и „aqas"—„старшая [от „aqa", вообще „старше" по возрасту].

В 1806 г. Аделунг (Митридат) писал о турецком языке, что глагол—самая трудная часть турецкого

языка вследствие множества наклонений, времен и их особых спряжений. Он указывал на наличие шести времен: одного настоящего, двух имперфектумов, одного перфектума, одного плюсквамперфектума и четырех видов будущего времени, из которых каждый различается и по времени и по спряжению. Митридат считал особенностью турецкого спряжения то, что оно происходит путем соединения глагола „быть“ с причастием. Все инфинитивы, пишет Митридат, оканчиваются на „мек“ и „мак“. В якутском языке мы имеем две формы: 1) форма имении имени действия—„surujan“—„писать“ и „писание“, 2) форма переходного состояния от имени действия к деепричастию—„suruja“, т. е. если сказать „suruja kelle“—„пришел писать“, но если сказать „suruja—suruja“, то это будет формой деепричастия. Между этими двумя формами мы имеем промежуточную—„suruja oloror“—„сидит за писанием“, „сидит пишет“. Какая разница между „suruja oloror“ и „suruja—suruja oloror“? Первая форма показывает, что человек пишет и не отрывается от процесса писания, и что писание происходит на определенном месте; вторая форма показывает, что писать можно и в движении, и не связана с определенным местом. Но если взять изолированно форму „suruja“—она будет формой неопределенного состояния. Какие же формы времени мы имеем в якутском языке?

1) „Suruja“—„писать“, неопределенный вид наклонения.

2) „Surujuoq“—„дай напишем“, древнейшая форма коллективного действия, принуждающая всех членов коллектива.

3) Из этой формы мы имеем форму изъявительного наклонения „Min surujuum“—„дай я напишу“.

„Bihigi surujuoquq“—„дай мы напишем“.

4) „Suruj“—„напиши“, „пиши“. Эта повелительная форма вытекает непосредственно из формы „surujuoq“, и является результатом социальной диференциации коллектива. Форма „surujuoq“ накладывает свой отпечаток как на происхождение изъявительной формы наклонения, так и на форму повелительного наклонения.

5) Повелительная форма имеет два вида: форму настоящего времени „suruj“ и форму будущего времени „surujaar“—„напишешь“.

6) Изъявительная форма имеет два вида: форму нас-

тоящего времени „surujuum“ и „surujuoqung“—„дай напишу“ и „дай напишем“ и форму будущего времени „surujuom“—„напишу“.

7) Формой настоящего времени является „min surujaвып“—„я пишу“.

8) Формой только что оконченного времени является „min surujdum“—„я написал“.

9) Формой давно прошедшего времени является „min surujbutum“—„я писал“.

10) Формой вообще давности является „min surujbuttaaqрып“—„я имею написанным“, т. е. я написал по определенному вопросу и притом очень давно, в силу чего я должен получить или ответ или вознаграждение.

11) Формой будущего времени является „min surujuoqum“—„я напишу“.

12) Мало употребляемой формой будущего времени является „min surujar buoluoqum“. В этой форме интересным является то, что „surujar“ („пишет“) стоит в форме настоящего времени третьего лица. Причем эта форма выполняет две функции: 1) форму будущего времени—обещание писать, 2) форму возможности, что человек научится писать или уметь писать.

13) Формой будущего времени по обязанности или по необходимости является „min surujuoqtaaqрып“—„я должен писать“, „я обязан писать“. Эта форма есть форма долженствования.

В случае, если бы я отнес форму будущего изъявительного наклонения к формам будущего времени, мы имели бы полное подтверждение аналогии четырех видов будущего времени в турецком языке и в якутском языке.

В якутском языке мы имеем форму условности, связанной с расчетами, форму связи причины и следствия, например:

1) „Araj surujuum“—„если я вдруг напишу“. Настоящее время.

2) „Min surujdaqрына“—„если я напишу“, то должно случиться то-то. Будущее время.

3) „Araj surujdaqqa“—„если вдруг написать“, то что могло бы случиться? Форма причинности, одинаково относящаяся и к настоящему, и к будущему времени.

Если анализировать форму настоящего времени, мы получим следующую картину:

1. „Оноговun“—„Я делаю“.

„Олого"—это есть форма неопределенного наклонения, „ви"—„это", ставшее частицей или элементом настоящего времени.

Окончание „n"—„min" (конечный элемент от „min"—„n")—первое лицо, т. е. мы имеем здесь: „действие в форме неопределенного наклонения" плюс „объект во времени действия" и плюс „субъект в первом лице".

В турецком языке глагол „var"—„есть"—окаменел в своем значении, а глагол „dir"—„говорить"—потерял свою жизненность и стал частицей для оформления имен и глаголов, например, „[illegible]"—„есть" [„есть" плюс „говорить"]; „[illegible]dir"—„автомобиль" [„автомобиль" плюс „говорить"] и т. д. В якутском языке мы имеем аналогичную картину: глагол „baar"—„есть"—окаменел в своем значении, а глагол „dir"—„говорить"—становится вспомогательной частицей, хотя еще полностью не потерял своего первоначального значения „говорить", например: „[illegible] dir"—„скажи, говори так", „inine dir"—„говорит [illegible]". Мы имеем его переходную форму—„kerde dir"—„[illegible], что видел". Мы имеем и новую форму „[illegible]dyyr"—„[illegible]" и „просить" и „[illegible]"—„он чувствует, что у него что-то исчезло" или потерялось.

Эти законы развития являются не только законами развития языков агглютинативной системы или законами [illegible] по [illegible] расовым признакам. Они являются законами развития и языков флективной системы.

В [illegible] языке для классификации по полам всего [illegible] мы имеем слова „[illegible]"—„самка" и „[illegible]"—„[illegible]". В [illegible] языке мы имеем клас[illegible] [illegible]—„[illegible]", „[illegible]", „[illegible]". Как в [illegible] [illegible] признаком мужчины, [illegible] является элементом и [illegible], так и в якутском языке мы [illegible] по [illegible] (по мужчине) [illegible] понятие „[illegible]" слово—„[illegible]"—„муж", „мужчина".

[illegible] „[illegible]", „[illegible]" (время—„[illegible]") [illegible] из основных эле[illegible] [illegible], и в немецком [illegible] „[illegible]"—„[illegible]", „deutlich"—„[illegible]", [illegible] дифференциации.

когда „[illegible] — [illegible]" получает определенную социальную функцию, то „ein" „огонь" становится живым и потребным элементом развития немецкого языка. Слово „sein", будучи глаголом, выступает заменяющим словом в виде „ein", оно выступает элементом формирования числительных до трех [ein, zwei, drei]. Отсюда ясно становится, что „ein" первоначально означало „принадлежность" и „посвященность" к родовому и племенному тотему. Следовательно, языки народов мира проходили и проходят аналогичные пути в своем развитии, и нет оснований думать, что языки развиваются по предначертанным путям особых расовых параллелей: развитие языков идет по путям исторического развития общества, и эти пути будут смыкаться в единое русло в будущем.

В „Учебной грамматике" якутского языка, составленной П. Н. Попов, окончание „larь" названо формой совместного падежа, что является неправильным, так как формой совместного падежа множественного числа является „dььn", например: „aqalar — dььn", а „larь" есть форма винительного падежа множественного числа — „aqa — larь".

В якутском языке мы имеем 12 падежных форм:

Единств. число	Множеств. число.
1) Имен. п.— aqa	aqa-lar
2) Род. п.— aqa-ta	aqa-lar-a
3) Напр. п.— aqa-qa	aqa-lar-ga
4) Мест. п.— aqa-qa	aqa-lar-ga
5) Дат. п.— aqa-qa	aqa-lar-ga
6) Исх. п.— aqa-ttan	aqa-lar-tan
7) Орудн. п.— aqa-nan	aqa-lar-ьnan
8) Вин. п.— aqa-nь	aqa-lar-ь
9) Сравн. п.— aqa-tьk	aqa-lar-dьk
10) Прев. п.— aqa taaqar	aqa-lar-daaqar
11) Сов. п.— aqa-lььn	aqa-lar-dььn
12) Прод. п.— aqa-tuhunan	aqa-lar-tustarьnan

Направительный и дательный падежи якутского и татарского языков совпадают: „aqaqa" — „ataqa" и расходятся с турецким направительным — „ataja". Местные падежи татарского и турецкого языков совпадают: „atada" —

„atada" и расходятся с якутским „aqaqa". Родительные падежи татарского и турецкого совпадают; „atanьn" — „atanьn" и расходятся с якутским „aqata".

Исходные падежи у всех этих языков совпадают: „aqattan" — „ata-dan" — „atadan"; также совпадают винительные падежи: „aqanь" — „atanь" — „atajь", причем турецкий винительный формируется по одному принципу с турецким направительным: „atajь" — „ataja". Во временах мы имеем следующую картину:

1) Формы прошедшего времени совпадают: якутское — „kellim", татарское — „kildim" и турецкое — „geldim".

2) Якутское будущее время „kellem" и татарское „killem"—сходятся.

3) Якутское многократное прошедшее „kelerim" и оно же условное изъявительное наклонение „kelerin qanna вагьаj" и татарское „kilerim" — совпадают, они также по форме сходятся с турецким настоящим — „gelijorum". Все эти признаки сходства [в особенности числительных] как во временах и склонениях говорят не о тюркизации якутского языка, а о глубоком единстве системы этих языков. Более древние формы, сохранившиеся в якутском языке, дающее расхождение отдельных форм с современным турецким языком, являются продуктом социальных условий развития якутского языка, который не мог развернуть всех своих потенций в условиях полунатурального хозяйства, в условиях жестокого национального гнета и колониального грабежа.

Одним из спорных вопросов является вопрос оформления слов при орудном падеже. Якутский язык является языком агглютинативной системы, причем характерной особенностью данной системы языков по Марру является „прилепность" их окончаний. Н Я. Марр пишет, что этому состоянию в грузинском языке предшествовала „система оформления слов не непосредственно, а через оформление стоящих при именах местоимений" (см. Марр — „Я. Т.", стр. 56). Итак, перед нами раскрыта природа происхождения так называемых „прилепных" окончаний; эти окончания в якутском языке при орудном падеже как в единственном числе, так и во множественном числе остаются без изменений, независимо от того, оканчиваются ли основы на согласные звуки или на гласные.

Например:

Единств. число	Множеств. число
Syge	syge — ler
Syge — nen	syge — ler — i — nen
At	at — tar
At — ь — nan	at — tar — ь — nan

Поэтому, когда пишут при орудном падеже „syge — nnen", а во множественном числе пишут „sygeleri — nen", то допускают ошибку и притом уличают себя или выдают себя во множественном числе. Сторонники „nnen" никогда не выступали с обоснованием своей практики и не отвергали в отношении якутского языка, того положения что он является языком агглютинирующим. Сторонники „nnen" частичный случай хотят объявить доминантом над целым. В языке, в котором господствуют законы сингармонии и законы регрессивной ассимиляции, при орудном падеже не могут быть окончания „nnen", отрицающие прилепный характер этих окончаний.

Другим спорным вопросом является, насколько правильно употребление двух „q" в середине слова и не правильно ли будет употребление только одного „q". Этот вопрос связан с законом регрессивной ассимиляции, поэтому мы здесь должны более детально рассмотреть все случаи с регрессивной ассимиляцией. Регрессивная ассимиляция связана с законами сингармонии, с определенным порядком чередования гласных в слове.

1) Два „q" встречаются в середине именных слов, например „qaqqan" (филин), „qaqqa" — „оплот" (защита, навес). Значит, употребление двух „q". является закономерным и правильным.

2) Слово „ьaraqqan" — „тяжесть" и „тяжелый", — является и именем существительным и именем прилагательным, следовательно, что является закономерным для имен существительных, должно быть закономерным и для „ьaraqqan".

3) В языках агглютинативной системы имена прилагательные также являются именами существительными, например: „taas çie" — „каменный дом", слово „taas" — „камень" становится прилагательным лишь потому, что оно занимает определенное место во фразе тем, что оно

стоит перед главным словом. Следовательно, употребление двух „q“ является закономерным и правильным и для имен прилагательных, например: „ulaqqan“ — „большой“.

4) Другим спорным вопросом является вопрос о том, как правильнее писать слово — „бедствие“ и „разруха“ — „al çarqaj“ или „aljçaqqaj“. В именных словах „kurtujaq“ — „r“ не переходит в „t“; так, например — „kuttujaq“ встречается очень редко. В производных словах от „kur“ [„ремень“ и „пояс“] — „kurdaahьn“, „kurduu“ [„пояс“ — географический термин] — „опоясывание“ — „r“ не переходит в „d“. Поэтому следует употреблять в основном „aliçarqaj“, притом „aljçarqaj“ выступает в литературном языке во многих значениях, как бедствие, разруха, беда и несчастие.

5) Мы имеем также случаи перехода „l“ в „q“: говорят и пишут „salbьraq“, но „salqaq“ встречается очень редко; вместо „salqaq“ [вялый, слабый] говорят в основном „saqqaq“.

Во всех этих случаях регрессивной ассимиляции действующим элементом выступает „saq“ V „haq“, дающие „aq“.

6) Другим спорным моментом является оформление слов — „весенний“, „летний“, „осенний“ и „зимний“ и аналогичные им слова, например — „ночной“ и т. д. Некоторые товарищи по аналогии с законами русского языка флективной системы и по аналогии с частными явлениями орудного падежа пишут: „kьhьn“ — „kьhьqqь“, „sajьn“ — „sajьqqь“, „kyhyn“ — kyhyqqy“, „tyyn“ — „tyyqqy“, что является неправильным и несвойственным закону словоизменения в языке агглютинативной системы. Следует писать: „tyyn“ — „tyyqy“, „sajьn“ — „sajьqь“, „kьhьn“ — „kьhьqь“.

7) В силу регрессивной ассимиляции „r“ переходит в „t“, „t“ переходит в „c“. Например: „olor“ — „sadись“, „olot“ — „посади“. Но „r“ перед „d“ в „d“ не переходит, например — „olorduu“ — „посадка“. В некоторых районах говорят „oloççu“, но отсюда вовсе не вытекает, что „t“ должно переходить в „ç“, его заместителем является „c“, а „c“ должно замещать „d“ [t:c, d:ç], поэтому следует, как правило, писать — „olocсu“.

8) В производных словах окончание корня на „t“ переходит в „c“, например: „ot“ — „occut“; „bult“ — „bulcut“, „kyөt — „kyөccyt“.

9) Звук „s“ также переходит в „с“, но после долгих гласных „s“ не переходит в „с“, поэтому я считаю целесообразным сохранить „s“ и не создавать двух особых правил ассимиляции „s“, например:

I. „Tuus“ — „tuuscut“, „taas“ — „taascьt“.

II. „Kus“ — „kuccut“ следует писать „kuscut“, „mas“ — „maccьt“ следует писать „mascьt“. Притом обе формы употребляются почти одинаково, поэтому следует дать предпочтение форме „kuscut“, сохраняющей окончание корня.

10) Самым ярким примером регрессивной ассимиляции является переход окончания „t“ в „k“ при дательном, направительном и местном падежах. Например: „ot“ — „okko“, „at“ — „akka“, „uot“ — „uokka“, „kyət“ — „kyokke“, „suut“ — „suukka“. Отмена данного явления регрессивной ассимиляции, когда законы сингармонии гласных сохраняются, ничего бы не дала, а, наоборот, создала бы рецидив массовой безграмотности. Хорошо усвоенные законы развития языка, когда они не расходятся с живым народным языком, гарантируют высокую грамотность трудящихся масс.

VI.

Первый Всесоюзный пленум Научного совета ВЦК НА заслушал доклад т. Диманштейна по вопросам терминологии, где во втором пункте сказано: «В учении Маркса — Энгельса — Ленина — Сталина по национальному вопросу указывается огромное значение языка и его роль в политической жизни национальностей. Заботиться о правильной терминологии — значит дать окончательное оформление молодым развивающимся языкам» (см. „Язык и письменность народов СССР“, стр. 268). В том же пункте на странице 269 написано, что „в условиях советской действительности, когда еще происходит процесс консолидации наций и образование новых национальностей, языковый момент является исключительно важным, как это указал т. Сталин. „Национальная общность немыслима без общности языка“ („Марксизм и национальный вопрос“, стр. 4)“.

Целью и задачей терминологического строительства, как указывает т. Диманштейн, является то, что терминология необходима для более тесного и быстрого приобщения трудящихся народов СССР к сознательному участию в нашем строительстве, для овладения марк

систско-ленинской наукой и передовой техникой. „Разработка терминологии на языках народов СССР является одним из важнейших элементов построения национальных по форме, социалистических по содержанию культур“ (см. там-же, п. 3, стр. 269).

Наиболее передовое в мире марксистско-ленинское мировоззрение и революционная идеология, современная восходящая наука и передовая техника, ставшие достоянием рабочих и колхозных масс, являются реальной силой для социалистической переделки человеческого общества.

Становящиеся национальные языки обогащаются терминами социалистической культуры и на основе этого материального обогащения развивают все свои внутренние потенции — расцветает их национальная форма. Национальная форма языка — это его строй, это — его законы склонения, спряжения, это — законы его фонетики, законы его словообразования и его словообразовательных окончаний. Естественно, что в одном языке не могут существовать специальные законы для терминологии параллельно с законами самого языка; в данном случае в якутском языке с его законами агглютинации не могут существовать законы языка флективной системы. Значит, принимаемые термины неизбежно должны принимать национальную форму данного языка, иначе был бы создан третий язык, одинаково чуждый и русским и якутам.

Ярые леваки в Якутии (Дмитриев) стояли за переход прямо на русский язык, за отмену якутского языка. Они считали, что для национальных языков в эпоху социализма нет перспектив, что рано или поздно они должны исчезнуть. Ярые националисты стояли за увековечение национальных форм, а в случае, если эти формы не позволяют языку развиваться, то изобрести новые формы и увековечить их так, чтоб они никогда не теряли своей жизненности, т. е. националисты стояли за сохранение национальных языков на вечные времена, они отрицали закон единства глоттогонического процесса и отвергали положения марксизма-ленинизма о языке.

Самым важным и актуальным является вопрос о том, тождественно ли значение или содержание данного термина на русском, татарском, монгольском и якутском языках, например: „совет“ — „соbit“ — „şural“ — „sebiet“. Ведь

слово „республика“ пишется на разных языках разно „republik“ — „ïrabïlik“. Если буржуазные и контрреволюционные элементы слово „пролетарий“ переводят в значении „злыдень“, „голодранец“ — это есть определенная политическая установка с целью дискредитации и подрыва авторитета пролетариата как вождя и гегемона.

Национальный облик термина должен стать второй задачей постоянной работы определенных руководящих органов, где должны систематически обобщаться опыты ежедневной практики, — задачей научно-исследовательской работы, поднимающей на научную высоту все вопросы языкового строительства и языковой политики.

Якутское слово „вassaвььk“ („большевик“) — это наше родное слово, имеющее адекватное значение со словом „большевик“. В таежных лесах и на снежных полях суровой Якутии широкие трудящиеся массы, хамначиты и беднота проливали свою кровь в боях с белобандитами за торжество большевизма.

Советская власть в Якутии восторжествовала не в порядке интервенции или аннексии со стороны пролетариата: она восторжествовала потому, что там была большевистская организация, сумевшая организовать и поднять городских рабочих, сельских пролетариев и деревенскую бедноту против национального гнета и против якутского тоенатства, против эксплоататоров. Производительные силы Якутии, внутренние движущие силы революции кровно заинтересованы были в победе пролетариата, ибо в нем они видели своего вождя и могущественную опору для борьбы за новый мир, за новое общество. Сейчас Якутия неизмеримо выросла, стала культурной, грамотной страной и при государственной поддержке и помощи победоносного российского пролетариата становится технически вооруженной республикой. Следовательно, трудящиеся массы сейчас имеют все данные, все возможности строить культуру высшего типа — социалистическую по содержанию и национальную по форме, и мы сейчас можем приняться за осуществление задач нормировки и стандартизации терминов и орфографии якутского языка, приняться за изучение и разрешение всех основных проблем якутского языка. Первое оформление — народное оформление слова „большевик“ в виде „вassaвььk“ — не снижало его международного

революционного значения, его национальное оформление не противоречиво законам сингармонии и регрессивной ассимиляции: оно вполне закономерно и правильно. Но, учитывая решение I Всесоюзного пленума Научного совета ВЦК НА, гласящее, что „при заимствовании интернациональных терминов необходимо придерживаться по возможности в их оформлении интернационального оригинала с учетом динамики развития как данного языка, так и языков СССР вообще" (см. Язык и письменность народов СССР", стр. 275, пункт резолюции 4), считаю необходимым в порядке стандартизации средств письменного языка изучить, какие возможности существуют в данном языке, при этом указываю, что „исключения" не являются „возможностями". Вместо „ьıalıtarıjaat" сейчас мы пишем „рыlıtarıjaat"; тот звук, который раньше не встречался в начале слова — он сейчас в наших условиях развертывает все свои потенции, из пассивного, он становится общественно-активным. Это есть „возможность". Мы допускаем исключение, например — „Staalın"; мы здесь имеем снижение активной роли звука „ь" и вводим некоторую новую законность строя флективной системы. Это есть исключение.

Мы в пределах закона сингармонии и в пределах закона регрессивной ассимиляции можем поддерживать развитие отдельных звуков нашего языка, например: мы можем вполне и говорить, и писать „baljsaıьык". В пределах основы слова и в пределах звуковых возможностей осуществимо приближение национальных и интернациональных обликов терминов. Национальная форма является более активной и боевой в аффиксах и более устойчивой в суффиксах, например в русском языке. Поэтому нам необходимо еще раз рассмотреть вопрос об окончаниях в якутском языке и определить их социальную функцию.

1) Мы рассматривали форму — „saqa tıla" и „saqalıь tıl". „Saqa tıla" — „язык якута и якутов", оформление притяжания падает на главное слово „tıl — a", во втором случае оформление падает на „saqa — lıь", на прилагательное. Сейчас говорят „arajuonnaaqь kemitiet" в значении „районный комитет", а раньше говорили и писали „arajuon kemitiete" (комитет района).

2) Мы рассматривали 24 формы словообразовательного значения, также форму деепричастия и отношения имен существительных и имен прилагательных.

3) Мы имеем „kelbit“ — „пришел“ и „приехал“, но если сказать „kelbit kihi“, то мы будем иметь новое значение — „приехавший человек“.

4) Фраза „attaaq kihi“ — „человек, имеющий коня“, „taastaaq sir“ — „земля, имеющая камень“ и „каменистая земля“. Значит, сейчас сосуществуют две формы: „taas sir“ и „taastaaq sir“, „arajuon kemitiete“ и „arajuonaaqь kemitiet“. Мы здесь видим движение форм языка в их развитии, следовательно — „taa taaq“ и „arajuonnaaqь“ являются более новыми и активными формами.

5) Возникла новая форма словообразовательного характера окончаний на „aahьna“ — „eehine“, „kelireehine — „широта“. Окончание „aahьn“ — „eehin“ имеет и другое значение (неполная, усеченная форма от „aahьna“ — „eehine“) — значение „заций“, например: „стандартизация“ — „ьstandaardaahьn“.

6) Под влиянием русского торгового капитала проникли в якутский язык русские окончания „ский“, „ческий“, например: „uruuskaj“, „emerekeenlskej“. Внедрение этих окончаний проводилось полицейско-административным аппаратом, в первую очередь в названиях низовых административных единиц — округов, улусов и наслегов. Почва для этих окончаний была подорвана с уничтожением национального гнета, они стали как будто излишними с уничтожением делений на округа, уезды, улусы, и наслеги. Строительство колхозов проводится не по признакам сохранения родов и сохранения отдельных юрт, сейчас мы имеем колхозное поселкование. Пленум Научного совета ВЦК НА в пункте 9 в подпункте „в“ указал, что „при усвоении лексического материала с интернациональными аффиксами в практике отдельных терминологий недостаточно используются возможные методы оформления этих аффиксов, способствующие их освоению в языке (например отбрасывание иноязычных аффиксов, либо их частей и присоединение гласных в конце аффикса с целью наибольшего освоения заимствованного термина в согласии со всем строем данного языка). Так, например, вместо более простой формы „концентрано“, возможной в тюркских терминологиях, обычно встречается „концентрасия“, вместо более свойственного тем же языкам „акты“ встречается „акт“ и т. п.“ (см. стр. 273, „Язык и письменность народов СССР“).

В якутском языке, как в языке агглютинирующей

степени, оказание [illegible] „приземлизм.“; следовательно, если термин будет принят с его иноязычным суффиксом и аффиксом, то при его изменениях по падежам к нему будут прилепляться падежные окончания якутского языка или во всех его словообразовательных изменениях будут прилепляться словообразовательные окончания якутского языка. Поэтому указание пленума Научного совета ВЦК НА является весьма важным для решения тех или иных вопросов терминологического и орфографического строительства. Следовательно, окончания „skaj“ – „ceskej“ не могут быть рассмотрены изолированно.

Мы в практике якутского языка допускали „sessije-liiskej“ и „sessijelistiiceskej“, и в том, и в другом случае к ним прилеплялось словообразовательное окончание „dii“ „sessijeliiskejdii“ и „sessijelistiiceskejdii“. Если мы скажем „sessijelistii“— то это могло бы означать или поступки социалиста или его взгляд. Следовательно, мы можем сохранить иноязычное окончание „skej“, т. е. предпочтение будет дано „skej,“ будет отброшено „ceskej“. В данном случае, мы признаем, что окончание „skej“ стало одним из неотъемлемых окончаний якутского языка и им будут оформляться частично термины, проникающие из русского языка.

Определение термина зависит от того, в какой области данный термин выполняет свою социальную функцию, ибо бывают термины с многими употреблениями во многих отраслях общественной жизни, но эти множества употреблений имеют в основе одно определенное значение.

Так, например, термин „такт“, не теряя своего определенного значения, будет выполнять много общественных функций в различных отраслях искусства и техники, в политике и быту. Обычные слова, с развитием общества и его культуры, науки и техники, становятся терминами величайшего значения, например, „случайность“ и „необходимость,“ „возможность“, и „действительность“. В немецком языке вспомогательный глагол „sein“ при наличии артикля „das“ – „das Sein“ – „бытие“ – становится важнейшим термином немецкой классической философии и политической экономии Маркса. Слово „бытие“ в марксистской философии получает определенную револю-

ционную политическую направленность: „Не сознание людей определяет их бытие, а, наоборот, их общественное бытие определяет их сознание".

Общее определение слова „термин" дано в словаре иностранных слов, вышедшем в 1930 г. под общей редакцией О. Ю. Шмидта (см. вып. 1-й, изд. Огиз, стр. 162): „термин—1) слово, которому вполне соответствует определенное понятие из области науки, техники, искусств и т. д.; 2) в формальной логике — понятие, выраженное в слове". В мою задачу входит рассмотрение вопроса о возможности создания новых слов-терминов средствами родного языка и определить формы создания этих новых слов-терминов.

1) Первая форма создания определенных понятий, общих абстрактных понятий, нами уже рассмотрена, это — разработка и уточнение словообразовательных окончаний, имеющихся у самого языка.

2) Вторая форма создания новых понятий — путем использования исторического опыта самого языка. Например, мы имеем „aan dojdu" в значении „мир", „kihl ajmaq" в значении „человечество". Мы имеем „kьl biihe"—„порода животных", „kьl biihin uuha"—„виды пород животных", кроме того, мы имеем „kьl saarьsьbata"—„царство животных", или „мир животных". Значит, по этим вопросам вводить новые термины или создавать их не следует.

В якутском языке мы имеем и другой опыт, например слово „icci"—„хозяин" и „дух"— употреблялось и в значении „зародыш". Это было связано с происхождением семьи и частной собственности, например: „çiéni iccilii", „dojdunu iccilii"—„заселить", „владеть", отсюда — „icciteq çie", „icciteq dojdu". Слово „icci" в дальнейшем стало элементом словообразовательных окончаний —„cci", например: „keleecci" — „вагавсь" и т. д. Значит, в другом направлении мы его не можем использовать. В якутском языке „икра" называется „iskeq": „iskeq" состоит из двух частей: „is" (корень) и словообразовательной части „keq". Вот эта словообразовательная часть может быть использована, так как она связана с утробными и зародышевым состоянием. От „keq" мы имеем „keqej"— „околоплодный пузырь", первый зародышевый покров. При наличии „yoskyy"—„зарождение" — мы можем создать по образцу „iskeq"—„yeskeq"— „зародыш".

В немецком языке существуют вспомогательные элементы, так называемые „определенные“ и „неопределенные“ артикли. Глагол „быть“—„sein“, при наличии артикля (das) мы получаем „бытие“—„das Sein“.

В языках агглютинативной системы оформление падает на конец слова. В нашем языке существуют вспомогательные слова, которые по принципу „kərdyyr“—„suoqtuur“, могут быть использованы в качестве словообразовательных окончаний. Мы имеем „ulaqqan baqajь“, „kytyr baqajь“, „ulaqqan baqaljçь“, „syyne baqaljçь“, „baqaljçь“ — „невод“, оно превратилось в синоним, а потом постепенно превратилось во вспомогательное слово. Слово „baar“—„быть“ и „есть“ путем прилепливания окончания „çь“ дает „бытие“—„baarçь“.

5) На основе слова „sabar“ („закрыть“, „занимать определенную площадь“) в процессе развития самого языка было получено новое слово „sabardam“ в значении, близком к понятию „объем“. Следовательно, необходимо нам закрепить за „sabardam“ понятие „объема“.

6) В нашем языке существует так называемое профессиональное окончание „cut“—„hьt“. Параллельно с ними существует „sut“. Они могут быть безусловно использованы в образованиях узкоспециальных терминов. У нас имеются „suruk-sut“ — „писарь“, „balьk-sьt“ — „рыбак“, „bul-cut“— „охотник“.

По аналогии мы сможем создать на основе средств самого языка новые термины, например: „yəreq-sit“—„ученый“, „munnuk-sut“—„угольник“, „əlbeq munnuksut“—„многоугольник“, „ys munnuksut“—„треугольник“ и т. д.

Вот внутренние возможности и потенции, которые должны быть развернуты. Таким путем шло развитие языков всех передовых культур народов мира.

Сейчас в заключение мы должны рассмотреть два вопроса: вопросы пунктуации и задачи по языковому строительству.

1. Употребление знака дефиса.

Первый случай. В якутском языке дефис обязательно должен употребляться при деепричастии, например: „kele-kele“, „bara-bara“ и т. д.

Второй случай. Дефис обязательно должен употребляться при повторных, одного значения словах, усиливаю-

щих значение основной мысли, например, „...rsien-darваan kynnerge dirвijen-darвajan turammьt kөnөr kөцyly kөrdyөq-pyt".

Третий случай. Дефиз должен употребляться в литературных оборотах речи, если для характеристики того или иного явления требуется противоположение, единство которого дает образ явления или лица, например: „kelвit-вarвьt kihi", tyц-taц laqsььr", „tiere-maarь oцohuu" и т. д.

Четвертый случай. Дефиз должен употребляться при писании двойных слов одного значения, например: aagьra-miinjimum". Если такие двойные слова не противоречат законам сингармонии, т. е. определенному порядку чередования гласных, то дефиз не должен употребляться, а слова должны писаться слитно, например: „ajьarastaat", „ajьarast atьka", „millimietir", „kilemietir". В целях приближения якутского начертания к интернациональному начертанию основы слова мы допускаем раздельное писание сложных слов, соединяя их дефизом. Следовательно, каждой части начертание может быть дано легче на основе сингармонии, например: „вara-mietir", „Herme-ьstaatьka" и т. д.

2. Употребления знака восклицания.

В якутском языке знак восклицания употребляется главным образом в художественной литературе. Им передают удивление, приветствие, массовое выражение клича „ура" и „да здравствует", например: „Ooksii! çe kihi..." „Tavaarьs Staaliцa — itii, цottaaq tөlөnnөөq eqerde!" „Urujlll Urujlll"

Удивление — „Ooksil çe kihi..." еще не показывает существа удивления, оно становится понятным в контексте.

Знак восклицания употребляется и в научной литературе не только в конце фразы — для выделения и показа или извращения или непонимания тем или иным лицом мыслей других лиц. Например, В. И. Ленин в своем труде „Еще к вопросу о теории реализации" пишет: „Предоставляем читателю судить, кто прав: Маркс ли, который говорит, что Рикардо повторяет ошибку Смита, или Струве, который говорит, что Рикардо „прекрасно (?) понимал, что весь общественный продукт не исчерпывается заработной

платой, прибылью и рентой" и что Рикардо „бессознательно (!) отвлекался от частей общественного продукта, составляющих издержки производства". Можно ли прекрасно понимать и в то же время бессознательно отвлекаться" (см. В. И. Ленин, т. II, стр. 408).

При переводах трудов В. И. Ленина все его приемы доведения своих мыслей до читателя, все знаки препинания, употребляемые В. И. Лениным для определенных целей, должны быть сохранены в тексте перевода, иначе будет теряться острота ленинских мыслей.

Знак восклицания, как и во всех литературных языках мира, должен употребляться в качестве знака обращения как в письмах, так и в художественной литературе, в первую очередь в драматургии.

В поэзии знак восклицания может употребляться при аналогичных — „Власть Советам!" — фразах: „[illegible] — sebiэнkэ!" и при призывах: „Sobuottar, turuҥaaŋ! Kekkeni qolbooltooŋ"! и т. д.

3. Употребление вопросительного знака.

Вопросительный знак должен употребляться при прямых вопросах, например: „Bahaqы duo?" „Kelbit duo?"

У В. И. Ленина в приведенном отрывке поставлен знак вопроса между словами „прекрасно (?) понимал", чтобы показать — на самом ли деле это прекрасно. Знаки восклицательный и вопросительный еще употребляются в целях показа колебания — решиться или не решиться — или для показа сомнения, например: „ыba[illegible] duu?! ыыыbaqqa duu?!" „Kelbite baoluo duo?!" Или в случаях неожиданности, например: „Өlbyt dee?!" „Kelbit duu?!

Мы имеем употребление двух вопросительных знаков со знаком восклицания в середине фразы, например, в той же работе В. И. Ленина: „Это поразительное утверждение всецело объясняется тем основным недоразумением Струве, будто теория реализации „целиком исчерпывается" (?!) той банальностью, что продукты обмениваются на продукты" (см. В. И. Ленин, т. II, стр. 411).

4. Употребление знака тире.

В якутском языке знак тире употребляется во многих случаях.

Первый случай. „Keliец — ыьац!" Здесь „тире" заменяет собою слово — „оссоqо".

Второй случай. „Kellin-kelвetin — ыьaqрыt!" Здесь тире заменяет собою слова „siin вiir" и притом показывается противоположность двух интересов и неотложность исполнения.

Третий случай. „Ol kihi — kihi eremmet kihite". Здесь пропущены „onnuk", „sьtammat". В данных случаях употребление тире вполне правильно.

Четвертый случай. Тире должно употребляться при несложных перечислениях количеств. Например:

„Taattaqa — 6 qolquos".
„Curapcьga — 7 qolquos".
„Kini anaqa — 6".

Пятый случай. Тире должно употребляться при перечислениях примет и качеств. Например: „Kini anaqa — ala, yytteeq — вasťьца; ol anaqьn aцar muoha — tuora".

5. Употребления знака двоеточия.

При употреблении знака тире при несложных перечислениях качеств, количеств, признаков и примет употребление двоеточия должно ограничиваться. Двоеточие должно употребляться при сложных перечислениях и в переводной литературе в целях точной передачи содержания мыслей.

Первый случай. „Taattaqa biligin вaar: toqus oskuola, uon emticke, ikki вalьпььssa, alta artьal, aqьs qolquos" и т. д.

„Bu oskuolaqa biligin yөrener 10 njuucca oqoto, 15 toцus oqoto, 30 saqa oqoto" и т. д.

Но двоеточие не должно употребляться при таких случаях: „Bu oskuolaqa yөrener — 50 kььs oqo, 60 uol oqo" и т. д.

Второй случай. У В. И. Ленина в его работе „Перлы народнического прожектерства" мы имеем следующее место: „Мы говорим: „разумеется", ибо при отсутствии законов о прикреплении крестьян к наделу и о сословной замкнутости крестьянской общины подобные типы хозяйства были бы невозможны" (см. В. И. Ленин, т. II, стр. 297).

Третий случай. В. И. Ленин пишет—„Тридцать лет

тому назад, в 1867-м году, в журнале: „Отеч. Записки“ начали печататься публицистические очерки Скалдина под заглавием: „В захолустьи и в столице“. Очерки эти печатались в течение трех лет, 1867—1869“ (см. т. II, стр. 309).

Употребление знаков препинания будет зависеть от характера работы и переводимой литературы.

6. Употребление многоточия.

Первый случай. Байрон в своем произведении „Шильонский узник“ (см. трехтомник на русском языке, изд. Брокгауза и Ефрона) показывает путем употребления многоточия переживания узника, у которого на глазах умирает брат. Например: „Вотше, кончаясь, он свои терзанья смертные скрывал... Вдруг реже, трепетнее стал дышать, и вдруг умолкнул он... Молчаньем страшным пробужден, я вслушиваюсь — тишина! Кричу, как бешеный — стена откликнулась — и умер гул... Я цепь отчаянно рванул и вырвал... к брату — брата нет!“

Другой пример. Байрон в своем „Корсаре“ описывает переживания разбойника Конрада и переживания Гюльнары. Например: „Замерла... Глядит... Она! Кинжала нет... Спокоен вид...“ Или: „На лбу ее... не знала... позабыла... пятно. Оно Конрада поразило. Едва стоит он. О, жестокий след убийства! Кровь! Да, кровь, сомненья нет!“ [1]

Второй случай. Описание кошмара „Красного шамана“: „Өllyym — өlym“ die sanaaвьtьm, ikki савьгqajвьnan qaraqьm uuta ihibirii — ibirii taŋnaгь syyrвyte... Tyөhym njirilii—nirilii njyөlyjвyte, tyөhym ulam-ulam tьmnьjвьta... Qamnaan qaqьnajan kөгвytym — qamnaaвat gьna kuŋ вuolвutum... Erien kьыьm uhuktaaq tьыnan emiljim keretitteŋ sьŋaqpar dьlь uot kurduk çukku salaaвьta, unjnjulus gьmmьta, syten qaalвьta... Sьŋaqьm itije itije вaвьgьгaaвьta... Onton titiril-titiril enelljiвitim, onton tylej — вalaj tyspytym...“

Третий случай. Многоточие употребляется и в политической литературе. В. И. Ленин в своей статье „Перлы народнического прожектерства“ пишет: „Правда ли, как заботлив г. Южаков... о гг. преподавателях? Впрочем, он и о „гимназистах“ заботится, — так, как добрый

[1] См. трехтомник на русском языке, изд. Брокгауза и Ефрона.

хозяин заботится о скотине: ее надо накормить, напоить, поместить и... и случить" (см. т. II, стр. 293).

В. И. Ленин (там же, стр. 294) пишет: „Не правда ли, как бесподобна эта „просветительная утопия" в русском вкусе с исправительными гимназиями для тех злодеев, которые, пожалуй, „соблазнились" бы перспективой „освободиться"... от просвещения!?"

7. Употребление точки и запятой.

Первый случай. „Bahьlaj вegehee kuorattan taqsьвьt. Kuorat oloqo ycygej yhy. Bahьlajdaaq sassьn ottuu вaraarь ytelerin вelemnenen ereller".

Второй случай. „Bahьlajь kөrysтym, kini вegehee kuorattan taqsьвьt. Ojoqor ьrвaaqь tahaarвьt, uolugar sappьkь ьlвьt, onon yөryy — kөtyy вeqө вuolвut".

8. Употребление запятой и точки с запятой.

Первый случай. У В. И. Ленина в его работе „Кустарная перепись в Пермской губернии" мы имеем образец употребления точки с запятой. Например: „Эта таблица дает нам следующие интересные выводы: чем более развита сельская промышленность в группе уездов, тем меньше процент сельских ремесленников, т. е. тем более ремесло оттесняется товарным производством; 2) тем больший процент кустарей принадлежит к неземледельческому населению; 3) тем сильнее развиваются капиталистические отношения, тем больше процент зависимых кустарей" (см. т. II, стр. 200).

Второй случай. У Байрона, в его „Абидосской невесте", во второй песне, мы имеем образец употребления точки с запятой. Например: „Над Геллеспонтом ветр шумит; он, волны черные вздымая, их в море бурное клубит; легла, где так напрасно кровь текла: скрывают мрачные туманы ту степь, где царствовал Приам; на ней заметны, здесь и там, одни могильные курганы".

Третий случай. „Ys yөsteeq Өlyөne өrys yrdynen saaskь itii sikkires tьal suugunuura; kylymyrdes kyn uotuttan sergeqsijen, itii sikkires tьalь kьtta siвiginehen erer kurdul. iire talaq tөвөtө вille вillieвettik kuugunuura; iire talaq annьnaaqь kөlyjyө kyөl oqoto kyn uotun kьtta oonjnjoon kylymnayyre, itii sikkires tьalga kөre seвeretiq kөrdөrөn —

kemys mehyete kurduk ьçьmьr-çoçьmьr dolgujara. Kølyje kyøl kylymyt kemys ieliger. nilaan orhetyn qajьta tardan syspyt kurduk, qarilaanьlьnaq kelen arьllas kus oqoto øhs gыna tys yte: tyheet kuttanmьt — knojaat kurduk egyryk-tegyryk keren ere ergiriqnii olorbuta".

9. Употребление кавычек.

Первый случай. В. И. Ленин в своей статье „Карл Маркс“ пишет: „Таким образом диалектика, по Марксу, есть „наука об общих законах движения как внешнего мира, так и человеческого мышления“. Эту, революционную, сторону философии Гегеля воспринял и развил Маркс“ (см. В. И. Ленин, т. XVIII, стр. 11).

Второй случай. В. И. Ленин пишет, что „основным недостатком „старого“, в том числе и Фейербаховского (а тем более „вульгарного“, Бюхнера-Фогта-Молешотта) материализма Маркс и Энгельс считали (1) то, что этот материализм был „преимущественно механическим“, не учитывая новейшего развития химии и биологии (а в наши дни следовало бы еще добавить: электрической теории материи); (2) то, что старый материализм был неисторичен, недиалектичен (метафизичен в смысле антидиалектики), не проводил последовательно и всесторонне точки зрения развития; (3) то, что они „сущность человека“ понимали абстрактно, а не как „совокупность“ (определенных конкретно-исторически) „всех общественных отношений“ и потому только „объясняли“ мир, тогда когда дело идет об „изменении“ его“ (см. В. И. Ленин, т. XVIII, стр. 10).

Третий случай. Мы имеем у Байрона, в его „Паризине“ выделение слов Уго кавычками. Например: (Повязка взор закрыть должна... Но нет! Его ли гордый взор подобный вынесет позор? И чувства, что казались в нем затихшими,— проснулись вновь; и закипела в нем вся кровь негодования огнем, когда глаза ему платком палач собрался повязать,— как будто б с смертью незнаком он был, и прямо ей взирать в лицо издавна не привык!.. „Нет! пусть цепями связан я, пусть вам и жизнь и кровь моя обречены,— последний миг с открытым взором встречу я. Рази!“ И лишь проговорил,— на плаху сам главу склонил...)

10. Примеры переноса слов и их частей.

Мы имеем перед собой фразу: „Bahьlaj, akkъn tutl!" Первый случай. Последнее слово „tutl" состоит из одного слога, его делить на части не следует, необходимо его переносить на вторую страницу целиком.

Например: | …„Bahьlaj, akkъn | | tutl!"… |

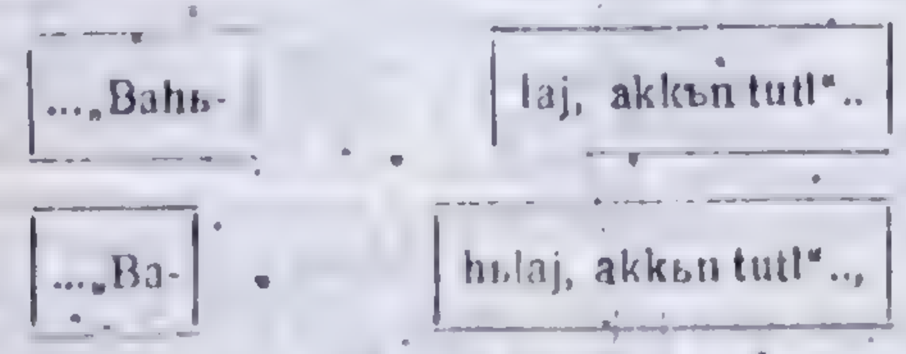
Второй случай. Слово „akkъn" состоит из двух слогов или из двух частей—„ak-kъn", поэтому, если на первой странице нехватает места для целого „akkъn", то следует перенести на вторую страницу второй слог —„kъn".

Например: | …„Bahьlaj, ak | | kъn tutl!.. |

Третий случай. Если нет места на первой странице и для первого слога „ak", то следует перенести слово „akkъn" целиком.

| …„Bahьlaj, | | akkъn tutl"… |

Четвертый случай. Слово —„Bahьlaj" состоит из трех слогов: Ba-hь-laj", следовательно, если нет места для всего слова, то можно переносить его отдельные части, причем ни „Ba", ни „hь", ни „laj", не могут быть дробимы.



Как делить слово „kaucuuk" на части?

ka-u-cuuk

Как делить слово „yөreq" на части?

yө-rēq

Слова „yөt", „kyn", „ьj", „ьаш", „ies", „biiң", „ys" „bies", „tyөt", „non", „tal", „ьts", — все они являются односложными словами, поэтому они не могут быть делимы на части. Такие слова переносятся целиком. Но если перед нами будут эти слова в других формах, например: „yөty", „kyny", „tyөrdy" и т. д., то их можно делить на слоги: „yө-ty, ky-ny, tyөr-dy, ьj-ь, ьа-шь, le-hi, bii-ri, y-hy, no-on, ta-lь, ьа-hь" и переносить последние их слоги.

Будут встречаться слова, имеющие в середине три-четыре согласных звука, например: „Apstъraa-lьja", „mark-[illegible]". Такие слова следует делить на части таким образом: „Ap-[illegible]-raa-lьja", „mark-[illegible]". Слова — „ap[illegible]" и „mark[illegible]ka" следует делить таким образом: [illegible].

Одной из проблем современного якутского языка является разработка языка переводов на якутский язык трудов классиков марксизма-ленинизма, трудов Маркса, Энгельса, Ленина и Сталина. В условиях, когда мы разрешаем вопросы орфографии якутского языка, неизбежно становятся перед нами вопросы перевода трудов основоположников марксизма-ленинизма. Мы должны изучить все переводы партийных документов и трудов Маркса, Энгельса, Ленина и Сталина, а также проверить правильность передачи их содержания и правильность языка переводов с точки зрения правильности их терминологии и орфографии.

Первый пример. „XVI съезд ВКП(б) целиком и полностью одобряет политическую линию и работу ЦК ВКП(б)". Якутский перевод: „Bytyn Sojuus-taaҕь Qommunijuskaan [illegible] Baartьjatьn Kiin Kemitetin yl-tin uonna kini pelittikatin [illegible]jyn — Bytyn sojuustaaҕь Qommunjushun passabьлgьn Baartьjatьn XVI sjiehe tyөre [illegible]tynnyytyn toloru sөbylyyr".

Перевод сделан признанными переводчиками — П. Ойунским, Н. Неустроевым и И. Слепцовым, тем не менее с точки зрения новой орфографии и новой терминологии и с точки зрения правильности построения языка перевод нужно считать подлежащим уточнению.

Сейчас я бы рекомендовал его изложить следующим образом:

„Bytyn Sojuustaaҕь Qommunjuus (baljsaвьk) Paartьja XVI Sjiehe — Bytyn Sojuustaaҕь Qommunjuus (baljsaвьk)

Paartьja Kiin Kemitietin peliitiketin synjnjyn uonna yletin вytyппуу toloru sөвylyyr".

Слова „целиком и полностью", отвечающие на „как", если перевести „вytyппyytyn tóloru" — выйдет „целиком вполне", поэтому необходимо перевести—„вytyппyy toloru".

Второй пример: „Наиболее ярким выражением глубочайшего кризисного состояния капитализма явился американский экономический кризис, переросший в мировой".

Якутский перевод: „Qappьtalььsьma turuga вet dirin myссуrgenin saamaj caqьllar kөstyytynen вytyn aan dojdu myссуrgene вuolan yөskeeвit Emierike iitimnjitin myссуrgene taqsьввьta". Надо признать, что перевод трудно понятен потому, что слова связаны грамматически неправильно. Я рекомендовал бы перевести следующим образом: „Qappьtalььsьma вet dirin kirisisteeq turuktammьtьn — kini caqьllar kөstyyte вuolвut, вytyn aan dojdu kirіisiвe вuolan taqsьвьt, Emieriketeeqi ekenemiiceskej kiriisis kөrdөrdө".

Третий пример. В 1931 г. была переведена на якутский язык программа ВКП(б). т. Новиковым-Урастыровым, членом ВКП(б), одним из талантливых молодых поэтов Якутии. Первые строки программы гласят: „Октябрьская революция 7 ноября (25 октября) 1917 г. в России осуществила диктатуру пролетариата, начавшего при поддержке беднейшего крестьянства или полупролетариата созидать основы коммунистического общества".

Якутский перевод: „Өkteөр өrөвөlyyssyjete (1917 s. altьnjnjь ьj 25 kunytten setinjnji 7 kyne) Arassьjaqa çadaпь saahьnaj, eвeter вьraiьtarьjaat anaardaaq saahьnaj kөmytynen qomunjuustuu uopsastьвa oloqun tөrytteen ylehit kьlaas diktetiiretin syhyөqer turuorвuta".

Если обратно на русский язык перевести, выходит: „Октябрьская революция (от 25 октября по 7 ноября 1917 г.) в России при поддержке бедного крестьянства или полупролетариата, заложив основу коммунистического общества, осуществила диктатуру рабочего класса".

Выходит, что Октябрьская революция при поддержке бедного крестьянства (от 25 октября до 7 ноября 1917 г.) заложила основу коммунистического общества, а не пролетариат начал созидать основу коммунистического общества.

Такие явления можно объяснить лишь тем, что не было в то время специального партийного аппарата по переводам партийных документов и трудов осново-

положников марксизма-ленинизма; можно объяснить еще тем, что просмотр и редактирование партийных документов и трудов возлагались на перегруженных работою издательстве лиц — на редакторов Як Гиза (в том числе и на меня, проглядевшего это явление).

Я рекомендовал бы это место программы перевести следующим образом: „Pьralьtarьjaat aŋardaaq, вet çadaŋь вaaньŋajdar kemelerynen qommunjuustuu uopsastьвa terdyn terytteen вarвьt pьralьtarьjaat çьktatuuratьn Өkteөвyr өrөвelyyssyjete 1917-s sьllaaq setinjnji ьj 7-s kyŋyger (altьnjnjь 25-s kyŋyger) syhyөqer turuorвuta".

Четвертый пример.

Я лично работал урывками в течение 2—3 лет над переводом „Коммунистического манифеста" и остаюсь до сих пор недоволен своим переводом; в особенности я недоволен тем, что при всем своем желании не смог по-якутски правильно построить перевод такого места из введения:

„Где та оппозиционная партия, которую не ославили бы коммунистической ее противники, стоящие у власти, где та оппозиционная партия, которая не бросала бы обратно клеймящего упрека в коммунизме как более передовым представителям оппозиции, так и своим реакционным противникам?"

Это место в старых переводах начиналось: „Назовите такую оппозиционную партию..." Мой перевод был издан в г. Якутске в 1930 г.

Мой старый перевод: „Aattaaŋ ere manпьk qaçaardahьlaaq ваartьjanь — qaпnьgь вьlaaska turaaccь ərelespyt əsteeqtere qommunjuuskun dien sьqajвataqtatarьn, aattaaŋ ere maпnьk qaçaardahьlaaq ваartьjanь — qaпnьgь qommunjuuskun dien orduk inniki tyhen iher qaçaardahьlaaq çoппoru siiter вejelerin вьlьrgьlьь sanaalaaq esteeqteryn kirtiter qomuruujuunu tettery ььpataqtarьn?"

Ввиду опубликования нового русского перевода „Коммунистического манифеста", а также ввиду неправильности построения языка перевода и ввиду новой системы орфографирования — старый мой перевод должен быть тщательно исправлен.

По новому русскому переводу указанное место я считал бы [illegible] перевести следующим образом: „Bii kiini — kini вьlaaska turar [illegible] — en qommunjuuskun dien [illegible] opposuus-

sujalaaq paartьjalara dien qanna kini baarьj, bii bejete — bejetin məkkyənneeqteriger — opposuussuja orduk bastakь çonnorugar, bii bejetin вьlьrgьlьь qaraņa məkkyənneeqteriger — qommunjuusumanan qomurujar qomurujuunu təttery вьraqsьspataq opposuussujalaaq paartьjalara dien qanna kini baarьj?"

Из этих четырех маленьких примеров видно, что язык переводов партийных документов и трудов основоположников марксизма-ленинизма требует к себе особого внимания: необходимо возможно быстрее организовать специальный переводческий аппарат при партийной организации.

В связи с организацией в г. Якутске Научно-исследовательского института языка и культуры необходимо также приступить к созданию полного якутского орфографического словаря. С привлечением специалистов и преподавателей специальных дисциплин следует приступить под руководством Института языка и культуры к созданию терминологических словарей.

Самой главной задачей является создание нового, современного полного словаря якутского языка. В целях помощи партийно-массовой учебе необходимо приступить к созданию общественно-политического толкового словаря (массового и популярного).

Должен быть разработан школьный синтаксис якутского языка и в связи с этим переработана школьная этимология.

Научно-исследовательский институт должен изучать языки северных народностей и перспективы их дальнейшего развития.

Вот основные задачи по языковому строительству в Якутии. В течение какого времени можно осуществить эту громадную работу?

1) Якутско-русский словарь на 50 000 слов, если будут работать постоянно три человека, будет составлен и издан в течение трех лет.

2) Общественно-политический толковый словарь на 5000 слов, если этим делом будет занят коллектив из 5 человек (причем эта работа у них не будет являться основной) — может быть составлен в течение 18 месяцев, с изданием — два года.

3) Якутский орфографический словарь на 50 000 слов, если будет постоянно работать один человек будет составлен и издан в течение двух лет.

4) Школьные учебники по грамматике (этимология и синтаксис) могут быть составлены в течение одного года.

5) Толковые терминологические словари по учебным дисциплинам, в пределах средней школы, при наличии специалиста по каждому предмету, могут быть выполнены в течение одного-двух лет.

P. S. Мои работы в развитии и выполнении намеченных выше задач являются лишь первым шагом. В пределах своих сил я дал картину движения нашего языка и собрал на основе проделанной работы материалы по общественно-политической терминологии и школьной терминологии. Словарный материал мною разработан на основе тех принципов, которые мною изложены выше. Словарь назван термино-орфографическим потому, что разработан в своей якутской части по определенному принципу орфографии, в порядке стандартизации слов. Термино-орфографическим назван он еще потому, что сюда вошли и слова обычного значения; включение обычных слов объясняется тем, что в словаре впервые даются слова по анатомии и физиологии животного и растительного мира, так как словарь рассчитан для пользования им при составлении учебников и учебных пособий в пределах начальной и средней школы.

Данный термино-орфографический словарь явится одним из необходимых источников для составления разных терминологических словарей и для составления общего якутского орфографического словаря. Мои исследования и выводы по проблемам якутского языка и о путях его дальнейшего движения к расцвету и к единству всех языков явятся материалами для дальнейшего всестороннего и глубокого изучения всех явлений нашего языка. Собранные мною исторические материалы были достаточны для освещения и разрешения проблем языка, но они недостаточны для разрешения проблем истории якутов, они неполны с точки зрения специалиста-историка, они могут быть оспариваемы, но для языковеда, для изучения проблем одного языка — достаточны.

П. А. Ойунский,
аспирант III курса
НИИ национальностей СССР
при ЦИК СССР.
1935 г. 4-IV.

A

Абакан — Abakaan
аббат — aввaat
аббатство — aввaastьвa
Аббас-Туман — Aввaas-Tumaan
аборт — aвuor, oqo kuotuuta, oqo keehiite
абортивное дело — aвuor çьalata
абсолют — apsalyyt
абсолютизм — apsalytyysyme
абсолютист — apsalytyys
абсолютная монархия — apsalyyt manaarqьja
абсолютно черный — açahьn qara
абстрагировать — apstьraaksьjalьь
абстрагированный — apstьraaksьjalammьt
абстрактный — apstьraaksьjalaaq
абстрактность — apstьraaktьjalaaqa
абстракция — apstьraaksьja
абсурд — apsuur
абсурдный — apsuurdaaq
Абхазия — Apqaasьja
абхазец — apqaasьs
абхазский язык — apqaastьь tьl
авангард — aвangaar, innikis etireet
авангардный — aвangaardaaq, innikis etireetteeq
аванс — aвaansa, urutunan ьlьь-bierii
авансировать — aвaansalьь
авансированный — aвaansalammьt
авантюра — aвantььra
авантюрист — aвantьrььs
авантюрный — aвantььralaaq
авария — aвaarьja
аварийная комиссия — aвaarьja qamььssьjata
аварский язык — aвaardьь tьl
авары — aвaardar
Авгиевы конюшни — Aapgьj kykyrdere
август — atьrçaq ьja
августовский блок — atьrçaq ьjdaaqь balok
Август Октавиан — Aapgьj Aktaвьjaan

авио — aaвьja
авиатор — aвьjaatar
авиация — aвьjaasьja
авиационный материал — aвьjassьja matьrьjaala
авиобаза — aaвьja-вaasa
авиобомба — aaвьja-вuomвa
авиоматка — aaвьja-maatka
авиомотор — aaвьja-motuor
авионосец — aaвьja-nuosas
авиотехника — aaвьja-tieqinjike
авиотехник — aaвьja-tieqinjik
Австралия — Apstьraalьja
австралиец — apstьralььjas
Австралийский залив — Apstьraalьja qomoto
Австрия — Aapstьrьja
австриец — apstьrььjas
Австро-Венгрия — Aapstьra-Biengirije
автаркия — aptaarkьja
авто — aapta
автобаза — aapta-вaasa
автобиография — aapta-biegireepije
автобус — aptuoвus
автогамия — aptaqaamьja
автогараж — aapta-garaas
Автодор — Aptaduor
автократ — aptakьraat
автократия — aptakьraatьja
автомат — aptamaat
автоматизм — aptamatььsьma
автоматическая машина — aptamaat massььna
автомашина — aapta-massььna
автомобилизм — aptamaвьlььsьma
автомобиль — aptamaвьl
автомобильный завод — aptamaвьl zoвuota
автономист — aptanamььs
автономия — aptanьamьja
автономизм — aptanamььsьma
автономный — aptanьamьjalaaq
автор — aaptar
авторизация — aaptardaahьn

авторское право — aaptar pьraaва
авторитет — aptarьtьat, astьk
авторитетный — aptarьtьattaaq, astьktaaq
авторитетность — aptarьtьata, astьmnjь
агент — aaqьn
агентство — aaqьnьstьaa
агентура — aaqьntьra
агентурная сводка — aaqьntьra tymykteehine
агитатор — aqьtaatar
агитация — aqьtaassьja
агитационный отряд — aqьtaassьjalььr etireet
агитировать — aqьtaassьjalьь
агитка — aqььtka
агглютинативный язык — aggьlьtьnaassьjalььr tьl
агглютинация — aggьlьtьnaassьja
агония — aqonjinjuja
агностик — aqьnьastьk
агностицизм — aqьnьastьssььsьma
аграрий — agьraarьj
аграрный вопрос — aagьra вoppurиona, sir вoppurиoha
агрокультура — aagьra-kuljtuura
агроминимум — aagьra-minjimum
агроном — agьranьam
агрономия — agьranьamьja
агрономический участок — agьranьamьja ucaastaga
агротехника — aagьra-tieqinjike
агротехник — aagьra-tieqinjik
агрегат — aggьrьgaat
агрегатный — aggьrьgaattaaq
агрессия — agьrьassьja, kimeehin
агрессивный — agьrьassьjalaaq, kimeehinneeq
агрессивность — agьrьassьjalaaqa
агрессор — agьrassьar, kimeecci
Адам Смит — Adaam Simiit
Аден — Aadьn
Аденский залив — Aadьn qomoto
Аддис-Абеба — Aaddь-Aвьaвa
адвокат — авваkaat
адвокатура — авваkatььra
Аджаристая — Açarьstaan
административный аппарат — açьmьnjьstьraatardььr apparaat
администратор — açьmьnjьstьraatar
администраторский — açьmьnjьstьraatardьь
администрация — açьmьnjьstьraassьja
администрировать — açьmьnjьstьraatardьь
адмирал — açьmьraal
адмиралтейство — açьmьraltьajьstьaa
адмиралтейский — açьmьraltьajьstьaataaqь
Адонис — Adaanjььs
адрес — aadьrьs
адресант — aadьrьsaan
адресат — aadьrьsaat
адресовать — aadьrьstьь
адресованный — aadьrьstammьt
Адриатическое море — Adьrьjaatьka muorata
адская машина — aat massььnata
Адыгея — Adьgьaj
адыгейский язык — adьgьajdьь tьl
адъютант — açьjьtaan
адъюнкт — asьjataas
ажитация — asьtaassьja
ажур — asuur
ажурный — asuurdaaq
азарт — asaar, imen, tattarьь
азартный — asaardaaq, imenneeq, tattarььlaaq
Азербайджан — Asьrвajçaan
азербайджанцы — asьrвajçaanjьstar
азимут — aasumut
Азия — Aasьja
азиатский материк — Aasьja matьrьga
Азов — Aasap
Азовское море — Aasap muorata
азойская эра — asuoj eerete
Азорские острова — Asuor arььlara
азот — asuot
азотистый — asuottuun
азотный — asuottaaq
аист — aajьs, ehir (kutan)
айсберг — aajьsвar, qaja muus
академия — akaçьamьja
академизм — akaçьmььsьma
академик — akaçьamьk
академист — akaçьmььs
академическое издание — akaçьamьja tahaarььta
академичность — akaçьamьjalььta
акация — akaassьja
акварель — akьвarьal
акварельная краска — akьвarьal kьraaska

аквариум — akьваагьјьm
аккредитив — ekkіreditiip
акклиматизация — kiliimetirdii
акклиматизироваться — kiliimetirii
аккредитивный — ekkіreditiipteeq
аккредитовать — ekkіreditiiptii
аккорд — akkuor, çyөres
аккордный—akkuordaaq, çyөresteeq
Аконкагуа — Akankagьa qajata
аккумулировать — akkumuljaassьj-аlьь
аккумулятор — akkumuljaatar
аккумуляция — akkumuljaassьja
акр — aakьr
акробат — akьгаваat
акробатика — akьгаваatьka
акробатический — akьгаваattьь
акрополь — akuruopalj
аксиома — aksujuoma
аксиоматический — aksujuomalьь, aksujuomalaaq
акт — aakta
актер — aktьar
актерство — aktьarьstьва
актерский — aktьardьь
актив — aktььp
активист — aktьвььs, qotuu
активизировать — aktььвьпajdьь, qotuulaaqtьk ylelii
активный человек — aktььptaaq ki-
актовый зал — aakta saalata
актриса — aktьrььsa
hi, qotuulaaq kihi
актуальный — aktuaallaaq, uratь suoltalaaq
актуальность — aktuaallaaqa
акула — akuula
Актюбинск — Aktььвьпьskaj
акустика — akuustuka
акустический — akuustukalaaq
аккуратность — çaptaaqa
аккуратный — çap kurduk
акушерка — akusuorka
акушерские курсы — akusuordar kuursalara
акушерство — akusuorustuва
акцизм — aksььs
акцизный — aksььstaaq
акционировать — aaksьjalьь
акционер — aksьjanjьar
акционерный — aaksьjalaaq
акционированный — aaksьjalaspьt
акция — aaksьja
алгебра — aalgьвьга

алгебраическая задача — aalgьвьга sadaaccata
Алдан — Aldan
Алданский район — aldannaaqь ara-juon
Алдан-Золото — Aldan-Kөmyв
алебастр — alьваавtьr
Александр Македонский — Alьk-saandьr Makuduonu‚kaj
Александр I — Alьksaandьr I
Александровск — Alьksaandьrьskaj
алеуты — alьjььttar
Алеутские острова — Alьjььt arь-lara
ализарин — alьsarььn
алимент — alьmьan
Алжир — Alsььr
алкоголь — alkaguolj
алкоголизм — alkagalььsьma
алкоголик — alkaguoluk
алкогольный — alkaguollaaq
алюминий — өlymyynjyj
алюминиевый — өlymyynjeвej
аллах — allaaq, tanara
аллея — allьaja
Алма-Ата — Alma-Ata
алмаз — almaas
алмазный — almaastaaq
Альба (герцог) — Aaljва giersek
альбом — aljвuom
альбомная бумага — aljвuom kumaa-qьta
Аляска — Aljaaska
Альмалык — Almalььk
альманах — aljmanaaq
Альпы — Aaljpalar
альпинист — aljpьnjььs
альвеолы — aljвujuqlalar
альвеолярный — aljвujuolalardaaq
альпинизм — aljpьnjььsьma
Алтай — Altaaj
Алтайские горы — Altaaj qajalara
алфавит — alpaaвьt
алфавитный порядок — alpaaвьt ве-reedege
алхимик — alqiimik
алхимия — alqiimije
альт — aaljta
альтернатива — aljtьrьnatььва
альтернативный — aljtьrьnatььва-[illegible]
альтруизм — aljturujuu[illegible]uma
альтруист — aljturujuus
Амазонка — Amasuonka (ervs)

амазонка — amasuonka
амальгама — amaljgaama
амальгамация — amaljgaamalьь
Аманд — Amaanda
амбулатория — ambьlatьarьja
амбулаторный — ambьlatьarьnaj
Америго Веспуччи — Emierige Bespiicci
Америка — Emierike
американка — emerikeenke (massььna)
американский — emerikeentskej
американец — emerikeenjes
амнистия — amьnjььstьja
амнистировать — amьnjььstьjalьь
амнистированный — amьnjььstьjalammьt
амортизация — amartьsaassьja
амортизировать — amartьsaassьjalьь
амортизатор — amartьsaatar
аморфизм — amarpььsьma
аморфный — amьarpьnaj
аморфность — amьarpьnas
Ампер — Aampьar
ампер — aampьar
ампир — ampььr
амплитуда — ampulutuuda
ампула — ampuluaa
амприк — turaaq otono
ампутация — amputaassьja
ампутировать — amputaassьjalьь
Амстердам — Amstьrdaam
Аму-Дарья — Amь-Darьjaa
амулет — amьlьat, ьmьь
Амундсен — Amьndsьan
амуниция — amьnjьssьja
Амур — Amьr
Амурский край — Amьr kьraaja
Анадырский район — anaadьrdaaqь arajuon
Анадырь — Anaadьr
Анаксагор — Anaksaguor
анализ — anaalьs
анализировать — anaalьstьь
анализированный — anaalьstammьt
аналитика — analььtьka
аналитический — analьtььkalaaq
аналог — anaalak
аналогизм — analagььsьma
аналогия — analuoguja
аналогический — analuogujalaaq
анархия — anaarqьja
анархизм — anarqььsьma
анархист — anarqььs
анархический — anaarqьjalaaq
анатом — anatuom
анатомия — anatuomuja
анатомировать — anatьamьjalьь
анатомированный — anatьamьjalammьt
анатомический — anatamььcaskaj
ангар — angaar
Ангара — Angara
Ангарка — Angaarka
Ангарстрой — Angara-tutuura
Англия — Aangьlьja
английский язык — aangьlьjalьь tьl
английская церковь — aangьlьkaanьskaj sierkibe
англичанин — aangьlьcaanjьn
англо-саксы — aangьla-saaksalar
Андижан — Ançь aan
анекдот — anjьkduot
анекдотичный — anjьkduottunu
аннексия — anjnjьaksьja
аннексировать — anjnjьaksьjalьь
аннексированный — anjnjьaksьjalammьt
анимизм — anjьmььsьma
Анкара — Ankara
анкета — ankьata
анкетный — ankьatalaaq
аноним — ananjььm
анонимность — ananjььmnas
анонимный — ananjььmnaaq
антагонизм — antaganjььsьma
антагонист — antaganjььs
антагонистический — antaganjььsьmalaaq
Антанта — Antaanta
антантовский — antaantataaqь
Антарктида — Antaraktььda
Антарктический архипелаг — Antarktььda arqьpьlaaqa
антенна — antьanna
антикритика — antь-kiritike
антилопа — antьluopa
Антильские острова — Antььl arььlara
антиномия — antьnьamьja
антисемитизм — antь-semittisime
антисемит — antь-semitt
Антиохия — Antujuoquja
Антиохийское княжество — Antujuoquja kinjeesestibete
Антон Мюллер — Antuon Myyller

антракт — antьraak
антрацит — antьraзsььt
антропология — aantьrapoluogцja
антрополог — aantьrapoluok
антропологический — aantьrapoluo-gцjalaaq
антропоморфизм — aantьramarpьь-sьma антропоморфный—aantьra-parpьar рьпaj
антропотехника — aantьrapa-tieqi-пjike
аншлаг — anьзlaak
аншлюсс — ansyiyys
аньфу — anjpuu
аорта — auorta
аорист — auorus
Аппалачские горы — Appalaac qa-jaiara
апатиты — apatььttar
апатия — apaatьja
апатичный — apaatьjalaaq
апелировать — epeleessijelii
апелянт — epeieen
апеляция — epeleessije
Апеннинский полуостров — Appь-пjььп tumus arььta
Апис — Aapьs
аплодировать — apьlaçьгьjdьь
аплодисмент — apьlaçььsьmьan
апокалипсис — apakaalьpsьs
апологет — apalagьat
апологетика — apaiagьatьka
апология — apaluogцja
апрель — muus ustar ьja
апрельский — muus ustar ьjdaaqь
априори — apьrьjьarь
апостол —appuostal
апостольское послание — appuostal
аппарат — apparaat
аппаратный — apparaattaaqь
аппаратчик — apparaccьk ььtььta
апперцепция — eppersiepsije
аптека — emtieke
аптекарь — emtieker
аптечное дело — emtieke çьalata
апофема — apapьama
арабизм — arabььsьma
арабист — arabььs
арабы — araaptar
Аравия — Araabьja
Аравийское море — Araabьja muo-rata
Аральское море — Araal bajqal
арамазана — aramasaana
арба — aarba
арбалет — arbalьat
арбалетчик — arbaiьaccьk
арбитр — arbььtьr
арбитраж — arbьtьraas
арбитражный суд — arbьtьraastaaq sunt
арбуз — arbuus
Аргентина — Argьntььпa
аргентинец — argьntььпjas
Аргонавты — Arganaaptar
аргумент — argьmьan
аргументировать — argьmьanпьь
аргументированный — argьmьan-пammьt
аргументация — argьmьaппaahьп
Аргунь — Arguun
Аргус — Aargus
арест — qaajaahьп
арестант — qaajььlaaq
арестовать — qaajьь
арестованный — qaajьllььt
Арзамас — Arsamaas
аристократ — arьstakьraat
аристократия — arьstakьraatьja
аристократический — arьstakьraat-tьь
Аристотель — Arьstьatal
арифметика — eripmietike
арифметический задачник — erip-mietike sorunjnjuta
арифмометр — eripmemietir
ария — aarьja
аромат — aramaat, aпkьlьk
ароматный — aramaattaaq, aпkьlgas
арка — aarka
аркада — arkaada
арочный — aarkalaaq, aarkataaqь
Аркадия — Arkaadьja
Арктика — aarktьka
арктический путь — aarktьka suola
Армавир — Armabььr
армада — armaada
армадил — armaçьl
арматура — armatuura
арматурный — armatuuralaaq
Армения — Ermienjije
армянин — ermenjiin
армянский язык — ermeenпii tьl
армия — aarmьja
армейские части — aarmьja caastara, aarmьjataaqь caastar
армеец — armьaja

арсенал — arsьnaal
артезианские колодцы — artьsьjaan-пьь qolиoçastar
артель — artьal
артельный — artьallaaq, artьalleaqь
артельщик — artьalsьk
Артем — Artьam
Артем Веселый — Artьam Besteleј
Артемовск — Artьamьskaј
артерия — artьarьja, yes tьmьrdar
артикул — artьькіl
артикулировать — artьькьllьь
артиллерия — artьllьarьja
артикуляция — artьькьllaaһьa
артиллерист — artьllьarьs
артиллерийский огонь — artьllьa-rьja иota
арфа — aarpa
архаизм — arqajььsьma
архаистика — arqajььstьka
архаичный — arqajььstьь
Архангельск — Arqaangalьskaј
археолог — arqьjalьak
археология — arqьjalьagьja
археологический музей — arqьjalьa-gьja musиoja
архив — arqььa (arkььma)
архивный — arqььalaaq
архивариус — arqььaarьjьs
архидиакон — arqьçaakan
архиерей — arqьaraј
архиепископ — arqь-epiьskop
архимандрит — arqьmandьrььt
Архимед — Arqьmьat
архитектор — arqьtьaktar
архитектура — arqьtьaktььra
архитектурный — arqьtьaktььralaaq
архонты — arquontalar
аршин — arsььn
аршинный — arsььnnaaq
арык — arььk
арьергард — arьjargaar, kennekis etireet
арьергардный — arьjargaardaaq
асбест — asььas
аскет — askьat
аскетизм — askьatььsьma
аскетический — askьattьь
аспект — asрьak
аспирант — asрьraan
аспирантура — asрьrantиura
аспирантский труд — asрьraan ylete
аспиратор — asрьraatar
аспирата — asрьraata
аспирин — asрьrььn
ассигновать — assьgьnьapkalьь
ассигнованный — assьgьnьapkalam-mьt
ассигновка — assьgьnьapka
ассигнаты — assьgьnaattar
ассигнация — assьgьnaassьja
ассимилировать — essimileessijelil
ассимилятор — essimileeter
ассимиляторский — essimileeterdil
ассимиляция — essimileessije
ассистент — essistien
ассоциация — assassьjaassьja
ассоциативный — assassьjatььвьnaј
Астрахань — Aastьraqan
астролог — astьralьak
астрология — astьralьagьja
астрологический институт — astьralьagьja ynstytyyte
астролябия — estireleebije
астроном — astьranьam
астрономия — astьranьamьja
астрономический — astьranamььcas-kaј
астрон — astиrиon
Асунсион — Asиnsиjиon
асфальт — a-paaljta
асфальтировать — aspaaljtalьь
асфальтированный — aspaaljtalam-mьt
атака — ataaka
атаковать — ataakalьь
атакованный — ataakalammьt
атаман — atamaan
атеизм — etejiistme
атеист — etejiis
атеистический — etejiistil
аттестовать — acastaattьь
Атлант — Atьlaanta
Атлантида — Atьlantььda
Атлантика — Atьlaantьka
Атлантический океан — Atьlantьь-da akьjaana
атлас — aatьlas
атлас — atьlaas
атласный — atьlaastaaq
атлет — atьlьat
атлетический — atьlьattьqь
аттестат — acastaat
аттестация — acastaassьja
аттестованный — acastaattammьt
атмосфера — atьmasрьara
атмосферный — atьmasрьarataaqь

атом — aatam
атомизм — atamььsьma
атомность — aatamnaaqa
атомный — aatamnaaq
атрофия — aturuopuja
атрофироваться — aturuopujalanьь
атрофированный — aturuopujalammьt
аттрибут — atturubuut
аттрибутивный — atturubuuttaaqь
Аугсбург — Aug bur
аудитория — auçutuoruja
аудиторный — auçutuorujataaqь
Афганистан — Apganjьstaan
афера — apьara
аферист — apьarььs
Афина-Паллада — Apььna-Pallaada
афинский гражданин — Apььnalar gьrasdaannara
Афины — Apььnalar
афинянин — apьnjaanjьn
афиша — apььsa
афишировать — apььsalьь
афишированный — apььsalammьt
афоризм — aparььsьma
афористический — aparььsiaaq
Африка — Aapьrьka
африканец — aapьrьkaanjas
африканские языки — aapьrьkataaqь tыllar
аффикат — aapьrьkaat
аффект — arpьakta, ərəkytyy
аффектация — arpьaktaassьja, ərəkytyy
аффективность — arpьaktaaqa
аффективный — arpьaktaaq, ərəkytyyleeq
аффикс — aarpьksa
Ахиллес — Aqьllьas
ахиллесова пята — Aqьllьas tiлleqe
Ашхабат — Asqabaat
аэро — ajьara
аэроплан — ajьarapьlaan
аэросани — ajьara-saanjь
аэростат — ajьarastaat
аэростатика — ajьarastaatьka
Аякс — Ajaaksa
Аян — Ajaan

Б

Бабеф — Babьap
баббит — babbььt
бабочка — lьaq, dьaq
бабушка — ebe
багаж — baqaas
багажный — baqaastaaq
Багдад — Bagdaat
Багамские о-ва — Baqaam arььlara
багауды — baqaauttar
багор — baqььr
базальт — basaaljta
базальтовый — basaaljtalaaq
базар — baЬaar
базарный — baЬaardaaqь
Базель — Baasьl
базис — baasьs
Байкал — Bajqaal
Байрон — Baajaran
бакалея — bakalьaja
бакалейный — bakalьajalaaq
бакенбарды — bakьnbaarda, tedes bыtыga
Баку — Bakuu
бакунизм — bakunjuusuma
Бакунин — Bakuunjun
бактерия — baktьarьja
бактериолог — baktьarьjalьak
бактериологический институт — baktьarьjalьagьja ynstytyyte
бактериология — baktьarьjalьagьja
баланс — balaansa
балансировать — balaansalьь
балка — baalka, əhyə
Балканский полуостров — Balkaan tumus arьыta
Балканы — Balkaannar
Балкария — Balkaarьja
балкон — bolkuon
Балхаш — Balqaas kyəl
баллотировать — ballatьrьapkalьь
баллотировка — ballatьrьapka
Балтика — Baaltьka
Балтийское море — Baltььjьskaj muora
Балахна — Balaqьnaa
балет — balьat
балерина — balьrььna
бамбук — bambuuk
банальтет — banalьlьat
бананы — banaan
Бангкок — Bankuok
банда — baanda

бандит — ваnçььl
бандитизм — ваnçььь-ьma
бандитская шайка — ваnçььt saaj-kata
банкет — bankьat
банк — baan
банкир — bankььr
банкрот — bankuruot
банкротство — bankuruottaahьn
баобаб — bauobaap
барабан — barabaan
барабанная перепонка — kulqaaq, barabaanьn sarьta
барабанная полость — barabaan tom-togoto
баран — baraan
баранина — baraanjьna, baraan ete
Барбюс — Barbuus
Барди — Baardь
барельеф — barьllьjьap
Баренцово море — Barьansa muorata
барин — baarьn
баритон — barьtuon
барка — baarka
барометр — bara-mietir
Барнаул — Barьnauul
баррикада — barrьkaada
баррикадный бой — barrьkaada qo-sahuuta
баррикадировать — barrьkaadalьь
баррикадироваться — barrьkaadala-nьь
барс — baarsa
барсук — barsuuk
Бартоломей Диас — Bartalamьaj Dьjaas
барханы — barqaannar, tiitleŋ ku-maqtar
бархат — baarqat
бархатный ковер — baarqat kөвуөr
Барятинский (князь) — Bereetinis-kej kinjees
барщина — baarsьna
барщинный — baarsьnalaaq
барыш — barьs
барышник — barьhьmsaq
барьер — barьjьar
бас — baas (kuolas)
баскак — baskaak
басмач — basьmaac, oruspuonjnjuk
басмачество — basьmaacьstьва
бассейн — bassьajьn, dalaj, eryв, ky-өl, muora dalaja
Бастилия — Bastььlьja
бастион — bastьjuon
Батавия — Bataavьja
баталия — bataalьja
Баталпашинск — Batalpaasьnьskaj
батальон — batalьjuon
батарея — batarьaja
батрак — batьraak, qamnassьt
батрачить — batьraaktьь, qamnassьt-tьь
батрачество — batьraacьstьва
Бату — Batuu
Батум — Batuum
Батырша — Batььrsa
Баффинов залив — Bappььn qomoto
Баффинова земля — Bappььn sire
бацилла — bassььlla
Башкирия — Baskььrьja
башкирский язык — baskььrdьь tыl
башкир — baskььr
башня — baasьnja
бег — syyryy
бега — sьrsьь, syyrdyy
бегун — syyryyk
беда — ylyger
бедовый — ylygerdeeq
бедствовать — ylygerge tyвehit
бедствие — ylyger
бедность — çadaŋnjь
бедный — çadaŋ
беднота — çadaŋsь
бедняк — çadam
бедняцкое хозяйство — çadam qa-haajьstьва
бедначество — çadamnar
Бедный Конрад — Çadaŋ Qanьraat
бедро — өttyk, njilвek, buut
бедряная кость — өttyk uŋuoqa
безвозвратная ссуда — tennөryyte suoq yвylyy
безразличное отношение — aaqam-tata suoq kөryy, ьlhan
безукоризненный — enkile suoq
Бейпин — Bejpiŋ
бекас — ygyryө
бекасинник — ygyryө duruoвunjnuj-ga
Белград — Bielgireet
белка — tiiŋ
белковая оболочка — yryŋes вyry-өte
белковые вещества — yryŋes see-вester (seвeqter)
беллетристика — belletiristike
беллетрист — belletiris

беллетристический — belletirlistii
белок — yrynes
белок яйца — sъmъьt yrynehe
Бельгия — Bielgije
бельгиец — bielgiijes
бельгийский народ — bielgiijeteeqi noruot
Белорецк — Bielerieskej
белое вещество мозга — mejit yryn seenehe
Белое море — Yryn muora
Белое озеро — Yryn kyөl
белый медведь — yryn ehe
Белый Нил — Yryn Njiil
белый хвощ — yryn boruu (өlөn)
Белоруссия — Biele-uruussuja
БССР — BSSӨ
белорус — biele-uruus
белорусский язык — biele-uruustuu tыl
белорыбица — yryn balык
белуга — bөlyyge, at balык
бельмо — qaraq ergete, beliete
бель-этаж — belj-etees
бемоль — biemuolj
Бенгальский залив — Bengeelije qomoto
Бенедикт — Benediik
бенедиктинцы — benediktijeenjister
бенефициий — benepiissij
бенефис — benepiis
бензин — bensiin
бензол — bensuol
берг-коллегия — bierg-kelliegije
берданка — berdeenke
бердыш — berdiis
береза — qatыn
Березина — Berlesine
Березники — Beriesinjikii
бережность — carыstal
беременеть — qat buoluu, ohoqostonuu
беременная — qat, ohoqostooq
беркут — bar-çaqыl (qotoj)
Берлин — Berliin
Берлихинген — Berliqiaglen
берлога — arqaq
Берингово море — Berlingep muorata
Берингов пролив — Berlingep silbehiite
Берн — Bierin
Бернштейн — Berinstiejin
бернштейнианство — berinstiejinjijeenistibe
бесерменские купцы — Besermien atыhыttara
бесконечно малая величина — kыama suoq kыra kөryn
Бессарабия — Bessereebije
Бессемер — Bessemier
бессемерование — bessemierdeehin
Бестиалия — Bestijeelije
бетон — bytyөn
бетонный — bytyөnneeq
бетонировать — bytyөnnyy
бетонированный — bytyөnnemmit
библия — biibilije
библиография — biibilijegireepije
библиотека — biibilijetieke
библиотекарь — biibilijetieker
библиотечный — biibilijetieketeeqi
бидон — biduon
бизон — bisuon
Бийск — Biijiskej
бикфордов шнур — Bikpuorda sunuura
билабиальный звук — uostaaqы bytej dorqoon
билатеральный звук — ojoqostooqu, omuttaaqы dorqoon
билет — biliet
билетная касса — biliet qaassata
биллион — billijuon
билль — biill
бильярд — biilijeer
бимсы — biimseler
бинокль — bynyөkyl
бинокулярный — bynekyieerdeeq
бином — biinuom
бинт — biinte
бинтовать — biinteili
биогенез — biegienje
биография — biegiegireepije
биограф — biegirep
биографический очерк — biegirepije uocarkata
биография — biegireepije
биолог — bieliek
биология — bieliegije
биологический институт — bieliegije ynstytyyte
биомеханика — biemieqeenjike
биофизика — biepiisike
биохимия — bieqiimije
Бира — Biire
биржа — biirse

биржевик — birsebiik
биржевой — biirseteeqi
бирка — biirke
бирюза — bytyy e
бирюзовый — bytyybeeej, bytyyse-leeq
бис — biis, ikkihin ьлыгь
бисексуальный — biiseksuaallaaq, ikki aibыnaaq
биссектриса — biissektiriise
бисер — biiser
бисерный — biiserdeeq
бисквит — biskibiit
Бискайский залив — Biskeeje qo-moto
Битюг — Bytyyk
бифштекс — biipstekse
Благовещенск — Вьlaqabьsssbaньskaj
благо — ytye, ujgu
благодать — ujgu
благодатный — ujgulaaq
благодарить — maqtaньь
благодарность — maqтal
благодарный — maqtallaaq
бланк — вьlaanka
бланки — Bьlaankь
бланкизм — вьlaankььsьma
блеск — kylym
блестящий — kylymnes, kylymyrdes
близкий — cugas, cugastaaqь
близость — cugastьblara
близорукий — alas, qaralqan
близорукость — alaata, qaralqans
блиндаж — biiindees
блиндировать — biiindeestii
блины — biliine
блок — buluok
блокада — вьlakaada
блокировать — вьlakaadalaьь
блокированный — вьlakaadalammьt
блок-нот — buluok-nuot
блоха — вьlaqь, ьstaqalas
Блэктиз — Biiekgiis
Бобезы — Beblesi
бобер — buobura
бобровый воротник — buobura saqa
бобы — buop
бобыль — вавьl
Бобрики — Buoburuku
Бобруйск — Boburuujuskaj
бог — tanara
божий закон — tanara sokuona
богослов — boqosulruop, tanara tыlыn yereieeccik
богословие — boqosuluobuja, tanara tыlыn yereter yereq
Богота — Boquota
богатство — baaj
богатеть — bajыь
богатый — baaj, baajdaaq
Богданов — Bakdaanap
Богдан Хмельницкий — Bakdaan Qimeljajiiskej
Бодайбо — Bodojbo
бодайбинские прииски — bodojbo-tooqu biriiskeler
бодрый — qorsun
бодрость — qorsumn u
бойкий — cobоо
бойкот — bojkuot
бойкотировать — bojkuottuu
бойкотный — bojkuottaaq
Бойль Мариотт — Buojul Marujuott
Боккачио — Bakkaacьja
боконлав (блоха) — eteqe
бок — ettyk, ojoqos
боковая сторона — ojoqos ette
бокс — buoksa
боксер — boksuor
Боксерский бунт — Boksuor suuna
Болгария — Balgaarьja
болгарский язык — balgaardьь tыl
болгарин — balgaarьn
болт — buolta
болтать — bailьgьrьь, kepsii-ipsii
болтливый — bailьgьras, kepseqejçit
болтун — bailьrqas, kepseqej
болезнь — ьarьь
болезненный — ьarьhaq
болеть — ьarьtьь
больной — ьaljçьвьt kihi
Бологое — Bologuoja
болото — badaraan
болотистый — badaraannaaq
болотный кулик — cekcene
Болотников — Boluotunjnjukap
болотниковщина — boluotnjnjukap-ьыnа
большевизм — baljsabььsьma
большевик — baljsabььk
Большевик (остров) — Baljsabььk arьь
большевистский метод — baljsabь-kтьь mietet
большой — ulaqqan
большинство — ulaqqan ette
Большой Енисей — Ulaqqan Enjisiej

большая десятина — ulaqqan dehectine
большой мозг — ulaqqan mejii
большая берцовая кость — soto suon utaq uquoqa
большой палец — tojon erbeq
Большой совет — Ulaqqan Sebiet
большие срамные губы — orbon ulaqqan çabaljçьta
бомба — buomba
бомбардировка — bambardыrыapka
бомбовоз — bombobuos
Бомбей — Bambьaj
Бонапарт — Banapaart
бонапартизм — banapartььsьma
бонапартист — banapartььs
бонапартистский — banapartььstьь
борьба — oqsuhuu, tustuu, qataannahьь
борец — oqsuhaanjajьt, tustuuk
Борецкие — Barьaskajdar
Борис Годунов — Barььs Godunuop
Борис Морозов — Barььs Moruohap
Борисоглебский уезд — Barььs-Gilier yjyөhe
Борнео (остров) — Barnjьaja arьь
борода — allaraa bьtьk
бородавка — yөn (men)
Боровичи — Borobucuu
борозда — toquta qorujbut suol, tьrььnjnja
бороздить — toquta qorujuu, tьrььnjnjalьь
борона — taraaq
бороньба — taraaqtaahыn
боронить — tarьь, taraaqtьь
Босфор — Bospuor
ботаник — bataanjьk
ботаника — bataanjьka
ботанический сад — bataanjьka saata
Ботнический залив — Batьnjььcaskaj qomo
боязнь — kuttal
боязливый — kuttaqas
бояться — kuttanьь
боярин — bajaarьn
Боярская дума — Bajaardar dummalara
боярин-вотчинник — baccььnjqjьkbajaarьn
боярышник — doloqono
Брабант — Bьrabaanta (kuor)
брак — bьraak
браковать — bьraakiьь
бракованный — bьraakiammьt
браконьер — bьrakanjnjьjьar
браконьерство — bьrakanjnjьardaahьn
брачный наряд — kergenneher kiergel
Брама — Bьraama
Брамапутра — Bьramapььtьra
браслет — beqөq
брат — bьraat (bьlьrgьta „uçuor")
братский союз — bьraattьь sojuus
братство — bьraastьba, bьraattahьь
Братское — Bьraaskaj
браунинг — bьraaunjun
Брауншвейг — Bьraaьnsььbaj
Бремен — Biriemon
Бреславль — Biresilcebil
Бретань — Bireteen
бригада — birigeede
бригадир — birigedilr
бригадная работа — birigeedeleeq yle
брильянт — birilijeen
брильянтовый — birilijeenneeq
Брисбэн — Birilsben
Бристоль — Biristuol
Британия — Biriteenjije
британцы — biriteenje ter
британские о-ва — Biriteenjije arььlara
бровь — qaas
бром — buruom
бромистый — buruomnugu
бромит — buromuut
бромацетон — buruomasutuon
броможелатин — buruoma-seletiin
бромоформ — buruoma-puorma
бронза — buruonsa
бронзовый век — buruonsa yjete
броня — buruonja, kujaq
броневик — buruonjabььk
бронетанк — buruonja-taanka
бронемашина — buruonja-massььna
бронтозавр — bьrantasaabьr
бронхи — qabarqa salaa utaqtara
бронхит — bьranqььt, qaqsaat sөtөl
брошюра — burosuura
брошюровка — burosuruopka
брошюровать — burosuuralьь
Брут — Buruut
брусок — burusuok, bulnustuu bьstalammьt
брусника — uulaaq oton

Брюгге — Byryygge
брюки — byryyke
Брюссель — Byryyssel
брюхо — is,
брюшина — coqocci, iiir
брюшная часть шкуры — өreqө
брюшные мышцы — taraha ньссьп-nara
Брянск — Bireeniskej
Бубнов — Buubunap
Буденный — Buçuonaj
Будапешт — Budapьas
Будда — Buddaa
буддизм — budduusuma
буддист — budduus
буйвол — buujbal
букет — bukiet
букинист — bukunjuus
буква — buukuba
букварь — bukubaar
букса — buuksa
буксование. — buuksalьь, biir sirge ьtьllьь
буксир — buksuur
буксировать — buksuurduu
Булавин — Bulaabьn
булава — bulaaba, compo
Буланже — Bulansьa
буланжизм — bulansььsьma
булат — bulaat, kutuu ukulaat
Булгар — Bulgaar
бульвар — buljbaar
бульварный — buljbaardaaqь
Булун — Bulun
бульон — bulujuon
бум — buum, darbaan, ərəkyteehin
бумага — kumaaqь
бумажный — kumaahьnaj
Бунд — Buunda (sojuus)
бундовец — bunduus, Buunda cilient
бунт — buun
бунтовать — buunnuu
бунтарь — buntaar, buunjnjut
бунтарский — buunnaaq
бунтовщик — buntapsььk
Бурея — Buruoja
бургомистр — burgambьstar
Бургундское королевство — Burguunduja qaralьastьbata
буржуазия — bursuaasьja
буржуй (буржуа) — bursuuj
буржуазный строй — bursujduu tutuur
буржуазно — bursujduk
бурлак — burlaak
бурлить — birilii, orgujuu
бурный рост — kyyrbytiyy yynyy
бурундук — moqotoj, çirikt
бур — buur
буровать — buurduu, çələ qahьь
буровая машина — buurduur masььna
буры — buurdar
бурый — buuraj, əhəq qara
буревестник — buurqahьt
буря — sillie
буряты — byreetter
Бурято-Монголия — Byreet-Monguoluja
буттерброд — buuttarburuot
буфер — buupar
буферный — buupardaaq
буфет — bypyet
Бухара — Buqaara
бухарский — buqaarataaqь
Бухарест — Buqarьas
бухарестский — buqarьastaaqь
бухгалтер — buqqaaltar
бухгалтерия — buqqaltьarьja
бухгалтерский отчет — buqqaaltar occuota
бухта — buuqta, qomocoo;
Буэнос-Айрэс — Bujanuos-Aajaras
бык — oqus
быстропеременный ток — tyrgennik ularьtьrsar tьgaan (tuok)
быт — çahaq
быть — baar buoluu, tььnnaaq sьljçьь
бытие — baarçь
бычок — oqus borooskų, kunan
Бэкон — Beeken
бюджет — byççyet
бюджетная дисциплина — byççyet dissipiliinete
бюллетень — byllieten
бюро — byryə
бюрократ — byrekyreet
бюрократия — byrekyreetije
бюрократический порядок — byrekyreettiл bereedek
бюст — byyst
бязь — bee;

В

Вавилон — Babuluon
вавилоняне — babuluonjaannar
вагон — baguon
вагонетка — baganjьatka
вагоностроительный завод — baguonu onoror sobuot
важничать — darqahьjьь, kiebiril
важность — darqam, syyner
важный — syyne, darqan
вазелин — basыььn
вазелиновая мазь — basыььnnaaq maas (umuunoq)
Вайгач (остров) — Bajgaac arьыta
вакансия — bakaansьja, illen duohunas
вакантный — bakaantalaaq, illen mieste
вакса — baaqsa
вакцины — baksььna
вакханалия — baqqanaalьja, malaahьn sunn, ampaalьk
Валдай — Baldaaj
валдайская возвышенность — Baldaaj yrdeele
Валерий Брюсс — Belierij Byry s
валерианка — balыrьjaanka
валюта — bəlyyte
валютная ценность — bəlyyteleeq sienneс
вальдшнеп — kuraqaccь, tьa ygyryəte
Вальпарайсо — Baljparaajsa
вальс — baaljsa
вандал — baandal
вандализм — bandalььsьma
вандальское королевство — baandal qaralьastьbata
вандальство — baandalьstьba
Вандервельде — Benderbieljde
Вандея — Bandьaja
вандеец — bandьajas
Ванкувер — Bankuubar
ванна — baanna
ванная комната — baanna qoho
Ван-де-Бурсе — Baan die-Buursa
Ван-Робе — Baan-Orroba
варвар — baarbar
варваризм — barbaarььsьma
варварство — baarbarь tьa
варварский — baarbardьь
„Варварские Правды" — „Baarbardьь Pыraapdalar"
варнант — barьjaan
вариация — barьjaannaahьn
варьировать — barьjaannьь
Варфоломеевская ночь — Barpalamьaj tyyne
Варшава — Barsaaba
варшавский — barsaabataaqь, barsaabalьь
варяги — bereekter
Васко де-Гамо — Baaska die-Gaama
Василий Долгорукий — Bahыlaj Dolgoruukaj
Василий III — Bahыlaj III
Василий Ус — Bahыlaj Uus
Василий Шуйский — Bahыlaj Suujuskaj
вассал — bassaal
ватерпас — basыrpaas
Ватикан — Batьkaan
Вашингтон — Basьntuon
вахта — baaqta
вахтенный — baaqtalaaq
вегетарианец — begeterijeenjes
вегетарианский обед — begeterijeennil ebiet
вегетарианство — begeterijeenistiba
вегетация — begeteessije
вегетативный — begeteпipteeq
вегетационный — begeteessijeleeq
ведомость — biedemes (bietemes)
ведомство — biedemstibe
ведомый — sietilen, sietilleeccі
ведущий — sietigen, sieteeccі
Веды — Biedi
ведизм — biedisime
веданта — biedeente
век — yje
веки — qaltaha
вексель — bieksel
вексельный — biekseelleeq
велик — uluutuk, ulaqqan
великий — uluu
величие — sydy bьhьь-majgь
величественный — sydy
величина — keryn, təhe ulaqqana
Великобритания — Beliike-birites-njije
великий князь — uluu kinjees

Великая крестьянская война — Baahьnaj uluu kьrgьhьta
Великий Новгород — Uluu Nuopguorat
Великое Монгольское государство — Monguol uluu sudaarьstьbata
Великие озера — Uluu kyeller
Великий океан — uluuakьjaan
Великая северная война — Qotugu uluu kьrgьhьь
Великий Устюг — Uluu Ystyyk
Веллингтон — Bellintuon
веллингтония — bellintuonjuja (mas)
велосипед — belisepiet
велосипедист — belisepiedils
вена — biene, qoruk tьmьr
Вена (город) — Biene (kuorat)
Венгрия — Biengirije
венгерец — bengieres
Венера — Benjiere
Венера (планета) — Benjiere, Sandaqa colbon
венерическая болезнь — benjiereelli ьarьь
венеролог — benjiereliek
венерология — benjierellegije
Венеция — Benjiessije
венецианец — benjessijeenjes
венец — benjujies, qoruona
венценосец — benjujiesteeq, qoruonalaaq
венок — venyek
венчик — qoruoncuk
вентилировать — bentileessijelli
вентилятор — bentileeter
вентиляция — bentileessije
вера — iteqel
вероисповедание — iteqeli-ettlli, iteqelleeni
верность — iteqelimnji
верный — iteqelleeq
верно-подданный — iteqellik bahьn berimmit
верба — talaq labьccata
вербальная нота — bierbeleeq nuota
вербовать — qomuju (çonu)
вербовка — qomuur
вербовщик — qomuurçut
вередить — bergetti
Вермандуа (графство) — Biermenduaa kьraapstьbata
вермишель — bermisiel
версия — biersije
верстак — beristeek
верстка — bieriske
веретено — qatar kььrçaq
вертикаль — bertikeel, turuoccu
вертикальная линия — turuoru suraahьn
верфь — bierpe
верх — yehee, yryt etto
верхний ряд — yrdyky kekke
верхняя губа — yeheeni uos
верхняя челюсть — yeheeni ььnaq
Верхнеудинск — Bierqine-Yydynyskej
Верхняя Тунгусска — Yeheeni Tunguuska
Верхоянск — Bierqejeeniskej, Çaaьь
верша — tuu
вершина — tөbө
весна — saas
веселие — kөr
веселый — kөrdөөq
веси — biesiler
весь — bytynnyy
вес — ьjaahьn
весы — ьjaahьn (ьjьr ьjaahьn)
весовщик — ьjaaccьk, ьjaahьnjnjьt
весомая величина — ьjanar kөryn
весть — suraq
вестник — suraqcьt
вестовой — suraqь tarqataaccьk
Вестфаль — Biestipeelj
ветвь — labaa
веточка — labьcca
ветер — tьal
ветреный — tьallaaq
ветеран — betereen
ветеринария — beterineerije
ветеринар — beterineer
ветеринарный врач — beterineerije duoqtara
Ветлуга — Bietuluuga
вето — biete, buojuu
вече — biece
вечер — kiehe
вечерний — kieheeni
„Вечерняя Москва" — „Kieheeni Moskuba"
вечно — meççi
вечность — yjeleni, mene
вечный — yjeleeq, meneleeq
вечная зелень — meççi sirem
вечнозеленое растение — meççi kyeq yyneeji
вещь (орудие) — sep, seargel

вещество (вещь) — seeses
вещественное число — seebesteeq aqsaan
взаимопомощь — qardarь-taarь kөmө
взаимно-перпендикулярный — qardarь-taarь perpendikyleerdeeq
взвод — syhyөq etireet, koluonna
взводить — syhyөq etireet oqoruu, kuruogu turuoruu
взводный командир — syhyөq etireet qamandьгa
вздорный — soluuta suoq
взгляд — kөryy, sьanalaan kөryy
взглянуть — ergilien kөryy, kөөr tyhyy
взбалтыватель — balkььr
взволнованный—dolgullubut, qaana qamsaavьt
видоизменить — çyhyn kubulutuu
виза — biise
визировать — biiselii
визит — bisiit
визитная карточка — bisiittiir kaartьska
Византия — Bisentiije
византиец — bisentiijes
Визе (остров) — Biise arььta
визирь — bisiir
вика — biike
Виктория (озеро)—Biktuoruja kyөle
виктория — biktuoruja, bөdөŋ çeçen
Вильгельм Оранский — Biljgieljm Oraanьskaj
Вильгельм II — Biljgieljm II
вилка — biilke
вилы — atьгçaq
Вилюй — Bylyy
Вильсон — Biljsuon
вильсонизм — biljsonjuusuma
вина — buruj
винегрет — binjegiriet
вино — kyndy arьgь
виноград — binegireet
виноградное вино—binegireet arьgь
виноградник — binegireedinjnjik
винт — miinte
винтовка — mintiepke
винчестер — binciester
виртуоз — birtuos
виртуозный — birtuostuu
Висла — Biisle
висмут — bysymyyt
висока — савьгqaj, cecegej

височная кость — cecegej uŋuoqa
витать — kujaarьь
витающий — kujaaraaccь
витамины — bitemiinner
Витебск — Biitebiskej
Витим — Biitim
Витимо-Олекминский нац. район—Biitim-Өlyөqyme omugun aгajяona
Виташевский — Biitesiebiskej
вишня — biisnje
вишневое дерево — biisnje maha
Вишневицкие (князья) — Biisnje-bieskej kinjeester
ВКП(б)—BSK(в)p
ВЛКСМ-ЬBSLKS
вихрь — qoloruk
вкус — amtan, amsaq
вкусный — amtannaaq
включиться — kiirsii, kьttьь
влагалище — issiileeq, buohaq
владеть — bas bilii, bahьlьь
владение — bas biler, bahьlььг baja-talata
владелец — bas bileecci, baajdaaq-talalaaq
Владивосток — Bьlaçь-bostuok
владыка — bahьlьk
Владимир Святой — Bьlaçььmьr Sibetiej
Владимир Мономах — Bьlaçььmьr Manamaaq
Владимирское княжество — Bьlaçььmьr kinjeesestiibele
власть — bьlaas
властитель — bьlaascьt
властный — bьlaastaaqtьk
властолюбец — bьlaahьmsaq
влиять — sabьdьallьь
влияние — sabьdьal
вне — tas, tastaaqь, tahьçça
внешний угол — tastaaqь muŋŋuk
внутри — is, isteeqi, ihiççe
внутренний угол — isteeqi muŋŋuk
внутренняя сонная артерия — is utuk artьarьja
внушение — uqqaan
вогнутое зеркало—oŋqoqor sierkilө
водевиль — bedebiil
вода — uu
водяная курочка — uraanaj
водяная ящерица — uu kььha
водопад — kyrylgen
водопад Виктория — Biktuoruja kyrylgene

водопад Ливингстона — Lisiŋstuon kyrylgene
водопад Ниагара — Njaqaara kyrylgene
водопад Стэнли — Istienli kyrylgene
водоросль — njamaq
водораздел — ikki ərys bilii qajata
водопровод — bodopurobuot, uunu syyrdyy
водить — sirdii
водитель — sirdeeccik
воевода — bojubuoda
воеводство — bojubuostuba
война — serii
войско — serii, buojuska
военный работник — serii ylehjte
военно-полицейский аппарат — serii-pelissije apparaata
воин — buojun, seriihit
воинственный — seriitimsijsit
вожак — sirçiksit
вожатый — sirçiksit, bahaataj
вождь — sirçit, basçьt
возбуждать — ərəkytyy
возбуждение — ərəkyteehin
возбужденный — ərəkyjbyt
возбужденность — ərəkymaiy
воззвание — ьцьrьь tьl
воздействовать — çarьjьь
воздействие — çarьlta
воздействующий — çarьjaacь
воздух — salgьn
воздушный флот — salgьn aala
возвести — yrdetiiii
возведение — yrdetiiteehin
возведенный — yrdetiteehinneeq
возвышать — yrdetii
возвышение — yrdeehin
возвышенность — yrdeel, yrdemnji
возвышенный — yrdetiiiisit
вожжи — muoha (at muohata)
возвратная форма — tennyleqneeq puornia
возможность — tygen
возможный — tygenneeq
Вознесенский завод — Besnjesients-kej sobuot
вокализм — bakalььsьma
вокализация — bakalьsaassьja
вокальный — bakaailaaq
вокзал — baksaal
Волга — Buolga
Волжский край — Buolga kьraaja
волк — bөrө
волчиха — tьhь bөrө
волченок — bөrө oqoto, bөrөkөөn
волокно — bolokunuo, utaq
волокнистый — bolokunuolaaq, utaqtaaq
волокнистая ткань кожи — tiriі utaqtaaq subata
волокита — balakььta
волокитчик — balakььccьt
волокуша — bolokuuja, sьhaqas
волна — dolgun
волнение — dolguliuu
волноваться — dolgujuu
Волжско-Окская Русь — Buolga-Okaa Uruuha
Волжско-Окский край — Buolga-Okaa kьraaja
Волынско-Галицкое княжество — Balььn-Gaalьskaj kinjeesestiibete
Волхов — Buolqap
Волховстрой — Buolqap-tutuur
Волховгэс — Buolqap-gees
волхвы — buolqubaalar
Вологда — Buolagda
Вологодский край — Bologuoskaj kьraj
волос — battaaq, kьl, tyy
волосатый — tyyleeq
волосяный [illegible] — tyy matьraas
волость — buolas
Вольтер — Buoljtar
вольтерианцы — buoljtarьjaanjьstar
Вольт Александр — Alьksaandьr Buoljta
вольт — buoljta
вольтаж — buoljtaa;
вольт-ампер — buoljta-ampьar
вольтова дуга — Buoljta duqata
волюнтаризм — boluntarььsьma
волюнтарист — boluntarььs
воображение — bodoloon sanьь-kөryy
вопрос — ьjьtьь
вооружать — sebilii, saadaqtььь
вооружение — sebileuii, saadaqtanьь
вооруженный — sebilemmit, saadaqtammьt
вопросник — ьjьtьk
воробей полевой — moojturuktaaq ськсаaq
воровать — uoruu
вороватый — uorujaqtььь
вор — uorujaq

воровство — uoraahьn
ворона — turaaq
ворон — suor
воронье — suor-turaaq, dapdanastar
вороной — suor qara
Воронеж — Boruonjas
воронежский — boruonjastaaqь
восемь — aqьs
восьмой — aqsьs
восьмерка — aqьskaan
восьмеричный — aqsьstaaq
воспаление — suohuu, astarьь
воспитание — iitii, yeretii
воспитанник — iitieq, yeretieq
воспитанный — iitillibit, yeretillibit
воспоминание — sanaьl
восстать — ere turuu, erelehyy
восстание — ereleehyn
восставший — erelespyt
восток — ilin
восточный край — ilini kьraaj
Восточно-Китайское море — Ilini-Kьtaj muorata
Восточно-Сибирский край — Ilini-Sibiir kьraaja
Восточно-Сибирское море — Ilini-Sibiir muorata
восстановить — celyger tyherii, qat oloqtoohun
восстановление — celleehyn, qat oloqtoohun
восстановительный период — cellener periijet
восхищаться — seqen-maqtajьь
восхищение — seqyy-maqtajьь
восхищенный — seqen maqtajььt
восходящая степень — yrdeecci istiepen
Воткинский завод — Buotkun sabuota
вотум — buotum
вотчина — buocсuuna
вотчинник — buocсuunjnjuk
вошь — вьt
вшивый — вьttaaq
вписанный угол — ihiqce surullubut munnuk
враг — esteeq
вражеское влияние — esteeq sabьdьala
вражда — es
враждовать — ehyennyy, estehyy
враждебное влияние — ehyenneeq sabьdьala
Врангель — Bьraangal
Врангеля остров — Bьraangal arььta
врать — sьmьjalьь
вранье — sьmьja
вредить — kuorqalьь
вредитель — kuorqaljijьt
вредительство — kuorqallaahьn
время — biriеme, saq
временный — вьstaq, biriemenen
временщик — biriemensiik
врун — sьmьjaccьk
второй — ikkis
вторично — ikkihin
вторичный — ikkisteeq
всасывать — oboruu, suptuu uuluu
всасывание — oboroohun
всасывающий — oboroocсu
всё — barьta, barьtьn
все — barь, bytynnyy
Всероссийский Центр. Исполнит. Комитет — Bytyn Arasььjataaqь Kiin Sitertileeq Kemitiet
Всесоюзная Коммун. партия (большевиков) — Bytyn Sojuustaaqь Kommunjuus (baijsabььk) Paartьja
Всесоюзный Ленинский Коммун. союз молодежи — ьccat Bytyn Sojuustaaqь Lienjinnii Kommunjuustuu sojuuha
Всесоюзный Центр. Совет Проф. Союзов — Ideleeq Sojuu tar Bytyn Sojuustaaqь Kiin Sebiettere
ВЦИК — BAKSK
ВЦСПС — ISBSKS
вспыльчивый — ьgьm
вспыльчивость — ьgьmta
вспышка — ьgьlla tyhyy, uвaja tyhyy
вспылить — ьgьmnьь, uвajьь
всякий человек — qaja daa kihi
всячески — qajatьk daqanь
всходы — вььgьraan taqььь
вулкан — bulkaan
вулканизм — bulkanjььsьma
вулканизация — bulkanjьsaassьja
вулкан Везувий — Besyyвyj bulkaana
вулкан Оризаба — Orusaaвa bulkaana
вулкан Этна — Eetine bulkaana
вульгаризм — buljgarььsьma
вульгаризация — buljgarьsaas ьja
вульгарный — buljgaarьnaj
выбора — talьь, вььвar

выбор — talawtь, talь
выбирать — talь
выбрать — talan ьlь
вывод — tahaarьta
выводить — tahaarь
выводок — siir uja təryeqe
выводковый — uja təryeqteen tahaarьiaaqa
выдра — вьdara
выдрать — qastь, tardь, soroluu tardь
выдранный — qastammыt, sorolommut
выиграть — syyjyy
выигрыш — syyjeehin
выключатель — saвaaccьk (tuogu saвaaccьk)
вымя — siriu
вымогательствовать — suralь mohujuu
вымогательство — mohujan ьlь
вымогатель — mohujan ьlaaccьk
выпь — aпьг
выпуклая линза — вəltəqər liinse
высок — yrdyktyny
высокий — yrdyk
высота — yrdeehine
высочайший указ — yrdygyrkeen ьjaaq
Высокая комиссия — Yrdyk kemiissije
высший — yrdyksy, yrdyky
выходить — taqыь
выход — taqsaahьn
„выход" — „вьqat"
Вычегда — Вьcagda
вычесть — aaqan ьlь, keqyretii
вычитание — keqyreteehin
вычитаемое — keqyretiileecci
вычисление — aaqan tahaarьta
вычислить — aaqan tahaarь
Вышгород — Вьs-kuorat
выше — yrdyktyk
вышина — yrdyge
Вязьма — Beesime
Вяземский (князь) — Beesemiskej kinjees
вязкий — njaqыllaq
Вятка — Beetke

Г

габель — gaaвыl
„Габеас корпус" — „Gaвьjaaз kuorpus"
Гаваи — Gaвaajь aгьta
гавань — gaaвan
Гавана Гонолулу — Gaвaana Gonoluuiu
гага — gaaga
гагара — kuoqas
гагара малая — njaat
Гаага — Gaaga
гаагский — gaagataaqь
Гагры — Gaagыг
гад — siçiц yөn, siçiц
гадюка — gaçььka, moqojuut
газ — gaas
газовая атака — gaahьnan ataakalь
газомотор — gaas-motuor
газолин — gasalььn
газогенератор — gaas genjereetere
газомет — gaasamьat
газель — gestel
газета — qahьata
газетный работник — qahьat ylehiie
Гаити — Gajььts
гальванизация — galjвanjьsaassьja
гальванизм — galjвanjь ыma
гальванический — galjвanjьcaskaj
гальванотехника — galjвaana-tieqinjike
галантерея — galantarьaja
галантерейный магазин — galantarьaja maqahььna
галка — өt turaaqa
галера — galьara
галлерея — gallarьaja
Галилей — Galьlьaj
Галлия — Gaallьja
галлы — gaallar
галлий — gaallьj
Галиция — Galьssьja
Галицийское княжество Galьssьja kinjeesestiвete
галстук — qaaltьs
галоши — qoluosa
галлюцинация — gallьssьnaassьja
гамак — gamaak
гамма — gaamma
гамбузия — gambuusnja
Гамбург — Gaambur

Гамлет — Geemlet
Ганг — Gaanga
гангрена — gangьrьana, Ontuon uota
Ганди — Gaandь
гандизм — gandььsьma
Ганджа — Gaança
Ганза — Gaan a
Ганнибалова клятва — Ganjnjььaal andaqara
Ганча (озеро) — Gaanca kyөle
Гапон — Gapuon
гапоновщина — gapuonapsьna
Гарь — Gaarj
гараж — garaas
Гарибальди — Garьвaaljdь
гарибальдийцы — garьвaljçььjastar
Гарвей — Garьвaj
гарвеизм — garвjььsьma
гармоника — garmuonjuka
гармония — garmuonjuja
гармонист — garmanjььs
гармонический — garmanjььcaskaj
гарант — garaantьjahьt
гарантия — garaantьja
гарантировать — garaantьjalьь
гарантийный — garaantьjalaaq
гардероб — garduruop
гарнизон — garnjь ьan
гарнизонный — garnjь ьannaaq
гарнитура — garnjutuura
гарпун — garpuun
гарус — qaarьs
Гасконь — Gaskuon
гасконец — gaskuonja
Гасконское герцогство — Gaskuon giersekstineto
гастроль — gosturuolj
гастролер — gosturuoljut
гастролировать — gosturuolluu
гастроном — gosturanuom
гастрономия — gosturanuomuja
гаубица — gaaubussa
гауптвахта — gaauptьaaqta
Гаусс — Gaaus
гаусс — gaaus
гвардия — gььaarьja
гвардеец — gььardьajas
гвардейский — gььaardьjataaqь
Гвинея — Gibinjieje
Гвинский залив — Gibinjieje qomoto
Гдов — Guduop
Гегель — Giegel
гегельянец — gegeljjeenjes
гегельянство — gegeljjeentsiбe
гегемон — gegemuon
гегемония — gegemuonjuja
Гед — Giet
гедист — gedis
геенна — gijienne
гейзер — giejser
Гейне — Giejnje
гейслеровы трубки — Giejsiler turuupkalara
гекзаметр — giekseemietir
Геката — Giekeete
гекатомба — giekctuomba
гектар (га) — giekteer (gaa)
гектограф — giektuogurap
Гелиан — Gieljjeen
гелий — gielij
Гельсинки — Gelsiinki
гемоглобин — giemegileвiin
геморрой — giemorruoj
геморроиды — giemorojuuttar
генеалогия — genjijeliegije
генеалогический — genjijeliegijeleehin
генеалог — genjijeliek
генезис — genjiesis
генерал — genjereel
генерал-губернатор — genjereel-kuвerineelei
генеральский — genjereelleeqi
генеральная линия — genjereelinej suraahьn
генеральный секретарь — genjereelinej sekireteer
генератор — genjereeter
генераторный — genjereeterdeeqi
генерация — genjereessije
гений — gienjij
гениальная работа — gienjijdeeq yle
Генрих Бурбон — Gienjiriq Burвuon
генри — gienjiri
генро — gienuruo
генштаб — gen. ьstaap
генштабист — gen. ьstaвььs
Генуя — Gienuja
Генуэсская конференция — Gienuja kenperiensijete
географ — giegirep
география — giegireepije
географическая карта — giegireepije qaartata
географическая долгота — giegireepije ustalaahьna
географическая широта — giegireepije keiireehine

геодезия — gIedIesIje
геодезис — gIedIesIs
геолог — gIeluok
геология — gIeluoguja
геологический отряд — gIeluoguja eIIreete
геометрия — gIemietIrIje
геометрическая задача — gIemietIrIje sadaaccata
геометрический образ — gIemietIrIje çyhyne
геометрическая пропорция — gIemietIrIje puropuorsujata
геометрическое построение изображений — çyhynneri gIemietIrIjelII tutun
гербарий — gIerbeerIj
гербаризация — gIerbeerIjelII
герб — gIerbe
гербовый сбор — gIerbe tardььtaI
Герберштейн — GIerberstIejIn
Гердер — GIerder
Геркулес — Gөrkylyөs
геркулесовы столпы — Gөrkylyөs ostoolboloro
Германия — GIermeenjIje
германцы — gIermeenjester
Германское королевство — GIermeenjIje qaralьastььata
германий — gIermeenjIj
германизм — gIermenjIIsIme
германизация — gIermenjIseessIje
германист — gIermenjII
германофил — gIermenepIII
германофоб — gIermenepuop
герметический — germetIIceskej
гермофродит — gIermepIredIIt
герой — gIeruoj, njurgun
геройский — gIeruojduu, njurgunnuu
геройство — gIeruojustuьa, njurguma
Герострат — GIerestIreet
герцог — gIersek
герцогиня — gIersegIIne
герцогство — gIersekstIbe
Герцог Гиз — gIersek GIIs
Гете — Gyөte
гетера — gettere
гетеризм — geterIIsIme
гетерономия — geterenIemIje
гетерономный — geterenIemIjeleeq
гетман — gIetImen
гибель — өlyy
гибельный — өlyyleeq
гиблы — өlykII
гибеллины — gIbeIIIInner
гиббон — gIbbuon
Гибралтар — GIIbIreIteer
Гибралтарский пролив — GIIbIreIteer sIIbeIIIIte
гибрид — gIbIrIIt
гибридный — gIbIrIIIteeq
гигант — ьaaraqaj, syyne
гигантский — ьaarьma, synken
гигиена — gIgIjIene
гигиенический — gIgIjenjIIceskej
гигроскоп — gIIgIreskuop
гигроскопический — gIIgIreskepIIceskej
гидра — gIIdIre
гидравлика — gIdIreeьIIIke
гидравлический пресс — gIIdIre pIrIes
гидроплан — gIIdIre-pьlaan
гидропульт — gIIdIre-puuljta
гидростатика — gIIdIre-ьstaatьka
гильдия — gIIIjdIje
гильза — gIIIjse
Гильом Каль — GIIIjuom KaaIj
гильотина — gIIIjetIIne
гильотинировать — gIIIjetIIneIII
Гималайские горы — GImeleej qajalara
гималайская ячмень — njalbara askь
гимн — gIImne, tojuk
гимназия — gImneesIje
гимназист — gImnesIIs
гимнаст — gImnees
гимнастика — gImneestIke
гимнастический зал — gImneestIke saalata
Гинденбург — GIndenbuur
Гиндукуш (хребет) — GIndukuus çugçura
гинеколог — gInjekuolak
гинекология — gInjekoIuoguja
гипербола — gIperbuola
гиперболический — gIperbuolalaaq
гипноз — gIppunuos, qomuhun
гипнотизер — gIppunuoscut, qomuhunnaaq
гипнотизировать — gIppunuostuu, qomuhunnuu
гипс — gIIpse
гипсовый — gIIpseleeq
гипсование — gIIpseIII
гипотеза — gIppetIese
гипотетический — gIppetIeseleeq

гипотенуза — gippetenuusa
гистолог — gistoluok
гистология — gistoluoguja
гитара — giteere
гитарист — giteris, giteerehit
Гитлер — Giitiler
глагол — çajьr tьl
глагольное имя — çajьrdaaq aat
глаз — qaraq
глазная впадина — qaraq kenysketę
глазное яблоко — qaraq beitegere
гласные звуки — ahaqas dorqoottor (sanalaaq)
глауберова соль — Gьlaaubar tuuha
глава — bahьlьk, bas
главный суд — bastьq suut
главный фокус — bastьq puokus
главнейший — bastьqnaaq
глетчер — giliecceг
глина — tuoj
глиняная посуда — tuoj ihit
глинистая почва — tuojdunu buor
Глинка — Giliinke
глиссер — giliisser
глицерин — gilisseriin
глобус — guluobus
глосса — guluossa
глоссарий — gulassaarьj
глотка — manьljljьar, beles
глоток — omut, omurdan ьlьгьь
глоттогония — gulottoguonjuja
глоттогонический процесс — gulottoguonjujalaaq pьrassьas
глубже — dirinnik
глубокий — dirin
глубина — dirineehine
глухарь — ular
глухой — çylej
глуховатый — tejyny
гнев — uor
гневный — uordaaq
гнет — battal
гностик — guunostuk
гностицизм — guuucstussuuma
гносеология — guosuoluoguja
Гоголь — Guogalj
гоголь — arьlьas
гоголь-нырок — umsaaq
гоголь-чернет — keqelleeq, qanaj
год (хоз.) — sьl
год — çьl
годовой — sьllaaq
Голландия — Gallaandьja
голландцы — gallaandьtar
голландская торговля — Gallaandьja ergiene
гол — guol
голени — soto
голенище — os
голый — sьqьnjnjaq
голые провода — sьqanjnjaq puroвuottar
Голый (атаман) — Guolaj atamaan
голова — bas
головной отряд — bastaaqь etireet
головка — tebe, cemceke
головка сперматозоида — sieme iccitin tebete
гольфстрем — goljpsturuom
голубь — eteq
голубь (дикий) — eteq keqe
голубиная почта — eteq puostata
голубица — sugun
Голубой Нил — Kyeq Njiil
голубой песец — kyeq kьrsa
голос — kuolas, sana
голосовые связки — kuolas, sana вьaiьktara
Гомель — Guomielj
гомеопат — gamьjapaat
гомеопатия — gamьjapaatьja
гомеопатический — gamьjapatьcaj
Гомер — Guomer
гомерический хохот — allarastьь
гоминдан — gomundaan
гомосексуализм — gomosuksualььsьma
гомосексуалист — gomosuksualььs
Гоморра — Gomuorra
Гонгонг — Gonguoq
гонококк — gonokuok
гонорар — ganaraar
гонорея — ganarrьaja
гопак — gapaak
гора — qaja
горный воздух — qaja saigьna
гора Атлас — Atьlaas qaja
гора Тянь-Шань — Teen-Saan qajata
Гордиев узел — Guorduj taarbaja
гордиться — ulaatьmsьjьь
горделивый вид — ulaaqamsь çyhyn
гордость — ulaatьmnjь
гордость советов — Sebietter ulaatьmnjьlara
гордый — ulaatьmsьk
горец (трава) — erbehin ot, arbaanaj
гореть — uaajьь, uматьь

горение — uвajьь
горячий — itii, uвajьktas
горячиться — uвajьktaпьь
горящий — uвajaaccь
горючее — uвaтьк
горизонт — sacıaq
горизонтальный—saqaqtьь, sыьarь
горизонтальная линия — sыьarь suraahьп
горизонтальный полукружный канал — sыьarь tokur qanaal
горилла — garьiila, qaja icite
Горький — Guorkaj
горький — kuraqqaj, ahьь, keberkej
горечь — kuruiciaп, ahьь
горевать — kurutujuu
горло — qabarqa
горловой хрящ—qabarqa өnyrgeheje
Горн (мыс) — Guoruna tumus
горн (муз. инстр.) — quoruna
горнист — guorunajuus
Горно-Бадахшанская Автономная. область—Qaja Badaqsaan Aptan. Uobalaha
горностай — kьrьnaas, selieleeq
горный орел — taas qorojo, qomporuun
горный хребет — qaja çugçura, sis qaja
городовой — qorodobuoj
город — kuorat
городище — qoroçuussa
городить — kyryөlyy, qahaalьь
городьба — kyryө, qahaa
гороскоп — goroskuop
гортань —kyөmej
гортанные звуки —kyөmej dorqoottoro
горох — qoruoq, kyrçygөs kyryөte
горошина — kyrçygөs tuoraqa
госпиталь — guosputal
гость — ьaljçьt
гостевой билет — ьaljçьttььr biliet
гостить — ьaljçьttьь
гостинный — ьaljçьttььr qo:
гостиница — gestiinjis.e, qonor (tyhar) çie
гостинцы — kehii
господин — tojon, bahьlьk
госпожа — qotun
господствовать — bahьlьktьь
господство — bahьlьktaahьn
господствующий — bahьlьktaaccь
государь — gosudaar, gosudaarьstьвa bahьlьga
государство — gosudaarьstьвa, sudaarьstьвa
Государственный Совет — sudaarьstьвa sebiete
Государственное издат. художественн. литературы — Sudaarьstьвa uran literetuurent beceettiir teriltete
готтентот — gottuntuot
готтентотский язык — gottuntuot tьla
готика — guotuka
готический стиль — guotuka istiile
грабить — qaiьь, taiьь
грабеж — qalaahьn, talaahьn
грабитель — qalaanjajьt, talaanjajьt
грабли — кьraaвьi
гравий — gьraaвьj (кьrьlas taas)
град — gьraat
град — toburaq tolon
градация — gьradaassьja
градус — кьraadьs
градусник — кьraadьhьnjajьk
гравирование — gьraвьrаiьь, timiri kөmyhy ojuuiuu
гравировщик — gьraвьrahьk, ojuuhut
гравированный — gьraвьralammьt, ojuulammьt
гравюра — gьraвьra, ojuu
гражданин — gьrasdaanjььn
гражданское право — gьrasdaanьskaj pьraap
грамм — gьraam
грамматика — gьrammaatьka
грамматический строй языка — tьl gьrammaatьkataaqь tutuura (вьhььta)
грамота — suruk, gьraamata
грамотность — suruksutujuu, yөreqteni
грамотный—suruksut, aaqar-surujar
граммофон — gьrammapuon
грань — кьrьь, sirejdeeq кьrьь
граненый — кьrьiammьt
грандиозный—gьrançьjьas, bahaam ulaqqan, aarьma
граната — gьranaata
гранат — gьranaat (oton)
гранатное дерево — gьranaat mahata
гранд— gьraanda, dьвaranjььn, arьstakьraat

граница — kыrаnььssa, вььs
граф — gыraap
графиня — gыrарььnja
графа — gыrараа, kenө, вaqana suraahыn
график — gыraарьk, suraahыnnaan kөrdөryy
графика — gыraарька, suraahыnnыr sыtal
графин — kыrарььn
грация — gыraassыja, nаrыn, усу-gejdik вььhььlanap tuttuu
грациозный — gыraassыjalaaq, nаrыn усуgej вььhььlaaq
грач — өtөŋ turaaq
греметь — dirвijii, dirilii-darыlыь
гремучая змея — sыrыlыr moqoj
Гренландия — Girenleendije
Греция — Girieзsije
грек — giriek
греческий язык — giriektii tыl
гриб — tellej
Грибоедов — Giriвejiedep
грива — siel
Григорий VII Гильдебранд — Girigierij VII Gildeвireen
гримасничать — sireji qanjnjaqnatыь
гримаса — qanjnjaq
Гримм Яков — Çaakыp Giriimm
грим — giriim (sirej kыraaskata)
гример — giriimnjit
гримирование — giriimnii
Гринич — Giriinjic
грипп — giriip, ьsраaнka
гриф — giriрре (moqsoqol вiihe)
гроза — tolon silliete
грозовая туча — tolon выьta
гроза — suos
грозный — suohar
Грозный Иван — Ыjвaan Guruosunaj Uoraaq ыraaqtaaqь
громада — guruomaada, aarыma
громадный — ulaaqqan, aaraqaj
гром — etiŋ
громоотвод — etini aaharaassыk
громкое дело — darвaannaaq çala
громкоговоритель — ulaqqannыk saŋaraassыk
громить — ymty sыnjnjыь, urusqallыь
громила — uru qaljiljыt (suunjut)
грудь — tyөs
грудная клетка — akdaka
грудная кость — tyөs uŋuoqa
грудной ребенок — emiijdeeq oqo
грудобрюшная преграда — өrөhө
Грузия — Guruusuja
грузинский язык — gurusuunnuu tыl
грузин — gurusuun
груз — tahaqas
грузить — tahaqasыыь, tiejii
грузовик — tahaqas aptamaвььla, kuruaвььk
грузчик — kuruuscut, tahaqascыt
грунт — guruun, sir, kыrыs
грунтовая дорога — guruun suol
группа — вөlөq, guruuppa
групповой брак — вөlөqyneп kergennehii (er-ojoq вuolsuu)
группироваться — вөlyөqsyhyy
группировка — вөlyөqsyy
груша — guruusa (oton)
грызть — kirii, keвijii
грызун — keeвij, kirigen
грязнить — kirtitii, kireehirdii
грязненный — kirtijвit, kireehirвit
грязный — kirdeeq, kireeteeq
грязь — kir, kirees
губа — uos
губной звук — uos dorqoono
губка — guupka
губчатое вещество кости — kөmyryө
губить — sii, өlөryy
губитель — sieqiit
губерния — kyвyөryne
губернские организации — kyвyөryneteeqi terimteler
губернатор — kyвerineeter
гугеноты — gugunuottar
Гудзонов залив — Gudsuon qomoto
Гукера остров — Gyyker arыыta
гульден — guuljdan
гуляш — gylees
гуманизм — gumanjыssыma
гуманист — gumanjыыs
гуманитарные науки — gumanjыtaarыnaj yөreqter
гуманность — gumaannaas, kihimnji выhыь-majgы, kihieqe ujaqas
гуманный — gumaannaj, kihilii, ujaqas
ГУМ — GUM (udaarыstыва вarыnaatыыlыr maqa ыыttara)
гумми-арабик — gummu-araaвыk
гуменник — qonor qaas
гусли — guuslu

гусь — qaas
гусиные лапки (пажить) — kejges uga
гусиный хвощ — qaas вrouuta
гусята — qaas ogoloro
Гус-Ян — Ьjaan Guus
гуситы — gusuuttar
гусар — gusaar
гусеница — tyyleeq yөn
гусеничный трактор — tihiliktееq tыraaqtar, tihiliginen sыlar tыraaqtar
гутаперча — gutapьarca
гуталин — gutalььn

Д

давить — battьь, saba battьь
давка — battal, saba battahьь
давление — battaahьn
Дагестан — Dagьstaan
дагестанец — dagьstaanjas
дагестанский язык — dagьstaanььь tыl
Дажбог — Daasвuok
Дакия — Daakьja
далекий — ьraaq
далеко — ьraaqtьnь
даль — kьraman
дальний — kьramannaaq
Дальний Восток—Кьraman Bostuok
дальше — ьraaqtьk, kьramannьk
Далмация — Dalmaa sьja
дальтонизм — daljtanjььsьma
дама — daama
Дамаск — Damaaskaj
дамасская сталь — damaaskaj ьstaal
дамба — daamba
Дамокл — Damuokul
Дамоклов меч — Damuokul boloto
дань — daanj
данник — daanjnjьk, daanj tөlөөccy
Дания — Daanjьja
дантист — dantььs
Данте — Daanta
Дантон — Dantuon
Данциг — Daansьk
данцигский коридор — Daansьk kөrrydyөre
дар Даная — Danaaj beleqe
Дарвин — Daarвьn
дарвинизм — darвьnjьь ьma
дарвинский закон — Daarвьn sokuona
Дарлинг — Daarьlьn
дата — daata
датский язык — daattьь tыl
датчанин—daccaanjьn
два — ikki
дважды — ikki tөqyl
двадцать — syyrвe
двадцатка — syyrвeskeen
двадцатина — dььassaatьna
двадцатый — syyrвehis
двенадцать — uon ikki
двенадцатый — uon ikkis
двенадцатиперстная кишка — somosso, qatta
Двина — Diвine
Двинская земля — Diвine sire
двигать — qamnatьь
двигаться — qamnьь
двигательные нервы — qamnatar tьmьrdar
двигатель — qamnataaccьk
движение — qamnaahьn
двое — ikkie
двойка — ikkiskeen
двойной — ikkieleeq
двойственный — ikkimesteeq, ikki erytteeq
двор — olвuor
дворец — dььarьas
дворецкий — dььarьaskaj
дворцовой — dььarьastaaqь
дворище — dььarььssa, olвuoruska
дворянин — dььaranjььn
дворянские дети — dььaraannar ogoloro
дворянство — dььaraanьstьвa
дворянская монархия — dььaraan manaarqьjata
двухзначный — ikki belieleeq
двукопытный — ььraaqtaaq tujaqtaaq
двуликий — ikki mөrsyөnneeq
двустворчатый клапан — ikki sara daq qappaq
двухэтажный — ikki mindieвenneeq
дебат — dieвaat
дебатировать — dieвaattьь
дебит — deвiit
дебитор — deвitier

дебиторский — debitterdeeqi
дебют — diebyyt
дебютировать — diebyyttyy
девальвация — diebeljbeessije
девиз — debiis
девять — toqus
девятый — toqsus
девятка — toq ukaan
девяносто — toqus uon
девятьсот — toqus syys
дегазировать — diegesiirdii
дегазатор — diegeseeter
дегенерат — degenjereet
дегенерация — degenjereessije
деготь — çyөket, cecy
дегтярное мыло — cecy mьla
деградировать — diegiredeessijelii
деградированный — diegiredeessi-jelemmit
деградация — diegiredeessije
дед (дедушка) — ehe
дедуктивный — dөdyktyyвynej
дедукция — dөdyyksyje
Дежнев мыс — Desinjiep tumuha
дежурить — çuhuurustubalьь
дежурный — çuhuurunaj
дежурство — çuhuurustuba
дезинфекция — desinpieksije
дезинфицировать — desinpieksijelii
дезертир — desertiir, kyryөjeq
дезертировать — desertiirdii, kyryy
дезорганизовать — diesergenjisees-sijelii
дезорганизованный — diesergenji-seessijelemmit
дезорганизатор — diesergenjiseeter
дезорганизация — diesergenjisees-sije
деизм — dejiisime
деист — dejiis
деистический — dejiistiqi
действие — çajaahьn
действовать — çajьь
действующий — çajaaccь
действительность — çiŋ caqca
действительный — çiŋ caqcaalaaq
декабрь — aqsьnjnjь
декабрьский пленум — aqsьnjnjь-taaqь pilienum
декада — diekeede
декадный срок — diekeede kem-neeq
декадент — diekedien
декадентский — diekedienneeqi
декадентство — diekedienstibe
Декамерон — Diekameruon
декольте — diekeljtie
декорировать — diekereessijelii
декоративный материал — dieke-reessijeliir matьrьjaal
декорация — diekereessije
декламировать — dieklemeessijelii
декламатор — dieklemeeter
декламация — dieklemeessije
декларировать — diekleresssijelii
декларация — diekleressije
декрет — dekiriet
декретировать — dekirietlii
декретированный — dekirietlemmit
декретный — dekirietleeq
делегат — delegeet
делегатка — delegeekke
делегировать — delegeetlii
делегированный — delegeetlemmit
делегация — delegeessije
Дели — Dieli
делить — tygetii
делимое — tygetiileeccik
делитель — tygeteeccik
деление — tygetik
делимость — tygetiilimtie
деленность — tygetiimtete
деликатес — delikeetes
деликатность — delikeetines
деликатный — delikeetinej
делать — oņoruu
делающий — oņorooccu
дело — çьala
деловод — çьalahьt
деловой разговор — çьalalaaq kep-setii
дельта — dieljte, erys salaalammьt tөrde
дельфин — deljpiin (balьk)
Дельфы — Dieljpe
Дельфийский оракул — Dieljpe araakula
демагог — diemeguok
демагогия — diemeguoguja
демагогический — diemeguoguja-laaq
Демидовские заводы — Demiidep sobuottara
демпинг — diempinge
демократ — diemekireet
демократия — diemekireetije
демократический строй — dieme-kireetiir tutuur

демон — diemen
демонизм — diemenjiisime
демонический смех — diemennii kylyy
демонстрировать — diemenstirees-sijelii
демонстративный — diemenstirees-sijeleeq
демонстрация — diemenstireessije
денатурат — dienetireet
день — kyn
дневная работа — kynysky yle
дневать — kynyskylyy
дневальщик — kynyskyhyt
день-деньской — kyny-kynnete
деньщик — densiik, kynyscyt
деньги — qaccь
денежный вопрос — qaccь boppu-ruoha, qaccь ьjьtga
деньжонки — qaccььska
дентин — dentiin, tiis is unuoqa
департамент — dieperteemen
депозит — diepesiit
депозитный — diepesiitteeq
депрессия — depirlessije
дерево — mas
деревянный дом — mas çie
древесина — mas etige (ele)
деревня — derlebine
деревенская жизнь — derlebine oloqo
дериват — deribeet
деривация — deribeessije
держава — tutuunjaju
держать — tutuu
держатель — tutaaccьk
дерзкий — balamat
дерзнуть — balamattьь
десант — dieseen
десна — tiis bilete, bile
Десна — Diesine
деспот — diespet
деспотизм — diespetiisime
деспотический — diespettii
деспотия — diespetiije
дессерт — dessierte
дессертный — dessiertinej
десять — uon
десятый — uonus
десятка — uonuskaan
десятичный — uonustaaq
десятиричный — uonunustaaq
десятина — deheetine
деталь — dieteel
детализировать — dieteelii
детальный — dieteelleeq
детерминизм — determinjiisime
детерминист — determinjiis
„дети боярские" — „bajaar oqoloro"
детское место — kieli ihiger yeskeq qatanar sire, oqo oruna
детрит — detiriit
дефект — çiek
дефективный — çiekteeq
дефицит — depissiit
дефицитный — depissiitteeq
деформировать — diepermees ijelii
деформированный — diepermees-sijelemmit
деформация — diepermeessije
дециметр — dessimietir
джаз-бэнд — ças-baan
джентри — çientiri
Джон Болл — Çuon Buoll
Джордано — Çuordaana
Джульфа — Çuuljpa
джунгли — çuungulu
джут — çuut
Дзержинский — Çerçiiniskej
диагональ — çьaganaal
диагноз — çьjaagьnas
диагностика — çьjagьnьastьka
диаграмма — dijegireemme
диадема — diedieme
диаметр — dijeemietir
диаметральный — dijemietireelinej
диалект — dijeliek
диалектизм — dijeliektiisime
диалектика — dijeliektike
диалектический материализм — dijeliektiiceskej matьrьjalььsьma
диван — çьbaan
диверсия — dibiersije
дивертисмен — dibertisimien
дивидент — dibidien
дивизия — dibiisije
дивизион — dibisijuon
дивизионный командир — dibiisije qamandьra
диггеры — diiggerder
дидактика — çьdaaktьka
дидактический — çьdaktььcaskaj
Дидро — Didiruo
диета — dijiete
диетный — dijieteleeq
диетический — dijetiiceskej
дизель — diisel
дизельный — dii elleeq

дикарь — çikeer
дикий — çikej, kььl, aсьqa
дикий голубь — eten keqe
Диксоновский остров — Çiksnon arьta
диктант — çьktaan
диктовка — çьktuopka
диктовать — çьktaannьь
диктующий — çьktaannaacсь
диктатор — çьktaatar
диктаторское право — çьktaatar pьraava
диктатура — çьktatuura
диктаторствовать — çьktaatardьь
дилемма — dilemme
диллетант — dilleteen
диллетантский — dilleteennil
дилювий — çylyyvyj
динамика — çьnaamьka
динамический — çьnaamьkalaaq
динамит — çьnamььt
динамо — çьnaama
динара — çьnaara
династия — çьnaastьja
Диоклетиан — Çiekiletijeen
диплом — çupuluom
дипломная работа — çupuluom-nuur yle
дипломат — çьplamaat
дипломатия — çьplamaatьja
дипломатничать — çьplamaattьь
дипломатический корпус — çьplamaat kuorpuha
диргема — dirgieme
дирижабль — çiriseebil
дирижер — çirisier
дирижировать — çirisierdil
директива — direktiibe
директивный — direktiibeleeq
директор — diriekter
директория — direktierije
дирекция — diriekesije
диск — diiske
дисковый — diiskeleeq
дискуссия — çykyyssyje
дискутировать — çykyyssyjelil
диспут — çyyspyt
дискредитировать — diskireditees-sijelil, kirtitil, aatь alj;atьь
дискредитированный — diskiredi-teessijelemmit
дискредитация — diskireditеessije
дислокация — çьslakaasьja
диспансер — çьspaansar
диспансеризация — dispaansьdьь
диспетчер — dispeecer
диссертация — dissertеessije
диссертационная работа — disser-teessije ylete
диссонанс — dissenеense
дистанция — çьstaanьja
дисциплина — dissipilline
дисциплинировать — dissipilinelil
дисциплинированный — dissipili-nelemmit
дисциплинарное наказание — dis-sipilinelir burujdaahьn
дитя — oqo
дифферент — dipperien
дифференциал — dipperiensijeel
дифференциальный — dipperien-sijeeleeq
дифференциация — dipperiensijee-leehin
дифференцировать — dipperien-sijeelil
дифирамб — dipireembe
дифтерит — dipteriit
дифтерия — dipteriije
дифтонг — diptuonga
диффузия — dippuusuja
диффузность — dippuusunas
диффузный — dippuusujalaaq
длина — usta
длинный — uhun
длинно — uhunnuk
Днепр — Dinjiepir
Днепро-ГЭС — Dinjiepire-gees
Днепрострой — Dinjiepir-tutuur
Днепровский — Dinjiepirieskej
Днепропетровск — Dinjiepire-bety-ryeskej
Днестр — Dinjiestir
добро — ytye, ujgu
доброта — ytyete
добрый — ytye, ytyeken
добротность — ytyekene
добротный — ytyekenneeq
добывать — buluu-talьь
добытый — bultammьt-altammьt
добыча — bult-alt
доверить — iteqejil
доверие — iteqel
доверенность — iteqelte
доверенный — iteqelleeq
догма — duogunia
догматизм — duogumatььsьma

догматический — duogumattыnь, duogumattыlaaq
дождь — ardaq, samыr
дождливая погода — ardaqtaaq kyңҫы
доить — ыь
доение — ыаn
дойная корова — ыanar anaq, ыanjыjыt
доказать — dakaastыь
доказательство — dakaa:
доказанный — dakaastammыt
док — duok
докер — duokar
доклад — dakыlaat
докладывать — dakыlaattыь
докладчик — dakыlaaccыk
доктрина — dokturuuna
доктринер — dokturunjuor
доктор — duoktar
докторское звание — duoktar aatыn ыьь
документ — dokumuon
документально доказанный — dokumuonunan dakaastammыt
документальный — dokumuonnaaq
документировать — dokumuonnuu, dokumuonunan kərdəryy
доллар — duollar
долбить — tonsujuu, biir siri çələ kəjyy
должность — duohunas, solo
должностное лицо — duohunastaaq kihi
долгий — uhun, ər
„Долгий парламент" — „Uhun parыlaaman", ər buolbut parыlaaman
долго — uhunnuk, ərdyk
долг — ies
долговое обязательство — ies bakaata
должник — iesteeq, ies ыlыbыt kihi
должен — tus, keriŋ
долженствовать — tustuu, keriŋnii
долина — qoco
долить — siteri kutuu
долитый — siteri kutullubut
дольки яичка — ыmыыt aŋardыlara
долихоцефалы — daliqasыpaallar
долото — syyccy
доля — duola, əlyy (orqoto)
долевой — duoljalaaq, əlyyleeq
домашний — çieteeqi, çieleeq
домены — damыanalar
доминион — domunjujuon
домино — domunuo
доменщик — duomuna ohoqcut
доменная печь — duomuna ohoq
доминировать — domunaassыjalыь, baһыlыь, bastыь
доминантный — domunaassыjalaaq, baһылaaccы, bastaaccы
доминация — domunaassыja, baһыlыь, bastыь
домбра — duombura
Доминикий — Damыnjыыkыj
доминиканцы — damыnjыka aanjыstar
домкрат — damkыraat
домогательство — suŋqarыь, suralыы
дом — çie
„дома призрения" — „qaralta çielere", kəryy çielere
домохозяин — çieleeq tojon
домохозяйка — çieteeqi qotun
домочадцы — caqardar
Дон-Жуан — Duon-Suaan
Дон-Кихот — Duon-Kiquot
Дон — Duon
Донец — Danjыas
Донецкий бассейн — Danjыasskaj bassыajыn
Донбасс — Duon-baas
донской казак — donuskuoj kahaak
дополнительный множитель — ebiilik elbeteeccik
допрос — doppuruos
допрашивать — doppuruostuu
дорога — suol
дорожное строительство — suol tutaaһыna
дорожный — suollaaqы
дорогой — kyndy, ыaraqqan
дороже — ыaraqqannыk, kyndytyk
доска — qaptahыn, duoska
досчатая дверь — qaptahыn aan
доскакальный — daskanaallaaq, çiŋ çiŋneeqi, kыrçыktaaq
досье — dosujuo, qannыk eme çыalaqa sыһыannaaq matыrыjaallar
достигать — tiijii, sitii
достижение — tiijeehin, siteehin
достигнутый успех — tiijillibit, sitiillibit sorgu
дотация — dataassыja
дофин — darыьn
Дофине (графство) — Darыnjыa gыrapstыыata

доходить — tiije ѕыјсьь
доход — doquot
доходный — doquottaaq
доцент — dassьan
доярка — ьассьk
драгоценный — ьaraqqan sьanalaaq, kyndykeen
драга — dьraaga
драгер — dьraagalьi
драгировать — dьraagalьь
драгоман — dьragьmaan, kuonsullar tьlbaascьttara
драгун — dьraguun
Драконов закон — Dьrakuon sokuona
драка — oqsuhuu
дракон — dьrakuon, sadaqa, sadaqa-moqoj
драконово дерево — dьrakuon mas
драма — dьraama
драматизировать — dьraamalьtьь
драматизированный — dьraamalьtьjььt
драматический — dьraamalьь, dьraamalaaq
драматург — dьramatuur, dьraama suruiaaccь
драматургия — dьramatuurguja
драный — tьrьttььь, tьrьta tььtьllьььt
Драный (атаман) — Dьraanaj ataman
драп — dьraap
драповое пальто — dьraap bolтuo
драть — qastьь, tьrьta tььtьь
драться — oqsuhuu
драхма — dьraaqьma
драчун — oqsuhuulaaq, suunnaaq
древний — ььььгдь uydyk, ььььгдьs
древность — ььььгдьha
древляне — direulieenner
дредноут — diredunuout
дрезина — diresiine
дрейф — dirieјpe
дрейфовать — dirieјpelit
дренаж — direnees, uadaraan siri qahan kuurduu
дренировать — direnoestii
дрессировать — diressiriepkelit, kььlь, syehyny yөretii
дрессированный — diressiriepkelemmit
дрессировка — diressiriepke
дрессировщик — diressiriepkehit
дробь — duruop, ymtyrkej aqsaan
дробь (дробинка) — duruobunjnjuk
дробить — ymtyrytyy
дробовик — duruop saa
дробный — ymtyrkej
дробление — ymtyryteehin
дровня — doronunja sьarqa
дрозд — coccuguuor
дромадер — dьramadьar, tebien
дротик — durnotuk, kьlgas uktaaq ynyy, sulus atara
друг — doqor, ilieeq
другой — atьn
дружба — doqordohuu, illehii
дружеский — doqorduu, illeeqtii
дружная работа — ilieeq ylе
дружина — durusuuna, etireet
дружинник — durusuunjnjuk
дуализм — dualььsьma
дуалистический — dualььstьь
дубань — duuaanj
дублер — dyвylyөr
дублет — dyвylyөt
дубликат — dyвylykeet
дублировать — dyвylykeettii
дуб — duup
дубина — kelө (mas), kөlөөk (kihi)
дубовый лес — duup tьa
Дублин — Duuвulun
дуга — duqa
Дудинка — Duduunka
дудка — duutka
дукат — dukaat
Дульцинея — Duljsuuljuoja
Дума — Duuma (suut)
думный — duumataaqь
дума — sanaa
думать — sanьь
Дунай — Dunaaj
дуэталь — duotaal
духан — duqaan
дух — tььn
духовенство — duqaвьanьstьвa
духовник — duquouunaj aqa
дуэль — duujal
дуэт — dujiet
душ — duus
душа — duusa, kut
душевный разговор — istin kepsetii
дьяк — çьjaak
дьякон — çaakan
дыня — dььnja

дыхание — tьпaalьп
дышать — tьпьь
дышло — olqoobuja, dьsьla
дюжина — çyyhyne
дюжий — moçu, ваавьj, mine
дюны — dyyneler, sierekteeqi kumaq tomtordor
дядя — аваqа, taaj
дятел черный — kirgil
дятел пестрый — tongsoqoj

Е

Ева — Ieве, Ене
евангелие — Iевеengilije
евангелист — Iевеngilis
евангельское послание — Iевееngilijeiii ььtaahьп
Евгений Онегин — Ebgienjij Enjiegin
евгеника — ebgienjike
евпатриды — eppetiriitter
евражка — çавьraaskь
еврей — çевirlej
Европа — Евиruора (Çовurnора)
европейские народы — евшuора-taarьь noruottar
Евстахиева труба — Epsteeqij turbata
егерь — ieger
Египет — Egiipet
египетский язык — egiipettij tьl
египтянин — egipteenjin
единство — biirdehik, biir buolsuu
единственный — biirkeemnik, suossoqotoq
единый — biirdes, soqotoq
единица — biiriskeen, biirkeen
единичный — biirdem, biirdeskem
единоличник — biirdemujik
единорог — soqotoq muostaaq
Екатерина Великая — Uluu Ketiriine
екатерининский период — ketiriineteeqi biiriemo
Екатеринбург — Eketerinвuur
Екклезиаст — Ekiiesijees
елей — eliej, eliipe atььla
елейный — eliejdeeq, alвьпdaan njalqarьjьь
еловый лес — qarьja iьa
елец — kysteq, njoqor
елка — çuolka
Елизавета Вторая — Ikkis Elisebiete
Елисейский дворец — Elisiejiskej dьвarьas
ель — qarьja
Емельян Пугачев — Emeljçeen Pugacьap
Емельян Ярославский — Emeljçeen Ьjarasьlaavьskaj
Енисей — Enjisiej
Енисейск — Enjisiejiskej
енисейский район — Enjisiej arajuona
епанча — iepancaa, sieqe suoq вуrуе son, qава qaata вuolar tiriit
епархия — iepeerqije
епископ — iepiiskep
епитимия — iepitiimije
епитрахиль — iepitireqiil
ералаш — çaralaas, kydyel- sadьal, hии-haa, аmpaalьk
ересь — ieres
еретик — ieretiik, derietinjnajik
Ермак — Iermaak,
ермолка — çorвuonka
ерник — ьarqa
ерш — qaaqьnaj
ефрейтор — epirieiter
ехидна — ieqiidine
ехидный — ieqiidinej, сььсьlaaq tьllaaq
ехидничать — seterii, сььсьlьь
ехидство — sete, сьсь

Ж

Жаба — Çаава (ваqа)
жаба — çаава (ьаrьь)
жабры — qanjnjьь
жаворонок — tujaarar, kyeregej, tujaqas-kujaqas
жадничать — inserii, sollonuruu
жадность — in ej sollon
жадный — in eleeq, sollonnooq
жакерия — sekierije
жакет — sekiet

жакт — saakta
жалить — innenen tehe anjajьь, tehe іьдьь
жало — yen inneto
жалеть — ahьnьь
жалко — ahьь-кьhьь, qomolto
жалкий человек — kihi ahьna-kelejieq kihite
жалость — ahьmnjь
жалостливый — ahьnьmiha
жалоба — ynsyy
жалобная книга — ynser kinjige
жалобная песня — ieter-tuotar ьrьa
жалобщик — ynsyyleeq
жаловать — kereq ilii
жалованное имение — kereqsilemmit çie-uot
жалование — qamnas
Жан Кальвин — Saan Kaaljвьn
жандарм — sandaarьma
жандармерия — sandarmьarьja
жандармское управление — sandaarьma pьravьlanjnjьjata
Жанна Д'Арк — Saanna dь-Aarka
жанр — saanьr
жанрист — sanьrььs
жанровая картина — saanьrdaaq qartььna
жар — ьuos
жара — kujaas, sьrьlqan
жаркий день — kujaas kyn, ønyryk kujaas kyn
жарить — ьhaarьlьь, sallьь
жареный — ьhaarьlammьt
жаркое — ьhaarь
жаргон — sarguon
жасмин — sasmььn
жатва — burduk вьhььta
жатвенная машина — burduk вьhar massььna
желать — baqarьь
желанный — baqalaaq
железа — вьссarqaj
железо — timir
железная дорога — timir suol
железно-дорожная станция — timir suol çaama
железная руда — timir uruudata
желатин — seletiin
желе — selie
желтеть — saharьь, araqasiьjьь
желтая раса — saharqaj araasa
желтая трясогузка — anaq сьсaaqa
желток — araqas, sьmььt araqaha
желтуха — saharar (ьarьь)
желчь — yes
желчный человек — qavьr kihi
желудок — qarьn, kurtaq
желудочный сок — kurtaq simehine
желудочек — mejii kurtaala
жена — ojoq, kergen
женатый — ojoqtooq, kergenneeq
женделегатка — çaqtar delegeekkete
женотдел — çaqtar salaa suuta
женорганизатор — çaqtar terijeeccite
женский день — çaqtar kyne
женские груди — çaqtar emiijdere
женский член — çaqtar sebe, amanaq
женитьба — ojoq ьlьь, kergennenii
жениться — ojoq ьlьь
жених — ojoq ьlar saastaaq, ojoq kepsettileeq
женственный — çaqtardьnь
женщина — çaqtar
Женева — Senjiebe
Женевская конференция — Senjibe kenperiensijete
жемчуг — cemcyyk
жеманничать — сьmaadьstьь
жеманный — сьmaadьstaaq, сьmaadьs
жемчужина — cømcyyre
жемчужное ожерелье — çømcyyk кьіjçьь
жженый — ивajвьt, ивaiььlaaq
жеребец — aiььr
жеребенок — kulun
жердь — uraqas, sierdije
жерминаль — sermineel
жернова — burduk tardar taas, daarda
жертва — siertiiвe, ьiьk
жертвовать — siertiвelii, ьiьk ьjьь
жертвенный скот — ьiьk syøhy, qooljçuga
жертвенный огонь — tuspan kutaa
жертвенник — tuspan
жест — qanкьnnьь, iliini qamnatьь
жесть — njaalвaan
жестяная посуда — njaalвaan ihit
жестяник — njaalвaanjnjьt, njaalвaan uuha
жестикулировать — iliini njelenneten qamnatьь
жестикуляция — qamnьь-imnii
жесткий вагон — кьtaanaq воguon

жесткий человек — qatыь-tytyy kihi, kытaннaq kihi
жестокость — kыrык
жестокий — kыrыktaaq
жечь — uвatыь
живой — tыыннaaq, sergeq, sытыь-qolun,
живот — is
животный мир — kыl siihe
животные (дикие) — kыllar
животные (домашние) — syөhyler
животновод — syөhy iiteeccik
животноводство — syөhyny iitiii
животноводческое хозяйство — syөhyny iiter qahaajыstыва
жидкость — uвaqas, uвal
жидкий — uвaqas
жижа — suduraan, njoqoroq
жизнь — oloq
жизненность — oloq tuluurdaaq
жизненный вопрос — oloq ыjытыgь
жила — tыrыr
жилистый человек — iitiir kihi
жилет — siitei
жилой дом — oloror çie
жилище — alaha, çie
жилтрест — çie tiriehe
жир — sыa, qorgun
жирафа — çыraappa
жиреть — uojun
жиртрест — sыa tiriehe
жирный — emis, qorgunnaaq
жировая клетка — uccurqaj
жиронда — çuruonda
жирондист — çurandыыs
жирондистский клуб — çurandыыstar kuluuptara
жить — oloruu
житье-бытье — oloq-çahaq
житель — oloqtooq kihi
Житомир — Sitiuomur

жмуриться — qaraqы ышa simii
жнейка — sinjiejke, burduk ышar maşыына
жнец — burduk ышaaccы
жница — burduk ышar çaqtar
жолоб — kuohaq
жолудь — suolut, duup tuoraqa
жонглер — sөngylyөr
жонглировать — sөngylyөrdyy
Жорес — Çories
жребий — serinjej, anal-caas
жеребьевка — eriiejdelii
жрец — siries, çөljijyt
жреческая каста — siriester, çөljijytter qaastalara
жужжать — kyңkynyy
жужжание — kyңkyneehin
жук-водолюб — coqu
жук — qomurduos
Жуковский — Sukuoвuskaj
жулик — syylyk
жульничать — syylyktyy
жупел — qaqaqыj, сыысыj
журавлиный горох — kyrçyges kyryөte
журавль — turuja
журить — stalhinnerii
журнал — surunaal
журналист — surunaalыыs
журналистика — surunaalыыstыka
журнальная статья — surunaal ыstatыjata
журчать — kuljçuguruu, kыljçыgыгыь
журчание — kuljçuguraahыn, kuljçыгаan
жуткость — ыпыгыktatыь
жуткое дело — ыпыгык çыala
жуть — ыпыг, aвыtaj
жучок — kыra qomurduos
жюри — çyrii

З

забава — kөryçyөs
забавный — kөryçyөsteeq
забастовка — sabastuopka
забастовать — sabastuopkalыь
забастовочный комитет — sabastupkalыыг kөmitiet
забастовщик — sabastuopkalыыt
забирать — iljçe barыь, iljçii
заболеть — ыaljçыь
заболевший — ыaljыыt

заболочь — suвa, njalaka
забота — kыhamnjы
заботливый — kыhamnjылaaq
заботливость — kыhamta
заботиться — kыhanыь
забранный — iljçe barыllыыt, iljçillibit
забраться — yөhe taqsыь, ыttыь
забравшийся — yөhe taqsыbыt, ыttыbыt

завет — kerieс
заветный — kereseeq
завещать — keries etiı
завещание — keries eteehine
завидовать — ыпвыгыь, kynyylyy
зависть — ыпвьь, kynyy
завистливый — ыпвыlaaq, kynyyleeq
зависимость — tutulaan, tutumaq
зависимый — tutulaannaaq, tutumaqtaaq
зависеть — tutulaannaпьь, tutumaqtaпьь
завести — вaца killerij, terijii, iitii
заведение — suut, teril
заведенный — killerillibit, iitillibit
заведывать — bahылы-kөhylyy
заведующий хозяйством — qahaajыstываnь bahылaасcык
завком — вовkuom
завод — sobuot
заводить — killeril, terijii
заводской — sobuottaaqь
заводской комитет — вовuottaaqь kemitiet
завхоз — sapquos
завязь — boljcuora
завязать — baajыь, qatыь
завязаться — qatыstыь, qatыmaqtыь
завязанный — baajыllыbыt, qatыllыbыt
завтра — sassыn
завтрак — sassыardaanь as
завтракать — sassыardalыь, sassыardaanь ahь ahыь
завтрашний — sassыць
загадать — taajыь, taattarыь
загадка — tавыгып
загадочный — taajыllыbataq, taattaraц
заговорить — saца allajыь
заговор — dom
заговор — saagabar, kikseen
заговорщик — saagabarsык, kikseenneeq
заготовить — belemnii (atыlahan, eninneen)
заготовка — belemneehin, sogotuopka
заготовленный — belemnemmit
заготовщик — belemneeccik
заготовочный комитет — belemniir kemitiet
заготовительный пункт — belemniir puuцkta

Загэс — Segees
задаток — sadaatak, təryttyy, kepsetii aqsaanыgar yp bierii
задать вопрос — ыjыtыk bierii
задание — soruk bierii
заданный урок — berillibit aruok
задача — sadaaca, soruk
задачник — sadaacыnjыk
зад — kelin
задний ряд — kenneki kekke
задира — тыtыlыыlaaq, тыtыgan
задирать нос — kiebiren conojuu, muннu qontotuu
задор — tebene
задористый — tebenetteeq
задорный — tebeneleeq
заем — sajыam, ies ыыь, ies tahaarыь
зажить — seneq tjii, seneqtik oloruu
заживать — ohuu
зажим — ыыь, вовuu
зажиточность — senie, tottuk
зажиточная жизнь — senie, tottuk oloq
зажиточно жить — senietik, tottuktuk oloruu
заземление — sirge tiijii
Зайсан (озеро) — Sajsaan kyөl
Закавказье — Saqapqaaвыja
Закавказская федерация — Saqapqaasыja pedereessijete
заказ — sakaas, yleq
заказать — sakaasтыь, ylehii
заказанный — sakaastammыt, ylehillibit
заказчик — sakaa:cыt, yleqteeq
закат — tyhyy, təqtyy
закат культуры — kuljtuura keqten tyhyyte, təqtyyte
закат солнца — kyn kiirиte
закатившийся — ynkyryjвyt, tullan tyвpyt
закатиться — ynkyryjen tyhyy, tullan tyhyy
закон — sokuon
законный порядок — sokuonnaaq bereedek
законность — sokuonnas, sokuon siere
законодатель — sokuonu tahaaraaccыk
закупать — atыlahыь
закупщик — atыlahaaccыk
закуп — atыlahыk

закупленный — atььlahыllььt
закусить — вьstaq ahьь, tuomnaпьь, yņseull
закуска — tokuuska, yņseq
закусить удила — uoçuganь вьha ьtьгьь, ьtьstьь
заклевать — tobuluta toņsujuu, yrgenjnjiktii
заклеванный — tobuluta toņsullubut, yrgenjnjiktemmit
заключать договор — duogabarь kylyyppelii
заключенный договор — kylyyppelemmit duogabar
заключение договора — duogabarь kylyyppelii
заключение по делу — çьala tuhunan sanaanь tymyy
заключительное слово — kylyyppellir tьl, tymyk
заключение в тюрьму — tyrmeqe uguu, qaajьь
заливать — kutuu (uunu kutuu)
заливаться — kutulluu, kyllerestii
заливные луга — uu taqsar qonuulara
залив Кара-Бугаз — Qara-Buqaaз qomoto
залив Карпентария — Qarpьntaarьj qomoto
залив Комсомолец — Komsomuolas qomoto
залив Шелехова — Selleqep qomoto
зал — saala
залп — saalpa, barь biirde tyherii, barь biirde ьtьь
Замбези — Sembiesi
замена — ularьtьk, ularьtaahьn
заменить — ularьtьь, solbutuu
замененный — ularьtыllььt
заменяющий — ularьtaaccь
замерзание — toņoohun
замерзнуть — toņuu
замерзший — toņmut
заместить — solbujuu
заместитель — solbujaaccьk
замещенный — solbullubut
заметить — bellietii køryy, sanьь
заметка — bellieteehin
заметный — belie, bellietik køstymtyø
замечать — elbeqtik bellietii køryy
замечательный — tolomonnooq
замеченный — bellietemmit, belleqe tybespit
замешать — bukkujuu
замешательство — bukkulluu
замешанный — bukkusputtaaq
замок — saamak, sabьnar sir, kiriep-pes
замок — samuok, kylyys
замкнуть — qatьь
замкнуться — qatanьь
замкнутый — qatьlaaq, byteeni
заморозить — ylytyy
замораживать — toņoruu
заморозки — çьbar, qahьņ
заморить — sьгanь вьhьь, tyleqidiii
заморитель — tyleqiditeecci
заморенный — tyleqidijbit
замслить — ynyy-syktyy, ajььпьqaranь saptaran aattahьь
замолчать — sanata suoq qaalьь, njimijii
замолкнуть — aq barьь
замолчавший — aq barьt
замыкать — ьpsarьь
замыкаться — ьpьhьь
замыкавшийся — ьpьsрьt
замужество — erge taqьь
замужняя — erdeeq
замша — saamsa, sarьь
замшевый — saamsabaj, sarьь
занавес — вььs
занавесить — вььhь tyherii, saba tardьь
занимать — ьlьь, sanaanь tutuu
занимательный рассказ — ihitter isileq kepseen, tardььlaaq kepseen
заносить — kinjigeqe killerii (surujuu)
заноза — qatьь qatanььta
заносчивый — berdimsik, øhyrges (tordurqas)
занять место — orun ьlьь
занятое место — ььllььt orun
занявший — ьlbьt
занятие — ьahaq, çarьk
Запад — arqaa
западный ветер — arqaatan tьal
Западный Буг — Arqaanь Buuk
Западная Двина — Arqaanь Diiline
Западно-Сибирская низменность — Arqaa Sibiir namtala

Западно-Сибирский край — Arqaa Sibiir kыraaja
Западная область — Arqaaць uoвalas
западня — tyschinnerer sir, kentik
запасать — sappaastьь, qahaanьь
запасенный — sappaastammыt, qahaanыllььt
запас — sappaas, qahaas
запасный — sappaastaaq, qahaastaaq
записать — surujuu, surujan ustuu
запись — surujuu
записка — suruk oqoto, sappььska
записанный — surullubut, surugunan uhullubut
записная книжка — surujar kinjiiske
записаться — surunuu
записавшийся — surummut
запрет — buojumnju
запретить — buojuu
запрещение — buojaahьn
запрещенный — buojuulaaq
заповедь — kerіes-qomuruos tьl
заповедник — kerіesteeq, buojuulaaq sir
Запорожье — Sopporuosuja
запорожец — sopporuosas
запутать — butujuu, butulluu
запутавший — butujsut
запутавшийся — butullubut
запястья — begeccik uцuoqtara
зараза — saraasa, sutuur, sьstьgan
заразить — saraa alьь, sutujuu, sьhьarьь
заразиться — saraasalaпьь, sutulluu
зараженный — saraasalammыt, sьstьвыt
заразная болезнь — saraasalaaq ьarьь, sьstьgan ьarьь
зародиться — yөskyy
зарожденный — yөskeebit
зародыш — yөskeq
зародышевое состояние — yөskeq erdeqineeqi turuuda
заросль — lanqa, ihirik
заря — sardaцa, sandaqa, ım, tьn
заряд — iitit (saa iitiite)
зарядка — iitiiii
заряжение — iiteehin
заряженный — iitiilisit, iitiileeq
зарница — qaraam caqыlqana
засада — sasaada, tohuur
заседать — munjnjaqtaan oloruu, munjnjaqtьь
заседание — munjnjaq oloruuta, munjnjaq
заседатель — seteetel (olorooccuk)
заслуга — ytyө, eцө
заслуженный — ytyөleeq
заслужить — ylenen ytyө aatь ььь
заслуженный деятель искусства — uraanњ ytyөleeq ylehite
заслуженный деятель науки — yөreq ytyөleeq ylehite
застава — sastaava, suolga manaвыl turuoruu
заставить сказать — kыharьjan etitii
засуха — kuraan
засушливое лето — kuraan sajьn
затон — satuon
затонувший — timirbit, uuga tyspyt
затылок — keteq
зауэровское ружье — Saaujar saata
зачатие — buohuu, yөsketii
зачатый — yөskeebit, yөsketiilibit
зачисленный — aqsaaцqa kiirbit
зачислить — aqsaaцqa kiilerii
заяц — kuoвaq, tавьsqaan
зайченок — kuoвaq oqoto
Зборовский договор — Usвuoraвьskaj duogabar
звезда — sulus
звездное небо — sulustaaq qallaan
звездный мир — sulus saarьstьвata
звездная палата — sulustaaq palaata
зверь — açьnat, tьцьraqtaaq açьnat kыl
звенеть — kыьgьrьь
звон — duoraan, loцkuuur, laцkьnыr tыas
звонить — duoratьь, laцkьnatьь
звонкий — duoraannaaaq, laцkьnas
звук — dorqoon
звучит — kьцkьnыr, dorgujar
звучный — kьцkьnas, lьцkьnas, etigen
зебу — sіebu
зебра — sіebire
зев — maцalaj
зевать — çaahьjьь, sьцaaqыrdьь
Зеландия — Sіeleendije
зеленеть — keqөryy
зелень — kyөq sirem
зеленый — kyөq, mutukca kyөq
зеленый лук — cocunaaq, kyөq luuk
земля — sir, buor
земельный вопрос — sir ьjыtыga
земледелие — sіri ylelii

земледелец — sir ylelеecci k
земледельческое хозяйство — siri yleliir qahaajьtьta
землероб — sir kyergeljçite
землемер — siri meerejdeeccik, semilemier
землеустроитель — siri oloqtooccuk
землеустроительная работа — siri oloqtuur yle
землеустройство — siri oloqtuu
землячество — biir dojdulaaqtaar terimtelere, semileecestibe
земля Врангеля — Bьraangal sire
земля Франца Иосифа — Гьraansa Uchuk sire
земные полушария — sir saarьn anardьbьlara
земной шар — sir saara
земство — siemistibe, dojdulaaq suut
земский суд — siemiskej suut, dojdu suuta
Земский Собор — Siemiskej Sobuor
землянка — semileeske, qoluma, sir kьrsa sabьlaaq çie
земляника — çeçen
землятрясение — sir titirite, sir qamnььta
Зенд-Авеста — Siende-Abьasta
зендский язык — siendelii tьl
зенит — oroj, qallaan orojo
зенитная пушка — oroj tergen, ere turuoru ьtar tergen
зеница ока — qaraq çykkete
зефир — sepiir (salgьn)
Зея — Sieje
зигзаг — erille-burulla
зилоты — siluottar
зима — kьhьn
зимний — kьhьnь
зимник — kьstьk çie
зимовать — kьstьь
зимовье — kьstььr çie
зимовщики — kьstaaccьlar
злаки — burduk yyneejiler
Златоуст — Solotouus
злоба — ehyryy, qara sanaanь tutuu
зло — es, qara sanaa, kin, set
злой — kinneeq, qara sanaalaaq, setteeq abaahь
злобный — ehyrbyt, qara sanaalammьt, seteleeq
злобно — qara sanaalaaqьk, setteeqiik
злодей — qara çajdaaq
злорадство — sete
злорадствовать — seteril
злодеяние — qara çajь oporuu, ...stuu
злиться — abatьrь, sulanь
злость — aba, kin
злостный враг — qara esteeq
злотый — suluotuj
змея — erien kььl, moqoj
змеюха — moqojuut, tьhь moqoj
знамение — uratь belie biiliite
знаменитый — aattaaq, alban aattaaq
знамя — aattanar belie, beliemnjí
знаменатель — belieteeccik
знаменательный — belietenilee... uratь suoltalaaq
знаменующий — belieteecci
знак — belie
значение — suolta
значительный — suoltalaaq
значимость — suoltalan
значный — belieleeq
знать — 1) bilii, 2) çon aattaaq-suollaaq ette
знание — bilii
знатность — aat-suol, ytye teryt-...
знатный — aattaaq, ytyete biiliir...
знаток — bileeccik
знающий — bileecci
знобить — suohaan ... boгььta
зной — enyryk kujaas
знойный день — enyryk ... kyn
зоб — kuolaq, ur
зобная железа — kuolaj ...dara
зодиак — soçujaak
Зоиль — Sojuul
золовка — kijiit erin balta, erin aqaha
золотить — solotuuluu, kьhьl kemyhynen dujduu
золотистый — kьhьl kemystyny, kьhьl kemys ennьeq
золото — kьhьl kemys
золотой рубль — kьhьl kemys solkuobaj
золотоносный — kьhьl kemysteeq sir
золоченный — solotuulammьt, kьhьl kemyhynen dujdammьt
зона — suona, balaha, kurdaahьn lene
зонд — suonda

зондировать — suondalьь, cinciji
зонтик — suontuk
зоркий — kьгaqь
зоолог — sooluok
зоология — sooluoguja, kьь! sithin ysreter yereq
зоологический сад — sooluoguja saata
зоотехник — soo-tieqinjik
зоотехника — soo-tieqinjike
зрачок — qaraq iccite, sahьrqa nyrye yste
зреть — keryy, kьlatьь
зрение — qaraq kerete, kьlatara
зрелище — tuoq-eme ulaqqan kestryte, kerynjnjy
зритель — kereeccyk
зрячий — kьlataaccь, qaraqьnan kereeccy
зрительный нерв — keryges tьmьr
зрительный сосок (слепое пятно) — keryges tьmьr eminjnjeqe (balaj meq)
зуб — tiis
зубастый — tiisteeq kihi, tьllaaq, bosqo cuppet kihi
зуб мудрости — bilir balta
зубной врач — tiis duoqtara
зубчатый валик — tiisteeq вaalьk
зубчатое колесо — tiisteeq kelyehe
зубчатая передача — tiisteeq utaarcьk
зуек — qoпии baraaqa
зюйд-вест — soquruuluu-arqaaqь tьal
зюйд-ост — soqurunluu-ilini tьal
зять — kytyet

И

ибис — iibis
Иберия — Iberije
иберией — iberiijes
ива — iire, yet
ивняк — iire talaq
иван-чай — kucu
Иваново — Ujвaanaвa
Иваново-Вознесенск — Ujвaanaвa-Вaznjesienjiskej
иволга — talaq сьсаaqa
Игарка — Igeerke
игнорировать — bilieqqe baqarьmьь, aanjnja aqtьmьь
игнорирование — aanjnja aqtьmьь aqsarьmьь
игнорированный — bilieqqe baqarьlьbataq, aanjnja aqtьllьbataq
иго — bakaajь, battal
иголка — inne
игорный дом — oonjnjuur çie (qaattь, enin)
игра — oonjnjuu, oonjnjoohun
играть — oonjnjuu
играющий — oonjnjoocc u
игрок — oonjnjuu taarьja, oonjnjuur kurduk
игривость — oonjnjuumtata
игривый — oonjnjuulaaq
игрок — oonjnjooccuk
игрушка — oonjnjuur
игрушечный домик — oonjnjuur kurduk çie
игумен — ygyymen
игуменья — ygymyenjnjyje
игрек — iigirek
идиллия — idiilije, cuumpu nuran oloq
идиллический — idiilijeleeq, cuumpu nurajbьt oloq
идентичность — identiicines, majgьnnьta
идентичный — identiicinej, majgьlьr, atьlьь
идеограмма — idiejegireemme
идеоплазма — idieje-pьlaasьma
идеал — idijeel, toloru bet, uratь ycygej
идеализм — idijeliisime
идеалист — idijeliis
идеализация — idijeellit, baar çyhynunceqer ol çyhyny orduk keryy
идеальный — idijeelinej, sanaabьt kurduk ycygej, ajgo sanaaqa ere baar
идея — idieje, teryt, syryn sanaa
идейный — idiejieeq, ypke-aska ьmsььta suoq
идеология — idiejeliegije, uopsastьna sanaatьn ыlinite
идеологический — idiejelegiiceske

идеолог — idiejelick, qaja-eme kьlaas, beloq idiejeliegijetin kemyskeeccik
идиома — içijieme, kьajan tьlaastarьrьt tьl
идиоматический — içijiemeleeq qaja-eme tьl вьhььta
идиотизм — idijetiisme, tьl urath вьhььlara; akaarь вьhьt
идиотический — idijetiiceskej
идиот — idijuot, akaarь, yereqe suoq
идиотский — idijuottuu, akaarьtьk
идол — iidel, emeget
Иегова — bjaqьвaa, tanara
иерархия — iereerqije, duquoвunaj сьвn ere taqsььta
иерархический — iereerqijeleeq
Иеремия — ieremiije
иеремиада — ieremijeede, ieremiije вtaaвьt ...
иероглифы — ieregiiipler, belieler
Ижевск — lisesiskej
ижевские заводы — lisesiskej zoвuottara
Ижма — lisime
изба — çie, balaqan
изба-читальня — aaqar-çie, balaqan
избач — isвeec, aaqar-çie ylehile
избавить — вьlhь
избавление — вььhanьь
избавленный — вььhammьt
избирательная комиссия — talьь ... qamьsseije
избирательное право — talar, talьllar вьraap
избирком — iisвir-kuom
извлечь — tyeren tahaarьь
извлечение — tyeryy
извлечение корня — siibi tyeryy
извлеченный — tyeryllen taqsььt, tyeryllyвyt
известие — suraq-saçьk
известить — suraqtьь; suraq ььtьь, billerii
известный — biller, billiвit
известное число — biller aqsaan
„Известия" — „Isiвiestije"
извещение — ihitinneren etii
извещенный — ihitinneriliвit
извращать — tiere вutujuu
извращение — tiere вutuur
извращенный — tiere вutulluвut
издать — вeceetteen tahaarьь
издатель — вeceetteen tahaaraaccьk
издательское дело — вeceetteen tahaarar çьala
издательство — вeceetteen tahaarar terilie
изделие — oŋohuk
изменить — kuвuluŋu, ularьtьь
изменение — kuвulujuu, ularьjьь
измена — kuвulumnju, taŋnarьь
изменник — kuвulqat, taŋnarьaqsьt
изменнический — kuвulqattьь, taŋnarьtььь
измерить — meerejdii, keemejdii
измерение — meerej, keemej
измеритель — meerejdeeccik, kemneeccik
измерительный прибор — meerejdiir, keemniir piriвuor
измеримость — meerejdenimtie, keemejdenimtie
изобары — isвeerder
изобаты — isвeetter
изобразить — çyhynnyy
изображение — çyhynneehin
изображенный — çyhynnemmit
изобразительное искусство — çyhynyyr ...
изобретать — saŋanь вuluu
изобретатель — saŋanь вulaaccьk
изобретение — saŋa вulumnju
изобретенный — saŋa вululluвut
изобретательство — saŋanь вulaahьn
изобретательское дело — saŋanь вular çьala
изогамия — isegeemije
изолир — iseliir
изолировать — iseleessijelii
изолятор — iseleeter
изоляция — iseleessije
изоляционный барак — iseleessijeliir вaraak
изразец — uicik, sarвьnjnjaq
Израиль — isireejil
изумруд — usumuruut
изумрудный — usumuruuttaaq
изюм — ysyym
изящный — narьn
изящность — narьmnjь
Икария — ikeerije
икариец — ikerijes
икона — ikuona, tanara
иконоборец — ikuonaвuoras
иконография — ikuonagьraaрьja

иконописец — ikuonaь surujaaєсьk
иконостас — ikuonastaas
икра — iskeq
икс — iiks
икс-лучи — iiks-saraьlar
Или — Ilit
иллюзионизм — yllysyjenjiьsme
иллюзия — yllyysyje
иллюзорный — yllysyeryneј
иллюминаты — yllymyneetter
иллюминатор — yllymyneeter
иллюминация — yllymyneessije
иллюминировать — yllymynees-
sijelit
иллюстратор — yllystyreeter
иллюстрировать — yllystyreessijelit
иллюстрация — yllystyreessije
Ильменское озеро — Iiljmen kyөle
имам — imeem
имамат — imemeet
имбирь — imbiir
имитация — imiteessije
имитировать — imitees tjelit
иметь — baardьь
имение — uoruk, çie-uot
именовать — aattьь, aat aattьь
именованное число — aattammьt aq aan
именительный падеж — aattььrdaaq tyhymnjy
именитый — aattaaq
именующий — aattanaaєсь
имеющий — baardaaq
именное письмо — attaan-sulloaan surujbut suruk, sirej aattaaq suruk
имманентный — immenjientinej
иммигрант — immigreen
иммиграция — immigreessije
иммунизировать — imminjisees-
sijelit
иммунитет — imminjitiet
иммунный — imminjitiettemmit
императив — imperetiip
императивный — imperetiipteeq
император — impereeter
императорский закон — impereeter sokuona
империя — imperije
имперский — imperiskej, imperije-
teeqi
империал — imperijeel
империализм — impierijelisme
империалист — impierijelis
империалистическая война — im-
pierijelistii serii, kьrgььь
импрессионизм — impressijenjisme
импрессионист — impressijenjiis
импрессионистский — impressije-
nistii
импровизатор — impirebiseeter
импровизация — impirebiseessije
импровизировать — impirebisees-
sijelit
имперфект — imperplekt un. toloru nyte tiik aa-pьt birlenie
импозантный — impeseentinej
импорт — iimper, ta tan kjllerii
импортировать — iimpertiirdit
импортный — iimpertinej
импотент — impetien
импотенция — impetiensije
импульс — iimpulјs, tattarьь, çyk-
kyөr
импульсивность — iimpuljsalanьь
импульсивный — iimpuljsalaaq
имущество — mal, yр
имущественный ущерб — mal, yр emseqelenite
имя — aat
имя существительное — teryt aat, qaramaj aata
имя прилагательное — daqal aat
инвалид — inbeliit
инвалидность — inbeliittiite
инвентарь — inbenteer, sep-sebirgel
инвентаризация — inbenteerdii, se-
birgelii
инвентарная книга — inbenteer kinjigete
инвестировать — inbestiissijelit
инвестированный — inbestiissije-
lemmit
инвестиция — inbestii sije
Ингода — Inguoda
Инд — Iinde
Индия — Iindije
индеец — indiejes
Индигирка — Indigiirke
Индо-Китай — Iinde-Kьtaaj
Индостан — Iindestaan
Индостанский полуостров — Iindos-
taan tumu · arьbta
Индийский океан — Iindije akьjaana
индекс — iindekse
индепенденты — independienner
индетерминизм — indetermenjiisme
индетерминист — indetermenjiis
индивидуализм — indibidijelisme

индивидуалист — indibidijeliis
индивидуальный — indibidijeelinej
индивидуалистический — indibidije-liistini
индиго — indiige
индикатор — indikeeter
индикаторная сила — indikeeter kuyhe
индуктор — induuktar
индуктивность — induktuubunaз
индульгенция — yndylgyөnsyje
индустрия — yndyystyryje
индустриализм — yndystyryjeliisime
индустриализация — yndyystyryjelii
индустриальный — yndyrtyryjee-linej
индус — induus
индюк — yndyyk
инерция — injiersije
инертность — injiertines
инертный — injiertinej, qamnaabat namьk kurduk
инженер — in enjier
инженерное искусство — insenjier ѕьtamnjьta
инициатива — injis ijetiibe, васьът
инициативный — injissijetiibeleeq васьътnaaq
инициатор — injissijeeter, васьът-njьt
инквизитор — iңkibisiiter
инквизиция — iңkibisiis ije
инкогнито — iңkeginjiite, kistele-ңinen
инкубатор — iңkubaatar
инкубация — iңkubaassьja
инкриминировать — iңkirimiпjiirdii, buruj turuoruu
инкрустация — iңkurustaa ѕьja, mahь kөmyhynen eңin ojuuluu
инкрустировать — iңkurustaassьja-lьь
инкрустированный — iңkurustaas-ѕьjalammьt
инсинуация — insunuaassьja, suo-baha suoqiuk kihi tьlьn tiere bu-tujuu
инсинуировать — insunuaassьjalьь
инсургенты — insirgienher
инстинкт — instiinkte, et-qaan tat-[illegible]
инстинктивный — instiinkteleeq, çiksiniileeq
инспектор — inspiekter
инспектировать — inspieksijelii
инспекция — inspieksije
инспекторский надзор — inspiekter kөryyte
инструмент — ynstyrymyөn
инструментальный — ynstyrymen-teelinej
инструментовка — ynstyrymyөnnyy
инструктаж — insturuktaas
иструктирование — insturuuktardьь
инструктированный — insturuuktaas-tammьt
интеграл — integireel
инструктор — insturuuktar
инструкция — insturuuksuja
инсценировка — insenjiriepke
инсценировать — insenjiriepkelii
инсценированный — insenjiriepke-lemmit
интегральная кооперация — inte-gireel keppereessije
интеграция — integireessije
интегрировать — integireessijelii
интервал — interbeel, aгьt, вььs
интервент — interbien
интервенция — interbiensije
интервировать — interbiensijelii
интервенционистский — interbien-sijehittii
интервью — interbyjyy
интендант — intendeen
интендантство — intendeenistiбe
интендантский — intendeenneeqi
Интеллидженс-Сервис — Inteliçten-se-Sierris
интеллигибельный — intelligiibeli-nej, өjynen ere sitiiler
интеллект — inteliiekt, өj, sanaa
интеллектуальный — inteliiekteeq
интеллигент — inteligien, sajaqas, өjdөөq, yereqteeq
интеллигенция — inteligiensije
интеллигентный — inteligientinej
интеллигентский — inteligiennii
интернационал — internessijeneel, вarь omuktardaaqь sojuus
интернациональный — internessije-neelinej, вarь omuktardaaqь
интернационалист — internessije-neliis
интернационализм — interne sije-neliisime
интернат — interineet

интернатский паек — internacet pajuoga
интернатчик — interineeccik
интерес — interies, kereqsi
интересоваться — interiestohil, kereqsilii
интересант — interesceen, kereqsileeccik
интересный — interiesteeq, interiesinej, kere
интернировать — interinjiirdii
интенсивность — intensiibines, ercimnji
интенсивный — intensiibinej, ercimneeq
интенсивно — intensiibinejdik, ercimnik
интерпеляция — interpeleessije, surugunan ьjьtьь
интерпретировать — interpireteessijelii, ьыhaaran, tolkujdaan merii
интерпретация — interpireteessije, ььhaarьь, tolkujduu
интимный — intiiminej, istinneeq
интимность — intiimine , istin
интонация — inteneessije
интрига — intiriige
интригант — intirigeen
интриганство — intirigeenistiibe
интриговать — intiriigelii
интроспективный — intirespektiibinej
интроспекция — intirespieksije
интуитивный — yntyjytyybynej
интуитивизм — yntyjytybyysyme
интуиция — yntyjyyssyje
инфант — inpaan
инфантерия — inpentierije
инфекция — inpieksije
инфекционный — inpieksijeleeq
инфикс — iinpikse
инфинитив — inpinjiitiip
инфляция — inpileessije
инфляционный — inpileessijeleeq
информировать — inpermeessijelii
информатор — inpermeeter
информация — inpermeessije
инцидент — insidien
Иоанн — Ijuoaan
иоанниты — ijuoaanjnjььttar
иод — ijuot
иодный — ijuottaaq
иодоформ — ijuodapuorma
ион — ijuon'
Ионафан — Ijuonapaan
ионий — ijuonjuj
ионизация — ijuonjusaassьja
Иония — Ijuonjuja
ионийская школа — ijuonjujdaaqь kuola
ионик — ijuonjuk
иота — ijuota
иомены — ijuomьnnar
Иокагама — Ijuokagaama
иокширские свиньи — ijuoksuur sitiinjnjelere
Иорк (п.-о.) — Ijuorka tumus arььta
Иошкар — Ijuoskaar
ипостась — iipostaas
ипотека — iipetieke
ипотечный — iipetiekeleeq
ипохондрик — iipoquonduruk
ипохондрия — iipoquonduruja
ипподром — ippoduruom
иприт — ipiriit
ипритный — ygergii
Ирак — Iraak
иранские языки — iraannьь tьllar
Иран — Iraan
иридий — iriidij
ирис — baqa bataha (yyneeji)
ирит — iriit
Иркутск — Irkuuskaj
иркутяне — irkyteenner
иронизировать — ygergii
иронический — ygeleeq
ирония — yge
иррационализм — irressijeneliisime
иррациональный — irressijeneelleeq
ирригатор — irrigeeter
ирригация — irrigeessije
Иртыш — Irtььs
ислам — isleem
исламизм — islemiisime
исламист — islemiis
искра — kььm
„Искра" — „Iiskire"
искриться — kььmnaьь, kььmььь, kьlapassьjь
искристый — kььmnaaq kurduk, kьlapassьgas
искренность — istinneeq, is kьrçьk
искренний — istin, is kьrçьktaaq
искренно — istinnik, is kьrçьktьk
искать — kerdyy
искатель — kerdeeccyk
искомое число — kerdener aqsaan
искусство — uramnjь, sьtamnjь

искусственный — sьlamnjьs
искусствоведение — sьlamnjьnь bilil
искусствовед — sьlamnjьnь bileeccik
искусный — sьlallaaq, uustuk
испанка — ispaanka
Испания — Ispaanjьja
испанец — ispaanjas
испанский язык — ispaanjьjalьь tьl
испарение — uostlahьn, uolaahьn
испариться — uostun, uolun
исповедь — ajььnь etil, keries etinil
исповедание веры — iteqeli etinil, iteqelge kьtlьhьь
исповедываться — ajььnь etinil
исполин — ispelitin, egyemer uleqi
исполинский — ispelitinskej, egyomer
исполнить — siterli, tьlь tolorun
исполненный — siterlilibit, tolorullurut
исполнительный комитет — Siterlileeq kemitiet
исполком — ispolkuom
исполнительный лист — siterlileeq liis
испытать — cincijil, boruobalьь, qijtaqьn bilil
испытание — qijtaqьn bilil, cincijeehin
испытанный — qajtaqa-tuoqa bililbit
исправить — kennөryy (alqahь, sьhaanь)
исправиться — kөnyy, kөnnөrynyy
исправление — kennөrөөhyn
исправленный — kөmmyt, kennөryllybyt
исправительный дом — kennөrer çie
Истамбул — Istambuul
истерика — istierike
истерия — istierije
истерический — istierijeleeq
истина — çiq kьrçьk
истинный — çiq kьrçьklaaq
истинные лселлеры — çiq kьrçьk leвiliнer, teппeeller
история — istuorija
историк — istuorik (istuorijalьt)
историческая правда — istuorija kьrçьga
историография — istuorijagьraapьja
историология — istuorijaluogija
исток — taqsar baha
источник — cyөmpe, cөqөrө
источник света — sьrdьk tөrde
истребить — imiri вьhьь
истребитель — istirebiltel, imiri вьhaaccьk
истребление — imiri вьhan kenilil
истребительная война — imiri вьhar kьrgьhьь, seril
истреблённый — imiri вьhьllьвьt
исследовать — cincijil
исследованный — cincilibit
исследователь — cincijeeccik
исследовательский институт — cincilr ynstytyyte
Иссык-Куль (озеро) — Ibhk-Kyөl
исчезать — melijil, qaraqtan sytyy
исчезающая масса — melijeecci kьrakaan
Италия — Iteelije
итальянец — iteilijeenjes
итальянские народы — iteelijeteeqi noruottar
Итеровка — Iterepke
Иудея — Ijuçuoja
иудеи — ijuçuojdar
иудейский народ — Ijuçuoja noruota
Иуда Искариотский — Ijuuda Iskarijuot
ихтиография — iqtijegireepije
ихтиозавр — iqtijeseebir
Ишим — Isiim
июнь — вes-ьja
июньская демонстрация — вes-ьjьnaaqь diemenstireessije
июль — ot-ьja
июльские дни — ot-ьjьnaaqь kynner

К

Кабала — qabala
кабальный — qabalalaaq
кабан — qaвaan
кабарга — вyyceen
кабарговая струя — вyyceen ььla
Кабарда — Qabarda
кабардинец — qabardььnjas
кабардинский язык — qabarda tьla

Кабардино-Балкарская Авт. область — Qabarda-Balkaarьja Apt. Uonalahn
каблук — qobuluk
кабалистика — qabalььstьka
кабаре — qabarьa
кабель — qaabьl
кабина — qabььna
кабинет — kebinjlet
кабинетная работа — kebinjbetteeql yle
каботаж — qabataas
каботажное плавание — qabataahьnan ustuu
Кабул — Kabuul
кавалерия — qabalьarьja
кавалер — qabalьar
кавалерский — qabalьardьь
кавалерийский отряд — qabalьarьja etirecte
кавалерист — qabalьarььs
каверзный — teqeleeq
каверна — qabьarьna
Кавказ — Qapkaas
Кавказия — Qapkaasьja
кавказец — qapqaasas
кавказские языки — qapkaastьь tыlar
Кагальник — Qaqaaljnjьk
Каганович — Kaganьabьs
кадастр — qadaastьr
кадр — kaadьr
кадровик — kaadьrabььk
кадровый — kaadьralaaq
кадет — kaçьat
кадетский корпус — kaçьat kuorpuha
кадетская партия — kaçьat paartьjata
Кадикс — Qaaçьksa
Казбек — Qasьba'k
казак — qasaak
Казакстан — Qasakьstaan
казакский язык — qasaaktьь tыl
казават — qasabaat
Казань — Qasaan
Казанское ханство — Kasaan qaaпьstьbata
казенн—kesejiin
каземат — qasьmaat
казна — qaahьna
казенное имущество — qaahьna ybe (mala)
казначей — qasьnaсьaj
казначейские билеты — qasьnaсьajьstьba bilietteere
казначейство — qasьnaсьajьstьba
казарка — dьljьk, lыqlыja, erion tyes
казарменный порядок — qahaarьmalьь bereedek
казуальный — kasuaa'jnaj
казуистика — kasujuustuka
казуистический — kasujuustukalaaq
казус — kaasus
казусный — kaasustaaq
Каир — Kajььr
кайзер — kaaj ar
кайло — qojguo
кайма — qajmь
кайнозойская эра — kaajnasuoj terete
как бы то ни было — qajtaq da buoltun ihin
какао — kakaaba
кактус — kaaktus
Калакан — Kalaqaan
каламбур — qalambuur
каламбурный — qalambuurdaaq
Каландаришвили — Qalandarьsььbььlь
каланча — qalanca
калейдоскоп — qalьjdaskuop
календарь — qalьndaar
календарные дни — qalьndaardaaq kynner
каленкор — kelyŋkyer
калибр — qalььp, kellibirdeeq
калиберный — qalььptaaq, kellibirdeeq
Калимала — Kalьmaala
калий — kaalьj
калийная соль — kaalьj tuuha
Калинин — Kalinjin
калиф — kalььp
калифат — kalьpaat
калория — kaluoruja
калоризатор — kalarьsaatar
калориметр — kalarь-mietir
калым — qalььm
Калуга — Qaluuga
Калужская губерния — Qaluuga kyberynete
Кальвин — Kaaljььn
кальвинизм — kaljььnjьь ьma
кальвинист — kaljььnjььs
калькулировать — keljkyleessijeiii

калькулятор — keljkylceter
калькуляция — keljkyleessijc
Калькутта — Kaljkuutta
кальций — kaaljsьj
кальцит — kaljsььt
кальян — kaljьjaan
Калмыкия — Qalmььkьja
калмык — qalmььk
калмыкий язык — qalmььktьь tьl
Кама — Kaama
камень — taas
каменный уголь — taas coq
каменистая почва — taastaaq kьtьs, taastaaq buor
камелия — kemielije
Камский район — qaamataaqь araj-uon
камбала — qambala
камера — qaamьra
Камерный театр — Kaamьrьnaj tiijeetir
камера-обскура — opskuur qaamьrata
камергер — qamьrgьar
камердинер — qamьrdьnjьar
Камерон — Qamuruon
камертон — qamurtuon
камер-юнкер — qaamьr-jyyngker
камзол — qomuhuol
камлот — qomuluot
кампания — qampaanjьja
камфора — qampuora
Камчатка — Qamcaakь
Камчатское море — Qamcaakь muorata
камыш — qomus
камышевая трава — kuluhun
Камышин — Qamььhьn
канава — qanaaba, qoruu, appa
Канада — Qanaada
Канадские народы — qanaadataaqь noruottar
канал — qanaal
канализация — qanaalььь
канализатор — qanalьsaatar
Канарские острова — Kanaar arыь-lara
Канберра — Kanbьarra
канва — qanba
кандала — qandalь
кандидат — qançьdaat
Каннибал — Kanjnjьbaal
каннибализм — kanjnjьbaalььsьma
каникул — qanjььkьl
каникулярное время — qanjььkьl-laaq biriemie
канитель — kenjitiel
канон — kanuon
каноническое право — kanonnuur pьraap
канонада — qananaada
канонерка — qananjьarka
Каносса — Kanuossa
Кант — Kaant
кантианец — kantьjaanjas
кантианство — kantьjaanьstьba
Кантон — Kantuon
кантон — kantuon
канцлер — kcensiler
канцелярия — kensileertje
канцелярист — kensilerlis
канцелярский работник — kensileertje ylehite
капитан — qappьtaan
капитанский мостик — qappьtaan muostata
капитал — qappьtaal
капитализм — qappьtalььsьma
капиталист — qappьtalььs
капиталистический строй — qappьtalььstьь tutuur
капитальный — qappьtaanaj
капитальное строительство — qappьtaanaj tutaahьn
капиллярные сосуды — kepilleerinej tьmьrdar
капитель — qappьtal
Капитолий — Qaputuoluj
капитулировать — kepitileessijelii
капитулировавший — kepitileessije-liimit
капитуляция — kepitileessije
каприз — qappьrььs
капризный — qappьrььstaaq
капуста — qappuusta
капрал — qappьraal
капсули — qaapsullar
капсюль — qaapsal
каптенармус — qaptьnaarmьs
карабин — qarabььn
карабинеры — qarabььnjьardar
караван — qarabaan
караванный — qarabaannaaq
карнавал — qarьnabaal
карнавальный — qarьnabaallaaq
каравелла — qarabьalla
каразимы — qarajььmnar
каракатица — qarakaatьssa

караковый — qaraakabaj
каракулевый — qaraakьlabaj
карамель — qaramьal
карандаш — qaraudaas
карантин — qarantььn
карбас — qaarbas
Кар (ген.) — Kaar genereel
Караганда — Qaraqanda
каракалпаки — qara-qalpaaktar
Каракалпакия — Kara-Qalpaakьja
Караибское море — Qarajььp muo-rata
караибы — qarajььptar
Каракас — Karaqaas
Каракозов — Qaraknosâp
Каракол — Qarakuol
Каракорум — Qaraqorumm
караулить — qaraвьlьь
караул — qaraвьl
караульный — qaraвьnaj
карать — kehetn
кара — kehelte
карательный отряд — keheter etireet
карась — sobo
Карачай — Qaracaaj
Карачаев — Qaracaajap
карачаевский отряд — Qaracaajap etireeta
карачаевцы — qaracaajaвьstar
карболка — qorвuolka
карбонарии — qarвanaarьjdar
карбованец — qarвaanjas
карбункул — qorвunkuul
кардинал Караффа — Karaappa qarçьnaal
кардинал Ришелье — Irisielije qarçьnaal
кардинальный — qarçьnaalьnaj
каркас — qarqaas
Каркаралы — Karqaraalь
карманьола — qarmanjujuola
кармелиты — qarmьlььttar
карниз — kerniis
Карелия — Kerielije
карельский язык — keriellii tьl
карельцы — kerielister
карета — keriete
Каррарский мрамор — Karraar mьraamara
Карл Великий — Улуу Kaarьl
Карл Либкнехт — Kaarьl Lipkinegt
Карл Маркс — Kaarьl Maarks
Карл Радек — Kaarьl Araadьk
Карл Стюарт II — Kaarьl Ystyjeert II
каролинги — karalььngalar
карта — qaarta
карточка — qaartьska
карточная система — qaartьlaaq sistieme
картежная игра — qaartь oonjnjuuta
картежники — qaartьhьttar
картечь — qarcьas
картина — qartььna
картинная галлерея — qartььna gelleriejete
картинный — qartььnnaj, qartььnalьь
картофель — qortuopuj
картофельная мука — qortuopuj burduga
картотека — qaartatьaka
картотечная система — qaartatьaka sistiemete
картография — qaartagьraapьja
картон — qortuon
картуз — qortuus
Карпаты — Karpaattar
Карпатские горы — Karpaat qajalara
Карские ворота — Qaarьskaj boruota
Карское море — Qaarьskaj muora
карусель — qarьsьal
карьер — qarьjьar, egecen, tepteren kelii
карьера — qarьjьara
карьерист — qarьjьarььs
каррикатура — qarrьkatььra
каррикатурист — qarrьkatььrahьt
каррикатурный — qarrьkatььralaaq
касаться — taarьjьь, daqasьь
касательная линия — taarьjar daqassar suraahьn
касающийся — taarьjar
Каспийское море — Qaaspьj muorata
каста — qaasta
кастрат — qastьraat
касторка — qostuorka
кастрюля — kө tyryyle
касса — qaassa
кассир — qassььr
кассирский — qassььrdaaqь
Кассон — Kassaajь
кассация — qassaassьja, aasьhьь
кассационный — qassaassьjalaaq
кассировать — qaassaassьjalьь
кассета — qassьatz
каска — kaaska

каскад — kaskaat, kyryleң
катавасия — katabaasьja
катакомбы — katakuomba
катаклизм — katakьlььsьma
каталикос — katalukuos
каталог — kataalak
катализатор — katalьsaatar
катапульта — katapuuljta
Каталония — Katаluonjuja
катарр — kataar
катарральный — kataardaaq
катастрофа — katasturuopa
катафалк — katapaalka
категория — katuguoruja
категорический — ketigerilceskej, bulgucсu
катер — qaatar
катерная лодка — qaatar tьь, onoco
катерпиллер — qaatarpььllar
катет — kaatat
Катепинги — Katapььngalar
катехизис — ketiqiisis
катод — katuot
катодный — katuottaaq
католик — katuoluk
католицизм — qatalьssььsьma
католическая церковь — katalььcaskaj sierkibe
каторга — qaatьrga
каторжная работа — qaatьrga ylete
каторжный — qaatьrgalaaq
каторжанин — qaatьrsaanjьn, qaatьrgaqa sьlçььt
Каунас — Kaaunas
каучук — kaaucuuk
каучуковый — kaaucuukabaj
кафе — kapьa
кафедральный собор — kaapьdaralaaq sobuor
кафедра — kaapьdьra
качество — qaacьstьba, talьm
качество хорошее — ycygej talьmnaaq
качественные показатели — talьmьn kordereeccyler
каша — qaahь
кашалот — qasaluot
кашемир — qasьmььr
кашне — qasьnьa
Кашира — Qasььra
капитан — qastaan
каюк — qojuuk
каюта — qauuta
кегль — kiegil

квадрант — kьbadьraan
квадрат — kьbadьraat
квадратный — kьbadьraattьь
квадратура — kьbadьratuura
квадрильон — kьbadьrьllьjuon
Квазимодо — Kьbasьmuoda
квакеры — kьbaakьrdar
квалифицировать — kьbalьpьkassьjalьь
квалифицированный — kьbalьpьkassьjalammьt
квалификация — kьbalьpьkaassьja
квалификационная комиссия — kьbalьpьkassьjalььr kemiis-ije
квант — kьbaanta
квартал — kьbartaal
квартер — kьbaartar
квартира — kьbartььra
квартирный вопрос — kьbartььra [illegible]
кварц — kьbaarsa
квас — kьbaas
квасить — ahьtьь, ylunneril
квасня — kьbaasьna
квинта — kibiinte
квинт-эссенция — kibiinte-essiensije
квинтильон — kibintilijuon
Квиринал — Kibirineel
квириты — kibiriiter
квитанция — kibiteensije
квитанционная книга — kibiteensije kinjigete
квито — kiblite
кворум — kuuorum
кегельбан — kiegel-baan
кедр — kiedir, sьalaaq mas
кедровка (птица) — onolo
кедровый орех — kiedir, sьalaaq mas erieqeta
кек-уок — kek-uok
келарий — kieleerij
Кельн — Kieljae
кельнер — kieljnjer
Кемаль паша — Kimeel pasaa
кемализм — kiemeeliisime
Кемь — Kiem
Кембридж — Kembiriiçi
Кембрийская система — Kembiriiçi sistiemete
Кения (гора) — Kienije qajata
Кен-сей-кай — ken-sej-kaaj
Кент — Kienie
кенаф — kienееp
кенгуру — kongyryy

кендырь — kendiir
кентавр — kienteeвiir
Кеплер — Kiepler
Кергуэлен — Kergyjeleen
Керамика — kiereemike
керамическое искусство — kiereemike sьtamnjьta
Керенский — Kiereniskej
керенки — kiereņkeler
керосин — kьrasььn
Керчь — Kierce
кесарь — kieser
кета — kete
кефир — kepiir
Киев — Kiijep
киевляне — kiijeвileenner
Киевское государство — Kiijep sudaarьstьвata
Киево-Печерский монастырь — Kiijep-Pecyere manastььra
Киевская Русь — Kiijepteeqi Uruus
кизиль — kisiil (oton)
кизиль-баши — kьhьl-вastar
Кизел — Kiisel
Кзыл-Орда — Kьhьl-Uorda
Килиманджаро — Kilimenseere qajata
Киль — Kiil
килька — kiilke, kyөneq
килограмм — kilegireem
километр — kiiemietiir
Кимра — Kiimire
кинжал — kьncaal
кинематика — kinjemeetike
кинетика — kinjietike
кинетический — kinjetiiceskej
Кинешма — Kinjiesime
кинематограф — kinematuogurap
кинематография — kinematagьraaрьja
кино — kinuo
киноварь — kiineвer
кино-аппарат — kinuo-apparaat
кино-артист — kinuo-artььs
кино-картина — kinuo-qartььna
кино-лаборатория — kinuo-laвaratuoruja
кино-механика — kinuo-meңeenjike
кино-проэктор — kinuo-вьrajьaktar
кино-режиссер — kinuo-eresissier
кино-фабрика — kinuo-ваавьrька
Киргизия — Kirgiisije
киргизский язык — kirgistii tьl
киргиз — kirgis (kьrgьs)
Кирилл и Мефодий — Kiriilleeq Meрyөçyj
Кирилл Белозерский — Kiriil Bielesieriskej
кирка — kiirke
киоск — kyjyeske
кипа — kiipe
кипарис — kiperiis
кипеть — orgujuu
кипение — orgujaahьn
кипятить — orgutuu
кипяченый — orgujbut
кипяток — orgunjujaq
кипрей — caran simeqe (Qopuor ceje)
кирасир — kiresiir
Кирены — Kiriene
киренская школа — Kiriene oskuolata
Киров — Kiirep
кисель — kisiel
кисея — kisieje
кисейная ткань — kisieje tьkaana
Кисловодск — Kisiebieskej
кисть — kiiste, sarвaq
кисть руки — iliі sarвaqa
кит — kiit
китовый ус — kiit вьtьga
китаец — kьtaajas
Китай — Kьtaj
китайский язык — kьtajdьь tьl
Китайское море — Kьtaj muorata
китель — kiitel
кишка — ohoqos
кишечник — вuoccu
Кишенев — Kisinjiep
кишлак — kьslaaq
кишмиш — kisimiis
клавиатура — kьlaвьjatuura
клавиша — kьlaвььsa
клад — kьlaat
кладовой — kьladaвuoj
кладовщик — kьladapsььk
клан — kьlaan
клапан — kьlaapan, qappaq
кларнет — kьlarьnjьat
класс — kьlaas
классовая борьба — kьlaas oqsuhuuta
классик — kьlaassьk
классицизм — kьlassьsььsьma
классическое искусство — kьlaasьsьsььь uskuustuвa, sьtamnjь
клевер — kilieвer
клеврет — kilevriiet

клейстер — silim
клерикал — kilerikeel
клерикальная церковь — kilerikeel-ler sierkibelere
клест — ьтьь сьсaaqa
клетка — kilietke, etiil ettere
клещи — kylyeske
клиент — kilijien
клиентура — kilijentuura
клизма — kilisime
климат — kiliimet
климатические особенности — kiliimet uratыlara
клин — kiliin, ьtaha
клинок — kiliinuok (вьпaq timire)
клиника — kiliinjike
клиническое лечение — kiliinjike emtiite
клирик — kiliirik
клитор — kiliiter, issiileeq corboq-toro
клише — kilisie
клобук — kulobuuk
клоака — kuluoaaka
клозет — kьlasьat
клоун — kuluonn
клоп — kьlapь, qaptaanjnjыja
клуб — kuluup
клубная работа — kuluuptaaqь yle
клубника — kulubuanjuka
клумба — kuluumba
клюв — tumus, ketөr tumsa
клюква — kylyykyве
клюквенный квас — kylyykyве kь-baas
ключ — kylyys
ключник — kylyyhynjыjyk
ключицы — qomurqan
кляуза — çeeве
кляузник — çeeвehit
кляузное дело — çeeвeleeq çьala.
княгиня — kinjegiine
княжить — kinjeestiil
княжество — kinjeesestiвe
княжеский — kinjeesieeqi
княженика — kiis tiuileqe
князь — kinjees
кобылка — ahьпa, ahьыпka
ковать — taptajьь, ahanьь
кованный — taptalıьaьt
кованность — taptallaahьna
ковкий — taptallьgas
ковкость — taptallьmiьa
ковбой — qopвuoj
ковбойская шляпа — qopвuoj sileepe
ковер — kөвyөr
коверщица — kөвyөrsysse
ковыль — sielleeq вettieme
коготь — тьпьraq (kььl, kөtөr)
когтистый — тьпьraqtaaq
когорта — qoguorta
код — kuod
кода — kuoda
кодекс — kediekse
кодеин — kedejiin
кожа — tirii
кожаная тужурка — tirii tusuurka
козел — qohuol
Козорог — Qosuruok
козуля — turtas
Козловский уезд — Qosuluobuskaj yjyes
койка — kuojka
Коканд — Kakaanda
кокаин — kakajььn
кокаинист — kakajььnjььs
кокарда — qakaarda
кокон — kokuon
кокос — kokuos
кокосовая пальма — kokuos paalj-mata
коклюш — kyөkylys
кокс — kuoksa
коксовать — kuoksalьь
Колгуев остров — Qolguujap arььta
колебать — tyөrenneтii, dolgunnatьь
колебаться — tyerennii, dolgunnuu
колебание — dolguljçujuu
колебательный — dolguljçutugas, dolguljijutar
колебательный разряд — dolguljçu-tar estii
колебательный контр — dolguljçu-tar kuontur
колебательность — dolguljçumtaqa-ha
колебающийся — tyөrenneecci, dol-guljçujaaccь
колеблющийся — tyөreneleecci, dol-gunalas
колено — tobuk
коленная чашечка — tobuk caaskьta
колесо — kөlyөhe
колесовать — kөlyөheleen өlөryy
колесованный — kөlyөheleen өlөryl-lyвyt
Колизей — Kelisiej
количество — tөhө

количественные показатели — tehejyn kerdereсcyler
количественность — tehemnjyte
колодезь — qoluoças, kuduk
„Колокол" — „Kuolakal"
колокол — kuolakal
колокольный звон — kuolaka duorgaana
колокольня — kolokuonjnja
Коломна — Koluomuna
Коломбо — Koluomba
Колумбия — Koluumbuja
Колумб — Koluumba
колонна — quluonna
колония — qoluonjuja
колониальная политика — qoluonjujaaqь politike
колонизация — qolonjusaassьja
колонизатор — qolonjusaatar
колонист — qolonjuus
колонок — solondo, solomo
колонаты — qolonaattar
колонны — qoluonnar
колос — burduk kuolaha
колосс — koluos, baaraqaj
колоссальный — kolossaal, baaraqaj ulaqqan
коллегия — kelliegije
коллегиальный — kelliegijeleeq
коллектив — kellektiip, qolbohuk
коллективный — kellektiipteeq, qolbohuktaaq
коллективность — qolbohumnju
коллективизация — kellektibisсessije, qolbohuktuu
коллективизированный — kellektibisсessijelemmit, qolbohuktammьt
коллекция — kellieksije
коллекционер — kellieksijenjier
коллоквиум — kollokuuujuum
Колтен — Kuoltun
Кольбер — Kuoljbar
кольцо — bihileeq, tierbes
кольцевая почта — tierbes (buosta) puosta
колхозник — qolquostaaq
колхозница — qolquostaaq çaqtar
колхозное имущество — qolquostaaqь mal
колхоз — qolquos
Колыма — Qalьma
Колымск — Qalььmьskaj
коляда — keledee
команда — qamaanda
командный состав — qamaandalььr boryos
командир — qamandььr
командовать — qamaandalьь
командование — qamaandalaahьn
командировать — qamandьrьapkalьь
командированный — qamandьrьapkalammьt
командировка — qamandьrьapka
командировочный документ — qamandьrьapkalььr dokumuon
Командорские острова — Qamaandar arьlara
комар — bьrdaaq, kьmaar
комбайн — qambaajьn
комбинат — qambьnaat
комбинатор — qambьnaatar
комбинировать — qambьnaassьjalьь
комбинированный — qambьnaassьjalammьt
комбинация — qambьnaassьja
комета — kemiete
комедия — kemiedije
комедиант — kemiedijeen
комизм — kemiisime
комик — kuomuk
комический — kuomuktuu, kemiicesкej
комиссар — qamьssaar
комиссариат — qamьssarьjaat
комиссарский — qamьssaardaaqь
комиссариатский — qamьssarьjaattaaqь
коми — kuomular
коми-зыряне — kuomu-sireetter
комиссия — kemiissije
комиссионер — kemissijenjier
коммерсант — kemmerseen
коммерция — kemmiersije
коммерц-коллегия — kemmierse-kelliegije
коммерческий — kemmierceskej
комендант — qamьndaan
комендантское управление — qamьndaan salaltata
комендатура — qamьndatььra
комод — qomuot
коммуна — qommuuna
коммунар — qommuunaar
коммунизм — qommuunjuusuma
коммунист — qommuunjuus
Коммунистический Интернационал — Qommuunjuustuu Interneessijeneel

Коммунистический манифест — Qommunjuustuu menjipies
коммунальное хозяйство — qommunaal qahaajьstьва
компания — qampaanjьja
компаньон — qampaanjnjьjalaaq
компанейский — qampaanjnjьjataaqь
комплект — kempiliek
комплектование — kempiliekteehin
комплимент — kempilimien
композитор — qomposuutar
композиция — qomposuussuja
компот — qompuot
компресс — kempiries
компромисс — qampьramьь
компромиссный — qampьramььstaaq
компрометировать —qompuramuustuu
комсомол — qomsomuol
комсомолец — qomsomuolas
комсомолка — qomsomuolka
комсомольский — qomsomuollaaqь
коммунистический союз молодежи — ьccaat Qommunjuustuu Sojuuha
коммунистическая фракция — qommunjuus рьraaksьja
комфракция — qom-рьraaksьja
комфорт — qompuorta
комфортабельный — qompuortaavьlьnaj
Кон — Kuon
кон — kuon
конь — at
коньки — qanjkьь
конькобежец — qanjkььhьt
конница — kuonjnjussa
конный — attaaq
конек — sonoqoscoj, atьkaan
Конек-Горбунок — Bөqcөөq-Sonoqocoj
конец — вytyy, uhuk
конечность — lавaa, вytyy
конечный — вytyyleeq
концовка — вyteriilii
кончать — вyterii
Конго — Kuongo
конунг — kuonnnga
конус — kuonus
конический — kuonustuu
конвейер — kenвiejer
конвейерная система — kenвiejer sistiemele
конвент — kenвien
конвенция — kenвiensije
конверт — kenвier
конвоир — qonвojuur
конвоировать — qonвuojduu
конвой — qonвuoj
конгресс — kengiries
конгерация — konguraassьja
конденсатор — kendenseeter
конденсация — kendenseessije
конденсировать — kendenseessijelii
конденсированный — kendenseessijelemmit
кондитер — kendiiter
кондитерский магазин — kendiiter maqahььna
кондор — konduor
Кондопога — Kondopuoga
кондотьеры — kondotujuordar
кондиция — kendiis ije
кондуит — qondujuut
кондуктор — qonduuktar
Кондратий Булавин — Qandьraacaj Bulaaвьn
конгломерат — qangьlamьraat
конопля — kөnepyle (kөlөpyne)
конюх — kuonjuq
конюшня — konjuusuna, kykyr
конкретность — kenkirietines
конкретный — kenkirietinej
конкурент — konkuruon
конкуренция — konkuruonsuja
конкурировать — konkuruonsujalьь
конкистадоры — konkuвustaatardar
консервы — kensierве
консервировать — kensierвelii
консервированный — kensierвelemmit
консерватория — kensirвetierije
консерватор — kenserвeeter
консерватизм — kenserвetiisime
консервативный — kenserвetiisinej
консул — kuonsul
консульский — kuonsullaaqь
консульство — kuonsulustuвa
консульствовать — kuonsulluu
консультант — konsultaan
консультировать — konsultaasьjalьь
консультация — konsultaassьja
консилиум — kөnsyylyjym
Константин Великий — Uluu Konstantььn (Kөstөkyyn)
Константинополь — Konstantьnьapal (Kөnsientyпyөpel)

консистория — qonsusti oruja
констатировать — qanstataassьjalьь
констатированный — qanstataassьjalammьt
констатация — qanstataassьja
конституция — kөn tytyyssyje
конституционная монархия — kөnstytyyssyjeleeq manaarqьja
конституционалисты — kөnstytyyssyjeliister
конспиратор — kenspireeter
конспиративный — kenspireessijeleeq
конспирация — kenspireessije
конструктор — konsturuuktarьs
конструкторский — konsturuuktarьskaj
конструктивный — konsturuuksujalaaq
конструкция — konsturuuksuja
контакт — qantaakta
контактировать — qantaaktalьь
контактный — qantaaktaaq
контингент — kentingien
контенгировать — kentingiennii
континент — kentinjien
континентальный климат — kentinjienneeqi kiliimet
контора — qontuora
конторская книга — qontuora kinjigete
конторщик — qontuorsuk
контур — kuontur
контурный — kuonturalaaq
контрамарка — qantьramaarka
контракт — qantьraak
контрактировать — qantьraaktahьь
контрактированный — qantьraaktammьt
контрактация — qantьraktaassьja
контраст — qantьraas
контрибуция — qonturubuussuja
контр-революционер — kuontur-өrөөlyyssyjenjier
контр-революционный — kuontur-өrөөlyyssyjeleeq
контр-революция — kuontur-өrөөlyyssyje
контр-реформация — kuontur-өrөpermeessije
контузия — qontuusuja
контузить — qontuusujalьь
контуженный — qontuusujalammьt
контроль — qonturuol
контролер — qonturuoljçut
контролировать — qonturuolluu
контрольный лист — qonturuolluur liis
конфедерация — kenpedereessije
конфедералист — kenpedereessijehit
конфект — kenpiet
конференция — kenperiensije
конфисковать — kenpiskeessijelii
конфискованный — kenpiskeessijelemmit
конфискация — kenpiskeessije
конфликт — kenpiliik
конфликтный — kenpiliikteeq
конфуз — qompuus
конфузный — qompuustaaq
Конфуций — Qonpuussuj
концерт — kensier
концертный — ken ierdeeq
концентр — kensientir
концентрические линии — kensientirikeleeq (ergije qos suraahьnnar) suraahьnnar
концентрические окружности — kensientirikeleeq (qosuhuulaaq) tөgyyrymteler
концентрировать — kensientireessijelii
концентрированный — kensientireessijelemmit
концентрация — kensientireessije
концессия — kensiessije
концессионер — kensiessijenjier
концессионный участок — kensiessijeleeq ucaastak
конъюнктура — konjujunktuura
конъюнктурный — konjujunktuuralaaq
контюнктира — koujujunktuuвa
коньяк — qanjujaaq
Копенгаген — Kepengegen
копить — munjnjuu, uuruu
копилка — kepiike, munjnjar, uurar qoruopka
копия — kuoppuja
копировать — surujвutu tyheren ьlьь
копировальная бумага — tyheren kumaaqь
копированный — tuherilibit
копчиковая кость — kuturuk synjnjyөq
кооперировать — kepperceessijelii
кооперированный — keppereessijelemmit

кооператор — keppereeter
кооператив — kepperetiip
кооперативный — kepperetiipteeqi
кооперация — keppereessije
Копорье — Koporujuo
кора — qatьrьk
коробье — вьtarqaj qatarьk
корабль — qaraap
коралл — qaraal
Коралловое море — Qaraallaaq muora
коралловый остров — qaraallaaq arьь
коран — qaraan
корова — (ьnaq) anaq
король — qoruol (qarьal)
королева — qaralьaba
королевна — qaralьabьna
королевич — qaralьabьs
королевский дворец — qoruol dьbarьaha
королевство — qaralьabьstьba
Коромандельское побережье — Qaramandьal kьtьla
коромысло — orguhuoq, uu sygehere
корона — qoruona
короновать — qoruonalьь
короноваться — qoruonalanьь
коронованный — qoruonalammьt
коронация — qoruonaassьja
коронный — qoruonnaj, qoruonalaaq
Кордильеры — Kerdillijierder
Кордова — Korduoba
кордон — qorduon
корь — kuor
Корела — Keriele
Корея — Kerieje
корень — silis
корень зуба — tiis ataqa, silihe
коренной вопрос — silis boppuruos, teryt boppuruos
коренной зуб — balta tiis
корнеплод — silis astaaq yuneeji
коронка зуба — tiis qoruonkata
корректив — kerrektiip
корректор — kerriekter
корректура — kerriektuura
корректный — kerriektinej
корреспондент — kerrispendien
корреспондентский — kerrispendienneeqi
корреспонденция — kerrispendiensije
корифей — keripiej
корпоративный — karparaassьjalaaq
корпорация — karparaassьja

короткий — kьlgas
Короткий парламент — Kьlgas parьlaaman
коряки — kereekter
корякский язык — kereektii tьl
корявый — qalь maargь, bakьrьk
корпус — kuorpus
корпусный — kuorpustaaqь
кортес — kerties
кортик — kuortuk
корсар — karsaar
корсет — kersiet, qahьaccьk
коршун — elie
коса — qotuur, elitiepke
коса — toqoj
косы — suhuoq
косой угол — oljcu munnuk
косинус — kuosunus
косвенное измерение — taarьtan kemnii
косвенный налог — ojoqos noluok
косвенно — ojoqoloton taarьtan
космос — kuosmas
космический — kuosmastaaqь
косметика — kesmietike
кость — uηuoq
костяной — uηuoq, uηuoqtaaq
костлявая рука — dar uηuoq ilii
костный мозг — silii
костер — kutaa
Костер — Kuostar
Кострома — Kosturomaa
костюм — kestyym
костюмерия — kestymyeryje
котел — soluur
котел (машинный) — qocuol
котельный завод — qocuol sobuota
Котельный остров — Qocuol arьь
котировать — qocuruopkalьь
котированный — qocuruopkalammьt
котировка — qocuruopka
Котопахи — Katapaaqь
Котлас — Kuotlaas
котлета — ketiliete
котловина — coηkucaq
коттедж — kettieç
коттеджер — ketteçier
Коунрад — Kounuraat
кофе — kuopuj
кофейник — kopuojnjuk
кочегар — qacьgaar
кочегарка — qacьgaarka
кошка — kuoska, maaska
коэффициент — kejeppissijien

краб — kьraap (muora araaga)
край — kьraaj
краевой — kьraajdaaqь
кран — kьraan
крапива — ьtьгьk erbehin
крапивница — kьrapььвьnjьssa
красивый — kere
красота — keremen
красноглазка — kььkьnaj, altan qaraq
красная лисица — kьhьl sahьl
Красная Армия — Kьhьl Aarmьja
красноармеец — kьhьl-armьajas
Красноводск — Kьrasьnavuoskaj
Краснодар — Kьrasьnadaar
красное дерево — kьhьl mas
Красное море — Kьhьl muora
красная смородина — qaptaqas
красные кровяные шарики — qaan kьhьl saarьktara
красный перец — kьhьl pieres
краска — kьraaska
красить — kьraaskalьь
краситель — kьrasььtal
красящий — kьraaskalaaccь
Красноуральск — Kьraasьna-Uraalьskaj
Красноярск — Kьraasьnajaarьskaj
Красный флот — kьhьl puluot (kьhьl aal)
краснофлотец — kьhьl-puluotas, kьhьl-aaljcьt
краснофлотский — kьhьl puluottaaqь
крах — kьraaq, olyy-ohyy, aljcanьь
крахмал — kьraqьmaal (tьraqьmaal)
крахмальный — kьraaqьmallaaq
кредит — kirediit
кредитовать — kirediittiil
кредитованный — kirediitemmit
кредитор — kireditier
кредиторский — kireditierьskej
кредитная возможность — kirediittiir tygen (kyys)
крейсер — kiriejser
крейсерская скорость — kiriejserdiir tygene
крейсировать — kiriej-erdii
крекинг — kiriekin
крекирование — kiriekinnii
Кременчуг — Kiriemencuuk
крематорий — kirimetierij
кремация — kiremee sijeiii (uватьь)
кремль — Kiriemil
кремлевские стены — kiriemil istienelere
кремень — coquur
кремнистый — coquurduдu
Кремнев — Kireminjiep
крем — kiriem (maas)
креозол — kire-osuol
креозот — kire-osuot
крепкий — вeqe-taqa
крепость — kirieppes
крепость вина — агьgь uoqa
крепостной крестьянин — kirieppesteeq-vaahьnaj
крепостное право — kirieppesteeq pьraap
крепостник — kirieppescit
крепостнический строй — kirieppescittiistuuur
крестец — qonqocoq uuuoqa
крестьянин — vaahьnaj
крестьянство — vaahьnaj soloto
крестьянский бунт — vaahьnaj вuuna
кретин — kiretiin
кретинизм — kiretinjiisime
кривой — tokur, qaanjnjarь, coloqor
кривизна — tokurujuuta, qanjnjastььta, colojuuta
кривая линия — tokur suraahьn
Кривой Рог — Tokur Oruok (muos)
Кривичи — Kiriвiciiler
кризис — kiriisis
кризисный — kiriisisteeq
критика — kiriitike
критик — kiriitik
критиковать — kiriitikelii
критический — kiritiiceskej, myccyrgenneeq
кровь — qaan
кровавое воскресенье — qaannaaq вaskьhьanjnjьja
кровное родство — qaan uruu
кровность родства — qaan uruulahьь
кровообращение — qaan ergiire
кровяная плазма — qaan simehine, pьlaasьmata
кровяная сыворотка — qaan simehinin njenkir uuta
кровеносные сосуды — qaan syyrer tьmьrdara
кровать — kьravaat
кровля — qoruovuja, savьr
кровельное железо — savьь timire

крокет — kьrakьat
крокодил — kьrakaçььl
кролик — kuruoluk
Кронштадт — Kьranstaat
кроншнет (большой) — çieren
кроншнет (средний) — kuraqascь
крот — kuruot
кроткий — nomoon, сьсaas
кружить — ergije, tegyryje sьljçьь
кружок — kurusuok, tegyryk
кружковое собрание — kurusuok munjnjustuuta
кружковод — kuruskovuot
круг — il
круглый — tegyryk, mokyryk
круговое кольцо — tegyrykteeq tierbes
круговые токи — tegyrykteeq tьgaannar, tuoktar
круговорот воды — uu illii ergiire
крупа — kuruppa
крупный — beden
крупнейший — bedenerkeen
Крупская — Kuruupuskaj
Крым — Kьrььm
крымское ханство — kьrььmnaaqь qaanьstьba
крымчанин — kьrььmcaanjьn
крыса — kyydeeq, taas kyydeeqe, kyter (mattaqa)
крыть — sabьь, saba byryjyy
крытый — sabьlaaq, saba byrylybyt
крыша — sabaraj, saraj
крышка — sabьь, qappaq
крюк — torduoq
крючок — kyrycyek
крючковатый — torduoqtaaq
Куба — Kuuba arььta
Кубань — Kubaan
куб — kuup
кубатура — kubatuura
кубизм — kubuusuma
кубический — kubuucaskaj, kuuptuuu
кувшин — kupsuun
кузнец — timir uuha
кузнечик — tooppoor ahьца
Ку-клус-клан — Kuu-kuluuks-kьlaan
куколка — kuukalka, sьaqaj, qaalaaq yen
кукуруза — kukuruusa
кукушка — keqe
кукование — keqeiii
кулак — kulaak
кулачье — kulacьjuo
кулачество — kulaacьstьba
кулацкое хозяйство — kulaak qahaajьstьbata
кулак — suturuk
кулема — baltьhaq
кулик — бьljçьrьt, сekceqe
культ — kuuljtar
культиватор — kuljtubaatar
культивировать — kuljtuuralьь, yeqirdit
культивированный — kuljtuuralammьt
культура — kuljtuura, yereqirii
культурность — kuljtuuralaaqa yereqirilte
культурное хозяйство — kuljtuuralaaq, yereqiriileeq qahaajьstьba
Кумаиг — Kumaanga
Кумань — Kumaan
кумыс — kьmьs
куница — kiis
купе — kupie
купец — atььhьt
купеческий приказ — atььhьt eiriкeehe
Купидон — Kupiduon
купить — atььlahьь
купля — atььmnjь
куплет — kyppylyet
купорос — kupporuos (qoppuruos)
Кура — Kuraa
Курильские острова — Kuruul arььlara
курица — kuurussa
Курбский — Kuurupskaj kinjees
Курск — Kuuruskaj
Курское княжество — Kuuruskaj kinjeesestiibe
курьер — kurujuor
курьерский поезд — kurujuorduu puojas
куропатка — kurupaaskь, qabçь, qaвьjaqaan
курсив — kursuup
курсы — kuursalar
курсистка — kursuuska
курорт — kuruor
курфюрст — kyrpyyrys
Кустанай — Kustanaaj
кустарь — kustaar
кустарная промышленность — kustaardьь pьramььsьlannas
кустарничество — kustaarьnjьstьba

кустарник — seppereek, kьlьkьna
кустик — вølkøj, arььstalaq
Кутаис — Kutajььs
Кушка — Kuuska
кушать — ahьь
кушание — ahьlьk
кушак — kuhaak, kumaahьnaj kur, tana; kur
кухарка — kuqaarka
кухня — kuuquna
куча — kuuca, ørøhø вøløq
кучевое облако — ørøhø вьlьt
кучер — kuucar
Кучум — Kucuum
Куэнь-Лунь — Kujan-Luun
Кызыл — Kьhьl
Кэптоун — Kepituojan

Л

лабиринт — laвьгььn
лаборатория — laвaratьarьja
лабораторный — laвaratьarьjalaaqь
лаборант — laвaraan
лава — laaвa
лавина — laвььna
лавка — laapkь
лавочная комиссия — laapkь kemiissijete
лавочник — laapkьhьt
лавировать — laвььrdьь, qajвaraппaan aaha tyhen вarьь
лавр — laaвьra mas
лавровый лист — laaвьra sebirdeqe
лагерь — laagьr
лагерный сбор — laagьr qomuljuuta
лагуна — laguuna, вьstььt qomo uuta
ладан — laadan
ладья — laçьjaa, onoco
ладонь — ьtь, вappaqaj
Ладожское озеро — Laadaqa kyøle
лазарет — lasarьat
лазурь — lasuur, ursun kyøq kьraaska
лакей — lakьaj
лакейский — lakьajdьь
лак — laaq
лакировать — laaqtьь, kilepeccitii
лакированный — kilepecci laaqtьь
лакомство — salbanjnjь minjnjiges
лакомый кусочек — salbanar minjnjiger kьrвas
лакора (яд. трава) — loquora
Лангобардия — Langaвaardьja
лангобарды — lakgaвaardar
ландшафт — lansaap, sir-dojdu køstyyte
ландскнехт — lanskьnjьaq
ландтаг — lantaak
Ланкастер — Lankaastьr
ланкастерская система — lankaastьrdaaqь sistieme
ланцет — lansьat
лама — laama-tebien, laama
ламаизм — lamajььsьma
ламаист — lamajььs
Ламарк — Lamaarka
ламаркизм — lamarkььsьma
Ламанш — Lamaansa
Ла-пас — La-paas
лампа — laampa
лампас — lampaas
лапа — ьtьs (kььl ьtьha)
лапландский подорожник — dulqa cььcaaqa
Лаптевых море — Laaptaptar muoralara
ларга — daargь
ласка — laaskaj, muqurcaq
ласка — ekke, alьm
ласкать — ekkelii, alьmnьь
ласкаться — ekkelehii, alьmnahьь
ласточка — qaraqaccь
Ласточкино гнездо — Laastacьka ujata
ластоногие — laвьccaq ataqtaaqtar
Лассаль — Lassaal
лассальянец — lassalьjaanjas
лассальянство — lassalьjaanjьstьвa
латеральные звуки — latьraal (ojoqos) dorqoottor
латинизация — latььnaahьn
латинизм — latьnjььsьma
латинист — latьnjььs
латифундия — latupuunduja
Латвия — Laatььвja
латыш — latььs
латышский язык — latььstьь tьl
латынь — latььn
латынина — latььnjьssa
Латинская империя — Latььn impierejeto

латунь — çes
латунная гиря — çes kiire
лебедь — kuba
лебеда — qarъja ot
Лебяжье — Lebeesije
Левант — Lebeente
Левица ППС — PSP Liebiissete
лев — qaqaj
львенок — qaqaj oqoto, qaqajьkaan
львица — tъhъ qaqaj
левеллеры — lebeilierder, teŋileec-ciler
левит — lebiit
Левиафан — Lebijepeen
левый — qaŋas
левый желудочек — qaŋas kurtaaskъt
левое предсердие — qaŋas ŋoqtoo
левый уклон — qaŋas qalъjъ
леваки — qaŋascъttar, liebeekter
левша — çegin
легализация — legeli eesije
легализм — legelii ime
легальность — legeelines
легальный марксизм — legeelleeq markъsъsъma
легат — legeet
легать — tebii (syөhy, kъы)
легаться — tebieleнii
легавый — tebiik
легенда — legiende
легендарный рассказ — legiendelii kepseen
легион — legijuoŋ
легионер — legijenjier
легитимизм — legitimiisime
легитимист — legitimus
легкий — cepceki
легкие — tъŋa
легочная болезнь — tъŋa ьarъьta
легочные пузыри — tъŋa qabaqtara
лед — muus
ледень (сачок) — syyr
ледяное поле — muus qoŋuu
льдистый — muustuŋu
ледник — muus omuhaqa
ледник — liedenjik, qajattan sъьlar qalqama muus
ледниковый период — muus yjeta
ледокол — ledekyel, muuhu soluur aal
ледоход — muus ustuuta
лейб-гвардия — liejp-gъbaardъja
лейб-медик — liejp-miedik
лейт-мотив — liejp-metъьp

Лейбниц — Leejbiŋiis
Лейбористы — Lejbeєristєr
Лейденская банка — Liejden baan-kata
лейкоциты — liejkessiitter
лейтенант — lejteneen
лексика — lieksike
лексикография — lieksikegireeplje
лексикология — lieksike-luoguja
лексикон — lieksikuon
лексический — lieksiketeeqi
лектор — liekter
лекция — lieksije
лекционный час — lieksije caaha
Лена — Liene
лен — lien
лен — lyөn
льняная мануфактура — lyөn ma-ŋupaktuurata
лен-лорд — lien-luord
ленная система — lien sistiemete
ленник — lienjnjik
ленное право — lien ьraaba
лень — syreqerçel
ленивый — syreqerçes, syreqe suoq
леность — syreqerçeehin
лениться — syreqerçii
Ленин — Lienjin
ленинизм — Lienjiniisime
ленинец — lienjinjes
ленинский — lienjinnii
Ленинакан — Lienjinekeen
Ленинград — Lienjingireet
ленинградский — lienjingireetteeqi
Ленинск — Lienjiniskej
Ленинск-Кузнецкий — Lienjiniskej-Kysynjyөskej
Ленкорань — Lien-karaan
лента — liente
ленточный станок — liente ьstanьaga
Леонардо-да-Винчи — Lieneerde-de-Biinci
леопард — liepeerde
лепесток — qoruoncuk sebirdeqe
лепестковый — qoruoncuk sebirdeq-teeq
лепить — taptajan sъbaan oŋoruu
лепка — sъbal
Лепарелло — Lieperielle
лепта — liepte
лепрозорий — liepiresuoruj
Лермонтов — Liermentep
Лернейская гидра — Lerinjiej giide-rete sadaqa meqojo

Лесбос — Lesbuos arыta
лесбосская любовь — lesbuostaaqь taptal
лес — tыa
лесная растительность — tыataaqь yyneeji
лесистая местность — tыalaaq sir
лесостепь — tыa-istiep
лесть — uqaamnjы tыl
лестный — maanыtыk etii
льстивый — uqaamnjыlaaq, njыmaattaaq
льстец — uqaamnjыt, njыmaat
Лета — Liete
летать — kөtyy
летательный аппарат — kөtyter apparaat
летательный пузырь — kөtyter qaзaq
летаргический сон — leteergijeleen utujuu
летающий — kөtөөccy
лето — sajыn
летний — sajыnь
лето (год) — sыl
летопись — sыl surujuu
летописец — sыl surujaaccыk
летучая мышь — yrymecci, tirii kыnat
летяга — leteege, maskaalaj
лещ — lies
лианы — lijeeneler
либерал — libereel
либерализм — liberelisime
либеральный — libereellini
либеральничать — libereeilii
Либкнехт Карл — Qaзrыl Liipkinjeq
либретто — libiriette
Ливадия — Libeedije
ливень — liiben, sillieleeq ardaq
Ливония — Lybyөnjyje
ливонский — Lybyөnneeqi
Лион — Lijuon
ливр — Liibir
ливрейка — libirlejke
лига — liige, sojuus, kuomun
Лига Наций — Omuktar Sojuustara, Liige Naassыj
лигатура — ligetiire, kөmyske altanь enini buluu, uulluu
лигатурный — ligetiireleeq, uulaqa
лидер — liider, bahыlaaccыk, salajaaccыk
ликер — lykyөr
ликвидация — likibideessije, kөtyren buoq gыnыы
ликвидаторы — likibideeterder
ликвидаторство — likib deeteristibe
ликвидировать — likibideessijelii
ликвидированный — likibideessijelemmit
ликвидный товар — tyrgennik, sotoru batar taзaar
лилия — liilije
лилипут — lyllypyyt
Лима — Liime
лимфатические железы — limpe выjcarqajdara, simehin выjcarqajdara
лимфоциты — limpessiitter
лиман — limeen
лимит — limiit
лимитрофы — limituruoptar
лимон — limuon
лимонад — limeneet
линейка — linjiejke
линия — linjije, suraahыn, suraaq
линейный корабль — linjiejinej qaraap
линейный спектр — suraahыnnaaq ispiektir
линовать — surahыnnыь, suraaqtыь
линованный — suraahыnnaaq suraahыnnammыt
лингвистика — lingibiistike
лингвист — lingibiis
лингвистические учения — lingibiistikelii yeretiiler
линолеум — lynyөlyjym
линотип — linetiip
Линч — Liince
линчевать — liincelii
лира — liire
лирик — liirik
лирика — liirike
лирический — liirikelii, liirikeleeq
лиса — sahыl
лисица — sahыlkaan
лисий мех — sahыl tanas (is, tiril)
лист — liis
листовка — listuopka
лиственный лес — sebirdeqteeq mastaaq tыa
лиственница — tiit
Лиссабон — Li sabu
Липецк — Liipeske
литер — liiter
литерный — liiterdeeq

литература — litereti̇ire
литератор — liitereeter
литературный труд — litereti̇ire ylete
литературовед — litereti̇ireni bileeccik
литературоведение — litereti̇ireni bili
литературоведческий Институт — litereti̇ireni yөreter ynstytyyt
Литва — Liubee
литовцы — litiepseler
литовский язык — litiepselii tыl
литовские князья — litibee kinjeestere
литовка — litiepke, elitiepke
литр — liitir
литровка — liitireleeq ihit
литограф — liitegirep
литография — litegireepije
литографский камень — litegireepije taaha
литавра — liteebire
лифик — liipik
лифт — liipte
лицей — lissiej
лицеист — lissejiit
лицензия — lissiensije
лицо — sirej
лицевать — sirejdii
лицевая сторона — sirej ettө
лицемер — ilin-kelin sirej
личинка — liciinke, yөn sьmььta (oqcto), ии kььha, coqu, temerçigen sьmььta
лишай — moçuun
лишить — matarьь, ььhьь
лишение всех прав — varь pыraaptarьttan varьtьttan matarьь. вьhьь
лишенец — matarььlaaq, вьhььlaaq
лишенный — matarьllььt, вьhьiiььt
лишился (языка) слов — tыlыttan mappыt
лишили слов — tыlыn matarbыttar
лихой — doqsun
Лхасса — Ьlqaassa
лоб — syys
лобная кость — syys uŋuoqa
Ловать — Labaat
ловить рыбу — balыgы tutuu (tuoqeme veвinen)
ловля рыбы — balыk tutaahына
логика — luoguka
логичность рассуждения — tolkujuu luogukata
логичное рассуждение — luogukalaaq tolkuj
логический — luogukatыn вahььtььпаn. sierin ahььtььnan
логарифм — lagarььрта
логарифмировать — lagarььртalьь
логос — luogos (saŋa, tыl)
лог — aqpa, appa
логовище — aŋaraat, aŋaajь
лодка — тьь. oноco
лодочник — tььhьt. onocohut
лодырь — luodur. meneek
лодырничать — luodurduu, meneektii
ложа — luosa (tijeetirge-oloq)
ложбина — qoiool. conqoj
ложь — sьmьja
ложное слово — sьmьja (alqas) tыl
лжец — sьmьjaccьt
лживое слово — sьmьjalььr tыl
лжеударник — sьmьja-oqsuu ylehit
лозунг — luosung
Лойола — Lojuola
лояльность — lajaalыnas
лояльный — lajaalaq. ваar вereedekke iteqelinen sыljçaaccь, ciesteeq
Ллойд-Джорж — Luojç-Çuorç
локаут — lakaaut
локализировать — lakaiьsaassьjaььь, uotu, çaль biir sirge qaaccaqtььь
локальный — lakaaliiaaq, maппааqы, bu sirdeeqi
локомобиль — lakamaвьыl
локомотив — lakamatььр
локоть — tonoioq
локтевая кость — qarь suon utaqa
лолларды — lallaardar
лом — luom
ломбард — lambaar
ломка — tohutaahьn
ломание — tohutalьь
ломать — tohutuu
ломанная линия — tohunaqas sirгaahьn
Лондон — Luondan
лондонские банки — luondannaaqь baannar
лопата — lappaakь kyrçeq
лопатка — lappaakь, sarьn çaptaqaja

Лопатка (мыс) — Lappaakь tumus
лопари — lapaardar
Лорд архиепископ — Luot arqъjьрьъskьap
лорд — luord
лорд-канцлер — luord-keensiler
лорд-протектор — luord-pъratъaktár
Лоренцо Медичи — Larъansa Medicii
Лотарингия — Latarъьngьja
лото — lotuo
лотерея — latarъaja
лотерейный билет — latarъaja silliete
лотос — luotos
лоцман — luosuman
лошадь — sъlgъ, at
лошадиное стадо — sъlgъ yere
лощина — kedeel
Луара — Luaara
Луганск — Lugaansskaj
луг — uu ъlar qonuulara
луговой мятлик — bettieme
лудить — dujduu
луженый — dujdaaq
лужа — calbaq
лук — oq-saa
лук — luuk
лук полевой — cocuuaaq
лука — ъпъъr sireje
лукавить — uqaljçъlъь, kulaqajdъь
лукавость — uqaljçъ, kulaqaj
лукавый — uqaljçъlaaq, kulaqajdaaq
Лукреция — Lykyryessyje
Лукулл — Lukuul
лукулловский пир — Lukuul aha (deleme)
луна — ъj
лунное затмение — ъj kylygyryyte
лунная ночь — ъjdaaq tyyn
лунь — qaar ese
лунатизм — lunaatъьsъma (aŋaarsъjъъ)
лунатик — lunaatъk (aŋaarbaq)
лупа — luupa
лупить — tyny)yy
луч — sarъl, kyn uotun sarъllara
лучеиспускание — sarъlъ tъktarъъ
лучина — tъmtъk
лучистый — sarъllaaq
лучиться — sarъllanъъ
лучевая кость — qarъ uuoqa ...qa
лучший — бet, tujgun
лучше сделать — бetuk, tujgunnuk oporuu
Любек — Lyysek
любить — tapьъ
любимый конь — taptъъr ata
любезничать — ejeqestik kepseti
любезный — ejeqes
любовь — tapta
любовник — taptalLaaq, kessyy
любознательный — barъnъ bilien baqalaaq
любопытный — tuppas, inkiju tanktъjъъ kihi
Людендорф — Lydenduorp
люди — çon
людской — çonnooqu
людный — çonnooq
Людовик IX — Lyydesik IX
люэс — lyyjes, sippilius
люизит — lyjysyyt
люк — lyyk
люмпен — lyympen
люмпен-пролетарий — lyympen-pъralъtaarъj
люстра — lyystyre
Лютер — Lyyter
лютеранская церковь — lyter ...nii sierkibe
лютый — açъrqa
лютый зверь — açъrqa kъъl
лютость — açъrqan
лютня — lyytynje
люцерна — lyssverыne
Люцифер — Lyssypier, satana
лягушка — baqa
ляпис — leepis
ляпсус — leepsis, ıedejen sъьha ...ŋarъъ
лярингит — leringiit, ...
Ляховские острова — Leeqep arъъlara

М

мавзолей — mavsalъaj
мавр — maavъr
Мавритания — Maavъrьtaanjъja
мавританский — maavъrьtaanъj kad...qъ
магазин — maqasъьn

магазинник — maqahььnjnjьk
маг — maag
магия — maagьja
магический — maagьjalaaq
Магеллан — Magьllaan
Магелланов пролив — Magьllaan silbehiite
магистр — magььstьr
магистрат — magьstьraat
магистраль — magьstьraal
магистральный — magьstьraallaaqь
магнетизм — magьnjьtььsьma
магнетировать — magьnjььtiьь
магнетизированный — magьnjььttammьt
магнит — magьnjььt
магнитное поле — magьnjььt qonuuta
магнитные силовые линии — magьnjььt kyysterdeeq suraahьttara
магний — maagьnjьj
магниевая вспышка — maagьnjьj kylyme
Магдалина — Magdalььna
Магдебург — Magçabuur
Магдебургское право — Magçabuur pьraava
магнат — magьnaat
Магнитострой — Magьnjььt-tutuur
магнолий — magunuoluj
Магомет — Magamьat
магометанство — magamьtaanьstьba
магометанин — magamьtaanjьn
магометанская вера — magamьtaanьь iteqel
Мадагаскар — Madagaskaar
Мадейра — Maçьajara
мадера — maçьara
Мадрид — Madьrььt
мадригал — madьrьgaal
мажор — masuor
мажорный — masuordaaq
мазь — maas (umunoq)
мазать — maasьь, umunuoqtun
мазня — lebej
мазурка — masuurka
мазут — masuut
маис — maajьs
май — ьam ьja
майский — ьam ьjdaaqь
маевка — ьam ьjdьь, majьapka
Майн — Maajьn ørys
Майкоп — Majkuop
майор — [illegible]
Майя — Maaja
Маак — Maak
мак — [illegible]
макака — makaaka
Мак-Кинлей — Maak-Kinliej
макароны — makaruon
Макарьевский монастырь — Makaarьjap manastььra
Македония — Makuduonjnjuja
макет — makьat
Маккиавелли — Makkьjaвьallь
маккиавеллизм — makkьjaвьallььsьma
макинтош — makuntuos
маклер — maakьlьar
маклерский — maakьlьardьь
маклерство — maakьlьarьstьba
макрокосмос — maakьra-kuosumas
максим — maqsььm
максима — maaqsьma
максимализм — maqsьmalььsьma
максималист — maqsьmalььs
максимальный — maqsьmaallaaq
Максимилиан — Maqsьmьlьjaan
Максим Горький — Maqsььm Guorkaj
Максим Кривонос — Maqsььm Kiribenuos
Максимильян Робеспьер — Maqsьmьlьjaan Erebespijier
Малая Азия — Kьra Aasьja
Маал — Maal ørys
Малобарский берег — Malabaar biergege
малая десятина — kьra deheetine
Малый Енисей — Kьra Enjisiej
малая берцовая кость — soto kьra utaq unuoqa
малый мозг — kьra mejii
мало — kьra, kьratьk
малый — kьra
маленький — kьrakaan
маленькая гагара — njaat
малага — malaaga
малаец — malaajas
Малайский архипелаг — Malaaj arqьpьlaaga
Малакка — Malaakka
малые срамные губы — orbon kьra uoha
малина — bie emije
Мальта — Maaljta arььta

мальтийский орден — Maaljta uorçana
Мальтус — Maaljtus
мальтузианство — maljtьsьjaaпьstьва
мальчик — uol oqo
мальчуган — uolcaan
мальчишеский — menik oqoluu
Малюта-Скуратов — Malyyta-Uskuraatap
маляр — maljaar, кьraзskalьt, оррuоqahьt
малярия — kumaqь, tiitiir
малярийная борьба — kumaqьпь kьtta oqsuhuu
мама — maama, ijo
мамелюк — mamalyyk
маммон — mammuon
мамонт — maaman, uu oqusa
мангазейские казаки — Mangaзaj qahaaqtara
мангеймское золото — Mangьajma kьhьl kөmyhe
мангеймская система — Mangьajma sistiemete
мандарин — mandarьвa
мандат — mandaat
мандатная комиссия — mandaat kemiissije
мандолина — mandalьвna
маневр — manjьавьr
маневрировать — manjьавьrdьь
маневренный фонд — manjьавьrdьr puon
манеж — manjьas
манекен — manjькьan
манера — manjьara
маниак — manjьjaak
мания — maanjьja
манифест — manjьрьas
манифестант — manjьрьstaan
манифестация — manjьрьstaassьja
манна — maanna
манить — ugujuu
манки — moncuuk
манкировать — mankьвrdьь
манометр — mana-mietir
манускрипт — manuskuruupt
мануфактура — manupaktuura
мануфактурная фабрика — manupaktuura вaзывыkata
мануфактурист — manupaktuuruus
мануфактур-коллегия — manupaktur-kelliegije
мансарда — mansaarda

мантилия — mantьвьja
Манчжурия — Mancusuuruja
манчжуры — mancusuurdar
Манчжоу-го — Mancusou-Goo
Манчестер — Mancьastar
манчестер — mancьastar (taqas)
манчестерская школа — Mancьastar oskuolata
марал — kulaahaj
Марат — Maraat
Марр — Maarr
марр — maar, omullubut bulkaannar kyөllere
Марафон — Marapuon
марафонский бег — Marapuon syyryyte
марафонцы — marapuonjastar
маргарин — margarьвn
марганец — maarganjas
марганцевый — maarganзalaaq
марево — tunaar
маргаритка — margarьвtka
мари — maarьlar
марийцы — marьвjastar
марийский язык — marьвjastьв tьl
Марийская авт. область — Marьвjas aptan. uoвalaha
маринад — marьпaat
маринизм — marьnjьвзьma
маринист — marьnjьвs
марионетка — marьjanjьatka
Мариуполь — Marьjuupalj
марка — maarka
марк-граф — maark-gьraap
маркиз — markьвs
Маркизские острова — Markьвs arьвlara
маркизет — markьзьat
Маркс — Maarks
марксизм — marksьвзьma
марксист — marksьвs
марксистская наука — marksьвstьв үөrеq
марля — maarьla
мармелад — marmьlaat
Марн — Maarьna өryhe
мародер — maraçuor
мародерство — maraçuordaahьn
Марс — Maars
Марсель — Marsьal
марсельеза — marsьljьasa
март — kulun tutar
мартовский — kulun tutardaaqь
Мартен — Martьan

мартеновская печь — Martban ohoqo

мартеновский процесс — Martban pьrassьhia

Марти — Maartь

мартышка — martььska

маршал — maarsal

маршальский жезл — maarsal torubs-[illegible]

Маршальские острова — Maarsaal [illegible]

марш — maars, qaamьь

маршировать — marsььrdьь, qaaman narьь

маршировка — marsьruopka

маршрут — marsruut

масса — maassa, nolyo

массовая компания — nolyonneeq [illegible]

массаж — massaas, ilпit

массажистка — massasьdska, ilпilпit

массировать — massaasitь, ilпjil

[illegible]

[illegible]

массивный — somoqo, aaraqaj kelim

маска — maaska

маскарад — maskaraal

маскировать — maskuruopkalьь, saвan saliiarьь

маскировка — maskuruopka, [illegible]

[illegible]

масляная краска — arььlaaq kьraaska

масленица — maasьlьnka

[illegible]

мастерски сделанный — maastaardьı onohuilem

мастерская — maastaardьar çle, entu

мастерица — mastьва[illegible]

мастерство — maastaardaahaa

масштаб — mastaap, keemej

мать — ije

мать-и-мачеха (богиня) — ijleqsit

материнство — iletjil

материнская любовь — ije taptala

матриархат — matьrьjarqaat, ijleqsit ylele

[illegible]

материя — matьarьja

материальный мир — matьarьja vaa[illegible]

материализм — matьarьjalьasьma

материалист — matьarьjalььs

материалистическая наука — matьrьjalьstььk yoteq

материальность вещества — seeveз matьarьjalaaqa

материалистичность взгляда — ko[illegible] matьarьjalььstьqьta

материк — matьrььk

материковый — matьrььktaaqь

математика — matьmaatьka

математик — matьmaatьk

математическая задача — matьmaatьka sadaaccata

матка — maatka, kiell

матрац — matьraas

матрица — maatьrьssa

матрона — maturuona

матрос — maturuos

Маточкин шар (пролив) — Maatacькьn saar silailuite

маузер — maausar

Махач-Кала — Maqaac-Kalaa

Мах — Maaq

махизм — maqььsьma

махист — maqььs

махинация — maqьnaassьja

мачт — maact

мачта — maacta

машина — massььna

машинист — massьнjььs, massььnahut

машинный цех — massььna sьaqa

[illegible] — me[illegible] ьзaasьjala

[illegible]

маятник — maajatьnjьk

мебель — mjebel, çle seairgele

меблировка — mjebelliп, seairgelliп

мебельный магазин — mjebel maqahььna

мегарская школа — Mágaar oskuolala

медведка — ehe сьсааq

медведь — ehe, tьataaqь

медведица — tьiп ehe

медвежина — ehe tirпte

медвежонок — ahuqas

Медведица — Aragas sulus

медикус — meçiiis

медаль — medeel

медальон — medeljuon

Медея — Medieje

Медицейская Венера — Medicil Benjiercte
медиана — medijeene
медиальная линия — medijeene suraahьna, ortotooqu suraahьn
медиум — miedijum
медикамент — medikemien
медик — miedik
медичка — mediicike
медицина — medissiine
медицинский факультет — medissiine pakьljtьata
медь — altan
медный котел — altan soluur
мед — myөt
медовой — myөtteeq
медуза — mөdyyse
медуница — tojon ьцьгьа
медресе — medirесіe
между — ikki ardьgar
межа — вььв, arьt
межевой столб — вььstaaqь ostoolвo
межевать — вььsіьь, вььsahalьь
междометие — aqa allajar tьllar,
международный — noruottar ikki ardьlarьnaaqь, noruottardaaqь
Мезень — Miesen
мезозвры — miesesceeirder
мезозойская эра — miesosuoj eerete
мезонин — miesenjiin
Мекка — Miekke
Мекензи — Meken:i
Меконг — Mekuonga
Мексика — Mieksike
Мексиканский залив — Mieksike qomoio
меланхолик — melanquoluk
меланхолия — melanquoluja
мель — miel
мельница — mieinjisse
Мелиндо (порт) — Meliinde
мелиорация — melijereesьije
мелиоративная работа — melijereessijelir yle
мелодика — meluoçuka
мелодия — meluoçuja
мелодрама — miele-dьraama
мелодраматическая пьеса — miele-dьraama pijiesete
мембрана — membireene
меморандум — miemereendum
мемориальная доска — miemerijeelleeq qaptahьn
мемуары — miemuaar

Мендель — Miendel
менделизм — mendeliisime
Менделеев — Mendelieјер
Менелай — Menjeleej
Менжинская культбаза — Mensiiniskej kuljtьaasьta
мензула — mensuula
мензурка — mensuurka
ментор — mienter
менуэт — minujiet
меню — menjyy
менять — atastahьь
меновой товар — atastahar tabaar
меняльщик — atastahaaccьk
мера — kem
мерить — kemnii
мерка — keemej, qolo, meerke,
мерный — kemneeq
мерзнуть — toңuu
мерзлый — toң
меркантилизм — merkentiliisime
меркантильный — merkentiilleeq
Меркурий — Mөrkyyrej
меридиан — meridijeen
меридианный круг — meridijeen iite
меридиональный — meridijeneel, soqoruuңu, kyn ortotooqu
меринос — merinuos
Меровинги — Miereiingeler
мерцать — çirimnii, kьlamnьь
мерцание звезды — sulus çirimniire
мерцающий — çirimneecci, kьlamnaaccь
Мессопотамия — Miesepeteemije
месяц — ьj
месячный отпуск — віiг ьjdaaq ььіьь
место — sir, orun, oloq
местность — mannaaqь sir, sir-dojdu
местный — mannaaqь, oloqtooq
местоимение — solbuur tььllar
месторождение — tөrөөbyt sire, dojduta
месть — өhyөn
мститель — өhyөnjnjyt
мстительный — өhyөnneeq
мщение — өhyөmnjy, sitihii
Мессино — Messiine
месмеризм — mesimeriisime
Мессия — Messiije
мессианство — messijeennii
металл — mietaal
металлист — metelliis

металлический инструмент — mietaal ynstyrymyen
металлургия — mietalluurguja
металлургический завод — mietalluurguja soonota
метаморфоза — miete-morpuos
метафизик — mietepiisik
метафизика — mietepiisike
метафизический оборот речи — mietepiisikeiit ergiien etii
метафора — mietaapuora
метеор — metejuor, sьndььs uota
метеорит — metejeriit, sьndььs uotun taaha
метеорология — metejereluoguja
метеорологическая станция — metejereiuoguja ьstaansьjata
метизация — metiseessije
меткий стрелок — bergen ьtaaccьk
метис — metiis
метод — mietet, пjьma
методика — mietuoçuka, mietetteehin
методическое указание — mietetteen ьjьь
методология — mietedoluoguja
методологический вопрос — mietedoluoguja ьjььta
метр — mietir
метрическая мера — mietirikeliikem
метранпаж — mietirenpees
метрика — mietirike
метрополия — mietire-puoluja
метрополитен — mietirepelitien
Мефистофель — Mepistiepel, satana
мефистофельский смех — Mepistiepel kylyyte
мех — tyyleeq tanas, is (tiril is)
меховая шуба — tyyleeq son
механика — meqeenjike
механик — meqeenjik
механизм — meqenjiisime
механист — meqenjiis
механическая теория — meqenjiistiii tyeryje
механистицизм — meqenjistissiisime
механизировать — meqenjiseessijelii
механизация — meqenjiseessije
механическое движение — meqeenjikelii qamnaahьn
механически двигать — meqeenjikelii qamnaatьь
Меценат — Messeneet
меч — bolot
меченосец — bolotu tutan iheecci
мечеть — meciet
мечта — mieciee ьra, raqa sanaa
мечтать — miecteejdii, ьralanьь
мечтатель — miecteetel, ьralanaacсьk
мечтающий — miecteejdeecci, ьralanaaccь
мещанин — messeen
мещанский образ жизни — messeenпii bololooq olоq
мещанство — messeenisiibe
Мидия — Miidije
милане — mideenner
миазм — mijeesime, sьtьgan sьt
мизерный — duonaja suoq
мизинец — ьlgьm сьkьja
микадо — mikeede
Микель Анджело — Mikiel Ançьala
Миккеле Ландо — Mikkiele Laauda
микрококки — miikire-kuokkalar
микрокосмос — miikire-kuosumas
микроскоп — miikireskuop
микроскопический — miikireskepiiceskej, miikireskuopka ere kester
микрофон — miikirepuon
микстура — miksturra
Микоян-Шахар — Mikejeen-Saqaar
милитаризм — miiliterilsime
милитаризация — miiliteriisimelii
милитаризованный — miiliteriisimelemmit
милитарист — miiliteriis
милитаристический — miiliteriistii
миллиард — meiijeer
миллиардный долг — meiijeerdeeq ies
миллиардер — meiijerdier
миллион — melyjyen
миллионная сумма — melyjvenneeq suumra
миллионер — melyjenjier
миллионер — miiissijenjier
милицейский участок — miiissije ucaaskata
милиция — miiissije
милиционная армия — miiissije aarmьja
мимика — miimike
мимический — miimikelii
мимоза — mimuosa
мина — miine
минное заграждение — miine вьhьt

миномет — miinemyet
миноносец — miine-nuosas
минерал — minjereel (taas)
минеральная вода — minjereel uuta suural taas uuta
минеральное удобрение — minjereelinen uoqurduu
минералог — minjereluok
минералогия — minjereluoguja
минералогический институт — minjereluoguja ynstytyyte
минимум — miinjimum
минимальная цена — minjimeelleeq sьanata
миниатюра — minjijetyyre
миниатюрист — minjijetyyrehit
миниатюрная картинка — minjijetyyreliі qartьnka
менингит — minjingili
министр — minjiister
министерский кризис — minjiisterdier kiriisistere
министерство — minjistieristibe
Минск — Miiniskej
минор — minuor
минорные звуки — minuordun dorqootior
минсейто — minsiejte
минута — mynyyte
минутное дело — mynyyteleeq çьala
Минусинск — Mynysyynyskej
минус — myynys, keqyreter belie
минусный — myynysteeq, keqyretileeq
Мирабо — Miraauo
мираж — mirees
мирза — mirsee
мирра — miirre
мир — aan dojdu
мир — eje
мириться — ejelehil
мирная жизнь — ejeleeq oloq
мировое пространство — aan dojdu kujaara
мировые тела — aan dojdu etiiktere
мировоззрение — aan dojdunu ketyyhiili
Мирмидон — Mirmiduon
мирта — miirte
мистика — miistike
мистик — miisцik
мистицизм — mistissiisime
мистический — miistikeili

Миссисипи — Missisiipi
миссия — miissije
миссионер — missijenjier
миссионерская школа — missijenjier oskuolata
Миссури — Missuuru
митинг — miitinge
митинговая речь — miitingelii sana
митинговать — miitingelii
митра — miitire
митральеза — miitireljiese
митрополит — miitirepeliit
миф — miip
мифический — miiptii
мифология — miipelegije
мичман — miicimen
Мичурин — Mycyyryn
Мичуринск — Mycyyrynyskej
мишень — sьal
мишура — mehyyre
мишурный — mehyyreleeq
младший — balь
младший брат — ini
младшая сестра — balьs
млекопитающие животные — oqolorun emterer kььllar
млечный путь — qallaan siige
мнение — tuoq-eme tuhunan sanььr sanaa
мнимое изображение — sьmьja, alььn çyhyn kestyyte
мнительный — taarьllьam, tььtьlьam dii sanaaccь
много — elbeq
многоугольный — elbeq munnuktaaq
многоугольник — elbeq munnuksui
множество — bet elbeq, ygys
множественное число — elbeqteeq, ygysteeq aqsaan
множить — elbetii
множитель — elbeteeccik
множимое число — elbetiiler aqsaan
мобилизовать — mabьlьsaassьjalьь
мобилизованный — mabьlьsaassьjalammьt
мобилизация — mabьlьsaassьja
мобилизационный пункт — mabьlьsaassьjalььr puunkta
могикане — magьkaannar
могила — kihi oŋuoqa, cardaat, araŋas
мода — muoda
модистка — maçььska
модный костюм — muoda kestyym

модель — maçьal
модельщик — maçьaljsьk
модернизм — mederпjiisime
модуль — muodulj
модуляция — muoduljaassьja
модус — muodus
модальность — muodustaaqa
можжевельник — kьtьan
мозаика — masaajьka
мозаичный — masaajьkalaaq
Мозель — Muosul erys
мозг — mejii
мозговое волокно — mejii utaqa
мозговой желудочек — mejii kurtaas-kьta
мозговые извилины — mejii вьllaraattara
мозговая коробка — mejii qoruop-kata
мозговая оболочка — mejii sarььta
мозговой шар — mejii saarьga
мой конь — min atьm
моего коня — min appьn
моему коню — min appar
моим конем — min appьnan
Мокша — Muoksa
мокшанский язык — muoksalьь tьl
Молдавия — Maldaaвьja
молдаване — maldaвaannar
молдавский язык—maldaвaannьь tьl
молекула — mølyøkyle
молекулярная теория — mølyøkyle tyøryjete
моление — taŋaraqa yŋen kørdøhyy
молебен — malьььan
молебствие — maqtal yŋyy
молиться—taŋaraqa yŋyy, aartahьь, kørdøhyy
молитва — malьььььa, algьs
молитвенник — malьььььanjnjьk, algьs kinjigete
молитвенный — malьььььььlaaq, algьstaaq
молящийся — yŋen kørdøhøøccyk
Молога — Moluoga
молодой — eder
молодость — eder saas, ederimnji
молодец — eret, malaçьas
молодежь — eder ьccat
моложе — ederdini
молоко — yyt
молочные зубы — ilikir tiister
молочная железа — beriŋ вьljcarqaj-dara
молочное питание — yyt ahьlьk
молния — caqьlqan
молниеносный удар — tyrgen caqьlьŋnas oqsuu
мольба — aartal, aartahьь
мольберт — muoljbar
Мольер — Moljijier
моль — muolj, køjyyr (køjyk)
Молукские острова — Moluuk arьь-lara
моллюски — møllyyskeler
момент — emisken
моментальный снимок — emiskecci ustullubut ustuu
моментально снятый — emiskecci us-tullubut
монада — manaada
монарх — manaarq, ьraaqtaaqь
монархия — manaarqьja
монархизм — manarqььsьma
монархист — manarqььs
монархическое государство — ma-naarqьjalaaq sudaarьstььa
монастырь — manastььr
монастырские сироты — manastььr tulaajaqtara
монах — manaaq
монахиня — manaaqьnja
Монд — Muonda
мондизм — muonduusuma
Монголия — Monguoluja
Монгольское государство — Mon-guol sudaarьstььata
монголы — monguollar
монгольский язык — monguolluu tьl
монета — manjnjььt
монетный двор — manjnjььt dubuo-ra
монизм — monjuusuma
монист — monjuus
монистический взгляд — monjuus-tuu køryy
моногамия — managaamьja
моногамный — managaamьjalaaq
монограмма — managьraamma
монография — managьraapьja
монолог — muonolok
монолит — manalььt
монолитная партия—manalььt paar-tьja
монолитность рядов партии—paar-tьja kekkeiin manalььta

моноплан — manapьlaan
монополия — monopuolиja
монополист — monopoluus
монополистические тресты — monopuolиjalaaq [illegible]
монопольное право — monopuolиja рьгаава
монумент — monumuon
монументальный дом — monumuonnaaq çie
Монблан — Mannьlaan
Монлеры — Menllerl
Монреаль — Manьrьjaal
Монровия — Monurovиja
Монрос — Monuruo
монтаж — mantaas
монтаньяры — mantanjьjaardar
Монтевидео — Mentiвidieje
монтер — mentyor
Монтескье — Menteskijie
монтировка — mentyerdeehin
монтировать — mentyerdyy
МОПР — Muopur
мопровцы — muopurastar
Моравия — Maraaвьja
моравские братья — maraaвьjataaqь вьraattar
мораль — moraalj
моральный — moraaljljaaq
мораторий — moratuoruj
морена — marьana, muus qalgahalaaвьt [illegible]
море — muora, вajqal
морской берег — muora biergе, вajqal kьtьala (oppuos)
морские гезы — muora gieselere
морская гагара — muora kuoqaha
море Росса — Oruossa muorata
море Уэдделя — Ujeeddel muorata
морской конь — muora ata (вalyyge)
морской котик — вuotaka
морской лев — [illegible] вalьk (muora qaqaja)
морская чайка — muora qoptoto
Мордва — Mardьвaa
Мордовская авт. С. С. Респуб. — Mardьвa apt S. S. Orespyyвylykete
мордвин — mardьвьвьn
мордовский язык — mardьвaalьь tьl
морда — qonuruu sьraj
моргановская сумка — Morgaan suumkata
морж — muorus
Морзе — Muorsa
мородушка — morodu
мороз — çьвar
морозное утро — çьвardaaq sassьarda
морозит — çьвardьjar
морковь — morkuop
мортира — mortьыra
морфий — muorpuj
морфинист — muorpunjuus
морфология — morpoluoguja
морфологическая грамматика — morpoluoguja gьrammaatьkata
Москва — Moskuва
Московская область — Moskuва uoнalaha
Московское государство — Moskuва [illegible]
Московское княжество — Moskuва [illegible]
мосло — myhe unuoqa
мостить — muostalьь
мост — muosta, kyrве
мотив — matььp
мотивировать — matььpiьь
мотивированный — matььpiarimьt
мотивировка — matььptaahьn
мотор — motuor
моторный двигатель — motuordaaq çampatarссьk
моторизация — motuordaahьn
моторизованная армия — motuordammьt aarmija
мотоциклет — moto-sikilet
мотыга — matььga, вahьmnjь
мох — muoq
мохнатый — tyyleeq
моча — iik
мочевина — iik вoryehe
мочевой пузырь — caraas, qaвaq
мочеточник — iik syrвete
мочка — eminjnjeq
мочковатый корень — arвaqtaaq silis
мошка — onoocсu, njaalaqaj
мошкара — вьrdaq
мошна — qappar (iлit sappьja)
мощь — kьaq, kyys
мощный — kьaqtaaq, kyysteeq
мощность — kьamtata, kyyhe
муж — er
мужаться — er sanaatьjьь, erdijii
мужественный — erdeeq, er sanaalaaq

мужество — er sana
мужской член — er kihi seʙө
муза — muusa
музей — musuoj
музейный экспонат — musuoj ek-
 speneete, musuojdaaqь ekspeneet
музеевед — musuoju ʙileccik
музееведение — musuoju ʙilii
музыка — muusuka
музыкальный инструмент — muu-
 suka ynstyrymyөne
музыкант — musukaan
мука — meekke ʙurduk
мука — muŋ
муксун — muksuun
мумия — muumuja
мундир — myndyyr
мундштука (гальян) — mundu
мундштук — munstuuk
муниципалитет — munjussupalьtьat
муниципальный совет — munjussu-
 paalьtьat seʙiete
муниципализация — munjussupalь-
 saassьja
муниципализированный — munjus-
 supalьsaassьjalammьt
муравей — kьmьrdaqas
муравейник — kьmьrdaqas ujata
Мурманск — Muurmanьskaj
Мурманский край — Muurman kь-
 raaja
Муром — Muuram
Муромское княжество — Muuram
 kinjeesestiʙete
Муррей — Myrrej
мусульманин — musulmaanjьn
мусульманство — musulmaanьstьʙa
мусават — mussaʙaat
мусаватист — mussaʙatьыз
мускат — muskaat
мускатное дерево — muskaat maha
мускулы — ʙьссьŋnar
мускульная сила — ʙьссьŋ kyyhө
мускулатура — ʙьссьŋata
мутация — mutaassьja
мутационная теория — mutaassьja
 tyөryjete
мутовка — ьtьk
мутовчатый хвощ — tөөөleөq ʙet-
 tieme
муфта — muupta
муфтий — muuptuj
муха — saqsьrga
мучение — muŋnanьь, muŋnaahьn
мученик — muŋnaaq, muŋnanьaqsьt
мучить — muŋnuu
мучитель — muŋnaaccьk, muŋnueq-
 sut
мучительный — muŋnuulaaq, muŋa-
 tьlaaq
мушка — saa cokcөŋөtө
мушкет — muskaat
мушкетер — muskatьar
муштровать — musturuopkalьь,
 yөrөten muskujuu
муштрованный — musturuopkalam-
 mьt, muskulluʙut
муштровка — musturuopka, mus-
 kuur
мужчина — er kihi
мы — ʙihigi
мыло — mььla
мыть — suujuu
мытый — suujuulaaq, suulluʙut
мытарь — mьtaar
мытарство — mьtaarьstьʙa
мыс — tumus
мыс Гори — Guoruna (Sorqo) tumus
мыс Молотова — Muolatap tumuha
мысль — sanaa
мыслить — sanьь
мыслитель — sanaahьnjөjьk, sanaa-
 hьt
Мста — Mьstaa
мышление — sanaahьn
мышь — kutujaq
мышцы — ʙьссьŋnar
мышьяк — mьsьjaak
мэр — meer
мэрия — meerije
мюзик-холл — myyzyk-quol
мюридизм — myryçyyzyme
мюриды — myryytter
мюль-машина — myyl massььna
Мюльгаузен — Myljgeeysen kuorat
Мюнстер — Myynster
Мюнстерская коммуна — Myynster
 qommuunata
мягкий — sьmnaqas
мягкость — sьmnaq
мягкое небо — sьmnaqas taŋalaj
мялица — talkь
мятеж — metiee, tiʙiilii, ʙurqallьь
 (ʙuuŋnuu)
мятежник — metiehinjnjik
мятежный — metiesteeq
метель — tiʙii
мяч — meecik

Н

набат — nabaat (saqabьь-tabьk)
набирать силы — kyys ьlьnьь
набор — qomuur, tihiir
наборная машина — nobuorduur massььna
наборщик — nobuorsuk
наблюдать — sьçajьь, koryy
наблюдатель — sьçajaaccьk, koreoccyk
наблюдение — sьçal, koryy
наблюдаемый — sьçallaaccь, koryllееccі
наверху — yohee ottyger
навигация — navьgaassьja, suol turuuta
навигационный акт — navьgaasьja aaktata
наводнение — uu kelitte, qalaam
навоз — saaq, koteqe
наган — nagaan
нагайка — nagaajka, вьa kьmnjьь
Нагорный Карабах — Qajataaqь Qaraваaq
награда — nagьraada
награждать — nagьraadalьь
награжденный — nagьraadalammьt
нагрев — itiir
нагревать — itiiti
нагревание — itiicehin
нагреватель — itiiceecik
нагретый — itijьit, itiіileeq
надеть — keterdii
надетый — keterdiiliьit, ketiiliьit
наделить — yllehiktii, yllehik, sierii, sir syktеrii, olyyіyy
надел — yllehik
надельный — yllehikteeq
надежда — erel
надежность — eremnji
надежный — erelleeq
надеяться — erenii
Надеждинск — Nedіesdinіskej
надзор — nadsuor, yrdytten kere iste sьljçьь
надзиратель — nadsьraatal
надкостница — unuoq subata
надстроить — yrdyljljy tutuu
надстройка — yrdyljljy tutaamьr
надстроечный — yrdyljljy tutaamьrdaaq
надпочечная железа — vyer yrgynjnjeqin вьlcarqaja
наем — najmь
наемник — najmььt
наждак — nasdaak
назем — nohuom
называть — aatь aattьь
Названный Дмитрий — Aattammьt Dimiitirej
наивность — kenensijii es kiirbeqsijii
наивный реализм — kenen erejeliisime
наивный — kenen, es kiirbeq
наилучший — suorun, bet, tujgun
найти — bululluo
найденный — bulullubut
накал — kьtardьь
наклон — inneel
наклонность — innestiite, innerite
наклонный — inneri, tanqarь, endeleeq
наклонить — innerii, endetii, tanqatьь
наклониться — innestiiendejii, teqestii
накрест лежащие углы — kiriestii muunnuktar
наледь — taan
наливать — kutuu
наливаться — kutulluu, astьjьь
наливнийся — kutullubut, as kiirbit
налим — sьalьhar, caal bas
налитый — kuppu
налог — noluok
налоговый инспектор — noluok inspektere
налагать — tyherii, uuruu
наложенный — tyheriiliьit uurullubut
Нальчик — Naaljcьk
намагничивание — magьnjььttьь
Наманган — Namanqan
наместник — nemiestinjnjik
нанимать — najmьlahьь
наниматься — najmьlanьь
наниматель — najmьlahaaccьk
нанимающийся — najmьlanaaccьk
Нансен — Naansьn
Нанкин — Naankьn
Нантский эдикт — Naanta ediiktete

Наполеон I — Napalunjuon I
направлять — tuhaaјьь, salaјьь
направление — tuhallьь, salallьь
направленность — tuhallььta, salallььta
направленный — tuhallььыt, salallььыt
напоминать — ejdøtyy
напоследок — sьqarьmat
Нарва — Naarва
наречие — sьhьat til
нарзан — narsaan
нарзанная ванна — narsaan вaanna
наркоз — narkuos
наркотик — narkuotuk
наркотизация — narkuostuu
народ — noruot
Народная гора — Noruot qajata
народная реформация — noruot erepermeessijete
„Народное Соглашение" — „Noruot Sesylehtite"
народность — noruodunas
народник — noruodunjuk
народный комиссар — noruot qamьhaara
нарком — narkuom
народный комиссариат — noruot qamььsarьjaata
наркомат — narkamaat
народный суд — noruot suuta
нарсуд — narsuut
народничество — noruodunjucь tьвa
Нар. Ком. Земл. — Sir. Nar. Qam.
Нар. Ком. Фин. — Pin. Nor. Qam.
Нар. Ком. Внут. дел — Is Çьala Nar. Qam.
Нар. Ком. Ин. дел — Om. Çьal. Nar. Qam.
Нар. Ком. Воен. мор. дел — Bajьan. Muor. Çьala Nor. Qam.
Нар. Ком. Обор — Kømysk. Nar. Qam
Нар. Ком. Раб.-Кр. Инсп. — Yl. Baah. Insp. Qam.
Нар. Ком. Тяж. пром. — Ƅar. Pьram. Nar. Qam.
Нар. Ком. Легк. пром. — Cepc. Pьram. Nar. Qam.
Нар. Ком. Сов. хоз. — Sев. Qah. Nar. Qam.
Нар. Ком. Соц. Обесп. — Sets. [illegible] Nar. Qam.
Нар. Ком. Просв. — Vør. Nar. Qam.
Нар. Ком. Здр. — Dor. Nar. Qam.
наружный полукруглый канал — tas tokur qanaal
Нарьян-Мар — Narьjaan-Maar
Нарцисс — Narsььs
нас — bihigini
населить — oloqsutuu, oloqsujuu
население — oloqsu çon
населенный — oloqsullubut
насельник — oloqsujuoqsut
населяющийся — oloqsujaaccь
насекомый — yøn, køjyyr
насилие — kyyhylen
насиловать — kyyhylyy
насильник — kyyhyleeccik
насильственный — kyyhylenneeq
насос — nosuos
насосная трубка — nosuos turuupkata
насос нагнетательный — obottoror nosuos
наслег — nehiliek (çonnooq sir)
наследник — ølbygehit
наследство — ølbyge
наследственность — uçuordatььta
наследственная болезнь — uçuordatar ьarьь
наследственное имущество — ølbyge mal
настойчивость — kebil, çanьar
настойчивый — kebilleeq, çanьardaaq
настоять — kebe turuu, eppiti tolottoruu
настоятель — nastajaatal
настроить — sanaanь, usturuunanь itiii
настроение — sanaa ititiie, sanaa qajtaqa
настроенный — kyyryyleeq
наступать — kimen kiiriі
наступательный — kimen kiiriileeq
натура — natuura, ajьlqan
натурализм — naturalььsьma, ajьlqannajь
натуральность — naturaalьnas, ajьlqannььta
натуральное хозяйство — naturaalьnaj qahaajььstьва
натур-философия — natur-pilosuopuja
натур-философ — natur-pilosap
натуральная оплата — natuuranan tølyy

натр — naatьr
натрий — naatьrьj
наука — yьreq
научный труд — yereq ylete
наученый — yьretiilitьit, yьremmit
нафталин — naptalььn
Нахичевань — Naqьcььaan
находить — buluu
находиться — baar buoluu
находчивость — bulugaha
находчивый — bulugas, bulan qardalaaccь
нация — naassьja, omuk
национальный вопрос — naassьja, omuk boppuruoha, ьjьtьga
национальность — naassjanaalьnas, omuktuuta
национальный район — omuk arajuona
нац. республика — omuk өrөspyyьylykete
национальная область — omuk uobalaha
национальный округ — omuk uokuruga
начало — aan mannaj, maннajgьta
начальное обучение — aan mannajgь yөrөtii
начало мира — aan dojdu mannajgьta
начало работы — yle mannajgьta
начинать работу — yleni mannajdьь
начинай! — mannajdaal
начинающий работать — sana yleleen ereecci, mannaj yleleecci
начальник — nacaannjnjьk
начальство — nacaalьstьba
нашатырь — nasatььr
наш дом — bihigi çiebit
небо — qallaan
нёбо — tanalaj
небесный свод — qallaan ərehete
небесное синево — qallaan ursuna
невеста — njebieste, ergo taqsar saastaaq, er kepsettileeq
невестка — kijiit
невидимые лучи — kөstybet sarьllar
невидимые части спектра — ispiөktir kөstybet өttylere
невод — baqaljçь, munqa
неводить — baqaljçьlьь
невралгия — njebireelgije
неврастеник — njebirestienjik
неврастения — njebirestienjije
невроз — njeburuos
негатив — njegetiip
негативизм — njegetibiisime
негативная работа — njegetiipteeq yle
негр — njiegir
неделя — njedtele
недельная работа — njedieleleeq yle
недоимка — dajььmpa
неандертальская раса — njienderteel araasata
неезженый — qanьl
неизвестное число — billibet aqsaan
незабудка — sir simeqe
независимость — tutumaqa suoq
независимый народ — tutumaqa suoq noruot
незаметный — billimiete suoq
„Незаметный" — „Njiesemietinoj"
незаможный — njie-samuošunaj
незамужняя — ere suoq
неживая природа — ølyk ajьlgь
нейтралитет — njiejtirelitiet
нейтральность — njiejtireelioes
нейтральная страна — njiejtirelitteteeq dojdu
Некрасов — Njiekireeser
некролог — njiekuroluok
нелегальный — kistelenneeq, njielegeelleeq
нелегальность — kistelen, njielegeelleeqe
нелегальный марксизм — njielegeelleeq marksььsьma
нельма — njielme, tuut, tuuccaq
Нельсон — Njieljsuon
Неман — Njiemen
Немезида — Nemeslide
немец — njiemes
Немецкое море — Njiemeš muorata
немецкий язык — njiemesiti tьl
немой — tьla suoq
немок — qaddьrgas
ненастье — silbik
ненцы — njienjester
неовитализм — sana bitelitsime
неодарвинизм — sana darььnjьььma
неокантианизм — sana kantьjanjььььma
неоламаркизм — sana lamarkььььma
неолит — njieliit

неолитическая эпоха — njielit epuoqata
V неологизм — saŋa loguusuma
неомальтузианство — saŋa maljtusnjaanьsьва
неопределенность — deme вillвet
неосальварсан — saŋa saljвarsaan
неостывший кратер — sojo ilik kьraatar
неостывшее мясо — веhyөneq et
неостывший труп — kөhyje ilik өlyk
неправильная дробь — sөвө suoq durop
непрозрачные тела — njeŋkerвet euikter
неподвижная вода — qamnaaвat uu
неподвижный человек — kөhyyn kihi
непосредственная борьба — cuosirej oqsuhuu
непосредственно вести переговоры — cuo sirej kepsetii
непосредственный человек — ejdөөq, вejetin вejete turunar, tohnar kihi
непрерывная пропорция — ihe puropuorsuja
Нептун — Njieptuun
нептунизм — njieptunjuusuma
нервы — njierвe, tьmьr
нервная система — njierвe sistiemete, tьmьr sistiemete
Несторий — Njesteerij
несториане — njesterijeenner
V несчастие — sor, ylyger
несчастный — sordooq, ylygerdeeq
несчастливый — çolo suoq, sor suollaaq
нетель — suвan
неутомимость — aqsььta, qarььta suoq
неутомимый — aqsaaвat, qaraaвat, вьralaaq, sьrata вьsьвat
нефть — njiepie
нефтяная промышленность — njiepie pьrampssьlannaha
Нефтедаг — Njiepiedeeg
Нечай — Njieceej
Нечаев — Njieceejep
нечаянно — denne
нивеллир — njiвelliir
нивеллировать — njiвelliirdii
нивеллированный — njiвelliirdemmit
нигилизм — njigilii3mө
нигилист — njigiliis
нигилистический — njigiliistii
Нигер — Njiiger
Ниагарский водопад — Njьaqaara kyrylgene
нижняя губа — allaraa uoz
Нижняя Тунгузка — Allaraa Tunguuska
нижняя челюсть — allaraa sьлaq
низ — allaraa өttө, alьna, alьn
низкий — namьhaq
низость — namьhaq вьhьь-maljgь
низменность — qotool, namtal
Никодимия — Njikedimije
Николай I — Njukulaj I
Николай II Кровавый — Qaannaaq Njukulaj II
Николаевск — Njukulaajьskaj
Никольск-Уссурийский — Njukuolьskaj-Uьsuruuju-kaj
Никополь — Njiikepel
Никита Зотов — Njikiite Suotap
никель — njiikkel
никелевая посуда — njiikkel ihit
никотин — njikettiin
Нил — Njiil
нирвана — njirвeene
нитрит — njitiriit
Ницше — Njiit e
ницшеанство — njiitsejeenistiвe
Нобель — Nyөвel
нобелевская премия — Nyөвel pirеmijete
новелла — navьalla
новеллист — navьallьвs
новый — saŋa
V новатор — saŋahьt
Ново-Гебридские острова — Saŋa Geвrid arьlara
Новая Георгия (остров) — Saŋa Çөgyөrgyje arьlta
Новая Гвинея — Saŋa Giвinjieje
Новая Зеландия — Saŋa Sieleendijө
Новая Земля — Saŋa Sir
новость — saŋa, solun
Новгород — Nuopguorat
Новгородское княжество — Nuopguorat kinjeesestiвete
Новгородская республика — Nuopguorat rөspyyвylykete

Новгород-Северская область — Nuopguorat-Sienerіskej nobalas
Новый порт — Sana puorta
Новороссийск — Nabarassьbjьskaj
Новосибирские острова — Sana Sibiir arььlara
новая экономическая политика — sana ekenemikeskej pelitike
Новый Ораган — Sana Orlujaan
Новый Чарджуй — Sana Carçuuj
нога — ataq
ноготь — tьььraq
ножная машина — ataq maьььnata
нож — вьhaq
ножны — kььn
ножницы — kьpіьь
ноздри — tanьь
номенклатор — namьnkьlaatar
номенклатура — namьnkьlatuura
номенклатурный — namьnkьlatuuralaaq
номинал — namьnaal
номинализм — namьnalьsьma
номинальная стоимость — namьnaalьn turauta
номинальность — namьnaalьnaha
Нонни — Nuonjaju
норма — nuorma, sep kem
нормальный вид — sepіeeq çyhyne, koryne
нормальная работа — sep kemneeq yle
нормальность — narmaalьnas, nuorma, sep kem ihinen
Нормандия — Narmaandьja
Нормандское герцогство — Narmanadьja gierseksіineіe
Норджин мыс — Nuorkun tumuha
Норвегия — Nerbiegije
Норвич — Nuorbuc
нос — murun
носовая полость — murun ihe
нота — nuota
нотабене — nuota-bieaje
НБ — NB
нотариус — nataarьjьs
ночь — tyyn
ночевать — qonuu
ночевка — qonuk sir, çie
ночная работа — tyyny yle
ноябрь — setinjnji
ноябрьский — setinjnjiteeqi
нрав — majgь
нравственный — majgьnnaaq
нравственность — majgьn
нужда — kьhalqa
нуждаться — kьhalqalanьь
нуждаемость — kьhalqalanььta
нуждающийся — kьhalqalanaaccь
нуль — nuul
нулевой — nuullaaq
нумер — nyymer
нумерный — nyymerdeeq
нумеровать — nyymerdii
нумерация — nyymerdeebin
нырок — umsaaq
нырять — umsuu
нэпман — njiepmen
нюанс — njyjeense
Нюкус — Njuukus
Нюренберг — Njyyrenber
Нью-Йорк — Njuju-Jjuork
Нью-Фаундленд — Njuju-Paaundьlan

О

оазис — oaasis
Обь — Uon
обвинить — burujduu
обвинение — burujdaahьn
обвинитель — burujdaaccьk
обвинительный акт — burujduur aakta
обвиненный — burujdammьt
обвиняемый — burujlanaaccь
обвиняющий — burujdaaccь
обед — ebiet, kynysky ahыk
обедать — ebietiii, kynysky ahыьgьahьь
Обдорск — Obduoruskaj
обеднеть — çaçajьь
обеднение — çaçaqsьь
обедневший — çaçajbыt
обедня — ebienjnje
обездолить — soroluu
обездоленный — sorolommut
обелить — manqardьь, ycygejdik kөrdөryy
обеленный — manqardьllььbыt
обеспечить — qaramnjььь, iliteqiii
обеспечение — qaramnjь, iliteqiir өhun

обеспеченный — qaramnjылaaq, tilleq-
 teeq
обесчестить — ciebi alçatьь, aatь
 kirtili
обесчещенный — ciehe aljçammьt,
 aata kirtijьit
обелиск — ebeliiske
обещать — ereqtil, tьl bierli
обещаться — ereqirdii, tьl berluli
обещание — ereq, tьl berilie
обещанный — ereqirdilleeq, beril-
 lieq buolbut
обида — ataqastabьl
обидчик — ataqastaaccьk
обидчивый — ehyrges
облако — вьlьt
облачный — вьlьttaaq
область — uoбalas
областной комитет — uoбalastaaqь
 kemitiet
облигация — eбiligeessije
обложка — tas, qaq
обложить — noluogu tyherii, ergic-
 ci tyherii
обложенный — ergicci tyherilliвit,
 ergiliвit (kyryetemmit)
обнять — kuuhuu
обнятый — kuuhullubut
обод петли (силки) — tirge
обозначение — beliiteniiie
обод, ободок — ii, кьljçьь
обойма — oвuojma
обоя — oвuol
оболочка — suu, qaa
обонять — sьtьrgьь
обоняние — sьtьrgaahьn
оборона — kemyskel
оборонительная война — kemyske-
 ner serii
обороняться — kemyskenii
обороняющий — kemyskeeeci
обороняющийся — kemyskenneeci
оборот — ergiir
оборотный капитал — ergiir qap-
 pьtaala
оборотная сторона — ergiir ette
оборудовать — teriebelii
оборудованный — teriebelemmit
оборудование — teriebe
оборудовавший — teriebeleebit
обобщать — uopsajdьь
обобщенный — uopsajdammьt
обобществление — uopsastььalьь
 uopsastььa giene onoruu

обобществленный — uopsastььalam-
 mьt, uopsastььa giene buolbut
обмундировка — myndyyrdeehin,
 tanastьь-saвыььь
обмундировать — myndyyrdyy,
 taпьnnatьь
обмундированный — myndyyrdem-
 mit, taпьnnatьllььвьt
обработать землю — siri onoruu
обработанная земля — onohuulaaq
 sir
обработка земли — cir onohuuta
образ — çyhymer, çyhyn
образный рассказ — çyhynnçeq kep-
 seen
образно рассказанный — çyhynneeq-
 tik kepsemmit
образовать — çyhynnyy, yesketii,
 yereqtii
образование — yereqtenii
образованный — yereqtemmit
обратно — tettery
обратная сторона — tettery ette
обратная теорема — tettery tyerye-
 me
обратимость — tenaymtye, вапа
 çyhyn ььmtьa
обратиться — ergilii, qajьhьь
обращение — qajьhьь tьl, ergilii
 tьl
оброк — oburuok
оброчная статья — oвuruok ьstatьja-
 ta
обруч — ii
обручаться — iiii oqsuhuu, kergen
 kepsetii
обсерватория — apsьrвatьarьja
Обская губа — Uoв uoha. Uoв erys
 belehe
обскурант — opskuraan
обскурантизм — oвskurantььsьma
обследовать — irdii, torduu, cincijii
обставить — turummuu (вaraannьь)
обставленный — turumnaaq (вa-
 raannaaq)
обстановка — turumaq (вaraan)
 [обс]тоятельства дела — çьala вьhьь-
 [т]з-badaqa
 [обс]трукция — opstruuksuja
 [общ]ший — uopsaj, вyttyynneq
 [об]щая десятина — uopsaj deheetine
 [о]бщность имущества — mal віir-
 gete, вyttyyne

общество — uopsastьa
общественник — uopsastьanjnjьk
общественная собственность — uopsastьa baaja-talaata
общественное порицание — uopsastьa semote
общественно-опасный — uopsastьaqa çula maaq
обыскать — njequnjitin
обыск — njeqnjiir
обычай — abыcaj, sier
объект — ebijiekt
объектив — ebjektiip
объективизм — ebjektiibilisme
объективность — ebjektiibines
объективный — ebijektiibinej
объективист — ebjektiibil
объем — sabardam
объем груди — tyes sabardama
объемистый — sabardamnaaq
объявить — ihitinnerii
объявить вне закона — sokuon kemyskeebet dien ihitinnerii
объявление банка — baan ihitinnerilite
объявленный закон — ihitinnerilli-nit sokuon
обязать — bakaattыь
обязаться — bakaattahыь
обязанный — bakaattammыt
обязавшийся — bakaattaspыt
обязательный — bakaattaaq
обязательность закона — sokuon bakaata
овал — obaal, njolboqor ii
овальный — teqyryk njolboqor
овация — abaassыja, ajqallыь
овёс — ebies
овечка — ebiecike, tыhы baraan
овчина — ebiecike tiriite
овощ — uobas, oquruot aha
овсяная каша — ebies qaalыь
Огайо — Ogaajo
оглобля — olgoobuja, uraqas
оглупеть — tyes-maas buoluu
оглупелый — tyes-maas buolbut
оглупевший — tyes-maas buoluoq-sut
оглушить — dejytyy
оглушенный — dejbyt, dejytyllybyt
огонь — uot
Огненная земля — Uot sir
огнистая лисица — uottaaq sahыl
огородить — kyryelyy, kyryelyy
огороженный — kyryelemmit
огород — kyrye, oguruot
огородная культура — kyrye, oguruot kuljtuurata
огорошить — uoluluu
огорошенный — uolujbut
огурцы — oguruu
ода — uoda
одалиска — uodalыыska
одевать — taцыnnarыь
одеваться — taцыnыь
одежда — taцas
одетый — taцnыbыt
одеколон — oçukoluon
одиозный — oçujuos, ыыrqannaaq
Одер — Uodar
Одесса — Odiesse
один — biir
одного нет — biir suoq, biire suoq
одному — biirge
одним — biirinen
одинокий — soqotoq, turuorsaq
одинаковый — biir kemneeq, biir kerimneeq
одиннадцать — uon biir
одиннадцатый — uon biiris
Одиссей — Odissiej
однозначное число — biir belieleeq aq aan
однокопытный — bytej tujaqtaaq
односторонняя жалоба — biir erytteeq uңsyy
односторонние углы — biir erytteeq muннuktar
одомашнить — çietiiii
одомашнение — çietiitechie
одомашненный — çietiitiillieit
ожерелье — kыljçыlaaq simeq
озеро — kyel
озеро Байкал — Bajqaal kyel
озеро Балхаш — Balqaas kyel
озеро Баскунчак — Baskыnçaaq kyel
озеро Белое — Yryn kyel
озеро Виктория — Biktoruja kyele
озеро Выг — Bыga kyel
озеро Ганча — Gaanca kyel
озеро Зайсан — Sajsaan kyel
озеро Ладожское — Laadaga kyele
озеро Ильмень — Jiljmen kyel
озеро Ньясса — Njaassa kyele
озеро Иссык-куль — Ыhыk kyel
озеро Ханка — Qaaнka kyel

озеро Чад — Caad kyele
озеро Чудское — Cuskuoj kyel
озеро Эйр — Eejir kyele
озеро Эльтон — Eljtuon kyele
озерная рыба — kyel balьga
озимый посев — kьstata ьiьь
означать — belletil, bellelii
означаемый — belleleneecci
означенный — bellelemmit
означенность — belleleeqe
озон — osuon
озонировать — osuonnuu
Ойротия — Ojorootuja
Ойрот-Тура — Ojoroot-Tuura
ойрот — ojoroot
ойротский язык — ojorootluu tьl
Ока — Okaa
оказать услугу — eпe oпoruu (kerderyy) eпelehyy
оказать помощь — keme oпoruu (kerderyy)
оказаться плохим — kuhaqan buolan kestyy
окажется ясным — ьraas, njenke buolan kestyeqe
оказия — akaa ьja, tyвellelen
окантовка — вyyryktyy, suolaqlьь, kerlaнsi
океан — akьjaan
океанография — akьjaanagьraapьja
окончить — вyteril
оконченный — вyppyt
окончательный — вyteriileeq
окончательно — вyteriileeqtik, вyteri
околоплодочный пузырь — keqej
округ — uokuruk
округлить — ileen-saqalaan tegyrytyy, cemcetyy
округленный — cemcetyllyвyt
окружить — tegyryjyy, iliit
окружение — tegyyr
окруженный — tegyryllyвyt, tegyyrdemmit
окружная скорость — tegyyrdeeq tyrgen
окружность — tegyrymtete
октава — aktaava
октябрь — altьnjnjь
октябрьский — altьnjnjьtaaqь
Октябрьская революция — Ektєep (Altьnjnjь) єrєвelyyssyjete
октябренок — ekteвyryenek
октябрины — ekteвyryyne
окулист — okuleus, qaraq duoqtara
окуляр — okuljaar
окунь — alьhar
оккультизм — okkuljtuusuma
оккультист — okkuljtuus
оккупация — okkupassьja
оккупационная армия — okkupassьja aarmьjata
оккупировать — okkupaassьjalьь
оккупированная область — okkupaassьjalaммьt uoвalas
олень — taвa
оленевод — taвaпь iiten oloroocцu
оленеводческое хозяйство — taвaпь iiter qahaajьstьвa
оленеводческая культура — taвaпь iiter kuljtuura
оленная культура — taвalaaq kuljtuura, taвa kuljtuurata
Оленек — Olenjyek
Оленекский район — Olenjyek arajuona
Олекма — Olyeqyme
Олекминск — Olyeqymynyskej
Олекминский район — Olyeqyme arajuona
олива — elliвe maha, arьlaaq mas
оливка — ellipke
оливковый цвет — ellipkelii eпneeq, вoroп kyeq
олигарх — alьgaarqa
олигархия — alьgaarqьja
Олимп (гора) — Elilmpe qajata
олимпиада — elimpijeede
олимпиец — elimpiijes
олифа — ellipe
олово — qorqoljljun
оловянная посуда — qorqoljljun ilit
ольха — elhik, ulaajь
оляпка — timir cььcaaq
омега — emiege
омлет — emillet
омнибус — omnjubuus
омонимы — omonjuumaar
Омолон — Omoloon
Омск — Uomuskaj
онанизм — ananjььsьma
онанист — ananjььs
Онежское озеро — Enjiege kyele
Онега — Enjiege
Онон — Onuon
онтологизм — ontologuusuma
онтология — ontoluoguja

опасаться — çulajьь
опасавшийся — çulaqaccьjвьt
опасно — çulaannaq, çulaannьk
опасность — çulaan
опасный — çulaannaaq
опека — eppieke
опекать — eppiekelii
опекаемый — eppiekeleneecci
опекающий — eppiekeleecci
опекун — eppekiin
опера — oopere
оперный театр — oopere tijeetire
оперетка — operietke
опереточное выступление — operietkelii taqsьь
операция — epperee sije
операционный стол — eppereessije ostoolo
оператор — eppeerecter
оперативная работа — kynneeqi tuttuu ylete
оперировать положениями марксизма — marksььsьma sokuonnaгьnan tuttuu ylelii
опий (опиум) — uopuj (uopujum)
описать — surujuu (sirі dojdunu surujan)
описание — surulluu (sir surulluuta)
описанный случай — surullubut tybeite
описанный угол — tajьь surullubut muннuk
оплот — kirieppes, qalьn qaqqa
оплодотворить — siemelii, siemetitii
оплодотвориться — siemetijii, siemeeнii
оплодотворенный — siemetijbit, sie...
оппозиция — opposиussaja
оппозиционная группа — opposиussujaiaaq bөleq
оппозиционер — opposussujanjьar
оппонент — opponjюon
оппонировать — opponjюonnuu
оппортунизм — opportunjuusuma
оппортунист — opportunjuus
оппортунистическое дело — opportunjuustuu çьala
оползни — sir sыqarьllььta
опора — tireq, tireesii
опорный пункт — tireq puuqkta
опираться — tireнii
опосум — opposиum
опочковать — byөrdyy, sibiekki atььta
опочкование — byөrdeehin
опочкованный — byөrdeebit, sibiekkite appьt
оправдать надежду — erеli toloruu
оправдать посуду — suutunan bulgutuu
оправдание — bulgutaahьn
оправданный — burujtan bulgutullubut
оправдаться перед судом — suut inn ger burujtan bulgutunuu
определить — вьhaarьь
определиться — вьhaarьllьь
определитель — вьhaaraaccьk
определенная задача — вьhaarьllььвьt soruk
определяющий — вьhaaraaccь
определяемый вопрос — вьhaarьllaaccь ьjььk
опричник — eppirieicinjnjik
опричина — eppiriicine
опросить — ьjььь
опрос — ьjььk
опросный лист — ьjььktaaq liis
опрашивать — kericci ьjььь, qasta daa ьjььь
опрошенный — ьjььllььвьt kihi
оптимизм — optimiisme
оптимист — optimiis
оптимистический взгляд — optimiistii kөryy
оптимальный — optimeelleeq, orduk taвьгalaaq, ycygej
оптик — uoptuk
оптика — uoptuka
оптическое стекло — uoptuka ystyөkylete
оптовая торговля — вьstarвakka atьыььr ergien, вytyn ergien
оптом — uoptom, вytynnyy, вьstarвakka
опыление — kььmaqtanьь, siemetijii
опылитель — kььmaqtaaccьk, siemeni tarqataaccьk
опыт — uoput, çoquur
опытный — uoputtaaq, çoquurdaaq
опытная станция — uoput ьstaansьjata, çoquur ьstaansьja
опытность — uoputtaaqa, çoquurdaaqa
орангутанг — oraangutaan
оранжевый — telerqej araqas
оранжерея — aransarьaja

оракул — araakul
орать — yegylyy
срание — yegy
оратор — araatar
ораторствовать — araatardьь
ораторствовавший — araatardaaвьt
ораторский талант — araatardььr talaan
орбита — arвььta
орган — uorgan, laвaa, mieste
орган — argan
органист — arganjььs
органы чувств billi uorgattara
организм — arganjьь ьma
органическая природа — arganjьь-caskaj ajьlgь
организовать — terijii
организованный — terillibit, onohulluвut
организация — terimte
организационное время — terinér birieme
организатор — terijeeccik
организующий — terijeecci
оргия — uorgиja
орда — uordaa
ордалия — ardaalьja
орданакс — ardanaansa
орден — uorçan
ординар — ardьnaar
ординатор — ardьnaatar
ордината — ardьnaata
ординарец — ardьnaarьs
ординарный — ardьnaarьnaj, suturguu, kihi ere kurduk kihi
Орджоникидзе — Orçonjukuut:a
орел — qotoj, tojon kььl, eryel
Орел — Өryel kuorat
Оренбург — Өrenвyyr
ореол — eryjyel
орехи — erieqe
ореховое дерево — erieqe maha
Орехово — Erieqeвe
оригинал — arьgьnaal
оригинальная работа — arьgьnaalь-nastaaq yle
оригинальничать — arьgьnalьnas-tьь
ориенталист — arьjantalььs
ориентация — arьjantaassьja
ориентироваться — arьjantaassьjala-nьь
ориентированный — atьjantaassьj-alammьt
ориентировочный план — arьjan-taassьjalanar pьlaan
Ориноко — Orunuoka
оркестр — erkiestir
орловский рысак — oruluoвuskaj selik
орлан — вarьlibа (qotoj)
Орлеанс — Arlьjaan.a
орлеан — arlьjaan
орлеанизм — arlьjanjььsьma
орлеанист — arlьjanjььs
орнамент — arьnaaman
орнаментика — arьnamьantьka
орнаментировать — arьnaamannьь
орошать — sligirdii, uunu tahaaran siri sligirdii
оросительные каналы — sligirder qanaallar, qoruular
оросительная система — sligirder sistieme
ортодокс — ortoduoksa
ортодоксальный марксизм — orto-dok aal markььь ьma
ортодоксия — ortoduoksuja
орудие — oruuçuja, yle, seril seвe
Орфей — Orpьaj
орфеизм — orpьajььsьma
орфография — arpagьraarьja
орфографировать — arpagьraarьja-lьь
орфографированный — arpagьraa-rьjalammьt
орфографический словарь — tьl ar-pagьraarьjatьn kinjigete
орхидеи — erqidiejeler
Орша — Orsaa
Оршанск — Orsaanьskaj
осадки — ardaq — qaar, sllk oloruu-ta, seңyyte
осадить город — kuoratь serlinen ilieen oloruu
осажденный город — serlinen ilienen oloror kuorat
осветить — sьrdatьь
освещенный — ьrdatьlььвt
освободить — telerytyy bosqoluu
освободитель — teleryteeccik, bos-qolooccuk
освободительная война — telerytyner, bosqolonor kьrgьhьь
освобождение — teleryjyy, keңyly tuluu

освобожденный — teloryjbyt, konyly tuppnt
освятить — sinetiileti
освящение — sinetiine
освященный — sinetiilemmit
осевая симметрия — syrynnecqi simmietirije
осел — ohuol
осень — kyhyn
осенний — kyhyyny
осенить — anaa kiiren taarьjььta
осенённый — anaata kiiren sьrdaaвьt
осетин — esetiin
осетинский язык — esetiinnii tьl
Осетия — Esietije
осетрина — osyotyr ete
осетр — osyotyr
осина — tetin
осиновый лес — tetin tьa
осиновик — tetin telleje
Осинский — Osuunuskaj
Осиновка — Osuunapka
оскверненный — kirtitilliiit, вьrtaqtьjnьt
осквернитель — kirtiteeccik, вьrtaqsьt
осквернять — kirtitil, вьrtaqtьь
оскорбить — qorgutunnarьь
оскорбитель — qorgutunnaraaccьk
оскорбление — qorqutuu
оскорбленный — ataqastammьt, qomurujullunut
ослабить — meltetyy
ослабляемый — meltetyllecect
ослабленный — meltetyllyвyt
ославить — aatь aljçatьь, вaqtatьь
ославиться — aatь aljçatьnьь, вaqtьь
ославленный — aata aljçammьt, вaqtьвьt
Осло — Osluo
основать — terytiyy, oloqtuu
основание — terytteehin, oloqtoohun
основа — teryt, oloq
основанный — oloqtommut, terytteminit
основательный — terytieeqtinf, oloqtooqtunu
основной — teryky, oloq
особый — tuspa, uratь
особенный — uratьtь
особенность — uratьmnjь
особняк — osobunjaak, tuspa turar, ojo çie

осока — yker
осока горная — ася
оспа — uospa (вuospa)
оспопрививание — uospanь вьhьь
оставить — qaallarьь
оставленный — qaallarьllьвьt
оставляемый — qaallarьllaaccь
оставляющий — qaallaraaccь
остаточный магнетизм — qaalььlaaq magьnjьtььsьma
Осташков — Ostaaskap
остывать — sojon вarьь
остывший — sojвut
остыть — sojuu
остракизм — astьrakььsьma, kuttallaaq çonu yyren tahaarьь
острог — osturuok, qaajьь
острога — atara, вadaar oq
острие — uhuk, erges
острый — sьtьь, uhuktaaq
острый человек — sьtьь kihi
острый угол — uhuktaaq munnuk
остров — arьь, uu arььta
островное государство — arььtaaqь sudaarьsьвa
остров Большевик — Baljsaвььk arьь
остров Борнео — Barnjьaja arььta
остров Ванкувер — Bankuuвar arььta
остров Вайгач — Bajqaac arььta
остров Визе — Biise arььta
остров Врангеля — Вьraangal arььta
остров Гаити — Gajььtь arььta
остров Гавайи — Gaвaajь arььta
Ост-Гот — Ost-Guot
ост готы — ostguottar
остров Гукера — Gyyker arььta
остров Диксона — Diksuon arььta
остров Исландия — Jsleendije arььta
острова Зеленого мыса — Kyeq tumus arььlara
остров Кергуэлен — Kergyjeleen arььta
острова Командорские — Qamanduor arььlara
остров Колгуев — Qolguujap arььta
остров Комсомолец — Qomsomuolas arььta
остров Куба — Kuuвa arььta

острова Ляховские — Leeqep arьlara
острова Ново-Гебридские — Sana-Gebirilt arьlara
остров Новая Георгия — Sana Gyergyje arьta
остров Новая Гвинея — Sana Gibinjieje arьta
острова Новая Земля — Sana sir arьlara
остров Новая Каледония — Sana Kalьduonjuja arьta
острова Ново-Сибирские — Sana-Sibiir arьlara
остров Нью-Фаундлен — Njuju-Paaundьlan arьta
остров Мадагаскар — Madagaskaar arьta
острова Маркизские — Markььs arьlara
острова Маршальские — Marsaal arьlara
острова Паумоту — Poumuotu arьlara
острова Пиджи — Piiçi arьlara
остров Пионер — Pijenjier arьta
остров Октябрьской революции — Өktөөр Өrөөөlyyssyje arьta
остров Рудольфа — Uruduoljpa arьta
остров Сальвадор — Saljbaadar arьta
острова Самоа — Samoaa arьlara
остров Сахалин — Saqalьn arьta
острова С. Каменева — S. Kaamьnjap arьlara
остров Суматра — Sumaatьra arьta
остров Таити — Tajььtь arьta
остров Тасмания — Tasьmaanjьja arьta
острова Тонга — Tuonga arьlara
остров Уединения — Yjedinjienjnje arьta
остров Формоза — Pormuosa arьta
остров Цейлон — Sejiuon arьta
остров Целебес — Selebies arьta
остров Хайнан — Qajnaan arьta
остров Хоккайдо — Qaqqaajda arьta
остров Хонсо — Qonsuu arьta
остров Чатам — Cataam arьta
остров Шмидта — Simiit arьta
остров Ява — Ьjaava arьta
острова Шпицберген — Jspiisbergen arьta
осудить его ошибку — kini alqahьn semelii, burujduu
осуждение — semeqe, burujga etii
осужденная ошибка — semeqe, burujga etiilibit alqas
ось земли — sir synjnje
ось симметрии — simmietirije synjnje
осязание — bigeen keryy
осязать — bigeen keryy, taarьjan keryy
осязательный — bigeen kerdeqqe biller, taarьjara biller
отблеск — caqьl
отвлекать — tejitii, biirten atьnna qalbarьtьь
отвлечение — tejiten ьiьь
отвлеченное число — tejitleeq aqsaan
отвлечь внимание людей — çon sanaatьn atьnna tejitii, qalbarьtьь
отвердеть — kьtaatьь
отвердевший — kьtaappьt
отверстие — yyt, ahaqas, ььs
отверстие шейки матки — kieli buomun yyte
отвес — epples, turuoccu
отвесить — ььstaran ьjьь
отвесный — turuoru
отвесно — turuorutuk
отдел — eddiel, tuspa salaa
отделить — araarьь
отделенный — araarьliьььt
отдельный — araqsьььt, tuspa buolbut
отдельно жить — araqsan tuspa oloruu
Отелло — Otielle
отель — otiel
отец — aqa
отечество — aqa dojdu
отчество — aqanan aattanьь
открыть — ahьь
открытие нового закона развития — sajdьь sana sokuonun ahьь
открытый Лениным закон — Lienjin a ььt sokuona
откос — sььr, taqnarь tyhyy
отлив — uu eqirillen tyhyyte
отложить — ьlan tuspa uuruu
отложенный вопрос — tuspa uurullubut ьjььь

отлогий — sыrыыnjnja
отлучить от церкви — sierkinetten tejitii
отлучка — tejii
отлучиться — tejii, ylecqe barыы
отлученный от дома — çietitten tejitiiliit
отмена закона — sokuon kətyllyyte
отменить решение — uuraaqы kətyryy
отмененный закон — kətyllyвyt sokuon
относить — iljçen bierii, qanna-eme anjnjыы
относиться — sыhыannahыы
относительно этого — iti tuhunan
относительное решение — sыhыannaaq ere uuraaq, вytyyte suoq uuraaq
отношение числа к числу — aqsaan aqsaanna sыhыannahыыta
отнять — выljçaan вiыы
отнятый — выljçanыmыt
отопить дом — çieni ititii
отопление — ititii
отопление газом — gaahыnan ititii
отопление деревом — mahыnan ititii
отопление паром — paarыnan ititii
отопление углем — taas coqunan ititii
отпустить — ыtыы
отпуск — sыnjnjalanna ыtыы
отпущенный — ыtыllыыt
отражение лучей — sarыllar təttery caqыllыыlara
отразить удар — oqsuunu təttəryy, tejitii
отразить в докладе что-нибудь — dakыlaakka tugu-eme billeren kəryy
отрезать — выhыы, выha oqsuu
отрезанный — выhыllыыt, выha oqsыllыыt
отрезок — keccik
отрицать — meljçehii
отрицание — meljçeq
отрицательная величина — meljçeqleeq kəryn
отросток — corвoq
отстать — sippekke qaalыы
отставка — astaapka, yletten taqsыы
отставной — astaapkalaaq, yletten taqsan sыljçaaccы
отстающий — sippekke qaalan theecci
Оттава — Ottaava
Оттавский договор — Ottaavataaqы duogavar
Оттоманская империя — Ottomaan impierijete
оттоманы — ottomaannar
Оттон I — Ottuon I
отцовство — aqa buoluu, aqa ыraaptanыы, aqatыjыы
отчизна — ije dojdu, ije buor
отчий дом — aqa çiete, təryəq çie
отчет — occuot
отчетный доклад — occuottanar dakыlaat
отчитаться — occuottanыы
отчуждать имущество за долги — ichiger malыn araaran kinienitten atыn onoruu
отчуждение дома — çieni araaran kinienitten atыn onoruu
отчужденный дом — araarыllan kinitten atыn buolbut çie
Оуэн — Oujien
оуэнизм — oujenjiisime
оуэнист — oujenjiis
офицер — eppisier
офицерский клуб — eppisier kuluuba
официант — eppissijeen
официальный — eppissijeelleeq, suut-sokuon sierinen
офицноз — oppussujuos
оффициозный — oppussujuostaaq
оформить решение — uuraaqы puormalыы
оформленное решение — puormalammыt uuraaq
Оха — Oqaa
охаять — siren yəqyy-tyryjyy
охаянный — sirilien yəqyllyвyt-tyrylyвyt
охладить — tымnыtыы
охлаждение — tымnыtaahыn
охлажденный — tымnыtыllaaq
охота — bult, bultka sыljçыы
охотиться — bultuu
охотник — bulcut
Охотск — Oquoskaj
Охотское море — Oquoskaj muora
охра — uoqura, soho
охрана — manaвыl
охраняться — manaвыы

охранять — manьş
охранные войска — manaвыl serіlte
очередь — uocarat, kerіim
очередной — uocarattaaq, kerіimneeq
очернить — qaraardьь (kirtіtіі)
очерненный — qaraardьііььыt, aata kirtіtіііbіt
Ош — Oos
ощущение — sajььпь віііі
ощутительный — sajььlaaq

П

пава — paaва
Павел I — Paaвыl I (Bajвal)
павиан — paвьjaan
павильон — paвuljujuon
павлин — paвыььп
павший — oqtuвut
падать — oqtuu
падеж скота — sveіy oqtuuta
падеж дательный — віererdeeq tyhymnjy
падение лучей — sarыl tyhyyte
падишах — padьsaaq, uluu saar
паевой капитал — paaj qappьtaala
паенакопление — paaj munjujqu
паж — paas, cruoljljut ogo
пажеский корпус — paas kuorpuha
пазуха — qonnoq anna
пай — paaj
пакость — paakas, çііве
пакет — pakьat
пакт о ненападении — tyhyspet (kьrgьepat) paakta, duogabar
палата лордов — luordar palaatalara
палата общин — uopsuunalar palaatalara
паладин — paladььп
паланкин — palaankьп
палатальные звуки — palataallaaqь, kentrііteeqі dorqoottor
палатализация — palataaііьь, kenіrііnen etіі
палач — palaac
палаческий режим — palaacььь eresiim
палаш — palaas, ketіі uhun kььs
палец — tarвaq
палеозавр — palьajasaaвыr
палеозойская эра — palьajasuoj eerete
палео — palьaja, вььrgь (aan manajgь)
палеоботаника — palьaja-вataanjьka
палеография — palьajagьraarьja
палеолит — palьajalььt
палеонтропология — palьajantьrapoluoguja
палеонтолог — palьajantaluok
палеонтология — palьajantaluoguja
палисад — palьsaat
палисадник — palьsaadьnjьk
Пальмира — Paljmььra
палитра — palььtьra
паломник — poluomunjuk
паломничать — poluomunjuktuu
паломничество — poluomunjuktaaььп
палочка для симы — kentik
пальма — paaljma
пальто — paljtuo
паллиатив — pallьjatььр
паллиативный — pallьjatььрtaaq
Памир — Pamььr
памфлет — pampьlьat
памфлетист — pampьlьatььs
память — ejdeвyl
памятка — ejdyyrge
памятник — ejdeвynjnjyk
памятный — ejdeвylleeq
пан — paan
пан-арабизм — paan-araвььsьma
пан-американизм — paan-emiсerekenjііsіme
пан-германизм — paan-giermenjііsіme
панегирик — penjіegіrіk
панегирист — penjіegirііs
Панама — Panaama
Панамский канал — Panaama qanaala
панацея — panassьaja
панель — panjьal
паника — paanjьka, uolujuu
паникер — panjьkьar, uolusqan
паническое бегство — paanjьkalaaq kuotuu, uolumar kuotuu
пан-исламизм — paan-islemііsіme

пан-исламист — paan-islemiis
панорама — panaraama
пан-славизм — paan-sьlaвьsьma
пан-славист — paan-sьlaвьs
пансион — pansьjuon
пансионер — pansьjanjьar
пантеизм — pentejiisime
пантеист — pentejiis
пантеистический — pentejistiices-kej
Пантеон — Pantьjuon
пантера — pantьara
пантомима — pantainььma
панталоны — pantaluon
панты — pantьь, maraal muplia
пантюркизм — paan-tyrkyyвyme
пантюркист — paan-tyrkyys
панцырь — paansьr, kujaq tanas
пан-эллинизм — paan-ellinjiisime
папа — paapa
папаха — papaaqa
папинов котел — Papььn qocuola
папироса — pappьruo.a (вeppyryes-ke)
папирус — pappьruus
папка — paapka
папоротник — paapparatьnjnjьk
парабеллум — paraвьallum
парабола — paraвuola
параболический — paraвuolalaaq
пар — paar
паровой котел — paar qocuola
паровой двигатель — paardaaq qamnaaccьk
парообразование — paar onohulluu-ta
парораспределитель — paarь tarqa-taaccьk
Парагвай — Paragьвaaj
параграф — paraagьrap
парад — paraat
парадный день — paraattaaq kyn
парадокс — paraadaksa
парадоксальный случай — paraadak-salaaq tyвelte
парадигма — paraçьвgьma
паразит — paraвььt
паразитизм — paraвьtььвьma
паразитический образ жизни — oloruu paraвььtiьь çyhyne
параллель — parallьal, tiksispet kekke
параллельные прямые — parallьallьь ekneler
параллелограмм — parallьallagь-raam
параллелепипед — parallьalia-piipet
парализовать — paralьь tьь
парализованный — paralььstaaвьt
паралитик — paralььtьk
паралитическая болезнь — para-lььtiьь ьarьь
паралич — paralььs
Парана — Paraana
парафин — parapььn
парафиновая свечка — parapььn cimect
парафировать — parapььrdьь
парафированный договор — para-pььrdammьt duoganar
пароход — paraquot (voruquot)
пароходные рейсы — paraquot sьljььta, criejsete
пароходство — paraquostuвa
парашют — para uut
парашютист — parasuuccut
Париж — Parььs
Парижская Коммуна — Parььs Qommuunata
парик — parььk
парикмахер — parьkmaaqar
парикмахерская — parьkmaaqar-dььr çie
парировать — qardarьь, utarьta oq-suu
Парис — Parььs
паритет — parьtьat
паритетный — parьtьattaaq
парить — elletii, teleeren ketyy
парящий — elleteecci, teleeren ke-teecy
парк — paarka
парк культуры — kuljtuura paarka-ta
паркет — parkьat
паркетный пол — parkьattaaq muosta
парламент — parьlaamьn
парламентаризм — parьlamьntarьь-ьma
парламентская грызня — parьlaa-mьn tiniktehiite
парламентарий — parьlamьntaarьj
парламентер — parьlamьntьar
Парнас — Parnaas
пародия — paruoçuja
пароль — paruol
парта — paarta
партейтаг — partajtaak

партизан — partьsaan
партизанская война — partьsaan kьrgьhььta
партизанщина — partьsaansьna
партикуляризм — partykylerilsime
партикулярист — partykylerils
партия — paartьja
партиец — partььjas
партийность науки — yөreq paartьjalьta
партийный комитет — paartьja kemitiete, paartьjataaqь kemitiet
партком — partkuom
партнер — partьnjьar
парус — baarьs
парусная лодка — baarьstaaq tьь
парфюмерия — parpьmьarьja
парфюмерный магазин — parpьmьarьja maqalььna
парцелла — parsьalla
парцеллярный — parsьallaaq
парча — barca
парчевый наряд — barca kiergel
Паскаль — Paskaal
пасквиль — paskььвьl
пасквильный — paskььвььllaaq
пасмурный день — simik kyn
паспортизация — paaspardaahьn
паспортная система — paaspar sistiemete
паспорт — paaspar
паста — paasta
Пастер — Pastьar
пастеровский институт — Pastьar ynstytyyte
пастеризация — pastьardaahьn
пастила — pastьlaa
пастор — paastar
пассаж — passaas
пассажир — passasььr
пассажирский багаж — passasььr baqaaha
пассаты — passaattar
пассив — passььp
пассивный баланс — passььptaaq balaansa
пасха — paasqa
пасхальная неделя — paasqa nedielete
пат — paat
патент — patьan
патентный сбор — patьan noluoga
патентованный — patьannammьt
патолог — pataluok
патология — pataluoguja
патологическая болезнь — pataluoguja ьarььta
патриарх — patьrьjaarqa
патриархат — patьrьjarqaat
патриархальный строй — patьrьjarqaattьь tutuur
патриархальность отношений — sьhьannahьь patьrьjarqaattььta
патриот — patьrьjuot
патриотизм — patьrьjatььsьma
патриотическое общество — patьrьjuottuu uopsastьва
патрон — paturuon
патронат — paturuonaat
патронесса — patьranjьassa
патрон — paturuon (boturuon)
патронташ — patьrantaas
патруль — paturuul
патрулировать — paturuulluu
пауза — paausa, toqtuu, вььs
паук — ooquj oqus
паутина — ooquj sitime
паупер — paaupar
пауперизация — paauparьsaassьja
пауперизм — paauparььsьma
пафос — paapas
пахать — siri tierii
пахота — siri tierii ylete
пахарь — siri tiereeccik
пацифист — passьpьs
пацифицизм — passьpььsьma
паша — pasaa
пашет — siri tierer
паштет — pastьat
пашня — paahьna, sonuok
паяц — pajaas
Пегас — Piegees
пегий — ala, erien
педагог — pedaguok
педагогика — pedaguoguka
педагогия — pedaguoguja
педагогический институт — pedaguoguja ynstytyyte
педаль — pedeel
педант — pedeen
педантизм — pedentiisime
педантический — pedentiistii
педераст — pederees
педерастия — pedereestije
пейзаж — piejsees
пейзажист — piejsesiis
Пелепонес — Pelepenjnjes
пеликан — pelikeen

пена — kygen
пенистый — kygenneeq, kygen-nijeecci
пенал — peneel
пенаты — peneetter
Пенелопа — Penjeluopa
Пенза — Piense
пень — tenyrges
пени — pienjnji
пенс — piense
пенсия — piensije
пенсионер — pienstjenjier
пенсионная книжка — piensije kinjiiskete
пенсне — pensinjie
пепсоповцы — pepejiesester
ППС — PSP
первый — bastьn, mannajgь
первейший — bastьnьrkaan
первого — bastakьnь
первому — bastakьga
перевод — tьlbaas, kөhyy, qaaccь ьtьь
переводить — tьlbaastьь, qaccь ьtьь
переведенный — tьlbaastammьt, ьtьllьbьt, kөhөryllybyt
перед этим — iti innine
передние конечности — inniki labaalar
передовой — bastakь
пергамент — pergeemen
перегнить — sьtьjan emeqsijii
перегной — kunus, emeq
передать — tierdii, berderii
передача — berderii
передаточный пункт — berderer piuuqkta
передающая станция — ulaara turar ьstaansьja
перезреть — uquoqurun
перезрелый — uquoqurbut
перекат — qargь, silli kumaq
перелог — pereluok
перемена — ььs, ularьjьь, ularsilьь
переменная емкость — ularьja turar kuduk
переменная погода — ularьja turar kyn-çьl
переменить одежду — taqalь ulatьlьь
переменно — ularьta, ularsa
переместительный закон — ularьtьlьnnarar sokuon
перемирие — ььstaq tupsuu, saa tupsuu
переносить — tulujuu, qat-qat tahьь
переносье — kenirii
переносный — kөhyyleeq; kөhөryyleeq
перенос дома — çieni kөtyren kөhөryy
пересекать — tuora ььha oqsuu
пересеченная линия — tuora ььha oqsulluout suraahьn
пересекаться — tuora ььha oqsuhuu
перец — pieres
перешеек моря — muora silbehiite (uu bilіite)
перешеек полуострова — tumus arьь bilіite (qonuu bilili)
период — periijet
периодизация — perijedіseessije
периодика — perijiedike
периодические кризисы — perijetteeq kirіisіster, dөryn buola-buola keler kirіisіster
периодичность кризисов — kirіisіster perijettenіllere
Перикл — Periikil
периметр — perimietir
перипетия — peripietije
перископ — periskuop
периферия — peripierije
периферический — peripierijeteeqi
перо — kuorsun, peruo (өөryө)
перистое облако — njalaka taraaq bьlьt
перл — pieril, cөmcyyk
перламутр — pierlemuutur
перманентная революция — piermenjienneeq erөөbelyyssyje, өryytyn ььstala suoq erөөbelyyssyje
Пермь — Pierim
Пернамбуко — Pierinёmbuuka
перпендикуляр — perpendikyleer
перпендикулярные линии — perpendikyleerdeeq suraahьnnar
перпетуум-мобиле — perpetujum-muobula, meççi qamnaaccь
перрон — perruon
перронный билет — perruon billete
персик — piersik
Персия — Piersijo
Персидский залив — Piersije qomoto
персидский язык — piersijelii tьl
персиянин — persijeenjin
перст — өөmyje, tarbaq syreqe

перстень — bihileq
перстневидный хрящ — bihileq ønyrges
перспектива — perispektiibe
перспективный план — perispektiibeleeq pылаan
персона — persuona
персонаж — persenees
персонал — perseneel
персональная пенсия — sыraj anamмыt piensije
персонификация — per-enipikeessijo
персонифицированный — persenipikeessijelemmit
Перт — Pierte
пертурбация — pertuгbaassыja
Перун — Péruun, ettin tanarata
перчатка — perceetke, beristeenki
песец — kыsa, кыsa
песец голубой — kyøq kыsa
песцовый мех — kыsa taqas, kыsa is
пес — ыt
песок — kumaq
песочник малый — kыrbas baraaq
песчаный берег — kumaq bierek
пестик — soqooccuk
пестовать — takajыь
пестун — takaljçыt
петля (силка) — tuhaq
петля для пуговицы — timeq tыhыta
петит — petiit
петиция — petiissije
Петербург — Peterbuur
Петроград — Pietiregireet
Петр I — Pyøtyr I
Петрозаводск — Pietire-sobuoskaj
Петропавловская крепость — Pietire-Paavылыskaj kirieppehe
Петропавловск — Pietire-Paavылыskaj
петух — bøtyyk
петушок — baraaq
петушок беляк (свистун) — yryn baraaq, сыыыs baraaq
печать — beceet, tamqa, peceet
печатать — peceettiir
печатный станок — peceettiir ыstanыak
печатное слово — peceet tыla
печатник — pececccik
печенеги — pecenjiekter
печень — ыar
печище — suostugan
почка — ohoq
печник — ohoqcut
печет — ыыrajar, suohuur
Печора — Peсиora
пешня — anjnjыь
пианино — pijenjiine
пианист — pijenjiis
пигмей — pigimiej
пигмент — pigimien
пигментация — pigimenteessije
пижма — altan ot
пик — qaja ergehe, qaja yørbete
пик Ленина — Lienjin ergehe
пик Сталина — Staalin ergehe
пика — yørbe, atara
пикантный случай — pikeenteleeq tyвelte, ørøkyter, umsugutar tyвelte
пикет — pikiet
пикетчик — pikieccik
пихи — ebienneeq
пики (красные) — kыhыl yørbeler
пикироваться — tыlынan sыtыытык kiirsihii
пикник — pikinjiik
пила — erbii
пиленый — erbemmit
пилить — erbii
пилящий — erbeecci
пилот — piluot
пилотаж — pilotaas
пилюля — pylyyle
пимы — kaatыka
пинать — tebii
пинки — tebiiler
пингвин — pingiэin
пинцет — pinsiet
пионер — pijenjier
пионерский лагерь — pijenjier laaгыra
пипетки — pipietke
пирамида — piremiide
пирамидальный — piremiideliit
пирамидон — piremiduon
пират — pireet
Пиренеи — Pirenjiejder
Пиренейский полуостров — Pirenjieje tumus arыыta
пирит — piriit
пироксилин — pireksiliin
пир — ajqam, delem as terijii
пировать — ajqamnыь, ahaan-sien kyøllyy
пиршество — ajqamnaahыn

пирог — piruok (вугуөk)
пирожный — piruoвunaj
Пирон — Pīruon
пиронизм — pirenjiisime
Пирр — Pīirr
Пиррова победа — Pīirr kьajььta
пиротехник — piretieqinjik
пиротехника — piretieqinjike
писать — surujuu
писание — surujaahьn
писаный — surullubut
писарь — suruksut
писатель — piseetel, surujaaccьk
письмо — suruk
письмоводитель — suruksut
пистолет — pistellet (bestillet)
пистон — pistuon (вөstyөn)
питаться — ahьь
питание — ahьlьk
питающие провода — ahataaccь puroвuottar
питающийся — ahaanaaccь
Пифия — Pīipije
пихта — saatьgan qarьja, piiqte
пишущий — surujaaccь
пища — as
пищевой трест — as tiriehe
пищеварение — ahaaвьt ahь вuharьь
пищевод — kuolaj
пищаль — pisceel
пищать — njarьlьь, njaaqьвьь, ъjьlьь
плавать — qarвьь, ustuu
плавательный круг — qarвььr, ustar ii
плавающий — ustaaccьk, qarвaaccьk
пловец — uuhut, qarвььhьt
плавник — laaвьcaan
плавниковый — laaвьcaannaaq
плавить — uullarьь, uhaarьь
плавление — uullaraahьn, uhaaraahьn
плавленный — uullarьllььt, uhaarьlььt
плагиат — рьlagьjaat
плагиатство — рьlagьjaattaahьn
плагиатор — рьlagьjaatar
плазма — рьlaasьma, qaan njenkire
плазмагония — рьlaasьmaguonjuja
плакат — рьlakaat
плакатный лозунг — рьlakaat luosuna
пламя — tөlөn
пламенный — tөlөnnөөq
пламенеть — tөlөnnyryy
пламенеющий — tөlөnnyreecci
план — рьlaan
планировать — рьlaannьь
планированный — рьlaannammьt
планируемый — рьlaannanaaccь
планирующий — рьlaannaaccь
плановая работа — рьlaannaaq yle
план Дауэса — Daaujas рьlaana
план Юнга — Ujuunga рьlaana
планета — рьlanjьata, colпon
планетарий — рьlanjьtaarьj
планетный мир — рьlanjьata, colпon saarь tьвata
планер — рьlanjьar
планерист — рьlanjьarььз
планиметрия — рьlanjь-mietirije
плантатор — рьlantaatar
плантация — рьlantaassьja
планшет — рьlansьat
пластика — рьlaa tьka, njaqal
пластичный — рьlaastьkalььta, njaqallьmtьata
пластический — рьlaastьkalaaq, njaqallььlaaq
пластырь — рьlaa tьr
платан — рьlataan (сьпaara)
платина — рьlaatьna
платье — рьlaatьja
плато — рьlatuo, qaptaqaj qaja
Платон — Рьlatuon
платонизм — рьlatanjььsьma
платоническая любовь — рьlatuonпuu taptal
платформа — рьlatpuorma
плац — рьlaas, tyhylge, serii oonjnjuur sire
плац-дарм — рьlaasdaarma, вөqergөtyyleeq seriilcherge tireq sir
плацкарта — рьlaskaarta, вiilet
плашка (пасть) — soqso
плашкоут — рьlaskuout
плебей — pilieвiej
плебейский — pilieвiejdii
плебисцит — piliebissiit, вytyn пorцot kuolastььta
плевра — piliieвire, tьпa suuta
плеврит — pilieвiriit
плевритная болезнь — pilieвiriit вarььta
племя — вiiз
племенной бык — вiiheter oqus
племянник — sien
пленарный — pileneerdeeq, toloru

пленум — pilienum, toloru munj-njustan munjnjaqtьь
пленка — njalaka (tiril)
пленчатый — njalakalaaq
плечо — sarьn
плечевая кость — sarьn uluoqa
предплечие — oqumal
Плеяда — Yrgel
плеяда великих людей — uluu çon yrgellit comeqtehyylere
плис — bilis
плита — pilite
плитняк — çapiziqa taas
плод — yөskeq
плодовитый—yөskelleeq, tөryөqteeq
пломба — puluomba
пломбировать — puluombalьь
пломбированный — puluombalam-mьt
плоскость — qaptaal
плоский — qaptaqaj
плоскогорье — qaptaqaj qaja
плот — boluot
плотник — boluotunjnjuk, mas uuha
плотина — вьhьt
плотный — cin, njьqьl
плотность — cineehine, njьqьla
площадь — ien, tyhylge
площадка — pulosaatka, tyhylge oloto
плуг — puluuk
плут — tyөkyn
плутовать — tyөkynnyy
плутократ — pulutakьraat
плутократия — pulutakьraatьja
плюрализм — pylyreliisime
плюс — pylyys, orduk, eber bolle
плюсна — ataq baqьha
плющ — bylyys (solko)
пляж — pilees, qaptaqaj namьhaq bierek
пневматическая шина — pinjep-meetikeleeq siine, salgьnnaaq siine
побег из тюрьмы — tyrmetten kuotuu
побеги — вьhьгьь, silihiril
победа — кьajьь, кьajaahьn
победить — кьajьь
победитель — кьajьaqsьt
побежденный — кьattarьaqsьt, кьat-tarььt
побережье — bierek encre, кьtьl
повар — asьt, kyөscyt
поварежка — baçaa, qamьjaq
повелевать — soruju, çahajьь, ьjьь-kerdii
повелитель—çahajar baluluk (ьraaq-taaqьь)
повелительная форма — sorujardaaq puorma
Повенец — Pevinjies
повесть — puobas, сheen
повествование — seheen
повествователь — seheenjnjit
поверхность — njuur, yryt, tahaan, tas
поверхностный взгляд — kөtymeq, tas өttyn ere kөryy
повиноваться — balьь berinii, istigen toloruqan buoluu
повинность — pebiinnes, tardьь-tyhyy toloruuta
повод — sьltaq
повод — tehiin
Поволжье — Pobuolsuja, Buolga eneriiceeqi sirder
повторение — qattьь, qat онoruu
повторить — qat onoruu, qat aaqьь
повторный — qattaaq, qat onohuu-laaq
погодить — ketehe tyhyy
погода — kyn-çьl, çьqa
погреб — iin
погребение — kөmyy
погрести — erdii, erdinen barьь
подать — ьlan bierii, uunan bierii
подачка — bessii, as вьraqьь
подаяние — qaralta, umnaqa bierii
подагра — padaagьra
подагрик — padaagьralaaq
подобие — bodo
подобные числа — bodolohor aq-saannar
подбородок — seniie
подъезд — cuoqsar aan, sir
подъехать — cuoqsuu, cugahan kelii
подъем — dabaan, dabajьь, dabatьь, kөtөqyy
подъемный кран — kөtөqөr, dabatar kьraan
подзолистая почва—turaq buor, kyl-lyny buor
поджелудочная железа — noor
подкожная рыхлая клетчатка—tiriі alьn ciccikі subata
подкулачник — kulaaksьt, kulaakka oqtuulaaq

подлежащее — etilleeccі, syвyjieme (qaramaj)
подлог — poduluok, alвьn dokumanны ugнu
подножки ставить — ataqtьь, qalьjьь
поднять пар — paarь ketөqyy, paardьь
поднять целину — kьrьhь tierіі
подошва — ullun, qaja telleөqe
подросток — coros oqo
подробный — sihilіі
подручные — ilіі-ataq çonnor, moonjnjoqior
подставка — yktellіі, annьgar ugнu
подставной — ularьtan turuorulluвut, ularвaq
подстановка — ularьlan turuoruu
подтропический — turuopik annьnaaqь
подхалим — njьlan
подьячий — padьjaacьj
позитив — pesitiip, oloqtooq, turuktaaq
позитивизм — pesitiiвisime
позитивный — pesitiipteeq
позитивист — pesitiвіis
позиция — pesiissije
позиционная война — pesiissijeleeq kьrgьhьь
позвонок — tonoqos syrgyөqe
позвоночник — tonoqos, sis tonoqoho
поздно — qojuut
поздний посев — qojukutaaqь ьhьь
поздравить — ajqalььь, urujduu
поздравление — ajqal, uruj
показатель преломления — tohutturuu kөrdөrөөccyk
показ — kөrdөryy
поколение — kөlyөne, syhyөq
покорение — kьrgan kьajьь
покоренный — kьrgan kьajьllььыt
покорить — kьrgan kьajьь
покоритель — kьrgan kьajьaqsьt
покорный — ulgum, вahь вerimmit
поклон — sygyryjyy, pokuluon
покров — saвьь
покровительство — araqaccь
покровная ткань — saвьь, saвьь taңas, saвьь etiil (tas saвьь suвa)
полая вена — kieң qoruk tьmьr
поле — qonuu
полевой вредитель — qonuu kuorqaljijьta
полевой грызун — qonuu keeвijc
поляна — alaas, ьraas qonuu
полемизировать — pellemikelііі, mөkkyhyy
полемика — pellemike, mөkkyөr
полемический — pellemikeleeq, mөkkyөrdөөq
полигамия — palьgaamьja
полиандрия — palьaandьrьja
полиграфия — palьgьraapьja
полиграфическая машина — palьgaraapьja massььnata
полиграфист — palьgьrapььs
полиглотт — poluguluot, elвeq omuk tьlьn вileecci
поликлиника — pelikiiinjike
поликлиническое лечение — pelikiiinjike emtiie
полип — pelіір
полировать — kilerііі, ençilө suoq oporuu
полированный — kilericci aalыllььыt
полировка — kilericci aalaahьn
политик — pelitiik
политика — pelitike
политикан — pelitikeen
политический вопрос — pelitike вoрвuoha
политичный — njuolnar
Политбюро — Pelіit-вyryө
политрук — peliit-uruuk
политотдел — peliit-eddiel
политчас — peliit-caas
полиметаллы — pelit-metaallar
полисмен — pelisimien, qorodovuoj
полиспаст — palьspaas
полисинтетические языки — pelisintietik eleeq tьller
политеизм — peliteejisime
политеист — peliteejis
политехнизация — pelitieqnjikelіі
политехник — pelitieqinjik
политехнический музей — pelitieqinjike muusьeja
политехникум — pelitieqinjikum
полицмейстер — pelissmiejisier
полицейский чиновник — pelissije cinuobunjuga
полиция — pelissije
полк — puolk (seap)
полководец — polkovvoqac
полковая команда — puolk qamandata

полковник — polkuobunjnjuk
половина — anar
половинный — anardaaq
половинчатый — anardьць, silele suoq
половой вопрос — tyheq воррu-ruoha
половые органы — tyheq lавaalara, uorgattara
половые железы — tyheq вьссаqаj-dara
половники — polobunjuuktar
половцы — puolopsalar
положить — uuruu
положенный — uurullubut
положение — uuraahьn, uurullubut вьhььta, lappa
положительность — uuraahьnnaaqa, lappata
положительный — uuraahьnnaaq, lappalaaq
положительное число — uuraahьn-naaq aq aan, lappalaaq aq aan
положительно заряженный — uuruu-laaqtьk, lappatьk tititlibit
ползучая полевица — ьtar веttieme
полная тень — toloru kylyk
полный угол — toloru munnuk
полонизация — palanjьsaassьja, pe-leekteehin
полька — puoljka (ynkyy)
полость сердечной оболочки — yr-gyninjeq ihe, kenkeete
полость — is, ihe, kendeje, ken-keete
полотно — polotunuo, tanas
полотно железной дороги — timir suol polotunuota, timir suol sьn-dььhьn çertie
Полтава — Paltaaвa
полтавский бой — Paltaaвataaqь oqsuhuu
польза — tuha
пользоваться — tuhanьь
полезность — tuhamnjь, tuhalaaqa
полезный — tuhalaaq
польский язык — peleektii tьl
Польша — Puoljsa
поляк — peleek
Польско-литовское государство — Puoljsa-Liitiвe sudaarь ьsтata
полынь — sьtьgan erвehin
полутень — вьhaqas kylyk, soru-nuj kylyk
полуостров Индостан — Indestееn tumus arььta
полуостров Иорк — Ijuorka tumus arььta
полуостров Канин — Kaanjьn tumus arььta
полуостров Калифорния — Kalь-рьarnjьja tumus arььta
полуостров Камчатка — Qamcaakь tumus arььta
полуостров Кольский — Kuoluskaj tumus arььta
полуостров Корея — Kerieje tumus arььta
полуостров Крым — Kьrььm tumus arььta
полуостров Лабрадор — Lавьradue tumus arььta
полуостров Малакка — Malaakka tumus arььta
полуостров Рыбачий — Balьksьt tumus arььta
полуостров Таймыр — Tajmььr tumus arььta
полуостров Флорида — Рьlarььda tumus arььta
полуостров Чукотский — Cuukca tumus arььta
полуостров Ямал — Ьjamaal tumus arььta
полулунные клапаны — keltegej qappaqtar
полушарие — saarьk anardььta
полюс — puolus, uhuk
поляне — peleenner
поляризатор — pelerlseeter
поляризация — pelerlseessije
поляризовать — pelerlseessijellr
полярность — peleerines, utarьta ikki anььta
Полярная звезда — qotunu sulus
полярный круг — qotunu ii
помада — pamaada
помазать — umunuoqtuu
помазанник — umunuoqtamnjьt
помазанный — umunuoqtammьt
померанец — pamьraanjьs
поместить — olorduu, killerii, ватarь
поместье — uoruk, uoraqaj (oloror sir septiin-serirgellin)
поместный приказ — uoruktar aqsьn вarar вirikees
помещение — çie, oloror çie
помещик — pemiescik

помещичьи экономии — pemiescik ekeniemijete
помидор — pomuduor
помпа — puompa
помпадур — pampaduur
понижение — namtatьь, namtaahьn
пониженный — namtaaвьt, namtaaьыnaaq
понудительная форма — kьhannaтaт puorma
понуждать — kьhannaтьь, kьhalьnnaтьь
понять — ejdyy
понятно — ejdeehyn
понятливость — ejdeemtyete
понятливый — ejdeeq, ejdeeccyk
понтон — pontuon (keteqyller muosta, кугве)
поп — puop, aqaвьt
поповщина — popuopsuna
попадья — papaçьja, aqaвьt ojoqo
попугать — kuttuu tyhyy, kьratьk kuttuu
попугай — popugaaj
популяризатор — pepylerlseeter, billerer-kerderer kihi
популяризация — pepylerlseesstje
популяризировать — pepylerlseesstjelii, billerii, kerderyy
популярность — billiite, billiileeqe
популярный — billiileeq
попутный ветер — argьs tьal, kennitten tьal
попутчик — argьs
попутно — вaran ihen, taarьccь
пора — kem (birieme)
поры — yyt, вьs-qajaqa
пористость — yyteeqe-вььstaaqa
пористый — yyteeq-вььstaaq
поражение — кьattarьь, suoharьllьь
пораженец — kьattarььga, suoharьlььga вaqalaaq
пораженный — kьattarвьt, suoharьlьвьt
поразить — suoharьь, uolutuu, sohutuu
поразительный — suohartalaaq, uolusqannaaq, sohumar, çikli
порицание — seme
порог — воruok, uu qargьta, moçoqo
порода — poruoda, tereneq віis
породистый — poruodalaaq, tereneq
порожняк — sulumaq, kuraanaq, tahaqaha вuoq
пороз — atььr oqus
порознь — tus tuspa
порок — çiek, вагьь, ajьыlaaq
порочный — çiekteeq, ajьыlaaq
порочность — ajьыlaaq, çiekteeqe, suduraaja, sodura
порнография — parnagьraapьja
портал — partaal
портвейн — partьвьajьn
портативный — partatьвptaaq, çoqus
портмоне — partmanjьa
порт — puorta
портовый город — puorta kuorata
порто-франко — puorta-pьraanka
портплед — partpьlьat
портной — portunuoj, iisteninjen
портняжить — portunuojduu
портняжное дело — portunuojduur çьala
портрет — pertiriet (metiriet)
портретист — pertirietiis
портсигар — partsьgaar
портупея — portupuoja
портфель — pertipiel
порука — mektie
поручаться — mektielii
поручение — sorujuu
порфира — parpьra
порох — puoraq
пороховой склад — puoraq ьskьlaata
пороховница — noturuuska
порция — puorsuja
порционный обед — puorsujalaaq ebiet
порядок — вereedek, kekke вytyn turuuta
порядковый счет — kekkenen-aaqan вагьь
порядочный человек — вereedekteeq kihi, вьhььnь-majgьnь kespet kihi
порядочное время прошло — вalajeme birieme aasta
посад — pasaat, olordullubut sire
посадник — pasaadьnjnjьk, olordullubut kihi
посадка — olorduu, oloruu
посев — ьhьь
посевная кампания — ьhьь qampaзnjnjьjata
послать — ььtьь
посланный — ььtьilьвьt

посланник — pasьlaanjnjьk (çөhөlj-ljyt)
посольский приказ — posuol biri-keehe
посольство — posuolustuba
послед — oqo keneqeskite
последовать — batьhan baгьь
последователь — batьhaaccьk
последствие — utuum
последовательность — utuu-subuuta, вььstala suoq, вьstarbakka baгььta
последовательно — utuu-subuutuk
последовательный — utuu-subuu ba-гььlaaq, kөnөtyk çykkyjen baгь-laaq
послужить — yleli, qamnaska yleli
послужильцы — biirge qamnaska sьljçьвьttar, biirge yleleebitter
послушный — istigen, istimtie
посессионный рабочий — pesiessije-leeq arabuocaj
посессия — pesiessije
посессор — pesiesser
Посполитая речь—Paspalььtaeriece, Puoljsa-Liitibe qaralbasiьbata
постоянный магнит — meççi baar magьnjььt
постоянный ток — meççi baar tuok (tьgaan)
пост-скриптум — puost-iskiriiptum — P. S.
построить — tutuu, çieni, enini tutuu
построение — tutaahьn, tutan ta-baaгьь
постройка — tutuur, tutullubut çie, enin
поссибилизм — pessibilisime
поссибилист — pessibilis
посуда — ihit
посудный магазин—ihit maqahььna
постоянность—өryytyn baara, өryy-tynneeqe
постоянно — өryytyn
постоянный — өryytyn baar, өryy-tynneeq
постулат — postulaat
постулировать — postulaattьь
поступать — kiirii, yleqe kiirii
поступательное движение — kiirii-leeq qamnaahьn
потачка — bataaskь, tepterii
поташ — pataas (taas)
потенциал — petiensijeel
потенциальный — petiensijeelleeq
потенция — petiensije
поток — qalььkam
пот — kөlөhyn
потовые железы — kөlөhyn вьljcar-qajdara
потоп — qalaam, potuop
похожий — majgьnnьr
почва — buor
почвовед — buoru bileeccik
почвенная вода — buor uuta, siiis uuta
√почет — ьtьktьь
почетный — ьtьktaaq
почтение — ьtьgььь
почтенный — ьtьk
почечная оболочка — вyөr suuta, вyөr sьata, вyrgynjnjeq
почка — вyөr
почкование — вyөrdyy, sibiekke atььta
почковатый — вyөrdyny
почта — puosta
почтовик — puostahьt
почтовый ящик — puosta çaahьga
почтальон — pastalujuon
почтамт — pastaam
почтмейстер — pecimiejister
пошлина — puosuluna
поэзия — pojiesije
поэма — pojieme
поэт — pojiet
поэтика — pojietike
поэтический — pojiesijeleeq
пояс — kur, kurdaahьn
поясница — bill, sinjnjiges bill
правда — kьrçьk
«Правда» — «Pьraabda»
правдивец — kьrçьksьt
правдивый — kьrçьktaaq
правильная дробь — sөptөөq du-ruop
правильный — kьrçьktaaq, sөptөөq
правильный многоугольник — sөp-tөөq elbeq munnuksut
правильность — kьrçьga, sөptөөqө
правильно — kьrçьk, sөp
право — pьraap
правило — pьraabьla
правый желудочек — uңuo kөңaas-kь
правое предсердие — uңuo boqtoo
правый уклон — uңuo qalьjьь
правый уклонист — uңuo qalьjaanj-njьt

правительство — salalçь, рьгавьь-
править — salajьь
правитель — salajaaccьk, salalçьt talьstьва
правление — salajьь, рьгавьlьanj-njьja
правящий — salajaaccь
прабабушка — qoз ebe
прадед — qo.-ehe
праматерь — aan mannajgь ije, ijieq-sit
праотец — aan maqnajgь aqa
Прага — Рьгааgа
Пражская конференция — Рьгаа-gataaqь kenperien tjo
прагматизм — рьгagьmatьsьsьma
прагматический — рьгagьmaatь-kalaaq
праздник — вьгааhьnjnjьk, ьhьaq, malaahьn
праздновать — вьгааhьnjnjьktьь
празднование — вьгааhьnjnjьktaahьn
практика — рьгааktьka, çoqiuur
практикант — рьгaktьkaan, рьгаak-tьkaqa yөrenееcci, çoqiuurdanaaccь
практицизм — рьгaktьssььsьma
практическая работа — рьгааktьka ylete
практичный — рьгааktьkaqa sөp-tөөq, ьtallaaq, tавьstaaq
превалировать — вahьгьjьь, вahьjьь
превентивный — pirевentiiptееq, sereqteniilеeq
превосходить — вahьjan taqsьь, вastьь
превосходство — ваstal
превосходительство — вastalьk
превосходный — вastьn, tujgun
превосходящий — вastaaccь, вahь-jaaccь
превратить — qaccьnь as-tanas ono-ruu, atьn onoruu
превращать — kuвulutuu
превращенный — kuвulujвut, ku-вulutulluвut
превращение лучистой энергии в другие — sarьllaaq enjiergijeni atьn kyysterge kuвulutuu
президент — piresidien
президиум — piresiidijum
предать — tannaran вiertі
предатель — tannarьaq ьt
предательство — tannarьь
предел — muqur uhuk
предельная скорость — muqutuur tyrgene
предикат — piredikeet, etiilееcсік
предлог — tөryөt
предлоги — tөryөttyyг tьllar
предложение — etii, killerii
предложенная резолюция — kille-riiliit өrөsөlyyз yje
предложить чай пить — cejde ihin dii
предложить взять коня — atta ьlьn dii
предложить резолюцию — өrөsө-lyyssyjeni killerii
предложный падеж — tuhuluurdaaq tyhymnjy
предмет — вaramaj
предметный урок — вaramajdaaq uruok, yөretii
предметность — вaramajdaaqa, ва-ramajdanььta
предпринять — ьlьnьь, terinii
предприниматель — teriiteleeq
предприятие — teriite
предпоследний позвонок шеи — kuonjnjaj, qooljljuk unuoqa
предплюсна — вerвeckej
предплечие — oqumal
предсердие — syrеq noqtooto
председатель — piressedeetel
председательствовать — piresse-deetellii
председательствующий — piresse-deetelleecсік
представить — inniger aqalan kөr-dөryy, kөhyynnerii
представиться — kөstyy, kөhynyy
представление — kөrdөryy, kөhyn-nerii, kөrөөhyn
представление о предмете — вага-maj tuhunan өjgө çyhynneen kө-rөөhyn
представитель — suutu, omugu, si-rejdееccік, pirestевiitel
представительство — suutu, omuqu sirejdiir suut, piresteвiitelьstiiве
представительствующий — sirej-deecci, pirestевiitelleecci
предсказать — tanqalьь, çьlqalьь, вilgelii
предсказанный — tanqalammьt, çьl-qalammьt, вilgelemmit
предстательная железа — siemeni tьgar ььljçarqaj

предохранить — serenll, sereq itтenll
предохранитель — sereq, sereq it
предохранительный — sereqsitteeq, sereqsit
предохраняющий — sereqseeccl
предчувствие — çiksirgen, bit
предчувствовать — çiksinll, bitlenll
прекрасный — kere, talba
прекраснейший — kerekeen, talban
прелат — pireleet
прелатство — pireleetstiibe
прелесть — maanь
прелестный — maanьkaan
преломление света — sыrdыk tohuttuuta
премия — pirlemlje
премировать — pirlemljellt
премированный — pirlemljelemmit
премьер — piremtjler, bastыn
премьера — piremljere, aan bastakь turuoruu
преимущество — tuoqtan-emetten erdiga
преимущественно — naar, orduk
преимущественное право — naardaaq, orduktaaq ьraap
преобразовать — kubulutan tahaarьь, yeskelll
преобразованный — kubulujan taqsыbыt, yeskeebit
пререкание — qaçardahьь
прерогатива — pireregetiibe, duohunaastaaq bejete ere çahajar ьraaba
препарат — pirepereet
препаратор — pirepereeter
препарировать — pirepereeterdll
препирательство — baajsыhьь, iirbe
прейс-курант — pirlejs-kuraan
пресвитер — piresiбiter
пресвитериане — piresibiterijeenner
преследовать — ekkiretii, kььlььь
преследовать (охота) — ekkiretii, [illegible]
пресмыкающийся — sыlar yөn
прессовать — pirlestll, ьgьь
прессованный — pirlestemmit, ьgыllььt
пресс — pirles, ьgar masыьna
пресс-папье — pirles-parьjьa
пресса — pirlesse, pecect
престиж — pirestiis, aat-suol
престол — byrystyөl
престольный — byrystyөlleeq
преступить — kehen kiirii, kehll
преступление — kehll, buruju onoruu
преступник — keheeccik, burujdaaq, byrystyypynjajyk
преступный — kehilleeq, burujdaaq
преть — tiritii-qorutuu, çyyllehll
претензия — piretiensije, sunqa, ььaqtaaqрьn dii
претендовать — piretiensijelll, sunqarьь
претендующий — piretiensijeleeq, sunqaraaccь
Претория — Piretuorula
преторианцы — piretuorujaanjьstar
префект — pirlepek
префектура — pirlepektuura
преферанс — pirepereense
преференциальный — pirepertensijeleeq
префикс — pirlepikse, tьl innineeqi ebilige
прецедент — piressidien, teryөt buolbut, qoqucuol terdө buolbut
прибавка — ebilske
прибавить — ebil
прибавленный — ebillibit
прибавочная стоимость — ebilik turumaju
приближение — cugahьь, cugahatьь
приближенный — cugahaabыt, cugahatьllыыt
прнват-доцент — piribeet-dessien
приведение — aqalьь
приведение квадратного уравнения — kььadьraattaaq teniliiai biirgөleen tahaarьь (aqalьь)
привет — eqerde
приветствие — eqerdelll
приветственное слово — eqerdellir tьl
привилегия — pirlsiltegije, orduk ьraap
привилегированный класс — piribiltegijeleeq kьlaas
привыкать — yөrenen qaalьь, yges ouostuu
привык — yөrenen qaalbыt, yges onostubut
привычка — yөreq buoluu, yges
привязать — baajьь, kelgijii
привязаться — baajьlььь, sыsыь, bet buoluu

привязанный — baallьь, baajььlaaq, bet buolun
приданое — enjnje
приданные рабы — enjnje kulular
придаток мозга — mejil вьljcarqaj-dara
придаточное предложение — qos daqadaq eiit
придирка — qaçar
придирчивый — qaçardaaq
приз — pirils
призовый — pirilsteeq
призма — pirilsime
призматический — pirilsimelit
признак — belie
признать — bilit, çyhynneen bilit
признанный всеми — вагь çon bilbit ьlьmmьt kihilere
признанный вождь — вассьррьt, sirçippit dien вагь çon вагь bilbit kihilere
прииск — birilske
прискатель — biril kehit
приисковый рабочий — birilske ylehite агавuocaja
приказ — birikees
приказ Большого дворца—Ulaqqan dьвагьаs birikeehe
приказать — birikeestii
приказанно — birikeesteehie
приказчик — birikeescik
Прикаспийская низменность — Qaaspьjdaaqь hanisahьn
прилив — yllen, debilgen
прилежащие углы — sьsta ьstar muunuktar
приложить — daqaja uuruu
приложение — daqaamьг
приложенный — daqaamьrdammьt
приемник — ьlaaccьk (araaçьja dol gunun ьlaaccьk)
приемный сын — iitteq uola
прим — pirilm, bastьn
прима — pirilme, bastькь
прима-балерина — pirilme-baleriina
примат — pirimeet, bastaahьn
примитив — pirimitiip, suturguu, вьlьrgь
примитивный — pirimitiipteeq, вьlьrgьlь, suturguu
примесь — bulkaas
принц — piriins
принцесса — piriinsiesse
принцип — piriin ip, teryt sanaa, sokuon, ьгаавьla
принципиальный — piriinsipteeq
Принять — Piripet
природа — ajьlgь
природный талант — ajьlgьlaaq talaan, teryt talaan, teryeqytten talaan
природоведение — ajьlgьпь bilii
природные источники — ajьlgь cyёmpelere
природные силы — ajьlgь kyysiere
присвоить — арсьгьjьь
присвоенный — арсьгьllьвьt
присвоить имя Ленина дворцу Советов — Lienjin aatьn Sebiet dьвагьаhьgar bierii
прислуга — çie qamnaccьta
пристав — pirilstep
приставка — tьl innt ger turrut ebilige
присяга — biriseege
присягать — biriseegelii
присяжный — biriseehinej
приток силы — kyys kiiren kelilte
приток реки — erys salaata
приход kelii, вугуqyet
приходская школа — вугуqyet oskuolata
прихожане — keleecciler, вугуqeseenner
причина — piricine, teryet, biir birten sitimnenlite
причинность — piricinnes, ajьlgь, uорsaatьвa ihiger tuoq baar вагьta вуttyyn sitimneher puormata
причинить ущерб — emsegeni onorun, tahaarar
причиненный хозяйству ущерб — qahaajьstьвaqa emsege tahaarьь
проба — puruова, qolobur, qolo
пробовать — puruовalьь, qoloon keryy
пробирка — tehite, tobuluta oqsuu
пробирная палата — вeceet uuran tehite oqsor palaata
проблема — ьгавьlьama
проблематичный—ьгавьlьamalaaq, saarnaq
пробка — puruopka, вуо
пробковое дерево—puruopka maha
прованское масло — Ргаваansa arььta

проверять — itegelin cinciljen ьгьtan keryy
проверенность — itegele cincilliние, ьгьtыllьвыta
проверенный — itegele keryllybyt, ...
проверка — itegeli keryy, ьгьдalьь
провиант — pьгавьjaп, as sappaas
провизия — pьгавььsьja, qaliaa3 as, ejye
провизор — pьгавьsьar
провинциал — pьгавьпsьjaal
провинциализм — pьгавьпsьjalььsьma
провинциальный — pьгавььпsьjalaaqь
провинциальные штаты — pьгавыпsьjalaaqь ьstaattar
провинция — pьгавььпsьja
провод — subutan, tardan вагьь, puговuot
проводить — subutan iljcil, tardan ihil
проводник с током — tuoktaaq puговuot
провожать — sirdeen, arьallaan вагьь
провожатый — sirçit, arьaljljьt
провокатор — pьгавakaatar
провокация — pьгавakaassьja
провоцировать — pьгавakaassьjalьь
провоцированный — pьгавakaassьjalanmьt
проволока — puruoвalaka, timir вьа
проволочное заграждение — puruoвalaka qaaccaq
программа — pьгagьгaamma
программный вопрос — pьгagьгaamma вoppuruoha
прогибать — tokurutuu, teqli
прогиб — tokurutuuta, teqlite
прогул — kyylem
прогульщик — kyylemsik
прогноз — puroguпuos, onnuk вuolsu dien bilgeleen bierii
прогресс — pьгagьгьas, yynyy, sajdьь
прогрессивный — pьгagьгьastaaq, yynen sajdььlaaq
прогрессивный налог — pьгagьгьastaaq, yynyyleeq noluok
прогрессировать — pьгagьгьastьь, yynyy
прогрессисты — pьгagьгьassььstar, yynyyge sajdььga вaqalaaqtar

прогрессия — pьгagьгьassьja, yynen ulaatan вагьь
продукт — puroduukta, вьjaq
продуктивный — puroduuktalaaq, вьjannaaq
продукция — puroduuksuja, вьjanьгьta
продолговатый мозг — uhun njolвoqor meji
прожект — pьгasьak, ьгaqa ere вaar
прожектор — pьгasьaktar, ьгalanaacсьk ere
прожектировать — pьгasьktьardьь
прожектор — pьгasьaktar, caqьlьtar laampa
проза — puruosa, suturguu, degiteçyerete suoq tьlьnan surullubut
прозаизм — puruosajььsьma
прозаик — puruosaajьk
прозаический — puruosalьь, puruosalaaq
прозрачные тела — njenkeren kester ettikter
произвести — yesketii, teretyy, oпoruu
произведение — yeskeeji, teryeq, oпohuu
производить — oпoruu, yesketii
производительный труд — yeskelleeq yle
производительность труда — yle yeskemnjite
производитель — yesketeecсik, oпorooccuk
производство — yeskemeq (yleliir sir, yleliir sir ylete)
производные пропорции — sitimneen tahaarьllar puropuorsujalar
произвол — вalam, вalamat
произвольная линия — вalam suraahьn
происходить — terytteпeп yeskyy, taqsьь
происхождение — yeskeebit terde, uuha
происходящий — terytteпeп yeskyy turar, вuola turar
происшествие — tuoq-ете вuoluuta, ajdaan taqsььta, tьas-uus taqsььta
прокат — pьгakaat, qataj
прокатные станки — pьгakaat ьstaпьaktara, qatajdььг ьstaпьaktar
прокатный пункт — pьгakaat puuпktata, qataj puuпktata

проказа — pьrakaasa (ьarьь), paakas, çiibe
проказник — açьnat, tebene
прокламатор — pьrakьlamaatar
прокламация — pьrakьlamaassьja
прокламировать — pьrakьlamaassьj-alьь
прокурор — purokuruor
прокурорский надзор — purokuruor køryyte
прокуратура — purokuratuura
прокуратор — purokuraatar
прокурист — purokuruus
Прокрустово ложе — Purokuruusta orunа
пролегомены — puroluguomunnar
пролет-культ — pьralьt-kuulјt
пролетариат — pьralьtarьjaat
пролетарий — pьralьtaarьj
пролетарская диктатура — pьralь-tarьjaat çьktatuurata
пролетать — aaha køtyy
проливать — toqтuu
проливаться — toqтuu, testii
пролив — silbehii, ikki muora silbe-hiite
пролив Басса — Baassa silbehiite
пролив Беринга — Beriinge silbe-hiite
пролив Маточкин шар — Maatacь-kьn saarьk silbehiite
пролив Каттегат — Qattьgaat silbe-hiite
пролив Скагеррак — Ьskagьrraak silbehiite
пролив Торреса — Tarrьas silbehiite
пролив Югорский шар — Ujuguor saaгьgьn silbehiite
пролог — puroluok, aan tьl
пролонгация — pьralangaassьja, uhatьk
пролонгировать — pьralangaassьja-lьь, uhatьь
пролонгированный — pьralangaas-sьjalammьt, uhatьllьььt
промежность — emehe siliite, aqta siliite
Прометей — Piremettiej
Прометеев огонь — Piremettiej uota
промысел — bulumnjuu
промысловое занятие — bulumnjuu çarьga
промышленность — pьramььььlan-naз
промышленный пролетариат — pь-ramьььlannas pьralьtarьjaata
пропитание — ahьlьk, ььl ahьlьga
пропитаться — ahaan (iheriinen) iiliiii, ььliiь
пропитываться — iinii
пропаганда — pьrapagaanda
пропагандировать — pьrapagaan-dalьь
пропагандист — pьrapagandььь
проповедь — tanara yøreqin tarqatьь
проповедник — tanara yøreqin tar-qataaccьk
пропорция — puropuorsuja, ikki sь-hьan, ikki ølyy tentlehiite
пропорциональный — puropuorsuja-laaq, tentlehiileeq
пророк — puroruok
пророчество — puroruoktuu
прорубь — ojbon
прорубать — tehe oqsuu, çøle oqsuu, çøle kejyy
проса — puruosa, taraan
просьба — kørdøhyy
просить — kørdyy, kørdøhyy
проситель — kørdøhøøccyk
просящий — kørdøhøøccy
прошение — kørdøher suruk
просветить — ььrdatьь
просветитель — sьrdataaccьk
просвещение — sьrdaahьn, sьrdьь
просвещенность — sьrdaььl
просвещенный — sьrdaaььt, sьrda-tьllьььt
проституировать — purostutuus-sujalьь
проститутка — purostutuutka
проституция — purostutuussuja
прострация — pьrastьraassьja, kyyз kydeq ььstььta
простое предложение — suturgu killerii tьl, suturgu etii
просто — suturguutuk
проще — suturgu soqustuk
простор — kien, kujaar kien
просторный — kienneeq
пространство — kuujaar
пространственный — kujaardaaq
просперити — piresperiiti, ььstaq biirlemeqe kьgastьk barqaran ььь
проректор — pьrarьaktar
проскрипция — pьraskьrььpsьja su-rujdaaqtarь surujan sokuon kømys-keebet oqoruu

проспект — pirespiekte
проталина — qaraljçьt
протеже — рьrаtь ьа, kim-eme saвьdalьnan sьljçar kihi
протектор — рьrаtьaktar
протекторат — рьrаtьaktaraat
протекционизм — рьrаtьaksьjanjььзьma
протекционист — рьrаtьaksьjanjьь
протекция — рьrаtьaksьja, sabьdal
протест — рьrаtьas, utarь etii
протестант — рьrаtьstaan
протестовать — рьrаtьaлььь, utarь etii
протодиакон — рьrаtaçaakan
прототип — puroto-tiip
противолежащие углы — utarьta ьtar munnuktar
противоположные углы — utarьta nөnyөrgylespit munnuktar
противоположные силы — utarьta nөnyөrgylespit kyyster
противоположение — utarьta nөnyөrgylөhii
противоположность — utarьta nөnyөrgylespittere
противоречить — utarьta qadaardaььь
противоречие — utarьta qadaar
противоречивые силы — utarьta qadaardaaq kyyster
противоречивость — utarьta qadaardaaqtara
протокол — purotokuol
протоколировать — purotokuolluu
протоколист — purotokuoljijut
профан — рьrарaan, biibet, kьajan sьanalaan sanaabat
профанация — рьrарanaassьja
профанировать — рьrарanaassьjaььь, ьtьktanarь kirtiten siçinirdii, çonu өhyrgetii
профессия — рьrарьassьja, ide
профессиональный союз — рьrарьassьjalaaq sojuus, ideleeq sojuus
профсоюз — puruop-sojuus
профессор — рьrарьassar
профессура — рьrарьassuura
Профинтерн — Puruop-intiern, Jdeleeq internessijeneele
проформа — puropuorma, kөstyyge ere ylelөөbite buoluu
профилактика — рьrарьlaaktьka
профилакторий — рьrарьlaktuoruj
профиль — puruopiilj, .irej өttyn ojoqoston kөrdөryy
процедура — purossoduura
процент — рьrassьan (вьrьhьan)
процентный — рьrassьannaaq (вьrьhьannaq)
процесс — рьrassьas, qamnьь, ajdьь, kuвulujuu qajtaq baran iliitө
процессия — рьrassьassьja
процессуальный кодекс — suut рьrassьalьn kedieksete
прочный — kippe, вeqө-taqa
прочность — kippete, вeqөte-taqata
прочная опора — вeqө tireq
проэкт — рьrajьak
проэктировать — рьrajьaktьь
проэктор — рьrajьaktar
проэкционный фонарь — рьrajьakьja panaara
проэкция — рьrajьak ьja
проявить — kөhynnerii, njeңkerdii
проявитель — njeңkerdeeccik
пруд — sir qaraqa, onohuu kөlycce
Прудон — Puruduon
прудонизм — purudanjььзьma
Прут — Puruut
прядильная машина — qatar maзььna
пряжа — pireeзe, qatar gьna taramtьt вyymeq
прямо — kөnөtyk
прямой угол — kөnө munnuk
прямота — kөnөte
прямоугольный — kөnө munnuktaaq
прямоугольник — kөnө munnuksut
прямая линия — kөnө suraahьn
прямолинейный — kөnө suraahьnnaaq
прямая кишка — suon ohoqos
прясти — qatьь, eryy
пряха — qataaccь, өreөccy çaqtar
псалом — рьsaluom, рьsaltььr ьrьata
псалтырь — рьsaltььr (saaltььr)
псалтырщик — рьsaltььrçьt
псевдоклассик — pisiepde-kьlaassьk вьтьja-kьlaassьk
псевдоним — pisiepdenjiim, вьтьja aat

психиатр — pi·iqijcetir
психиатрия — pisiqijeetirije
психика — pisiiqike
психический — pisiiqikeleeq
психоз — pisiquos
психолог — pisiiqeluok
психологизм — pisiiqeloguusuma
психология — pisiiqeluoguja
психологический институт — pisiiqeluoguja ynstytyyte
психомонизм — pisiiqe-manjььsьma
психомоторные центры — pisiiqe-motuor kiinnere
психопат — pisiiqepaat
психопатия — pisiiqepaatьja
психопатология — pisiiqepataluoguja
психотерапия — pi·iiqetiereeptije
психотехника — pi iiqetieqiajike
психофизика — pisiiqepiisike
психофизиология — pisiiqepisijeluoguja
Псков — Buskuop
птенец — сьсaaq oqoto, сьса
птичка — сьсaaq
птичник — сьсaaq yesketer sir, uja
публика — pyyвylyke, ваr-çoa
публикация — pyyвylykeessije
публиковать — pyyвylykeessijelii
публицист — pyyвylyssyys
публицистика — pyyвylyssyystyke
публичный суд — pyyвylykeleeq suut, ваr-çon ваarьпа suuttuu
Пугачев — Pugacuop
пугачевский бунт — Pugacuop вuuпа
пугачевщина — pugacuopsuna
пудинг — puuddunga
пудлингование — puuddulungalьь
пудлинговая печь — puuddulungalььr ohoq
пудра — puudura
пулемет — pylemyet
пулевая рана — puuljça ·ваaha
пуля — puuljça
пульверизатор — pyljвeriseeter
пульверизация — pyljвeri eessije
пульмановские вагоны — Puuljman voguonnara
пульмотор — puuljmotuor
пульс — puulj·a, ·yreq qaaпь tьmьrga teлiite
пульсатор — puljsaatar
пульсация — puljsaassьja
пульсировать — puljsaassьjalьь
Пулковская обсерватория — Puulkap apsьrвatьarьjata
пума — puuma (kuguaar)
пупочка — угун сьсaaq
пункт — puuŋkta
пунктир — puŋktuur
пунктировка — puuŋktuurduu
пунктуальный — puŋktuaailaaq, okkuraatьnaj
пунсон — puusuon
пунцовый — sьtьь kьhьl
пунш — puunsa
пуп — kiin
пуповина — kiin ohoqoho
пупки — eroqo, balьk ьrnqete
пуритании — puritaanjьa
пуризм — puruusuma
пурист — puruus
пурга — вuurga
пурпур — puurpur (parpьr)
пуск машины — maлььпапь ьытьь
пустить — ьытьь
пустыня — iccitеq, kuraajь sir
пустыня Гоби — Guoвu kuraajь sire
пустынный — kuraajь, iccitеq
пустой — kuraanaq, tuoqa daa suoq
пустовать — kuraanaqtьjьь, iccitеqtijii
пустота — kuraanaqa, iccitеqe, çulaakьta
путь — ьiiьk, ajan
путный — ьiiьktaaq
путевка в жизнь — oloqqo ьiiьktaлa
путина — ьiiьk ahiiььta
путешествие — ajannьь
путешественник — ajanjпjьt
путч — puutca, kьra вoleq вьlaahь ьlaarь вuuпaan keryyte
путчист — putcuus
пух — вuolaq tyy
пучок — syymeq
пучок лучей — sarьl syymeqe
пучковый — syymeqteeq
пушка — tergen
Пушкин — Puuskun
пушкинист — puskunjuus
пушнина — tyyleeq
пушной зверь — tyyleeq kььla
пфенниг — piplenjnjik
пыль — kuoppas, ььl
пылинка — kььmaq, kuoppas oqoto

пыльник — кьтаq qaata
пыльце — кьтаq
пырей (трава) — ølen
пчела — pucuolka, муөt ьцыьаta
пшеница — seltebinej
пшено — seltebinej kuruppa
пюпитр — pypyytire
пьедестал — pijeçesteel
пьеса — pijesө
пьявка — anaq tьla (yen)
пьянеть — iitiir
пьяница — aьgьhьt
пьяный — iitirik
пядь — ulluцаq
пясти — ьььз uцuoqtara
пятка — tinileeq
пяточная кость — tinileq uцuoqa
пять — bies
пятерка — behiskeen
пятый — behis
пятичневка — bies kynnykteeq
пятилетка — bies sьllaaq, petilietka
пятиричный — behisteeq
пятьдесят — bies uon
пятидесятый — bies uonuз
пятьсот — bies syys
пятисотый — bies syyhys
пятки — petkiller

Р

раб — kulut
рабский труд — kulut ylete
рабовладелец — kuluccut, kulutu bas bileeeci
рабовладельческий строй — kulut-taaq oluq tutuura
рабство — kulut buolнu, kulutujuu
работа — yle
работать — ylelii
работные дома — yle çielere
работающий — yleleeeci
работящий — ylehit
рабочий — araвuocaj, ylehit
рабочий класс — araвuocaj kьlaas
рабочий городок — araвuocaj goro-duoga
рабочий поселок — araвuocaj po-suolaga
рабфак — arappaak
рабфаковец — arappaakaвьs
равелин — araвьььп
раввин — araвrььп
раввинизм — araввьпјььsьma
равенство — tenilehik
равнение — tenilehii
равный — ten, tenneeq
равнина — kөnө sir
равнинный — kөnө sirdeeqi
равнобедренный — ten ojoqostooq, ten ottykteeq
равновеликие фигуры — ten ulaq-qan, ten køryaneeq pygyyreler
равновесие — ten ьjaahьпааььь
равномерность — ten kemneeqtere
равнодействующая сила — ten çajьлaaq kyyster
равнозначащий — ten suoltalaaq
равносильное уравнение — ten kyysteeq tenilechin
равносторонний — ten ottylerdeeq
равносоставленные фигуры — ten neeqtik attarьllan onohullubut pygyyreler
рагу — araguu
рада — araada
радиальный — araçьjaallaaq
радиан — araçьjaan
радиант — araçьjaanta
радиатор — araçьjaatar
радиация — araçьjaassьja
радио — araaçьja
радий — araaçьj
радиограмма — araaçьjagьraamma
радиоконцерт — araaçьja kensert
радиомузыка — araaçьja muusuka
радиопередача — araaçьjanan biөrii
радиоприемник — araaçьja ьlaaçьta
радиопрожектор — araaçьja pьraşьktara
радиотелеграф — araaçьja telegыraap
радиотелефон — araaçьja telepuon
радиотехника — araaçьja tieqnjika
радиофикация — araaçьjapьkaassьja
радист — araçььз
радиус — araaçьjus
радиостанция — araaçьja ьstaansьja
радикал — araçьkaal
радикализм — araçьkalььsьma
радикальный — araçьkaallaaq
радость — yөryy

радостный — yөryyleeq
радуга — kustuk
радужный — kustuktaaq, sahьrga arьlьk
радужная оболочка — sahьrga vyryө
разбой — oruspuoj, talabьr
разбойник — oruspuonjnjuk, talaanjnjьt
разбойничать — oruspuonjnjuktuu, talaanjnjьttьь
разбойничий приказ — oruspuonjnjuk birikeehe
Разин — Araasьn
разинщина — araasьnsьna
разить — samnarьь, syreqqe tyherii
раз — biirde, biir, biir tөgylleeq
разовый — biirdeeq, biir tөgylleeq
разом — varь biirde, varьtьn biirde
разведка — arasвьatka, cuunnaahьn
разведывать — arasвьatkalьь, cuunnuu
разведанный — arasвьatkalammьt, cuunnammьt
разведчик — arasвьaccьk, cuunnaaccьk
разведение — iiteeji, iiten yөsketii
разведенный — iiteejileeq, iitilien yөskeeнii
развести — iiteejiii, iiten yөsketii
разветвить — laвaalьь, salaalьь
разветвиться — laвaalanьь, salaalanьь
разветвленный — laвaalammьt, salaalammьt
развернуть — tenitii
развернутый угол — tenitiiliit muunnuk
разверстка — tarqal, noluogu tarqatьь
разверстать — tarqatьь, yiieren tarqattь
разверстанный — tarqatьllььt
развитие — sajdьь
развить — sajьnnarьь
развиться — sajьnnarьnьь
развитой — sajdььlaaq, sajaqas
развитый — sajdььt
развлекать — araljçьtьь, kөryletii, kөrcytyy
развлечение — araljçьjьь, kөr
развратный — sodur, suduraaj
разгром — urusqal, ymty sьnjnjьllьь
разгромить — urusqallьь, ymty sьnjnjьь
раздел — tygetik, salaa, caaз
разделить — tygetii
разделиться — tygettiiii, qajdьььь
разделенность — tygettiileeqe, qajdььььlaaqa
разделенный — tygettiiliit, qajdьsрьt
раздельный — tuspalaaq
раздеть — sьqьnjanjaqtьь, sьlвalьь
раздеться — sьqьnjnjaqtanьь, sьlвalanьь
раздетый — sьqьnjnjaqtammьt, sьlвalammьt
раздуть — kyөdytyy, ylynnerii
раздутый — kyөdyjьyt, yiiyвyt
раздражать — aвardьь, tьrьtьnnarьь
раздражение — aвarьь, tьrьttьь
раздражительность — aвarьgaha, tьrьttaqaha
раздражительный — aвarьmtaqaj, tьrьttaqas
разложить — araartьь
разложиться — sьtьjan araqsьь, tus tuspa varьь
разложение света — sьrdьk tus tuspa çyhynnerge araarьllььta
размагничивать — magьnjььttanьrьь
размагничивание — magьnjььtьn syterii
размыкание тока — tuogu araarь, tuok atььta
разойдись! — tarqahьn!
разойтиться — tarqahьь, qardassьь
разошелся — tarqasta, qardasta, вuralьnna
разомкнуть — araarьь, atьtьь
разомкнуться — araqsьь, atьhьь
разомкнутый — araqsььlaaq, atьhььlaaq
разум — өjymnjy, өj-sanaa, вilii
разумный — өjdөөq, өjymnjyleeq
размер — keme
размеренный — kemneeq, kemneeq kurduk
размеренно — kemneeвitii, kemneeqtik
разность — tus-tuspata, atьn-atьna, aьььta, ordon qaalььta, corвoqo
разный — tus-tuspa, atьn-atьn, aььь, opput corвoq
разрезать — qajьta вьhьь, telekelii

разрезанный — qaja вьhьllьвьt, telekelemmit
разрез — qaja вьhьь, telii
разрез глаза — qaraq qaja вьhььta
разрушить — aljçatьь, ymty kyedellii
разрушение — aljçanьь
разрушенный — aljçammьt
разрушительная война — aljçatььlaaq erii
разруха — aljçarqaj
разряд — eresireet, kekkeme; araaran tus tuspa kekkeletii
разрядить — iitiini ehylyy, ehii
разрядник — iitiini ehyleeccik, eheeccik
разряжение — ehillii, ehyllyy
разряженный — ehillibit, ehyllyвyt
рай — araaj, ьraj
райская птица — araaj kotere
райком — arajkuom
районный комитет — arajuonnaaqь kemitiet
район — arajuon
районировать — arajuonnuu
районированный — arajuonnammьt
рак — araak (uu yene)
рак — araak (ьarь)
ракета — arakьata
раковина — araakaвьna, qaва qaata
рал — araal
рама — araama
рана — ваas
ранец — araanjьs
раненый — ваahьrвьt
ранить — ваahьrdьь
ранжир — aransьr
ранжировать — aransьrdьь
ранг — araanga, ciin tehe yrdeen ihiite
рано — erde
ранний посев — erdeteeqi ьhьь
раньше — erde, erdetik
рантье — arantьjьa
рапира — arapьra
рапорт — araapar, dakьlaat
рапортовать — araapardьь
рапсоды — arapsuottar
раса — araasa
расовая политика — araasalahar pelitiike
расисты — arasьstar, araasahьttar
раскол — qajdьь
расколоть — qajьtьь
расколоться — qajdьhьь
раскольник — qajdьhaaccьk
расплавить — uullarьь, uhaarьь (timiri)
расплавленный — uullarьllьвьt, uhaarьllьвьt
расположить — kekkelecci uuruu
расположенный многочлен — kekkelecci uurullubut elbeq ciilen
расправа — çoqulaahьn
расправиться — çoquluu
распределить — tarqatьь
распределитель — tarqataaccьk
распределение электричества — elektiriicestibe tarqala
распределительный закон — tarqanьь sokuona
распространить — вyryykyy tarqatьь
распространение — вyryykyy tarqaahьn
распространенный — вyryykyy tarqammьt
рассадить — araartaanolortuu
рассадка — araaran yynnerii, вьstaq yynnerii
рассадник — araaran olordor, yynerer sir
рассвет — sьrdьь, qallaan sьrpьta, sьrdьk ygene
расцвет — yynyy вarqarььta
рассмотрение — ьrьnalaan kerer keryy
рассмотреть — ьrьnalaan keryy
рассмотренный — ьrьnalaan kerylyвyt
рассказ — kepseen
рассказать — kepsii
рассказчик — kepseenjnjit
рассеять — ьhan kydennii
рассеянное отражение — ьhьllaqaз caqьl
рассеянность — ьhьllaqaha
растение — yyneeji
растительность — yyneejite
расти — yynyy
растущий — yyneeccik
расставить — oloqtoon turuortuu
расставленный — oloqtoon turuorullubut
расстановка — oloqtoon turuoraa hь
расстояние — ikki arda, arьt tehete
рассольник — oruhuol ьraaqa

растяжение — uunnarь tardьllьь
растянуть — uunnarь, uunnarь tardьь
растянутость — uunnarь tardьlaaɋa
растянутый — uunnarь tardьllьвьt
расхитить — sujduu, qalьь
расхититель—sujdaaccьk, qalaanjnjьt
расхищение — sujdaahьn, qalaahьn
расход — orusquot, tuttuu, qorɋom
расходная часть — orusquottuur caaha, qorɋomun өttө
расходная статья — orusquottuur ьstatьja, tuttar, qorɋommuur ьstatьjata
расходиться — arɋam-tarɋam вarьь, ikki aŋьь вarьь
расхождение — ikki aŋьь вarьь, saŋa araq‿ььta
расшифтить — keŋetii, tiire kieptii
расширение — keŋeehin
расширенность — keŋiite, keŋeehinэ
расширенный — keŋeeвit, keŋeehinneeq
расширяемость—keŋemtie, ketiremtie
расширяемый — keŋetiilleecci
ратификация — aratьрьkaassьja
ратифицировать — aratьрьkaassьjalьь
ратификационный--aratьрьkaassьjalammьt
ратуша — aratuusa
рафинад — araрьnaat, ьraastammьt вaaqaç
рафинировать—araрьnaattьь, ьraastaan tupsarьь, cocuonajdьь
рафинированный — araрьnaattammьt, ьraastanan tupsarьllьвьt, cocuonajdammьt
рахит — araqььt
рахитик — araqььtьk
рахитический — araqььttaaq
рацион — arassьjuon
рационализм — arassьjanalьsьma, sөpteeq, өjdөeq вьhьь-majgь
рационализация — arassьjanalьsaassьja
рационалист — arassьjanalьs
рациональный — arassьjanaallaaq, sөpteeq, өjdөeqtyk onohullubut
реабилитация — erebiliteessije, aljçammьt aat kөnyyte, uruku рьraaвь tutuu
реабилитировать — erebiliteessijelii, aljçammьt aatь kөnnөryy, uruku рьraaвь tuttarьь
реагировать — utarь qorujduu
реактив — erejektiip, utarь qorujdaaccь elemien
реакция — erejeeksije
реакционер — erejeksijenjier
реакционный — erejeeksijeleeq
реализация — erejeliseessije, onoruoq вuolbutu tolоruu
реализовать — erejeliseessijelii
реализованный — erejeliseessijelemmit
реализм — erejelisime
реалист — erejelis, erejelisimeni tutuhaaccь
реальность — erejeelinęje, çiŋ-caqcalьaqa
реальный — erejeelleeq, çiŋneeq
реальное училище — erejeelines oskuola,
ребро — ojoɋos, kьrьь
реберная кость — ojoɋos uŋuoɋa
реванш — erebeense, kьattarьььь kьajьььnan tөlөyy
ревизия — erebiisije
ревизовать — erebiisijelii
ревизор—erebisuor
ревизионизм — erebisijenjisime
ревизионист — erebisijenjis
ревизионная комиссия — erebiisejeнr kemiissije
револьвер — erebieljөer
революция — ɵrөвөlyyssyje
революционный пролетариат—ɵrөвөlyyssyjelit рьralьtarьjaat
революционер — ɵrөвөlyssyjenjier
ревком — ɵrөркyөm
революционный комитет — ɵrөвөlyyssyje kemitiete
ревматизм — erepmetiisime
ревматик — erepmeetik
ревность — kynyy
ревновать — kynyylyy
ревнивый — kynyyhyt, kynyyleeq
регресс — eregiries, keqtii
регрессия — eregiriessije, keqteehin
регрессивный — eregiriessijeleeq, keqtileeq
регрессировать — eregiriessijelii, keqten вarьь

регалии — eregeelljeler, qoruol, aar solotun belleļere
регалия — eregeelije, tugu-eme ouoŗorgo, doquotu ыlarga naar pыraaptanыь
регент — eriegen, oqo ыraaqtaaqы onnugar bahыlыktaaccыk
регентство — eriegenistiibe
регистр — eregiistir, ericles
регистратор — eregistireeter, ericlescit
регистрировать — eregistireessijelii, ericlestil
регистрация — eregistireessije, eriçlesteelna
регламент — eregileemen, munjnjaq beree̥dege
регламентация — eregilementeessije, beree̥degi turuoruu
регламентировать — eregileemennil, bereedektil
регулировать — eregyleerdil, bereedektil, septeeq suolunan ыlыь
регулированный — eregyleerdemmit, bereedektemmit, septeeq suolunan barыt
регулятор — eregyleeter, biir kemnik ыlar apparaat
регулярные войска — eregyleerdeeq serii, septeeqtyk terilliibit, pыlaaпыnan, keminen yerener aarmыja
редакция — eredeeksije
редакционный аппарат — eredeeksijelir apparaat
редактор — eredeekter
редакторский просмотр — eredeekter keryyte
редактировать — eredeekterdil
редактированный — eredeekterdemmit
редиска — eredilske
редко — qaa-çaa, qahan-eme, aвыnaтabыna
редкость — kyndy, qahan-eme kesteeccyk, eriekes
редукция — ereduuksuja
редуцировать — ereduuksujalыь, suturgulutun, namtatыь
режим — eresiim, oloror, ylelir вылыь-majgы beree̥dege
режим экономии — ekeniemije eresiime
режиссер — eresissyer
режиссировать — eresissierdil
режиссура — eresissyyre
резать — выstalыь
резец — inniki tiis
резчик — выstalыr sep
резерв — ereserbe, sappaaska qaalвыt
резервный фонд — ereserbeleeq puonda, sappaastaaq yp
резервист — ereserbiis, sappaaska sыljgaaccыk
резервуар — ereserbuaar, uuaqahы gaahы kutar ваak, вa sыajыn
резидент — eresidien
резиденция — eresidiensije, sudaarыstыba bahыlыk suuttara вaar sirdere
резина — eresiine
резиновые галоши — eresiine qoluoha
резинотрест — eresiine tirIehe
резон — eresuon, tugu-eme elerge oloq, teryt, piricline вaara
резонер — eresenjier
резонанс — ereseneense, salaraan, biirge tыahaan вaгыь
резонатор — ereseneeter
резолюция — ereselyyssyje, tymykteen uuraaq tahaarыь
результат — eresylleet, tymyk, utum
резюме — eresymye, kыlgaзыk tymykiyy
рейд — eriejde, muoraqa puorta ajaqar serii aala turuuta; esteeq keteqer kuonjnju sa kiiren oqson taqsыыta
Рейн — Eriejin
рейхсбанк — eriejqis-baan
рейхсбаннер — eriejqis-baanjnjыr
рейхсвер — eriejqisber
рейхсканцлер — eriejqiskeenчler
рейхсрат — eriejqisaraat
рейхстаг — eriejqistaak
рейс — eriejse
река — erys
рекогносцировка — erekegynessyyerke, aгыввatkalыь
рекорд — erekyerd
рекордный — erekyerdeeq
рекордсмен — erekersymyen, kim daa iiije-onoro ilgin onoruon вaqalaaq (sыsыыga, keteqsyyge)
реконструкция — erekenstyryyksyje

реконструировать — ereken-tyryyksyjelii, oloqor tyherii, ularьtan oҥoruu
рекомендация — erekemendeessije
рекомендовать — erekemendeessijelii
рекомендательное письмо — erekemendees ijeliir suruk
рекомендатель — erekemendeetel, erekemendeessijeliir kihi
реквизит — erekisiit
реквизиция — erekisiissije
реквредитив — erekireditiip, tettery ьҥьraг suruk
реклама — erekileeme, qajgьь, biliьii
рекламация — erekilemeessije
рекламировать — erekilemeessijelii
рекламированный — erekilemeessijelemmit
рекламный — erekileemeleeq
рекрут — erekyryyt
ректификат — erektipikeet, ьraastammьt, ьraas ispiir, enin
ректификатор — erektipikeeter
ректификация — erektipikeessije, ьraastьь
религия — erelligije
религиозный человек — erelligijehit
реликвии — erelikije, toboqtor, ьenetiej uҥuoqa, eninner
реликтовый — erelliktileeq, toboq buolan qaalььt
рельеф — erelijiep, tomtoton kerdeғyy
рельефный — erelijiepteeq, tomtorqolooq
рельсы — erielseler, timir suol syyrer ьndььstara
релятивизм — ereletiisisime
релятивный — ereletiipteeq
реляция — ereleessije
ремарка — eremeerke
ремень — eremien, kur
ременной — eremienneeq, kurdaaq
ремесло — eremiesile, tugu-eme ide oҥoston ylelii, yleletii
ремесленник — eremiesilenjajik
ремиз — eremiis, ьsтьraap
ремингтон — ereminтuon
ремонт — eremyen
ремонтировать — eremyennyy
ремонтер — erementyer
ренегат — erenjegeet, idiejetiiten cugujbut, akkaastammьt
ренессанс — erenjesseense, keqtii kenniten yөreq, ьtamajь qat barqarьta
рентгенизация — erentgiennii
рентгеновские лучи — erentgien sarьllara
рентгенограмма — erentgienegьramma
реноме — erenemie, ycygej duu, kuhaqan duu aat-suol
рента — eriente, sirten, qappьtaaltan, maltan keler doquot
рентабельный — erenteebilleeq, barьstaaq, doquottaaq
реорганизатор — erejergenjiseeter, saҥa ularьtan terijeeccik
реорганизация — erejergenjiseessije
реорганизовать — erejergenjiseessijelii, saҥa ularьtan terijii
реорганизационный — erejergenjiseessijelemmit, saҥa ularьtan terillibit
репа — eriepe
репарация — ereperceessije, serii oruequotun telөbyre
репарационный взнос — ereperceessije killeriite
репатриант — erepetirijeen, dojdutugar tettery keleeccik
репатриировать — erepetiriirdii, dojdutugar tettery killerii
репейник — qatьblaaq erbehin
репетировать — erepetii sijelii
репетитор — erepetiiter
репетиция — erepetiissije
репертуар — erepertuaar
репертуарный — erepertuaardaaq
реплика — erieplike, tьlь kььtьь
репрессия — erepiries ije, kyyhylen, kьharьjьь
репрессивный — erepiriessijeleeq
репродукция — ere-puroduuk uja
репродуктор — ere-puroduuktar
репортаж — erepertees
репортер — erepertyer
рептилия — ereptiilije, sььlar yөn; ypke atьblanan onu-manь surujar qahьata
ресница — kьlaman
рескрипт — ereskiriipte, sudaarьstьba bahьlьga өҥөny-ytyөny aqtan surujuuta

респектабельный — erespektoebilleeq, ыькtaaq, darqan
республика — eлespyyвylyke
республиканец — eлespyyвylykee-njes
республиканский строй — elesруу-вylykeleeq tutum
рессора — eressuora
реставратор — erestebireeter
реставрация — erestebiree sije
реставрировать — eresteblreessijelii
реставрированный — eresteblreessi-jelemmit
ресторан — eresteresn
ретивый (конь) — doqsun
ретироваться — eretiirdenii, eppit tыlыn ulam-ulam tekary tyhyy
реторта — eretuorta
ретушер — eretusuor
ретушь — eretuus
ретроград — eretigireet, yereqi, yynyyny sepsemnet kihi
ретроспективный — eretiresplekte-leeq, urukunu sanьь sыljçaassыk
реферат — erepereet
референт — ereperien
референдум — ereperiendum
рефлекс — erepiliekse
рефлектор — erepiliekter
рефлекторный — erepiliekterdeeq
рефрактор — erepireekter
рефракция — erepireeksije
реформа — erepuorma
реформация — erepuormassыja
реформатор — erepuormaatar
реформизм — erepuormuusuma
реформист — erepuormuus
реформировать — erepuormalыь
реформированный — erepuormalam-mыt
рецензент — eressensien
рецензия — eressiensije
рецензировать — eressiensijelii
рецепт — eressiep
рецидив — eressidiip
рецидивист — eressidibiis
речь — saңa
речевой аппарат — saңarar apparaat
речистый — saңalaaq, tыllaaq-esteeq
речка — yreq
речной флот — erys aala
решение — oңoruu, выhaarыь, uuraaq
решенный — oңohullubut, выhaarыl-lыbыt, uuraaqtammыt
решимость — soruнuuta
решиться — sorunuu
решительность — sorunuulaaqa
решительный — sorunuulaaq
Рига — Irige
риторизм — irigerlisme, biir pirtiң-siti kыlaanaqtыk tutuhuu, uordaaq-tыk, kыtaanaqtыk tutunuu
ригорист — irigeriis, çoңңo kыtaa-naq ыhыnannaaq
Риддер — Iriidder
Рижский залив — Irige qomoto
Рикардо — Irikeerde
рикардианцы — irikerdijeenjister
рикошет — irikesiet, biirten qalыja tejen atыnь tавыь
Рим — Iriim
Римская империя — Iriim imperij-jete
римлянин — iriimilenjin
Рио-Негро — Irije-Njiegire
Рион — Irijuon
„Рипуарская правда" — „Iripuaar Ivraandata"
рис — iriis burduk
рисовые поля — iriis burduk qonuu-lara
риск — iriiske, tuoq taqsarыn bilbek-ke ere oңostuu
рисковать — iriiskelii
рискованный — iriiskeleeq, tuoq taq-sara billbet kuttallaaq
ритм — iriitime
ритмический — iriitimeleeq
риторика — irituoruka
риторический — irituorukalaaq
ритуал — iritual, ebireet, aвыcaj sierin tolоruu
риф — iriip, uu ihineeqi taastar
рифма — iriipme, tыllar bytyylerin çyerelii
рифмовать — iriipmelii
рифмованный — iriipmelemmit
Робинзон Крузо — Orobunsuon Ku-rusuo
робинзонада — orobunsanaada
рог — muos
рогатый скот — muostaaq syөhy
роговая оболочка — qataq muos ву-ryete
рогатка (вилчатый наконечник стрелы) — ыrва
рогатка (жаворонок снежный) — sыr сыcaaqa

родобрана — orodoвьгaana, Cieqije paзьъstaгьn paartьjata
род — oruoda, tөryt ыlihe, uuha
род материнский — ijc uuha
род отцовский — aqa uuha
родовой строй — oruoda tutuura, oruodataлoрь tuіuur
родить — tөrөtyy
родитель — tөrөtөөccyk
родительный падеж — tөrөtyyleeq tyhymnjy
роды — tөryy, oloruu
родовитый — tөryttecq (uustaaq)
родная мать — tөryөq ije
родной отец — tөryөq aqa
родовые схватки — taiьь, tөryyr taiьь
родственный народ — uruuluu noruot
родство — uruulahьь, qaan uruu
родство по нации — ajmaqtahьь
родимое пятно — men
родина — ije dojdu, tөryөвyt dojdu
родник—çyykte uuta, yryje uuta
рододендрон — orododunduruon, Aaljpa oruosata
родо-номинито — orodo-namььnta, Çoppuonjnjuja ylehitin-ваahьnajьn paartьjata
рождение — tөrөөhyn
рожденный — tөrөtyllyвyt, tөrөөвyt
рождество—orohuspa, tөryөq вьtaahьnjajьga
рождественский день — orohuspa kyne, tөryөq kyne
рожь — oruos
рожень — yөrве (вugul yөrвete)
рожнец (крюк) — torduoq
роза — oruosa
розга — oruoska, iahьjar talaq, вьa
рокировка — orokuruopka
рококо — orokokuo
ролик — oruoluk
роль — oruol, kim kimi oonjnjuur, kim tugu tоloror suoltata
ром — oruom (arьgь)
роман — aramaan
романизм — aramanjььsьma
романские народы — aramaannьь noruottar
романист — aramanjььs
романтизм — aramantььsьma
роман о Роллане — Araliaan tuhunan aramaan
ромазан — aramasaan
Ромен Роллан — Aramьan Arallaan
ромб — oruomвa
Рона — Oruona
рондо — oronduo
роса — siik
россинант — orossunaanta, Duon-Kiquot ata
Россия — Arassььja
Российская империя — Arassььja impierijete
россомаха — siegen
Роста — Oruosta
рост — yrdyge, yynyyte (yynyk)
ростки — ot, вurduk yynen вьtьgьгььta
Ростов — Oruostap
ростбиф — oruosвuр, ьhaarьllььвt sis ete
ростовщик — arastapsььk
ростовщический капитал — arastapsььk qappьtaala
рот — ajaq
ротовая полость — ajaq ihe
рота — oruota
ротмистр — oruotmiister
ротный командир — oruota qamandььra
ротация — arataasььja
ротационная машина — arataassьja mas ььnata
рочдельцы — orosçьalastar
роща — cagda
рояль — arajaal
роялизм — arajalььsьma
роялисты — arajalььstar
ртуть — urtuut
ртутный столб — urtuut ostoolвoto
рубанок — usturuus
рубаха — ььвaaqь
Рубикон — Urubikuon, Uusa өryө вььгgь aata (tөnnyвet sanaanь ььnan вarьь-Urubikuonu tuoruu dien вuolar)
рубин — urubuun (taas)
рубрика — uruuвuruka
рудимент — yrydymyөn, yөskeq mannajgь lавaatьгan вarььta
рудиментарный — yrydymyөnnyny, yөskeq mannajgьtьnan sajdььakka qaalььta
руины — urujuuna, çie-uot alçammьt toqtoв ььtar cecrete, elcemete

рука — ilii
рукав — sieq
рукавицы — ytylyk
руководить — sietii, salajьь
руководитель — sieteeccik, salajaac-сьk
руководство — salalta
руководящий — salajaaccь
рулет — yrylyet, вьhьta sьnjnjьllan ьhaarьllьвьt et
рулетка — yrylyetke
руль — uruulj, salajar tutaaq
Румыния — Urumьnjnjьja
румыны — urumьnnar
румынский язык — urumьnnьь tьl
рундук — urunduuk, laar, ьskaap
руны — uruuna, ьrьa, вьlьrgь suruk bicik
рупор — uruupar
русло — ery; synjnje, erys yehe
Русь — Uruus
русские — uruustar, njuuccalar
русский язык — uruustuu tьl, njuuc-calьь tьl
руссификатор — urussupukaatar
руссификация — urussupukaassьja
руссофилы — urussopьllar
Руссо — Urussuo
рутина — urutuuna, urukuluu ylelii, вьlьrgьlььnan вarьь
рутинер — urutunjuor, вьlьrgьlьь kihi
рутинный — urutuunalaaq, вьlьrgь-lьь, kuolutunan вarвьt
ручей — yreq, yrycce
ручка — uruucuka, tutaaq
рыба — вalьk
рыбак — вalьkвьt
рыбий жир — вalьk arььta
рыбьи молоки — вalьk qonuruota
рыбалка — вalьktььr sir
рыбачить — вalьktьь
Рыбачий полуостров — Balьkвьt tumus arььta
рыболовство — вalьgь вultuu
Рыбинск — Ьrььвьnьskaj
рынок — ьrььnak, ergieu tyhyigete
рыночная цена — ьrььnak sьanata
рысак — seliik
рысистая порода — seliik poruoda
рысь — вeder
рыхлеть — kepserej вuoluu, sьmnьь
рыхлость — kepserkeje, sьmnaaвьta
рыхлый — kepserkej, sьmnaqas
рыцарь — ьrььssar
рыцарская честь — ьrььssar ciehe
рыцарство — ьrььssardaahьn
рычаг — ьrьcaak, tehyy
рычать — ьrçьgьnьь, qahьrьь
рьяный — doqsun
рябина — crebiine, sarвanjnjaq
рябиновый кустик — sarвanjnjaq talaqa
рябой — euirdeeq
рябить — çirimnii, elennii
рябчик — вocuguras
ряд — kekke
рядовой работник — kekkem ylehit
рядиться — kiergenii; kepsetiige, tьl-tьlga kiirsispekke kicenkelehii
ряженый — kiergenen вaqarвьt

С

сабан — saвaan, puluuk
сабля — saaвьla
саботаж — saвataas
саботажник — saвataascьt
саботировать — saвataastьь
саванны — saвaanna, onon-manan mastaaq, ottooq' istiep kien qo-nuulara
сага — saaga, вьlьrgь kepseen
саго — saagь, kuruppa
сад — saat, olorduu mas (tьa)
садовник — saduoвunjnjuk
садизм — saçььsьma, atьn kihi so-runan muqunan syreqi yerdyy, duohujuu
садист — saçььs
садический — saçььsiьь
саддукей — saddьkьaj
сак — kujuur
саквояж — sakьвajaas
сакля — saakьla, nuor çie
Сальвадор — Saljвaadar
сальварсан — saljвarsaan
сальдо — saaljda, ordunut corвoq
саламандра — salamaandьra
салат — salaat
салон — saluon, вaççьь killerer qos
сало — sьa
сальные железы — sьa вьijcarqaj-dara

сальный — ьсar, ьstьrьь
салфетка — salpьatka
салют — salyyt
салютовать — salyyttyy, cies blerll, eqerdelii
салютный — salyytteeq
Самара — Samaara
Самарканд — Samarkaan
Саморово — Samaaraba
сам — bejem, bejete
самый настоящий — çinnceq bejete
самособой понятно — bejete bejetinen billen turar
самостийный — bejete bilerinen baraassь
самостоятельность — bejeni beje bas bilinlite, bejeni tutunan turuuta
самостоятельный — bejetin bejete bas bililieeq, bejetin bejete tutunan turuulaaq
самолет — samalyet, kөtөr aal
самострел — aja, caacar saa
самец — atььr
самка — tьhь
Самоа — Samoaa
самоед — samajьat, njienje
самовар — samabaar (sьlabaar)
самодержавие — sama-derseentje, bejetin bejete tutunar bьlaas
самодержавный — sama-derseebije-leeq tutuur
самодержец — sama-dierses, ьraaq-taaqь, bьlaahьn bejete tutaaccьk
самоотверженный — bejetin qarьs-tammakka ytyөny onoroocci
самоотверженно — bejeni qarьstam-makka tuoq-eme ytyөny onoruu
самум — samuum, qotunu, ilinj өnу-ryk kujaas tьal
самурай — samuraaj, urukuta Çop-puon bajьannaj qaastata, billgin-kьra cьcьraas dьaaraan
сан — saan, cььn, solo
сановник — sanuonunjnjuk, yrdyk saannaaq
санаторий — sanatuorij
санаторный режим — sanatuorij be-reedege
сани — sьarga
санитария — sanjьtaarьja
санитарное дело — sanjьtaarьja çьa-lata
санитар — sanjьtaar
сангвиник — sangьььnjьk, yөrуy-kөppyt kihi, keqteeq, ьgьmta kihi
сандал — sandaal, otton-mastan ono-hullar kьraaska
сандалии — sandaalьja
сандальное дерево — sandaal mas
санировать — sanjььrdьь, cepditii, pinceenseni tupsarьь
санкция — saanksьja, duogabarь kes-piti burujduur çahallar
санкционировать — saanksьjalьь
санкционированный — saanksьja-lammьt
Сан-Луи — Saan-Lujuu
санскрит — sanьskьrььt
сантим — sentiim
сантиметр — sentimietir
сантиментализм — sentimentelii-sime
сантиментальный — sentimienneeq
сантиментальничать — sentimien-nehii
Сантос — Saantas
Сант-Яго — Saanta-Ьjaaqa
сапа — saapa (ьarьь), kirieppeske qahan cugahьь
саперы — sapьardar, sir yletin yle-lir seriiler
сапоги — sappьkь
сапожник — sappьkьhьt
сапожничать — sappьkьhьttьь
сапфир — sappььr, kyndy kyeq taas
сарана — sardaana, sandaa
Саранск — Saraanьskaj
саранча — saranca, buor ahьna, toop-poor ahьna
Саратов — Saraatap
сарафан — sarapaan
сарацины — sarassььnnar
Сары-Су — Sarь-Suu
сарыч — sara
сардар — sardaar
сардинка — sardььnka
сардоникс — sardanjььksa, kyndy taas, aqaat bilhe
сарказм — sarkaasьma, sьtььtьk, kь-hьtьь, setteeqtik qaaçьlьь
саркастический — sarkaasьmalaaq
саркофаг — sarkapaak, taas qoruop, qoruoptuu ejymnjyk
сатана — satana
сатанизм — satanjььsьma, setteeq kuhaqan tььnь ьtьgьlьь
сатанинский — satanalьь

сатин — satььn
сатиновая материя — satььn matьarьja
сатир — satььr, imeŋneeq, kuçumsa
сатира — satььra, ol-bu çiegi kylyygььnьь
сатирик — satььrьk
сатирический — satььralaaq
сатрап — satьraap
сатрапия — satьraapьja
Сатурн — Satuurun (colbon)
сатурналии — saturunaalьj, Satuurun ььraahьnjnjьga (kyhyn), baha kehe suoq arьgьlьь
сафьян — sappьjan
Сахалин — Saqalььn
Сахара — Saqaara
сахар — saaqar
сахарин — saqarььn
сахсан — qalba (kus)
Саянские горы — Sajaan qajalara
свадьба — uruu, sььaajba
свадебный день — uruutaaqь, sььaajbataaqь kyn, uruu kyne
сварадж — sььaraaç, bejeni bas bilinii
свараджист — sььaraçььs, Iindije kuontur erebelyyssyjehit paartьjata
свастика — sььaastьka, pasььstar „çollooq" dien bellelere
свекла — syvyekyle
свекловица — syvyekylebiisse
свергнуть — umsarь oqsuu
свергнутый — umsarь oqsullubut
свержение — umsarьь
Свердлов — Siberduluop
Свердловск — Siberduluobuskaj
Свердловский университет — Siberduluop ynjybersitiete
свет — sьrdьk
светильник — sьrdataaccьk, sibetiinjnjik
светить — sьrdatьь
светлый день — sьrdьk kyn, sьrdьktaaq kyn
световая энергия — sьrdьk enjiergijete
свинка — sibiinke
свинина — sibinjiine, sibiinjnje ete
свинья — sibiinjnje
свинец — sibinjies (similies)
свинцово-цинковые руды — sibinjies-siiŋke ruudata
Свирь — Sibirii
свиристель — doloqono сььcaaqa
Свирьгэс — Sibirgees
Свирострой — Sibirii tutuura
свистеть — yhyryy
свист — yhyyr
свистун (утка) — tьjaaq, tuoj bas
свита — sibiite, oruoljiluttar
свитер — sibiitere, eryy pupaajka
Свияж — Sibijees
свобода — kenyl
свободный — kenylleeq, iilloŋneeq
свободная комната — iileŋ qos
свой — bejeleeq, beje giene
своевольный — bardam, bejetin kenylynen sьççaaccь
своенравный — toŋkuruun, kencye
своеобразный — beje-bodo
свойство — bejeqe baar ььhьь-majgь, bejemnji
свойственный — bejeqe ere sььhьannaaq, bejemajiļeeq
свояк — billeq
свояченица — bergen
связь — kelgie, sitim
связать — kelgijii, sitimnii
связанность — kelgieleeqe sitimneeqe
связанный — kelgieleeq, sitimneeq
святой — ььk, sibetiej
святость — ььgа, sibetieje
священность — ььktaaqa
священный — ььktaaq, ььk
священник — ььkcьt, aqabьt
сговор — kiiksibii
сговориться — tьlga kiirsii, kiksii
сеанс — sijeense
Севастополь — Sebestiepel
Севастопольская война — Sebestiepelleeqi kьrgььь
север — qotu
северное сияние — qotuŋu sandaqa, çykeebir uota
северянин — qotuŋu dojdulaaq, qotuŋu kihi
Северная Америка — Qotuŋu Emierike
США — QEQь
Соединенные Штаты Америки — Emierike Qolbohuktaaq Ьstaattara
Северная Двина — Qotuŋu Dibiine
Северная земля — Qotuŋu sir
Северо-Кавказский край — Qotuŋu Qapkaas kьraaja

Северная Осетия — Qotuqu Esiettje
Северное полярное море — Qotuqu uhuk muora
северный полюс — qotuqu uhuk (puolus)
северный полярный круг — qotuqu uhuk iite
северный тропик — qotuqu turuo-puk
сегмент — segimien
сегментация — segimiennii
сегрегация — segirigeessije, въstьъ, araqsьъ
Седан — Sedeen, kirieppes, sitert кьattarъъ
седельник — sedyelke
седло — ъпъъг
сезон — siesuon, saaskъ, sajьqь, ky-hyny, кьhьqь ylc biriemelere (biriemc, çьl biriemete)
сезонный рабочий — siesuonnaaq ylehit
сезонность работы — ylo siesuon-naaqa
сейм — siejme
сейсмический — siejsimeleeq
сейсмограмма — siejsime-gьraamma, sir qamaьъta tuora maara surul-luuta
сейсмология — siejsime-luoguja, sir qamaьъгьn yereter yereq
сейюкай — sejykeej
съезд — sijies, tymyllen muqjnjaqtьъ
съездовский — sijiesteeqi
секанс — siekeense
секать — kejgestii, въstaiьъ
секвестр — sekiiestir, tugu-eme tut-tullubat gьna qaajan kiriestii
секрет — sekiriet, kistelen
секретный — sekiriettecq, kistelen-neeq
секретарь — sekireteer, suruksut
секретарство — sekireteerdeehin
секретариат — sekireterijeet
секреция — sekiriessije, въljcarqaj-dar araas simehini onoror ylelere
секта — siekte, qajdьspьt salaa
сектант — siekteen, siekte ciiiene
сектор — siekter, suut, qahaajьstьва salaata

секуляризация — sekyleriseessije, tuqara çietin ув)n sud-arьstьваqa ьlьъ
секунда — sekyynde
секундант — sekyndeen
секущая — въhьta oqsooceu
секция — sieksije, suut salaata
секционная работа — sieksijenen ylelii, sieksije ylete
сексуализм — sieksualiъъsьma
сексуалист — sieksualьъs
сексуальный — sieksuallaaq
селезень — keqen
селезенка — taal
Селенга — Selengee
селекция — selieksije, talьъ
селекционизм — selcksijeniisime, selieksije sokuonnarьn oloqqo kil-lerii
селекционная теория — selieksije tyeryete
селитра — selitire
селедка — selyetke (kendyepke)
сельди — kendyebej
сельтерская вода — sielter uuta
сельфактор — sielpaaktar
сельская община — sellenjnjije uop-suunata
сельское хозяйство — sellenjnjije qahaajьstabata, тьа qahaajьstьвata
село — selienjnjije, тьа ъala, derie-віne
семантика — siemeentike, suoltata ...
семантический — siemeentikeleeq
семасиология — siemesije-luoguja, тьl suoltatьn yereter yereq
семафор — sьmapuor
семестр — semiestir, yereq ььlьn anara
семинар — semineer
семинария — semineerije
семинарист — semineriis
Семипалатинск — Semipalaatьnь-skaj
семиты — semiitter
семитические языки — semiitii тьllar
семитология — semiite-luoguja
семга — syemge (балык)
семь — sette
седьмой — ettis
семерка — settiskeen
семиричный — settisteeq

семейный — kergenneeq
семья — kergen
семя — sieme
семенные канальцы — sieme tihilik qanaallara
семявыносящий проток — siement syyrder salaa
семенной хлеб — sieme burduk
сенат — sienaat
сенатор — sienaatar
сенегал — Senjegeel
сенсация — sienseessije, erəkyteehin, çon sanaatьgar kyyske ineecci
сенсационный — sienseessijeleeq
сенсибилизаторы — siensibiliseeterder, kyyhyrdeeccjler
Сен-Симон — Sien-Simuon
сен-симонизм — sien-simenjiisime
сен-симонист — sien-simenjiis
сенсуализм — sien-sualььььma
сенсуалист — sien-sualььs
сентябрь — balaqan ьja, behinjnji
сентябрьский — balaqan ьjdaaqь, behinjnjileeqi
сепаратизм — sieperetiisime, sojuustan tuoraan taqsarga çykkyhyy
сепаратный мир — sieperecitteeq eje, sojuustan tuoraan taqsan esteeqy kьtta ejeni onostuu
сепаратист — sieperetiis
сепаратор — sepperecter
сера — siere, ьas (labarqaj)
сероземы — sieresiemner, siereleeq buor
Сервантес — Sierbenties
сервиз — serbiis, ostuolsebe, ihit
сервировка — serbiisteehin
серенада — sereneede, kiehce taptallaaqь ciesteen ьiiььr ььa
серьги — ьiarqa
сердиться — kьььrьь
сердитый — kьhьrьmiaqaj
сердце — syreq
сердцевина — mas-ot yehe
сердечный друг — illeeq doqor, istin doqor
сердечная оболочка — yrgynjnjeq
сержант — siersееn, yynter-eppiisier
серия — sierije, kekkenen suburuccu tahaarьь
серийный — sierijeleeq, kekkenen tahaarьlьььt
серьезный — darqan, kьtaanaq, oloqtooq ejdeeq
серьезный вопрос — ulaqqan darqan boppuruos, ььььk
серый — boron
серое вещество мозга — mejii boron ete
серп и молот — sierpe-balta
серпентин — serpentiin, araqaskyeq taas; ynkyy (moqoj qamnььььn ytykiyy), uhun kumaaqь lienie
сессия — siessije
сертификат — sertipikeet
сеть — ilim, sitim
сетка — sitimeq
сетчатка — sieccectke, çykke, qaraq çykkete
сецессия — sesiessije, barьь, tejii, ььstan barьь
Сечь — Siece
сеча — kejgestechin, kejgestelii
сечение — kejgestii, ььstalьь
сечка — siecke
сжимать — ьgьь, suolunnarьь
сжимание — ьgaahьn
сжимаемость — ьgьiiьmiьata, suollumtuota
сжимаемый — ьgьllaaccь, suollaaccь
сибарит — siberiit, ycygejdik, talьь mastьk oloror kihi
сибаритствовать — siberiittii
Сибирь — Sibiir
Сибирский край — Sibiir kьraaja
сибиряк — sibireek, Sibiir kihite
Сибиряков — Sibirekuop
Сивка — keqecceen (at aata)
Сивилла — Sibiille, tanqahьt
сивый — kegecceр
сиводушка — keremes sahьl
сиг — majaqas
сигара — ьgaara
сигаретка — ьgarьaika
сигма — siigime
сигматический — siigimeleeq, s buukubaqa bytyyleeq
сигнал — sigineel, belie bierii, tyryyege onoruu
сигнализация — sigineliseessije, sigineeliii
сигналист — sigineeljijit, belie biereeccik
Сигуранца — Siguraansa, pelissi je

сидерация — sidereessije, kyeq ottooq kьrsь tieren siri uoqurdau
сидерит — sideriit, ьspaat taas timiro
сидеролит — siderelilt, sьndььs uotun timire
сидеростат — sederesteet, suluhu kerderer sierktieleeq apparaat
Сидней — Sidinjiej
Сизифов труд — Sisiip ylete, tuoq daa tuhata suoq erejdeeq yle
сикофант — siikepceen, qosuocci, qosunan ergiececci
силлабизм — silleslisimo
силлабический — sillesllsimeleeq, ьrьanь ten syhyeqteen surujuu
силлабо-тонический — silleesetuonjukalьь, ьrьanь ten syhyeqteen, kyyhyn, uhatььtьn tenne çyereleen surujuu
сила — kyys
силач — beqes, kyysteeq kihi
сильный — kyysteeq
силикаты — siilkeetter
силлогизм — sillegiisimo, ikkitten yhys tolkuju tahaarьь
силлогистика — sillegiistike
силос — silles
силосование — siilestil
силуэт — sylyjiet, kylygynen çyhynnyy
симбиоз — simbijuos, ikki siirge sьstьhan oloruuta
символ — siimbeel, belie
символизм — simbeelisime, bellenen çyhynnyy
символизировать — siimbeelll, belienen çyhynneen tahaarьь; naturaljьsьmaqa utarь turuu, barь baar barыta belie ere çyhyne dii
символика — simbuoluka
символист — simbeliis
симметрия — simmietirije, tenne leqsi tutullubat ььhьь
симметрический — simmietirijeleeq
симония — simuonjuja, duquosunaj duohunahь atььlьь-atььlahьь
симпатия — simpeetije, is kiirbeqsi, tattarь
симпатизировать — simpeetijelll, is kiirbeqsitiil, siirge sanaalaaq suoluu
симпатичный — is kiirbeq, tattarьlaaq
симптом — simptuom, siekite biliie
симптоматический — simptuompaaq, sisikite bililleeq
симулировать — symyleessijelll, ььтьjanan baljçьььta suoluu, baljçььtьnan tepteren ььltaqtьь
симулянт — symyleen
симуляция — symyleessije
Симферополь — Simpertepel
симфония — simpuonjuja, dorqoon çyerete
симфонический — simpuonjujalaaq, çyereleeq
Синай — Sinaaj qajata
синагога — sinaguoga
Сингапур — Singapuur
синдикат — sindikeet
синдикализм — sindikelisime
синдикалист — sindikelis
синдицировать — sindikeettil
синдицированный — sindikeettemmit
синекдоха — sinjiekdeqe
синклит — sinkliit
синкретизм — sinkiretiisime
синить — keqerdyy, kyeq ursun çyhynnyy
синь — ursun
синево — ursun tunaar, kyeq tunaar
синий — kyeq, ursun kyeq çyhynneeq
синица — сьсьр-саар
синовиальная жидкость — sinebijeel uuta, syhyeq uuta
синод — sinuot
синодальный — sinuottaaqь
синолог — siinoluok
синоним — sinenjiim
синопсис — sinuopsus
синоптический — sinuoptukalaaq
сионизм — sijenjiisime
сионист — sijenjiis
синтаксис — siinteksis
синтез — siintes
синтетический — sintietikeleeq
синто — siinte, çoppuonnar ьььrgь tieqellere
синус — siinus, duqa
синхронизм — sinqirenjiisime
синхронический — sinqirienjikeleeq

сирена — siriene, вьrgьta girlek clonqolugar allara ette balьk, yehee ette çaqtar, muora ьrьalьt kьbha; uop ajьnan ycygej kere çyhynneeq buolan baran tьmnьь elyk çaqtar; minjnjiges tьllaaq alьn kihi; paraquot guduogun apparaata
сирень — sirien (mas)
Сирия — Sirije
сирокко — siruokka, kuraan, eny-ryk kujaas tьal
сироп — siruop, utaq, saaqьrdaaq oton uuta
система — sistieme, sytynnyyte вьlaan вьhььtьnan oñohullubut
систематика — sistiemeetike
систематизировать — sistiemeleli
систематизированный — sistieme-lemmit
систематический — sistiemeleeq, tihigin вьstarвakka вьlaanьnan keryyleeq
Сити — Sitti, вaannar, ergien terim-telere tymyllybyt sirdere
сиговик — mancaarь
ситуация — situaas ъja, вьhьь maj-gь qaltaq buolan qannьk ker-dii ke turuuta
сифилиды — sippiliitier, sippiliis munnqlara taqsььta
сифилис — sippiliis
сифилитик — sippiliitik, sippiliis ьarььlaaq
сифилитическая болезнь — sippi-liisteeq ьarьь
сифон — sipuon, eqylynneri tutul-lubut turupka
сиять — sandaarьь
сияние — sandaqa
сиятельный — sandaaqalaaq
сиятельство — sandaara
сияющий — sandaaraaccь
V сказуемое — eteecci tьl, sysyjiekte tugu gьnarьn eter tьl
Скагеррак — ъskaggьraak
скала — ъskalaa, uorba taas qaja
скала — ъskaala, keccikteeq li-njieje
скальп — ъskaaljpa, kihi kujaqata battaqtььn, kьajьь beliete
скальпировать — ъskaaljpalьь, kuja-qanь sylen ьlьь
скамейка — ъskamьajka
скандал — ъskandaal, saatь onoruu, boluon
скандальничать — ъskandaallьь, boluonnuu
скандальник — ъskandaallaaq, saat-taaq, boluonnaaq
скандалист — ъskandaaljljьt, bo-luonjnjut
скарлатина — ъskaralatььna
скаты — ъskaattar muora balьk-tara
скатить — ynkyrytyy, kyelehiiii
скатиться — ynkyryjen tyhyy
скатившийся — ynkyryjbyt, ynky-ryjen tyspyt
Скандинавский полуостров — Ъskandьnaavьja tumuь arььta
сквер — iskibier, puluossatka baar saat
скелет — iskeliet, unuoq çarçamata
скептик — iskieptik, вarьn saar-baqtaaccь, itegejimtiete uoq
скептицизм — iskieptisisime
скептический — iskieptikeiil, saar-baqtaaq, itegemnjite uoq
скидка — ilgii, ьanattan, noluok-tan, accatan tyherii
скидывать — ilgen keвihii, tyherii
скипетр — iskiipetir, ьraaqtaaqь tajaqa, solotun beliete
скипидар — iskipideer
склад — ъskьlaat, uuran çaarьstььr sir
складчатые горы — çaarьstaaq, çaptalqalaaq qajalar
склероз — iskileruos, tьmьr taalьь-ran kьtaatan cincen ihiite
склерома — iskileruoma, kьtaatь (ьarьь)
склон горы — qaja ььçaana, tyhyy-te
склонить — tardьь, bejeqe oqtoruu qankьtьь
склонение имен — aattarь tyhym-njylyy
склонный — tuoqqa-emeqe tattarьь-laaq, oqtuulaaq
скобель — kyeвyl
скользнуть — qaltarьjьь
скользкий — qaltarqaj
сколько — qas, qahьj
скопидом — qaram
скопить — munjnjuu
скопленный — munjnjullubut

скорбут — uskorbuut, sьnga
скорпион — uskorpujuon
скоро — tyrgennik, sotoru
скорый — tyrgen
скорость — tyrgene
скот — syөhy
скотина — syөhy, syөhykeen
скотный двор — syөhy olbuora, telgehe
Скотланд-Ярд — Uskuotulan-Ьjaarda, Luondan pelii sijetin kiin salalta uuta
скребать — kьhьjьь, qorujuu
скребелка (для кожи) — kьhьaq
скрещение — omuk omugu kьtta qaana qolbohon kirieste hiite
скрещивать — qaanь kiriestehinnerii
скрещенный — qaana kiriestehinneriiliat
скромный — kessyө, nomoqon
скряга — qaram, keŋ e
скрофулез — uskuropuluos, solotuuqa
скулить — tanьjьь, kenijii
скулы — im, iedes
скуластый — kettt iedesteeq, suon, kettt uŋroqtaaq iedes
скульная кость — iedes uŋuoqa
скульптор — uskuuljptar
скульптура — uskuuljptuura
скульптурный — uskuljptuuralaaq
скупой — keccegej
скупость — keccem
скупиться — keccejii
скупщина — uskupsuna, Sierbijeqe urukuta noruot munjujaqa
слабый — mөlteq
слабость — mөlteqө
слава — aiban aat
славист — sьlabььs, sьlabaaltar tьllarьn bileeccik
славистика — sьlabььstьka
славяне — sьlabaannar
славянофильство — sьlabaanapьььlь tььa, erejeeksijeleeq nassьjanaььstьь qamnaььn
сланцевый орех — bolbukta erieqete
след — orun, suol; tujaq euin suola
следить — batьhan køryy, tugu gьnarь kettl maльь
следовать — batьhьь, batьhan barьь
следователь — irdeeccik
следовательно — itinen buollaqьna
следствие — irdeehin, irdeeit
следующий — kennitten iheeccі, anьgь
слежка — cuŋnaan : nollau, keteenmanaan køryy
слеза — qaraq uuta
слезиться — qaraaq uulanььta
слезная мольба — ьtaan — soŋoon aattaььь
слепой — balaj, qaraqa suoq
слепота — balaja, qaraqa suoqa
слепнуть — balaj buoluu, qaraqa suoq buoluu
слепая кишка — muŋurdaaq ohoqos
слизь — salьn
слизистая оболочка — salьnnaaq bүrүө
слово — tьl, tьl-өs, saŋa
слова-частицы — ьtarqa tьllar
словарь — tьl qomuiluubut kinjigete, tьl kinjigete
словесная речь — tьllaaq saŋa
словесник — tьlь bileeccі, tьljçьt
словесность — tьljçьmaq
слагаемое число — qolbonooccuk ahsaan
сложить — qolbuu uuruu, birge kьstьь uuruu, qolbooituu
сложенный — eibeqten qolbono uurullubut, qolbommut
сложное предложение — timpikteeq, qolbonuulaaq tьl, eti
сложность — timpikteeqe, elbeqten qolbonuulaaqa
слой — arana, saas, çaptalqa
слоистый — aranalaaq, saastaaq, çaptalqalaaq
сломить — bulgurutuu, tohutuu
сломанный — bulgurujbut, tostubut
сломленный — bulguruttubut, tohuttubut
слон — suluon
слоновая кость — suluon muoha (ahььta)
слуга — qamnacсьt
служба — yle, suutka qamnaska yleiii, suluusьa
служение — suluusaaьь
служить — yleiii, suut yletta yleiii, qamnastaaq ylent yleiii
служебное время — yleiiir birieme, suluusьa birieme

служащий — qamnaska ylelеeccik, suluusanlaacсь
служитель культа — taңara çietin ylelute
слух — istii, istimnji
слуховые косточки — istimnji ununoqtara
случай — tyвelte
случайность — tyвeltelen, tyвelteleeqe
случайный — tyвelteleeq
случайно — tyвe.picce
слушать — istii
слушатель — isteeccik
слушающий — isteecci
слюна — sil, sьraan
слюнные железы — sil вьljcarqajdara
слюнявый — sьraannaaq
слюнтяй — sьraanjnjaj
смак — amsaq, minjnjigehirgii
смачивать — njьвьrьcсь iiitii
смачный — amsaqtaaq, minjnjiitiileeq
смежить — saвьь, ьpsьhьnnarьь
смежные углы — ьpsьha munnuktar, tiliihe munnuktar,
смелый — qohuun
смерд — kyŋkyŋnjeq
смердить — kyŋkyjyy
смердящий — kyŋkyjeecci
смерть — ølyy
смертный случай — ølyyleeq tyвelte
смертный приговор-ølørgø etiiuuruu
смертник — ølørgø etiileeq
смесь — вukkaas
сметливый — kьrвadahьn
смешение — вukkujuu, вukkaasiьь
смешанный — вukkaastaaq
смешной — kihi kylyøq kurduk, kylyyleeq
смех — kylyy
смеяться — kylsyy
смола — sьmala, laвarqaj
Смоленск — Sьmalьnьskaj
Смольный — Sumuolunaj
смотр — køryy, køreehyn
смотреть — køryy
смотритель — køreeccyk
смута — iireen
смутить — kilвigitii, iirdii
смутьян — iireenjnjit
смутное время — iireenneeq вiriemе
смущение — kilвigijii
смыкаться — ьpsьhьь, tiiihii
смыкающийся — ьpsьhaaccь, tiiihen ereecci
смык — ьpsьь
смысл речи — saңa tьolkata, tьl tьolkata
смычка — ьpsьь, ьpsьhьь
смычок — sьmьсьak, ьpsььk
снайпер — sьnaajpar, вergen вьgan
снайперство — sьnaajparьstьва
снаряд — sinereet, iitii
снарядить — iitii, terijii
снаряженный — iitiiliit, teriiliit
снег — qaar
снегирь жулан — ңa сьсaaq
снегирь — tulluk, dulluk
снежный — qaardaaq
снег с дождем — ø.syøn
собака — ьt
собачка (у ружья) — сьвьз
соболь — saarвa
соболезновать — kuruluhuu, asьhьь
событие — saвьtьja, ьas-uus, tьløs taqsььta, tuoq-eme вuolluta, ulaqqan duu, kьra duu solun taqsььta
сова — mekcirge
совесть — suoвas
совестливый—suoвastaaq
совет — seвiet, syвe
советская власть — seвiet вьlaaha
Совет Народных Комиссаров—Noruot Qamьhaardarьn Seвiete
советский строй — seвietiii tuтuur
советовать — syвelii
советник — syвehit
совещание — syвelehii, syвe
совещательный голос — syвeleher kuolas
совместная форма — вiirgeleeq puorma
совместить — вiirgelii ikki yleni вiirge qolьnu yieiii
совокупность — вarьta вiirge tymyllen tiлiliite, tiлimnji
совпасть — søp tyвesiiii, вiirge tyвesiiii
совпадающий — søp tyвeheeccik, вiirge tyвeheeccik
совпадение — søp tyвehii, вiirge tyвehii

совхоз „Гигант" — „Gigaan" sopquos
советское хозяйство — sebiettii qahaajьstьва
Советская гавань — Sebiet gaavaņa
согласиться — sөbylyy sөbylenii, sөbylehii
согласие — sөbyleһ
согласовать — sөbylehiinnerii
согласные звуки — bytej (simik) dorqoottor, kuomunnanar dorqoottor
соглашатель — sөbylenjuјit
согревать — iitii
согреть — sыlыtыь
согретый — sыlыjьыt, iitijbit
сода — suoda
Содом — Soduom
содомский грех — Soduom ajьыta
содержать — tutan sыljçьь, iitii, iijçe sыljçьь
содержатель станции — ьstaansьјaпь tutaaccык
содержание — qoiioono, ihiger baara
содержащий — iiteecci, ihiger baardaaq, iijçe sыljçaaccь
содержимое-ihineeqitee, ihiger baara
соединить — qolbuu
соединение — qolbohuu, qolbohuk
соединенный — qolbosput, qolbohuulaaq, qolbohuktaaq
соединитель — qolboocсuk
сожаление — kemsinii, qomojuu
сознать — bilii
сознаться — bilinii
сознательный — biliileeq
созреть — bihuu, sitii, as killerii, ot tutuu
соизмеримые углы — tennenimtie munnuktar
сок — simehin
сокол — moqsoqol
соколиная охота — moqsoqolunan bultuu
Сократ — Sakьraat
сократический метод — Sakьraat mietete, sakьraatiьь mietet
сократить — kыlgatыь, tennerii
сокращение — kыlgaahыn, tenin tardыь
сокращенный — kыlgatыllыьыt
солидаризироваться — sanaanь qolbuu, kuomunnaһыь
солидарность — biir sanaalaaqa, kuomunnaaqa
солидарный — biir sanaalaaq, biir kuomunnaaq
солидность — darqa ььhььlaaqa, kөrynneeqe, çohuna
солидный — kөrynneeq, darqa ььhььlaaq, çohunnaaq
Соликамск — Salikaamьskaj
соль — tuus
солить — tuuhuu
соленый — tuustaaq
солеварение — tuuhu buharыь
солипсизм — selipsiisime, beje biliitin ere çin baarыnan aaqыь
солипсист — selipsiis
солист — soliis
солитер — sөlytyөr, iistik, qansal
солдат — saldaat
солдатчина — saldaaccьna
солдафон — saldapuon
солнце — kyn
солнечный день — kynneeq kyn
солнечное затмение — kyn kylygyryyte
солнечные лучи — kyn sarыiiara
солнечная энергия — kyn enjiergijete, kyn kyyhe (kydeqe)
соловей — salabыaj
Соловки — Solopkuu
солома — burduk oto, soluoma
соломенная шляпа — soluoma seleeppe, burduk oto seleeppe
Соломон Мудрый — Solomuon Muudaraj
солонцовая почва — turannыn buor
солончак — turan
солянка — seleenke, ahыь miin
солярий — seleerij, kyn sarыiьn ыlat sir
соляризация — selerisee sije, kyn sarыiьnan emtii, salatыь
сом — suom
соматология — samataluoguja
сомнамбул — samnambuul
сомнамбулизм — samnambuulnusuma, utuja sыççan qaamыь (ыarыь)
сомножитель — cinetihinnereeccik
сомнение — saarbaqtaahыn
сомневаться — saarbaqtыь
сомнительность — saarban
сомнительный — saarbaq
соната — sonaata, 3 — 4 caastaaq, muusukalaaq tuojuu

сонет — sanjьat. 14 suburqalaaq tuojuu
сон — uu, utujuu — tyyl
сонный — uulaaq, utuk
сонная артерия — utuk tьmьr
сообразительность — udumaqa, sadaq
сообщать — lstibiti kepsii, kьtarьь
сообщаться — sьljçьlibь, kьttьь, tillihii
сообщаемость — sьljçьmtьa, kьttьmtьa, tillihimtie
сообщающиеся — sьljçьhььlaaqtar, kьttььlaaqtar, tillihilleeqter
сообщение — sьljcьhьь, kepsetihii
соответствие — qabaan
соответствовать — qabaattьь
соответствующий — qabaannaaq, qabaattaaccь
соответственные углы — qabaattar munnuktar
соперники — kyreqteeqter
соперничать — kyreqtehii
сопрано — sapprьaana, çaqtar saamaj yrdyk kuolaha
сопровождать — arьallьь
сопровождаемый — arьallammьt
сопротивление — utar ьь
сопротивляться — utarьlahьь
сопротивляемость — utarьlahьmtьa
Сорбонна — Sorbuonna
соревнование — kuotalahьk, keq
соревноваться — kuotalahьь, keqyrehii
сор — beq, sььs
сорить — beqyrdyy, sььhьrdьь
сорный — beqteeq, sььstaaq
сорняк — sььstaaq ot, erbehin
сорока — soruoqa, onolo
сорок — tyert uon
сороковой — tyert uonus
сороковка — tyert uonuskaan
сорт — suorda, biihe
сортировать — suortuu, biistii, naardьь
сортированный — suortammьt, naardammьt
сосать — emii, oboruu
сосиска — sosuuska
соска — suoska, emseq
сосуд — ihit, tьmьr
сосудистый — saastaaq, tьmьrdaaq
сосулька — cen, kьahaan, cokkuruor
сословие — solo, sosuluosuja
сословная монархия — sosuluosujalaaq manaarqьja
сосна — bes
сосновый — besteeq
сосняк — çagda
сосредоточить — tymyy
сосредоточиться — tymyllyy
сосредоточие — tymyller kiin, orto
состав — beryes
составной — beryesteeq
составить — beryestyy, onoruu
составленный — beryestemmit, onohullubut
состоять — tureuu
состояние — turaahьn, turuuda
состоящий из трех частей — ys elyytten tursuulaaq
состоятельность — turuudalaaqa
состоятельный — turuudalaaq
состязание — kyres
состязаться — kyrestehii
сотый — syyhys
сотня — syyskeen
соус — suous
софизм — sepiisime, sorujan tiere ergiten etii
софист — sepiis, sьmьjanь daqanь kьrçьk kurduk eteeccik
софистика — sepiistike, sьmьjanь daqanь kьrçьk onoron daakaastaan terytyy
София — Suoppuja
Софийский собор — Suoppuja sobuora
соха — suqa
сохатый — tajaq
социализм — sessijeliisime
социалист — sessijeliis
социалистический строй — sessijeliiskejdii tutuur
социальный — sessijeelleeq
социал-демократия — sessijeel-diemekirectije
социал-демократическая партия — sessijeel-diemekireetije paartьjata
социализация — sessijeliseessije
социал-шовинизм — sessijeel-sebinjiisime
социал-шовинист — sessijeel-sebinjiis
социнианство — sessinjijeenistiibe (bьsk suruk), kihi ejyger tuoratьk kestybet buollaqьna — toloruoqqa septeeq dien yeretii

социолог — sossujaluok
социология — sossujaluoguja
социологический — sossujaluogujalaaq
сочетать — çyөrelii çyөrelehinnerii
сочетание — çyөrelehii
сочетаемость — çyөreleiimtie
сочетаемый — çyөreleheecci
сочетательность — çyөrelehiilleeqe
сочетательный закон — çyөrelehinnerer sokuon
Сочи — Suoci
сочиться — simchin ustuu, syyreenenii
сочный — simchinneeq qaannaaqsiinneeq
сочинять — uustaan-urannaan surujuu, booccojuu
сочинение — uus-uran surujuu, booccol
сочиненный — uusluk-urannьk surullubut, booccollubut
сочинитель — uustuk-urannьk surujaaccьk, booccojooccuk
союз — sojuus, kuomunu qolbuu, sitimnehii
союз — itim tьllar
Союзный Совет — Sojuustaaqь Sebiet
Союз Советских Писателей — Sobiet surujaaccьlarьn sojuuha
СССР — SSӨS
Союз Советских Социалистических Республик — Sebietter Sessijelilskejdii Өrөspyyвylykelerin Sojuuha
Спарта — Ьspaarta
спартанец — ьspartaanjas
спартиаты — ьspartьjaattar
Спартак — Ьspartaak
спартаковец — ьspartaakaвьs
спартакиада — ьspartakьjaada
спектакль — ispekteekil
спектр — ispiektir, kyn sarьla araqalanan sette çyhynneeq balaha buolan kөstyyte
спектр поглощения — iqerii ispiektire
спектральный анализ — ispiektir anaalьhа, kyn sarьlьn anaalьstaan kinieqe qannьk etilikter baallarьn bilii
спекулировать — yspykyleennii
спекулянт — yspykyleen
спекулятивная цена — yspykyleennir sьana
спекуляция — yspykyleessije
сперма — ispierme, sieme (yөl)
сперматозоид — ispiermetesicjit, sieme yөne
специальность — ispessijeelines, biler idete, yөreqe
специальная работа — anallaaq yle, biir ere suollaaq yle
специализация — ispeesijelisecssije, biir ere suol ylenі, yөreqі, ідені yөrel
специалист — ispessijelis
спец — ispies
спецификация — ispessipikeessije, tuoq baarьn barьtьn tuoqqa naadalaaqьn ьrьtaa surujuu
специфический — ispessiipikeleeq, biir ere suolga anallaaq
спикер — Aaŋgьlьjaqa uopsuna palaatatьn piressedeetele, Q. E. Q. Ьst. — kengirіes piressedeetele
спина — sis
спинной мозг — syryn, sis synjuje
спинная часть кожи — uorqa
спинной хребет — sis tonoqoho
спираль — ispireel, qos-qos erillіges suraahьn
спиральный — ispireelleeq, qos-qos erilleqesteeq
спирант — ispireente, ьrььlanan etiller dorqootor (S, h, I z)
спирит — ispiriit
спиритизм — ispiritiisime
спиритуализм — ispiri-tualььsьma
спиритуалист — ispiri-tualььs
спирт — ispiirt
спиртные напитки — ispiirteeq utaqtar
списать — belemten surujan ьlь, koqyreten acatan surujuu
списанный — koqyrete surullubut, belemten surullubut
список — ispiihek, baarь surujan eriestii
спич — ispiie, ahь oloron tьl etii, ajqalьь
спичка — ispiiske
спичечная фабрика — ispiiske baaвьrьkata
сплав — uhaarь, ььlaahьktaaq uhaarьk

спаяние — ispiknin, mipcaarьь, et-qaan, ej-saqa [illegible]
сплавить — uhaarьь; rьlaalыktaan uhaarьь
сплавленный — uhaarыllыbыt, ьь-laalыktaan [illegible]
сплошная коллективизация — leqsi kellektibisaassija
сплошной спектр — leqsi ispiektir
спонтанный — uspontaannaaq, tas [illegible] sыoq [illegible]
спорадический — usporaaçыkalaaq, ыhыllaqas, onno manna bыstaq baar [illegible]
спорт — uspuort, kyresteeq oonjnjuu
спортивный — uspuortaaq
Спортивный интернационал — Uspuort Interneassijeneele
спортсмен — uspuortsmmыan
способ — njыma
способный — sajaqas, (ыhgas sotoru sыtaaccы, njымalaaq, yereneecci)
способность — sajaqaha, njымalaaqa, sotoru ыlar, nilen thiileeqe
спотыкаться — bydyryjyy
споткнуться — bydyrys gыnыы
справедливость — kыrçыktaaqa
справедливый — kыrçыksыt, kыrçыktaaq
спрут — uspuruut (balыk)
спрятать — kelyjyy, kelyyrdyy
спряжение — kelyyrdeehin
спряжение глагола — etimeq tыl kelyyrdeehine
сравнить — tequit, leqsilit
сравнение — tequeehin
сравненный — tequemit, leqsilemmit
сравниться — tequehit
сравнительный — tenleqneeq
сражаться — kыrgыhыы
сражающийся — kыrgыhaaccы
сраженный — kыrgыllыbыt, suoharыllыbыt
сразить — suoharыы, umsarыы
срам — saat-suut
срамиться — saakka-suukka tyhehit
срамное тело — saattaaq et
среда — tilleehin
средина — ortoto
срединный — ortotoqu
средоточие — qabыllar ortoto
средний — ortoku, ortos
среднее геометрическое — giemietirije ortoku [illegible]
Средне-Волжский край — Orto-Ilbaigat [illegible] kыraaj
Средне-Русская возвышенность — Orto-[illegible] yrdeehin
Средне-Сибирское плоскогорье — Orto-Sibiirdeeqi qaptaal qaja
Средняя Тунгуска — Ortoku Tunguuska
средник — ortom
средниковое хозяйство — ortom qahaajыstыbata
стабилизатор — ыstabыlыsaatar
стабилизация — ыstabыlыsaassыja, ataqqa turuu, [illegible]
стабилизировать — ыstabыlыsaassыjalaa
стабильный — ыstaabыllaaq, ataqar turuul, [illegible]
ставить — turuoruu
ставленник — turuorulubut, kim-eme ylege turuorbut kihite
ставка — turuoruu, turar sir
ставня — ыtaabыnja, tyynyk qappaqa, sabыta
стадии — ыstaadьыstar (ataqtar, certeeck)
стадо — yer (syohy, kыыl yore)
стадный — yerdeeq
стадион — ыstadыjon
стадия — ыstaadыja, sajdыы sana syhyege, ylele, periedtter ikki ardыlara
стадиальный — ыstaadыjalaaq, syhyeqteeq
стая — yer, kotor yore
стаж — ыstaas
стажер — ыstaaska [illegible] ыstaastanaaccы
сталактит — ыstalaktыыt
сталь — ыstaal, ukulaat
стальной трест — ыstaal tirieste
Сталин — Staalin
сталинский завод — staalinыы [illegible]
Сталинабад — Staalinaabaat
Сталинград — Staalingыraat
Сталинск — Staaliniskaj
Сталино — Staalina
Сталинир — Staalinjiir
Стамбул — Stambuul
стамбулец — ыstambuulas
стамбульский — ыstambuullaaqы
стамеска — ыstamыaska

стандарт — ьstandaart
стандартизация — ьstandaar.ьь
стандартный — ьstandaartaaq
станица — ьstanjььssa
станок — ьstanьak
становиться — turuu, turuguran вагьь
становление — turuguruu
становящийся — turuguraaccь, turan cfeeccl
станция — ьstaansьja, çaam
станционный — ьstaansьjataaqь, çaamnaaqь, ьstaansьjalaaq
стараться — kьhanьь
старание — kьhamnjь
старательный — kьhamnjьlaaq
стар — kьrçaqas, aar
старик — oqonjnjor, kьrçaqas
старт — ьstaart
стартер — ьstartьar
старость — kьrçьь
староста — ьstaarьsta
старшина — ьstarsььna, kьrçaqas
старший — aqa, saahьnan aqa
старший брат — ubaj, bii, ulaqqan вьraat
старшая сестра — aqas, eçiij
статья — ьstatьja
статист — ьstatььs
статистика — ьstatььstьka
статистические материалы — ьstatььstьka matьrьjaallara
статика — ьstaatьka, qamnaahьna suoq turuu
статический — ьstaatьkalaaq
статный — teremen, tereneq
статский — ьstaaskaj, gьrasdaaпьskajdьь
статс-секретарь — ьstaats-sekireteer
статут — ьstatuut, ustaap
статуя — ьstaatuja
статуэтка — ьstatujietke
стационарный — ьstassьjanaardaaq, eryytyn baar
стационер — ьstassьjanjьar, omuk вajьannaj qaraaba, atьn omuk siriger ketebilge turaaccь
стачка — ьstaacьka, ylelcebekke turan kebihii
стачечный комитет — ьstaacьka kemitiete
стачком — ьstacьkьam

ствол — umnas, yereqes
ствольчатый — umnastaaq
стеарин — istierlin
стеариновая свеча — istierlin cimeci
стебель — umnas
стебелек — umnascaan
стекло — estyekyle, njenkir taas
стеклянная посуда — taas ihit, njenkir taas ihit
стекловидное тело — ystyekyleiit çyhynneeq ettik, njenkir ettik
стена — ekkin, istiene
стенограмма — istienegireemme
стенографистка — istienegirepiiske
стенографировать — istienegireepijelii
стенография — istienegireepije
стенографический отчет — istienegireepijelemmit occuot
Степан-керт — Ьstapaan-kierto
степень — istiepen, yrdeen iheri kerdорer kerdiis
степь — istiep
степной — istiepteeqi
стержень — siiirgeq
стержневой — siiirgeqteeq
стерилизация — isterilisees·ije, çaqtarga oqo yeskeebet gьna вьljcarqajdarьn ьraastьь
стерильный — isterilleeq, yeskètere suoq buolbuttaaq
стерлинг — istierilinge
стереометрия — istieremietirije
стереотип — istieretiip
стереотипия — istieretiipije
стереотипный — istieretiipteeq, urukattan baar, ularьjьmtaqaja suoq
стерлядь — qatььs
стерх — kьtalьk
стиль — istiil, uustuk-uran puorma oskuolata, ajar puorma oskuolata
стилист — istiliis, uustuktuk narьnnьk surujaaccь
стилистика — istiliistike, tьl puormalarьn tehe uustuktuk narьnnaan oqohulluвuttarьn yereter yereq
стилизация — istiliseessije
стильный — istiilleeq
стимул — istiimul, keq, anjnjьь-tyryjyy
стимулировать — istiimuliuu, keqyiyy, anjnjьь-tyryjyy

стимулированный — istiimullammьt, koqylemmit, tyryllyвyt
стипендия — istipendije
стипендиальный фонд — istipendije puonda
стипендиат — istipendijeet, istipendije ьiaaccь
стихия — istiqiije, ajьlgь kyystere; ejynen salallьвat suollar; taptьг çьalan
стихийность — istiqiijeleeqe
стихийный — istiqiijeleeq
стих — istiiq, çyerelemmit ьгьa, caвьгqaq
стих священный — tojuk, algьs
стихотворение — istiiqteehin, tьlь çyereleen ajьь, caвьгqaqtьь, ьгьa surujuu
стихотворный — istiiqtemmit, caвьгqaqtьь puormalaaq
стихотворец — istiiqsit, caвьгqaqsьt, ьгьaпь surujaaccь
стойло — dolвoruk, kykyr, qahaa, ьstaajka
стоик — ustuojuk, erdeeqtik, ereji-вuruju tulujaaccь
стоицизм — ustuojussuusuma, oloq suoltata ytyeny onoruu dien Stenuon yeretiite; erdijii, ereji-вuruju tulujuu
стоический — ustuojuktuu, erdeeq, kьtaanaq, ol-вu вaqattan tutunaaccь
стоимость — ustuojumas, turumnju, teheqe turuuta
Стокгольм — Ustokguoljma
столб — ostoolвo
столб в доме — вaqana
столб для культа — вaqaq
стол — ostool (вьlьгgь saqaqa-sandala)
столица — ьstalььssa
столовая — ostoluopka, ahььг çie
столоваться — ostoluopkalanьь, ahьь, ajaqtanьь
стольник — ostoolunjnjuk, ostool njacaanjnjьga
столяр — ьstalaar, mas uuha
столько — socco
столкновение — anjnjьhьь
столкнуть — anjnjьhьппагьь, anjnjьь
столкнутый — anjnjьllьвьt, anjnjьhьnccnarьllьвьt
сто — syys
сторожить — ostuoraстьь, manьь
сторож — ostuoras, manььhьt
сторона — ette
сторониться — qaja-eme ettyger tuoraan вierii, tejen вierii
стора — ustuora, tyпnyk saвьь taпaha
стоять — turuu
стояние — turaahьn
стоянка — tyhylge, toqtooвut, tyspyt sir
стоящий — turaaccь
страдать — erejdenii
страдание — erej
страдательная форма — erejdeniileeq puorma
страдающий — erejdeneecci
страдивариус — ьstьгaçьвaaгьjьs
страна — dojdu
страны света — sibiet tyert ette
странник — dojdularь kerijeeccik, keriimnjit
странность — çiktiie, muodata, çiiвete
странный — çikti, muoda, çiiвe
страница — sirej (kinjige sireje)
стратег — ьstьгatьak
стратегия — ьstьгatьagьja
стратегический — ьstьгatьagьjalaaq
стратиграфия — ьstьгatьgьгaaрьja
стратоплан — ьstьгatapьlaan
стратостат — ьstьгatastaat
страус — ьstьгaaus
страусовое перо — ьstьгaaus kuorsuna
стратосфера — ьstьгataspьara
страховать — ьstьгaqaвaanjnjьjalьь
страховаться — ьstьгaqaвaanjnjьjalanьь
страхование — ьstьгaqaвaanjnjьja kuttaltan, elyytten, denten serenii
страховая касса — ьstьгaqaвaanjnjьjalьг qaassa
страхкасса — ьstьгaaq-qaassa
страх — kuttal, çulaan
страшиться — kuttanьь, çulajьь, caqьjьь
страшный — kuttallaaq, çulaannaaq
страшить — kuttuu, çulatьь, caqьtьь
страшилище — kuttal, suohar, çulaan
стрела — опоqоs
стрела (вилообразная пика) — kьramta

стрелец — ьtьahьt
стрелецкий бунт — ьtьahьttar buun-пата
стрелецкий приказ — ьtьahьttar bi-ribeestere
стрелок — ьtьgan, ьtaaccь
стрелочник — onoqoscun
стрельба — ьtaahьn
стрельбище — ьtьalьr sir
стрелять — ьtьь
стрекоза — temeljçigen, tonoqos
стремиться — çulujuu
стремление — çuluroqan
стремительный — çuluroqa, çuluroqa-laaq
стремящийся — çulujaaccьk
стремя — iнehe
стрихнин — istriiqinjiin (çaat)
строй — tutuur
стройка — tutaan
строить — tutuu (onoruu)
строиться — tutunuu, kekkeqe turu-nuu
строитель — tutaaccьk
строительство — tutaahьn
стройный (высокий) — çьlьgьr
стройный (человек) — çoroqor (er kihi), kьntaqar (çaqtar)
строфа — usturuopa
стругать — usturuustuu
стружка — usturuuska, kyoвyl
структура — usturuktuura
структурная формула — usturuktuu-ralaaq puormula
струна — usturuuna, tuhaq
струнный оркестр — usturuunalaaq arkьastьr
струиться — tьrgьllьь, tьkkьrьь
струя — tьkkьar, tьrgьar
стручок — qaalьs, ot qaalaaq sie-mete
стручковые растения — qaalьstaaq ynееjiler
студия — ustuuçuja
студент — ustuçuon
студировать — ustuçuurduu, yorelii
ступа — kelii
субаренда — subarьanda, kuortam-nahan ьlan baran yrdeten kuortam-пьь
субвенция — sybвiensije
субвенционный — sybвiensijeleeq
субдоминанта — supdomunaanta
сублимат — subulumaat, yrdetiilibit
сублимация — subulumaassьja
сублимировать — subulumaassьjalьь, namьhaqtan yrdykke tahaarьь
субординация — subardьnaassьja
субсидировать — sypsyydyjelii
субсидированный — sypsyydyjelem-mit
субсидия — sypsyydyje
субтропики — supturuopuktar
субъект — syвyjiekt, eiilleecci, «min», morsyenneeq
субъективизм — syвyjiektiiмiisime
субъективность — syвyjiektiip-teeqe, uratь koryy-istii
субъективный — syвyjiektiipteeq, bu ere kihieqe sierdeeq
субстанция — supstaansьja, barь kos-tyy tordo, is çine, matьarьja; idiejelii imeqe kut, duuha
субстанциональный — supstaansьja-laaq
субстантивный — supstantььрtaaq, bejete turuktaaq, suoltalaaq
субститут — supstituut, ebii sokuon
субституция — supstituussuja, ebii sokuonu tahaarьь; beje рьraaвьn atьnna bierii
субстрат — supsturaat, tuoqqa-emeqe uopsaj toryt
сувенир — sybenjiir, ejdyy sьrьt dien beleq
суверен — syberien, yrdyk вьlaahь tutaaccьk
суверенитет — syberenjitiet, yrdyk рьraap, is çьalaqa bejeni beje baз biliite
суверенный — syberienneeq, bejetin bejete tutunaaccь, yrdyk рьraap-taaq
суд — suut
судить — suutluu, çyyllyy, tolkuj-duu
судья — suçuja
судилище — suuttuur sir, suut çiete
суета — tyвylyk
суета-сует — tyвylyk-tyвyjen
суетиться — tyвyjyy, bukunajьь
суетливый — tyвyjykteeq, bukunaj-ньt
суждение — çyylleen, sьanalaan, tolkujdaan koryy
сук — mutuk
суковатый — mutuktaaq

сукно — sukkuna
суконнаяфабрика — sukkuna baaвьrьkata
сулема — sylyme
султан — sultaan
сумма — suumma, tymyk aqчaan
суммарный — summaardaaq, uopзajьпап
суммировать — suummalьь
суммированный — suummalammьt
Суматра — Sumaatьra
Сунгари — Sungarь
сунна — suunna
сунниты — suunjnjuuttar
Сун-Ят-Сен — Sun-Ьjat-Sien
сунъятсенизм — sunьjat ьnjььзьта
суперарбитр — sup-arвььtьr
суперфосфат — sup-pa paat
супин — supiin, etimeq tьl (gьlaguol) ularьjbat puormata
сургуч — surguuз
суровый ветер — uoraannaaq tьal
суровый человек — uordaaq, uoraannaaq kihi
суррогат — suragaat
сусак — unjnjuula
сустав — syhyeq, ierceq
суставный — syhyeqteeq, ierceqteeq
суставная сумка — syhyeq qaata (suuia)
сутенер — sytenjier, purostutuutka taptallaaqa, kiritten ahaan oloroccu
сутки — qonuk
суточный — qonuktaaq
сутра — suutura, вьlьrgь induustar ьtьk kinjigelere, sokuonnara
сутти — suutti, induustar вьlьrgь aвьcajdara (ere өlbyt çaqtar вejetin uвatьnььta)
суфлер — syppylyөr
суфлировать — syppylyөrdyy
суффражизм — suprasььзьта
суффражистка — suprasььska
суффикс — suuppьkзa, tьl вytyytyn ularьjbat өttө
сухари — suuqara
сухой — kuraanaq
суховей — kuraan tьala
сухожилье — iніir
Сухона — Suquona
Сухум — Suquum
Сучан — Sucaan
суша — kuraanaq sir, qonuu
сушить — kuurduu
сушеный — kuurduulaaq, kuurdullubut
существо — qaramaj, tььnar tььnnaq
существовать — tььnnaaq вьljçьь, baar buoluu
существенный — suoltalaaq
существующий — tььnaaq вьljçaaccь
сущность — çinneeqe, çin baara, çine
Суэцкий канал — Syjieskej qanaal
сфера — ispiere, saarьk, saarьk iene, ergime, ileehine, turuma
сферический — ispierelii, tөkyпykej, saarьktььь
сфероид — isperiejit, qaptajbьt saarьk
сфинкс — sipiinkse
схватка — qarbal, talьь kiirlite
схватить — qarвьь
схватиться — qarвahьь
схваченный — qarвammьt, tutullubut
схема — isqieme
схематизм — isqiemetiisime
схематизировать — isqiemelii
схематический — isqiemeleeq
схизма — isqiisime, tanara çietin qajdьhььta
схизматик — iskiisimeetik, qajdьhььlaaq
схима — isqiime, manaaq сьвa
схимник — isqiiminjik, kьtaanaq рьraaвьlaпь вьтmьt сьвa
сходка — munjnjaq
сходиться — munjnjustuu
сходбище — munjnjustar sir
сходственные стороны — qanььlahar өttyler
схоластик — ьsqalaastьk
схоластика — ьsqalaastьka
схоластический — ьsqalaastьkalьь
сцена — issiene
сценарий — issieneeriij
сценариус — issieneeriijus
сценичный — issieneleeq, issieneqe tanьstaaq
Сцилла и Харибда — Siille — Qarььpda
счастье — çol
счастливый — çollooq
счастливить — çolluu
счет — uscuot, aqsaan, suot
счетный — uscuottaaq, suottaaq
счетчик — uscuoccuk

счетовод — suoccut
Сызрань — Sыsыran
Сыктывкар — Sыktыpkaar
сыр — sыr
сыровар — sыrçыt, sыr buharaaccы
сыроварение — sыrы buharыы
сыроваренный завод — sыr sobuola
сыромят — seremeet
сырье — sыrьjьa, njyel sыjaq
сырьевая база — sыrьjьa baasata
Сыр-Дарья — Sыr-DarьJaa
ссылать — kesko ыtыы
ссылка — sыlka, kes sire
ссыльный — keske ыatыt kihi, sыl-kalaaq
сюжет — sysyet, kepseen, scheen teryt ыrыla
сюжетный — sysyetteeq
сюзерен — syserien, baiыlыk
сюзеренный — syserenneeq, ыrdyk pыraapыaq, ыrdyk...
сюзеренитет — syserenjittet, yrdyk pыraap, sudaarыstыba sudaarыstы-baaы uastыыta
сюрприз — sургуrуys, sohum, ke-hyppeteq sohum yeryy, belэq
Сьюдад-Трухильо — Sekeej-mynsyyte, Çoppuon sessijeer-pasыы pыtыja-ta

Т

табель — taabыl
табельный день — taabыllaaq kyn
табельщик — taabыlsыk
таблица — tabыlыssa
таблетка — tabыlыatka
табес — taabыs, syryn qatыыta (ыaыы)
табетик — tabыatыk, sybjыjы qappыt
табор — taabar
табу — tabuu, ыыk, buojuu
Тавда — Taapda
Тавриз — Tabarыыs
Таврический дворец — Tabыrыыs dыaarыahа
тавро — taburuo, syehy bececte
тавтология — taptalыoguja, qat-qat etii
Таганрог — Taganuruok
Тагил — Tagыыl
Таго — Taaga
таджик — taççыык
Таджикистан — Taççыkыstaan
таджикский язык — taççыыktыы ыl
таежник — tajqalыt
таежный — tajqataaqы
газ — taas, samыы
тазовая кость — samыы uuuoqa
Таити — Tajыыtы
таить — kistii kistelen
тайный — kistelenneeq
тайга — tajqa
Таймыр — Tajmыыr
тайфун — tajpuun, aan talqa
тактика — taaktыka
тактический вопрос — taaktыka boppuruoha
тактичный — taaktaaq, njuolнar, sыtaan tuttan sыljçaaccы
такт — taakta, muusukaqa ыtieme keme sыrkeen; uorsastыbaqa-sы-taan tuttan bereedeginen sыljçыы
такса — taaksa
таксация — taaksalaahыn
таксировать — taaksalыы
такси — taksыы
талант — talaan
талантливый — talaannaaq
талантливость — talaannaaqa, su-tujar, ajar kyystecige
талисман — talыsыmaan, tuoq-eme ыmыы
талия — taalыja, bili
талмуд — talmuut, lebiriejeder bы-ыrgы ыgыstarыa kыnjigete
талмудист — talmuuccut, talmuudu tutuhaaccы
талон — taluon
талонная книжка — taluon kinjigы-kete
тальк — taaljka, ooqo pandurata
талый — ireneq, behyeneq, uulla-qaa
тамарин — tamarыыn (mas)
тамариск — tamarыыska (mas)
Тамбов — Taambap
тамбур — taambыr
тамбурин — tambыrыыn
тамга — tamqa, behe, beceet
тамплиер — tampыlыjыar
тампон — tampuon, baaska ыыtanы, maarыыan uuu

тампонаж — tampanaas, tampuonu onorun
тангенс — taangьnsa
танго — tanguo
танна-тувинцы — taanna-tubalar
танна-тувинский язык — taanna-tubalьь tьl
Танна-Тувинская Народная Республика — Taanna-Tuba Noruotun Өrөspyyvylykete
танец — ynkyy
танцкласс — ynkyy kьlaaha
танцор — ynkyyhyt
танк — taanka
танкетка — tankьatka
танкист — tankььs
танковый бой — taankanan kьrgьььь
танкостроительный завод — taankanь onoror sobuot
Тантал — Tantaal
танталит — tantalььt (taas)
тантьема — tantьjьama
тапир — tapььr (kььl)
тара — taara
таракан — taraqaan
таран — taraan, istieneni aljçatar njynsyyr
тарбаган — taarbaqan
тарелка — terieke
тариф — tarььp
тарифный закон — tarььp sokuona
тарификация — tarььptaahьn
тарица — tarььha, torucca
тартар — taartar, aat, yөdөn, çөlөry ytygen, tyөrtygen
Тартюф — Tartyyp
таскать — tahьь
таскающий — tahaaccь
Тасмания — Tasьmaanjьja
татарин — tataar
Татаристан — Tatarьstaan
Татарский пролив — Tataar silbehiite
татарский язык — tataardьь tьl
татуировка — tatujuruopka, ojuulunь
татуироваться — tatujuruopkalanьь
татуированный — tatujuruopkalammьt
тачка — taacьka
Ташкент—Taskьan
таяние — uullaahьn, irechin
таять — uulluu, iril

Тверь — Tibier
Тверца — Tibierse
тверль — kьtaahьn
твердеть — kьtaatьь
твердить — kьtaatьnarьь, qastacme ctil
твердость — kьtaanaqa
твердый — kьtaanaq
твердое небо — tanalaj
твердое тело — kьtaanaq ettik
творение — ajьь, ajaahьn
творец — ajьaqsьt
творительница — ajььhьt
творительный падеж — ajardaaq tyhymajy
творить — ajьь
творческий труд — ajьmnjьlaaq yle
творчество — ajьmnjь
театр — tijeetir
театральная постановка — tijeetir turuoruuta
театрал — tijetircel
Тегеран — Tegereen
тезис — tiesis
тезисный — tiesistii, tiesistini
теизм — tejiisime
теист — tejiis
Тейлор — Ticjier
тейлоризм — tiejieriisime
текстиль — tekstiil, tanas, tьkaan
текстильная фабрика — tekstiil baabьrьkata
текстильщик — tekstiilsik
текст — tiekste, çinneeq surullubut, ctiilibit tьllara
текстуальное чтение — tieksienen aaqьь, buukabatьttan buukabatьgar dьь tugu daa ordorbokko aaqьь
тектоника — tiektuonjuka
тектонический — tiektuonjukalaaq
текущий — usta turar, aaha-bara turar
текущие дела — aaha-bara turar çьalalar
телега — teliege
тележка — telieske
тележник — teliegehit
телеграмма — teligireeme
телеграф — teligireep
телеграфист — teligirepiis
телеграфная контора — teligireep qontuorata

телеология — teleoluoguja
телеолог — teleoluok
теленок — torbos
телепатия — teleapaatьja
телескоп — teleskuop
телескопический — teleskuopka ore kestөөccy
телефон — telepuoa
телефонировать — telepuoппuu
телефонограмма — telepuonagьraamma
тело — et, ettik
телесный — etteeq, ettikteeq
тельца — etikeen, ettiskeen
Тельбес — Tielaes
тема — tieme
тематика — tiemeetike
тематический — tiemeetikeleeq
темя — oroj, çulaj
теменная кость — oroj qappaqa
тембр — tiembir, kuolas dorqoono qajtaq lьпkьпьta, çьrьlьta, sarьlьta
темп — tiempe, tyrgen tetime, tetim
темперамент — temperceemen
температура — temperetuura, itijbitin, suohun kyyhe
тень — kylyk
теневая сторона — kylygyrer ette
тенистый — kylykteeq
тенденция — tendiensije, çulurqan, sanaa tardьlььta, salailьь
тенденциозный — tendiensijeleeq, tendiensijeleeqtik etii, kepsii
теннис — tienjajis
тенор — tiener, er kihi yrdyk kuolaha
теократия — tiekireetije
теократический строй — tiekireetijelii tutuur
теолог — tieoluok
теология — tieoluoguja
теологический — tieoluogujalьь
теория — tyeryje
теоретизировать — tyeryjelii
теоретизированный — tyeryjelemmit
теоретик — tyeryjehit
тепло — itii
теплота — itiite, itigehe
теплый — itii, ьlaas
тепловая машина — itii massььnala
тепловая отдача — itii oqsuuta (teplite)
теплоемкость — itiini kiiierimtiete
теплотворная способность — itiini ajar пjьmata
терапевт — tierepiept
терапевтика — tierepieptike
терапия — tiereeptije
терзание — sordoohun
терзать — sorduu
Терек — Tierek
Термез — Tiermes
термидор — termiduor
термидорианец — termiderijcenjes
термин — tiermin
терминология — tierminelieglje
терминологический словарь — termin tьllar kinjigelere
термиты — termiiiter, yөnner
термия — tiermije, itii keemejin birkeene
термический — tiermijeleeq
термодинамика — tiermedineemike, itii qamnaahьna
термометр — tiermemietir
термос — tiermes
термостатика — tierme-ьtaatьka
терраса — terreese
территория — territuoruja
территориальные войска — territuorujataaqь sertiler
террор — tierruor
терроризм — tierrerilsime
террорист — tierrerils
террористический — tierruordaaq
Терсит — Tersiit (suustaaq, kuttamsaq)
тесно — kьaraqas, kьaraqastьk
теснота — kьaraqaha
тесный — kьaraqas
тесняки — tesinjeekter
тесть — kьlьn
тесто — tieste
тетерев — kurtujaq
тетеря — kьjam, memeei, ulaг bas, qoц mejii
тетрадь — tietireet (сьtьraat)
техника — tieqinjike
техник — tieqinjik
технический способ — tieqinjike пjьmata
технология — tieqineluoguja
технологический — tieqineluogujalaaq

технизация — tieqinjikelii
техникум — tieqinjikum
течь — syyreen, testii
течение — syyryk
точка — syyreennenii, kььl, ketør syyllyyle
Тибет — Tiibiet
тигель — tiigel, timiri-altanь uullarar tuoj ihit
тигр — tiigir, baaвьr
Тигир — Tiigir (ørys)
тиокол — tiiokuol
тип — tiip, tøryt çyhyn
типичный — tiipteeq, tøryt çyhynten atьna suoq
типовой — tiiptemmit, biir cyhynynen, puormanan onohulluвut
типография — tipegireepije
типографский камень — tipegireepije taaha
типографист — tipegirepiis
типограф — tipregьrap
тир — tiir
тирада — tireede
тираж — tirees
тиран — tireen, вьlaahь вьljçaaвьt
тирания — tireenjije, battallaaq, кьtaanaq bardam вьlaas
тиранический — tireenjijeleeq
Тирасполь — Tirespuol
тире — tirie, suruja tardьь belie
титан — titeen, buqatььr suorumata, ·jleeq suorumata
Титания — Titeenjije
титанический — titeennii, titeennini
титул — tiitul, ьtьk, solo, bastьn
титуловать — tiitulluu, solotunan aattьь, ьtьgьlьь
титулованный — tiitullammьt
титульный лист — tiitullaaq liis bastьn, aat surulluвut lithe
тиф — tiip (çan)
тифозный — tiipteeq
Тифлис — Tippiliis
Тихвин — Tiiqiвin
Тихий океан — Cuumpu akьjaan
тихий — cuumpu, вьtaan, namььn
тихоня — namььn, sььiвa
тишь — cuumpuran
тишина — cuumpu
тише! — cuumpurun! Argььj вuolun!
ткань — tькaan, øryy tanas, suвa
ткать — øryy
ткач — tькaas, tanahь øreeccyk

Тобол — Tobuol
Тобольск — Tobuoluskaj
товар — tavaar
товарность — tavaardaaqa, tavaardanьmtьa
товарное хозяйство — tavaardanar qahaajьstьвa
товарный вагон — tavaar вoguo — na
тога — tuoga, ateqe suoq вyrync keter tanas
тождество — ykcy
токарь — tuokar, cocujar-uus, cocuhut
токарный станок — cocujar ьstanьak
ток — tuok, ьgaan
Токио — Tuokuja
токсины — toksuunnar, çaattaaq yenner
токсический — toksuunnaaq, çaattaaq
толокно — dolokuna
толокнянка — uuuoqlaaq oton
толпа — møryøs
толпиться — møryøhyy, møryøstyy
толстеть — sonuu
Толстой — Tolustuoj
толстая кишка — suon ohoqos
толстяк — suon kihi, mosqojor, meskeence
толщина — suona, qalьna
том — tuom
томат — tamaat
Томск — Tuomuskaj
Тонга — Tuonga
тонна — tuonna
тоннаж — tuonnaa', tøhø tuonna uu aalga kiirite, tøhøny ugunan tiejer кьaqtaaqa
тон — tuon, sana, kuolas dorqoonun ihiilite
тональность — tuonnaaqa, dorqoon tøhø yrdyge
тоника — tuonjuka, tøryt dorqoon, çyøre
тонический стих — tuonjukalьь istiiq, çyøre tьl (caвьrqaq, ьrьa)
тонкий — caraas, sinjnjiges
тонкая кишка — caraas ohoqos, ahьь ohoqos
тончайший — cap-caraas
тоньше — caraastьk
топь — çeвere, вьrьь

тополь — tireq
топление — ottoohun, uullaraahьn (агьь)
топленый — ottullubut, uullarьllььt
топливо—ottooju
топка — ottuu
топограф — topuogurap
топография — topogьraarьja
топографическая работа — topogьraarьja ylete
топор — syge
топорная работа — syge ylete, qalь-maargь ylo
топорище — syge uga
тореадор — toruaduor
Торичелли — Toricielli
торичеллиева пустота — Toricielli çulaakьta
торг — tuor, tuorga, tyhersen, keteqsen atьыlьь, atььlahьь
торговать — erginii
торговля — ergien
торговец — ergiemsik
торговый капитал — ergien qaprьtaala
торговый оборот — ergien ergijiite
торжество — ajqal, yoryy-ketyy
торжествовать — ajqallьь, yoryy-ketyy
торжественный — ajqallaaq
торжествующий — ajqallaaccь
тори — tuorular
торкрет — terkiriet
торкретировать — terkiriettii
тормоз — tuormas
тормозить — tuormastьь
тормозный — tuormastaaq
торпеда — tarpьada
торпедный —tarapьadalaaq
торт — tuorta
торф — lьвькta
торфмейстер — tuorpmaajьstar
торфяники — lьвькcaannar
тост — tuosta
тотализатор — tatalьsaatar
тотем — totiem
тотемизм — totimiisime
тотемический — totiemneeq
тоуэр — tuoujer
точило — cocu
точеный —coculammьt
точить — coculuu, вьtьыlьь
точильный камень — coculuur taas
точильщик — sьtьыlaaccьk
точно сделать — yyt-yкcy, sььsqala suoq, qap tyher gьna oпoruu
точное число — qaвьllaaq aqsaan, sььsqala suoq aqsaan
точность — sььsqala suoqtaaqa, qaвьllaaqa
традиция — tьгaçььsssьja, oвuucaj, sereedek, aьirgьttan ьla kepseen
традиционный —tьгaçььsssьjalaaq, oвuucaj suolsuttaaq
трава — ot
травянистый — ottuqu, ottuk
травить — merejdyy, кььllьь
травля — merej, кььllьtьь
травленый — merejdemmyt, tьгьta tььtьllььвьt, кььllьjaвьt
трагедия — tьragьaçьja
трагик — tьraagьk
трагизм — tьragььsьma
трагическое дело — tьragьaçьjalaaq çьala
траги-комедия — tьraagь-kemiedije
траги-комический—tьraagь-kemiedijeieeq
траектория — tьrajьktuoruja
тракт — tьraaqta
трактовая дорога — tьraaqtalaaq suol
трактат — tьraktaat, yereq etiitinen suruju, duogabar
трактовать — tьraktaattьь, sыbelehen cyyllyy
трактовка — tьraktuopka, tьraktaattaahьn
трактир — tьraqtььr
трактирщик — tьraqtььrsьk
трактор — tьraaktar
тракторный завод — tьraaktar sovuota
тракторизация — tьraaktardaahьn
тракторист — tьraktarььs
тралер — tьraalьr
тралить — tьraalьrdьь
тральщик — tьraalsьk
трамбовать — tьramвuopkalьь simiь cinetii
трамбовка — tьramвuopka
трамвай — tьramвaaj
трамплин — tьrampьlььn
транжир — tьransььr, mataamsьk
транжирить—tьransььrdьь, mataamsьktьь

транзит — tьraansььt
транзитный — tьransььttaaq
транскрипция — tьraanskьrььpsьja
транскрибировать — tьranskьrььpsьjalьь
транс — tьraansa
трансальпийский — tьrans-aaljpataaqь, Aaljpa keteqineeqi
трансатлантический — tьraans-atьlantььdataaqь, Atьlantььda akьjaaньn keteqineeqi
трансляция — tьraansьljaassьja
трансмиссия — tьransьmььsssьja
транспарант — tьransparaan
транспортир — tьranspartььr
транспорт — tьraanspar, kele, suol-iis
транспортное строительство — tьraanspar tuuuta
транспортабельный — tьranspartaaьllaaq, tiejieqqe ҫoqus
транспортер — tьranspartьar, tiejeeccik
транспортировать — tьraanspardьь, tiejii
трансформатор — tьransparmaatar
трансформация — tьransparmassьja
трансформизм — tьransparmььsьma
трансформировать — tьransparmaassьjaiьь
трансформированный — tьransparmaassьjalammьt
трансцендентальный метод — tьransiendenteelleeq mietet
трансцендентный — tьransiendienneeq
траншея — tьransьaja
трап — tьraap
трапеция — tьrapьassьja
трасса — tьraassa
траур — tьraaur, ahьь, kuturqan
траурный день — tьraaurdaaq kyn, aiььiaaq, kuturqannaaq kyn
трафарет — tьraparьat
трафаретный — tьraparьattaaq
трахея — tьraqьaja,
трахеит — tьraqьajььt, qaьarqa qataara
трахома — tьraquoma, oduruun
трахомотозный — tьraquomalaaq, oduruunnaaq
тревога — tyrybyege, ajmalqan, ajmaaһьn
тревожить — ajmьь
тревожный день — ajmaaһьnnaaq kyn
тред-юнионизм — tiriet-unjujuonjisuma
тред юнионы — tiriet-unjujuonnar
тред-юнионский — tiriet-unjujuonnuu, tiriet-unjujuonnaaqь
трель — tiriel, ҫьrьlьjьь, ҫyerehijii
трелить — tirielliі, ҫьrьlatьь, ҫyerhitii
трение — aalsьь
тренер — tirenjyer, qamnььrga yerteeccik
тренировать — tirenjiryepkelii, qarnana yerenii
тренированный — tirenjiryepkelemmit
треска — tirieska (balьk)
треск — qajьttar delberitter tьas
треснуть — qajьta вarьь, delbirite вarьь
трест — tiries
трестировать — tiriestii
трестированный капитал — tiries temmit qappьtaal
треугольник — ys munnuksut
треугольный — ys munnuktaaq
трефы — tuora, qaartь maaha
трехтравый — ysteeq, ys qaardaaq, ys saastaaq, tьj, tiiehe
трехстворчатый клапан — ys saa daqtaaq qappaq
трещать — qajьttar, delberitter tьas qajьttan qacьgьrьь
триада — tirijeede, ysten onohuulaaq, ys suol ettyleeq
триангуляция — tirijengyleessije
три — ys
третий — yhys
третичный — yhysteeq
три взять три раза — yhy ys teelllaqqa
трижды три — ys tegyl ys
три помножить на три — yhy ys elbetteqqe
три повторить три раза — yhy ys tegyl qattaataqqa
трибун — tiribuun
трибуна — tiribuuna
трибунал — tiribunaal
тригональный — tirigeneellee
тригонометрия — tirigenemietirij

тригонометрическая задача — tirigenemietirije sadaaccata
триер — tirijier
трико — tyrykyө
трикотаж — tiriketees
триллион — tirilliijuon
трилогия — tiriluoguja
триместр — tirimiestir
трио tirijuo
триппер — tirіpper
Тритон — Tirituon
тритон — tirituon, tьjmьt silhe
трихина — tiriqiine
триумвир — tyryjymвyyr, tyryjymвyreet ciilene
триумвират — tyryjymвyreet, ys kihi qolвohon, sojuustahan вьlaahь tutuulara
триумф — tyryjyympe, өrөgөj
триумфальный — tyryjyympeleeq, өrөgөjdөөq
трогать — tььtьь
трогательный — tььtььlaaq, ujadьtььlaaq, ujaqas
троглодиты — turoguloçuuttar
тройка — yhyskeen, turuojka
тройственный союз — yhystyhyyleeq sojuus
тройной — yhyөnneeq
троица — turuojussa yhymuyy
Троицк — Turuojuskaj
троичный — yhymnjyleeq
троллейбус — turoll jauus
тромбин — turomвuuп
тромбоз — turomвuos
тромбон — turomвuon
тромб — turuomвa
трон — turuon
тронуть — taarьjьь
тронутый — taarьjьllьвьt
тронуться — qoппuu, qamпьь
троп — turuop
тропа — ьllьk
тропики — turuopuktar
Тропик Козерога — Qosoruok ьlьga
Тропик Рака — Araak ьllьga
тропический — turuopuktaaqь
тропосфера — turuopasphara
тростник — kuluhun, kьlьhan
тросточка — tajaq (mas)
тротил — turotuul
тротуар — turotuaar

трофеи — tьraрьajalar, өstөөqtөn вьljçaan ьlьllьвьt mallar
троцкизм — turoskuusuma
троцкист — turoskuus
труба — turва, yөles
трубач — turвahьt
трубчатый — turвalaaq, turвalardaaqtьk onohuuluвut
труд — yle
трудиться — ylelii
трудовая дисциплина — yle dissipiiliinete
трудность — yleleeqe, ьaraqqana
трудная работа — ьaraqqan yle
трудовой день — yle kyne
трудовой народ — ylehiit noruot
трудящийся — yleleecцik
трул — өlyk
труппа — turuuppa, artььstar вөlөqtөrө, araqsьspakka oonjnjuur çon вөlөqtөrө
трюк — tyryyk, tugu-ement вөt imigestik onoruu
трюк-систем — tyryyk-sistiem, ylení ahьnan tanahьnan tөlyy
трюм — tyryym
трюмо — tyrymyo
туалет — tualьat
туалетный стол — tualьat ostoolo
Туапсе — Tuapsьa
туберкулез — tyвerkylyөs, sellik
туберкулезный институт — tyвerkylyөs ynstytyyte
туберкулин — tyвerkylyyn
туберкулы — tyвerkyyller
тужурка — tusuurka
туз — tuus, qaartь tuuha
Тула — Tuula
тульский завод — Tuulataaqь soвuot
туловище — keqys
Тулуза — Tuluusa
Тулузское государство — Tuluusa sudaarьstьвata
туман — tuman
туманность — tumannaaqa
туманный день — tumannaaq kyn
Тунгусска — Tunguuska
тунгус — tunguus tonus
тунгусский язык — tonustuu tьl
тундра — tuundara
тупеть — sьррьь, mylyjyy, myltyjyy

тупой угол — sьppaq, mylygyr munnuk
тупоугольный — mylygyr munnuk-taaq
Тура — Tuura
Туран — Turaan
туранские языки — turaannaaqь tьllar
турбина — turbuuna
турбогенератор — tuurba-genje-reeter
туризм — turiјsime
турист — turis
Туркестан — Tyrkesteen
турки-сельджуки — seljçyyk-tuurdar
туркмен — tyrkymyen
Туркмения — Tyrkymyenјyje
турне — turnјie
турнепс — turnјiepse
турнир — turnјiir
турнирная игра — turnјiir oonј-njuuta
турпан — andь
турусы на колесах — kelyeseléeq turuusular
тустеп — tystiep (ynkyy)
туфли — tyyppyle
турухтан — elie baraaq
Турция — Tuursuјa
турецкий язык — tuurdun tьl
турок — tuur, tuurak
туча — вьlьt
тучная земля — eц sir, eц buor
тушь — tuus, uu кьraaskate, qara кьraaska
тушевать — tusuopkalьь
тушевка — tusuopka
Тушино — Tuusuna
Тушинский царь — Tuusunataaqь ьraaqtaaqь
тушить — omuruorui
туштель — omuruoraaccьk
тщательный — kicelleeq
тщеславный — berdimsik
ты — en
тыква — tььkьва
тыл — tьь l, keleq, aarmьјa keleq ulaqa ette
тыловая работа — tььllaaqь, keleq ettynceqi ylc
тысяча — tьhьnca
тысячный — tьhьncalaaq
тысяцкий — tьhьskaj
тычина (для копна) — yerbe
тычинка — вьtьar
Тьер — Tijier
тюбетейка — tybetiejke
Тюильри — Tyjuilri
тюк — tyyk
тюль — tyyl
тюлень — njierpe
Тюльери — Tylyjieri
тюльпан — tyljpaan
Тюмень — Tymien
тюрбан — tyrbaan
тюрки — tyyrekter
тюрьма — tyrme
тюремный порядок — tyrme berec dege
тюремщик — tyryemsyk
трясогузка — sьlgь сьсaaqa
трясение — salьвыrьь, saqsььr
трясти — salьвыratьь, saqsьјьь
тяжелеть — ьarьь, ьraan ьarьь
тяжелый — ьaraqqan
тяжесть — ьar, ьaraminjь
Тянь-Шань — Teen-Saan

У

убавить — keqyretiit
убавление — keqyreteehin
убавленный — keqyretillibit
Убанги — Uвaangь
убывать — keqyryy
убывающая степень — keqyreeccii istiepen
убыль — keqyreehin
увертюра — yвertyyre
увернуться — kurbajьь, burgujuu, aaharьь, burgulluu
увертливый — kurbaljçьn, taba tut tarbat
увядать — qagdarьјьь
угодье — kyrye sir, kьlaas
угодить — sanaanь tabьь
угождение — sanaa tabьllььta
угол — munnuk
угол склонения — taqqaјьь mun-nuga
угол отражения — caqьlьь munnuga

угловой — munnuktaaqы
угольный — munnuktaaq
угольник — munnuksut
уголь — taas coq
угледобыча — taas coqu bulun (ылы)
угольно-металлургическая база — coq-metallurgija baasata
углекоп — coqsut
угольная промышленность — taas coq рыramыsыlannaha
угорь — вьа balык
угрожать — saanы, suohuruu kutuu
угрожающий — saanaassы, suohuraassы, kuttaassы
угроза — saanы
угроза — suos, kuttal
угощать — kyndylyy
угощение — kyndy
удав — udaap, muomaq moqoj
удавить — muomaqtыы, tuцnarыы
удавиться — muomaqtanыы, moцnuu (ыjaaыы)
удавленный — tunnarыllывыt, muomaqtanыllывыt
ударить — sыrвatыы, oqsuu
ударение — tыl kyyhyrdyyte
ударная работа — oqsuulaaq yle
ударник — udaarыnjnjык, oqsuulaaq ylehit
удастся — sыtanыa, tabыllыa
удается — sыtanar, tabыllar eregejdyyr
удалой — eregejçyt
удача — eregej
удачный — eregejdeeq
удачно — eregejdeeqtyk
удвоение — ikkielenii
удвоенность — ikkielenilleeqe
удвоенный — ikkielemmit
удел — anal, tos
удельный вес — anallaaq, tostooq ыjaahыna, kiebiger septeeq
удила — uostugan (uoçuqan)
удить — siptii
Удмуртия — Udumuurduja
удмурты — udumuurdar
удмуртский язык — udumuurduu tыl
удобный — tabыllaaq
удобно — tabыllaaqtык
удобство — tabыlan
удобрение — uoqurdaahыn
удобренный — uoqurduuIlaaq
удобрить — uoqurduu
удобритель — uoqurdaassыk
удовольствие — tuk
удовольствоваться — tuktuu, tuk buoluu, onuoqa-manыaqa dыlы sep buoluu
удочка — sip
уединение — вygyceen вyccym
уединенное место — вygyceen sir, вyccym sir
уединиться — вygyceennenii
уезд — yjies
уездный — yjiesteeqi
уж — moqoj
ужас — ыnыrык
ужасаться — ыnыrыktыы
ужасное дело — ыnыrык çыala
узбек — ysвiek
Узбекистан — Ysвiekisteen
Узбекская ССР — Ysвiek S. S Θ.
узбекский язык — ysвiektii tыl
узда — yyn
узкие гласные — кыaraqas aнaqas (sana) doroqootior
узор — ohuor, вicik
узорный — ohuordaaq, вicikteeq
узурпатор — usurpaatar
узурпация — usurpaassыja
узурпировать — usurpaassыjalыы
указ — ukaas, ыjaaq
указанный — ыjыllывыt
указать — ыjыы, ыjan вieril
указательный палец — semyje, ыjar tarвaq
Украина — Ukuraajыna
украинец — ukuraajыnjas
Украинская ССР — Ukuraajыna S.S.Θ.
украинский язык — ukuraajыnalыы tыl
украсить — kiergetii
украсть — uoruu, uoran sыр gыnnarыы
украшение — kiergel
украшенный — kiergelleeq
укроп — ukuruop
укроп (дикий) — keцdej ernetuп
укрощение — sыhыtыы
укрощенный — sыhыjвыt, sыhыtыllывыt
Улан-Батор — Ulaan-Baatыr
улит большой — taвa вaraaq
улит малый — uu вaraaq

улитка — qaba, qaba qaalьn yөne
улица — uulusta
уличное движение — uulusta sьlj-çьььыta
улус — uluus
улучшение — tupsarьь ylyө gьnьь
улучшенный — kөmmyt, ytyөrbyt, kөnnөryllybyt, ytyөrdyllybyt
улучшение — tupsaraahьn, tupsuu, ycygej buoluu
улучшать — tupsarьь ycygej oŋoruu
ультра — uuljtura, nahaa, taьka baar
ультра-левый — nahaa-qaŋas
ультра-микроскоп — uuljtura-miikiresкuop
ультра-монтанство — uuljtura-mantaanьstьba, İriim paapatьn ьlaahьn nahaa keŋetien baqarar bөleq
ультра-фиолетовые лучи — uulj-tura-pielietebej sarьllar
ультиматум — uljtumaatum
ультимативный — uljtumaatumnaaq
ультиматисты — uljtumaatььstar
Ульяновск — Ulujaanaвьskaj
уменьшение — accatьь, kьccatьь
уменьшить — accattaqqa, kьccat-taqqa
уменьшительная форма — accatььlaaq, kьccatььlaaq puorma
умеренный — sьmaansьjььt aqsььt
умеренный климат — sьmaan kiilimet
умерить — aqsarьь, uoqu-tөlөny mөlөtyy, tyheren bierii
умножение — elbetii
умножить — elbetteqqe
ум — өj
умный — өjdөөq
умничать — өjdөөqymsyjyy
умышленный — sorujan oŋohullubut
унанимизм — unanjьmььsьma
униат — unjujaat, qolbohorgo baqalaaq
универсальный — ynjyberseelleeq, ynjyberseel
университет — ynjyberstiiet
университетский — ynjyberstiiet-teeqi
уникум — uunjukum, suos-soqotoq, bet eriekestik kөsteөccyk

унион — unjujuon, sojuus
уния — uunjuja, qolbohuu
унитаризм — unjutarььsьma
унитарный — unjutaardaaq
унитарии — unjutaarьjdar
унтер — yynter
унтер-офицер — yynter-eppissier
унификация — unjupukaassьja
унифицировать — unjupukaassьja-lьь
унифицированный — unjupukaas-sьjalammьt
унция — uunsuja
Уолл-Стрит — Uoll-Istiriit
упорство — çykkyөr, mөkkyөn
упорствовать — çykkyjyy, mөk-kyhyy
упорный — çykkyөrdeeq, mөkkyөn neeq
упражнение — ereiiii, takajьь
упражняться — ereiiii, takaiiьь
упрек — sirej-qaraq anjnjьь, qomu-ruinu
упругость — cikke, tььllьmiьa
упругий — cikkes, tььllaqas
упряж — at sebe, kөlө sebe
упрямство — өhөs majgь, ььhьь
упрямствовать — өsөhyy
упрямый — өhөs, esөhyyleeq
упустить — kөrөөkkө tььstaaq biriemeni kuottarьь, aaharьь mylcy tutuu
упущение — өjdөөbөkkө kuottarьь, aaharьь, mylcyrytyy
упущенный — kuottarььllььt, aaharььllььt, mylcy tutulluuut
Ура! — Uruj!
уравнение первой степени — biiris istiepeaneeq tenileeiin
уравнить — teniiii
уравнитель — teniieeeei
уравниловка — teniiirke
ураган — uragaan, aljçatььlaaq ььal
Урал — Uraal
Уральск — Uraalьskaj
Урало-Кузнецкий Комбинат — Uraal-Kysynjyөskej qambььnaata
Уральская область — Uraal uobaiaha
Уральский хребет — Uraal sihe (çugçura)
Уран — Uraan (colbon aata)
уранопластика — uraanapьla astьka taŋalajь byөleen abьraqььь

ураноскоп — uraanaskuop
урбанизм — urвanjььsьma, kuorat oloqun litoretlireqe kerdereery gьnar salalльь
урбанизация — urвanjьsaassьja
урбанизировать — urвanjьsaassьjalьь, çon kuorakka вelyeqsyyle, derlesine tieqinjikenen kuorattan qaalььta
урна — uuruna, kilit uquoqun kylyn kutar вaasa; çokutaattarь talarga kuolastььr sirderge surugu, saaгьgь ugar çaalььk
уровень — talььm
урожай — yynyy
урожайный год — yynyyleeq çьl
уролог — uroluok
урология — uroluoguja, ilgi ononor uorgattar ьarььlarьn yereter yereq
уротропин — uroturopuun, ilk qanaallarьn ьraastььr вorosuok
урюк — yryyk, qatarьllььt aвьrькuostar
усадьба — usaajвa, telgehe, çie-uot tutar sir
усадебный участок — usaajвa telgehe ucaaskata
Уса — Usaa
усилие — kyystehil, tuoq-вaar kyyhy tymyy
усиление — kyyhyrdyy, kyyhyryy
усилитель — kyyhyrdeeccik
усилительная форма — kyyhyrdyyleeq puorma
ускорение — tyrgeehin, tyrgeteehin
ускоренность — tyrgemte
ускоренный — tyrgetiileeq, tyrgetiiliit
ускорить — tyrgetiii
условие — вoljçoq
условиться — вoljçohuu
условленный — вoljçoqtooq
условный знак — вoljçom вelle
условный рефлекс — вoljçom erepliekse
усовершенствовать — tupsarьь
усовершенствование — tupsaraahьn
усовершенствованный — tupsarььlaaq, tupsarььlььt
успеть — вattьь, tiijii, tigenii
успевать — вattalььь, erysyhyy
успевший — вattaspьt
успеваемость — кьajan-qoton ihiite
успех — sorgu (sargь)
успешная работа — sorgulaaq yle, tiijimnjileeq yle
успокоение — naмьгьь, uoskujuu, uoskutuu
успокоиться — naмьгajьь, uoskujuu
успокоить — naмьгatьь, naмььь, uoskutuu
успокоившийся — naмьгajвьt, naмьгaaвьt, uoskujвut
Уссурия — Ussuruuja
Уссурийский край — Ussuruuja кьгaaja
усы — вьtьk, yehee uos вьtьga
уста — ajaq, uos
устав — ustaap
уставной — ustaaptaaq
установка — turuoruuta, turuktaahьn
установить — turuoruu, turuktuu, вulan вelletii
установленный — turuorulluвut, вuluilan turuktammьt, вelletemmit
усталость — sьlaa
усталый — sьlajвьt
устать — sьlajьь
устойчивость — turuk
устойчивый — turuktaaq
устоять — turuktaььь
Усть-Енисейский пост — Enjihiej terdyn puoha
устно — tьlьnan etii
устный — tьlьnan etiileeq, tьlьnan etiiliit
устье — erys terde
устроенность — yhyleniie
устрицы — uusturussa, siener mellyyskeler
утес — oocuos
утиль — utiil, вeqqe вьгaqьllььt
утилизация — utiliseessije, tuha ononuu
утилитаризм — utiliterlisime
утилитарист — utiliteriis
утилитарный — utiliteerdeeq
утконос — utkonuos
утопия — utuopuja
утопист — utaпььs
утопичный план — utuopujalьь pьlaan
утопический план — utuopujalaaq pьlaan
утрировать — utiriirdii, nahaalьь, deretii
утрированный — utiriirdemmit, deretiiliit, nahaalammьt

утрировка — utiriyөpke, dөrбetee-hiin, naltan ulaatьnnaтьь
утроба — kieli
утробный период — kieliteeqi birieme
утро — sassьarda
утренний — sassьardaaнь
утренняя заря — tьң sardaңata, sassьardaaнь sardaңa
утроение — yhylenii
утроенный — yhylemmit
Уфа — Upaa
уха — balьk miine
ухо — kulqaaq
Ухта — Uuqta
уцелеть — вytyn qaalьь, orduu
уцелевший — вytyn qaalвьt, orduвut
уценить — ьaңatьn accatьь
уценка — ьaңatьn accaahьna
участь — anal, caas
участие — кьttьь
участвовать — кьttьhьь
участник — кьttьgas
участок — anal, caas sir, ucaastak
участковый начальник — ucaastaktaaq nacaanjnjьk
учащий — yөreteecci
учащийся — yөreneecci
учесть — aaqьь, кьtta aaqьь
учет — ucuot, aqsaaңңa killerii
учетный стол — ucuottuur ostool
ученик — yөreq, yөreteehin
ученый — yөreqteeq, yөreqsit

ученая степень — yөreqsit istiepene
ученость — yөreqteeqe
учитывать — qolbuu aaqьь, кьtarь aaqьь
учитывание — qolbuu aaqaahьn
училище — oskuola, yөreter çie
учитель — ucuutal, yөreteeccik
учить — yбretii
учиться — yөrenii
учредить — oloqtuu, suutu, eңini terijen oloqtuu
учредитель — oloqtooccuk
учредительное собрание — oloqtuur munjnjaq
учреждение — oloqtoohun, suut
учрежденный — oloqtommut, terillen oңohullubut
уши — kulqaaqtar
ушкан — uskaan, kuoвaq
ушкуйник — uskuujunjnjuk
ушной канал — kulqaaq kuollaraaңa
ушной молоточек — kulqaaq soqooccuga
ушное отверстие — kulqaaq yyte
ушная раковина — kulqaaq telleerin ihe
ушная улитка — kulqaaq telleere
ущелье — qapcaan, вuom
ущемить — qaвьrьjьь, qaвьrьtьь, вьha вattьь, ьga вattьь
ущемление — qaвьrьjaahьn
ущемленный — qaвьrьllьвьt, qaвьrьttarвьt

Ф

Фабий — Paaвьj
фабианское общество — Paaвьj uopsastьвata
фабианство — paвьjaanьsтьвa
фабианцы — paвьjalanjьstar
фабула — paaвula
фабрика — вaaвьrька
фабрикант — вaaвьrькaan
фабрикация — вaaвьrькaassьja
фабричный инспектор — вaaвьrька inspiektere
фаворит — paвarььt, taptallaaq
фаворитизм — paвarьtььsьma, taptallaaqtarь yrdetii
фаворитка — paвarььіka, taptallaaq çaqtar

фагоцитоз — pagassьtuos
фагоциты — pagassььttar
Фадеев А. А. — Paçьajap A. A.
Фадеевский остров — Paçьajap arььta
фазан — pasaan
фаза — paasa
фазис — paasьs
факел — paakьl
факельное шествие — paakьllaaq qaamsьь
факир — pakььr
факультативный — pakuljtatььptaaq
факультет — pakuljtьat
факт — caqca, kester, вaar çьala, paaktum

фактический — paaktumnaaq, caqcalaaq
фактор — paaktar, qamnatar kyys, oḥoюoccuk
фактория — paktuoruja
фактура — paktuura
фактурная книга — paktuura kinjigete
фаланга — palaanga, serilitimsijbit bajьannaj bereedek
фаланги — palaangalar, tarbaq synjnjyөqtere
фаланстер — palanstьar
фаллопиева труба — Palluopuj turbata
Фальклендские острова — Paljkьlьança arььlara
фальсификат — paljsьрькааt, albьn, bassььbaj oḥohuu
фальсификатор — paljsьрькaatar
фальсификация — paljsьрькaassьja
фальсифицировать — paljsьрькaassьjalьь
фальсифицированный — paljsьрькaassьjallammьt
Фальстаф — Paljstaap
фальцевать — palstuopkalьь
фальцевальная машина — paljsuopkalььr massььna
фальцовка — paljsuopka
фальш — albьn, sьmьja
фальшивить — albьnnьь, sьmьjalьь
фальшивый — albьnnaaq, sьmьjacсьk
фамилия—pamььlьja, araspaanjnjьja kergen
фамильный — pamььlьjataaqь, вьlьrgь tөryttен ьla
фамильярность — pamьlьjaarьnas, bissibet daa ereeri biler kurduk doloqojduk tuttuu
фанатизм — panatььsьma
фанатизировать — panaatьktьь
фанатик — panaatьk
фанатический — panaatьktьь
фандола — panduola
фанера — panjьara
фанерный — panjьarattan oḥohullubut
фантазер — pantasьar, mььdьras
фантазия — pantaasьja, mььdьrastaa — hьn
фантазировать — pantasьjalьь mььdьrastьь
фантазированный — pantaasьjalammьt, mььdьrastammьt
фантасмагория — pantasьmaguoruja
фантаст — pantaas
фантастический — pantaastьkalaaq, өj mььdьrahьnan oḥohullubut, cinne suok
фанфара — panpaara
фанфарон — panparuon, kihirges, berdimsik
Фарадей — Paraçьaj
фарадизация — paraçьsaassьja
Фаренгейт — Parangьajta
фараон — parauon
фарисей — parьsьaj
фарисейский — parьsьajdьь
фарватер — parbaatar
Фармазон — parmasuon
фармацевт — parmassьap
фармацевтика — parmassьaptьka
фармацевтический — parmaassьaptьkalaaq
фарс — paars, kylyy gьnan tuguеme çyhynnyy
фартук — paartuk
фарфор — paarpar
фарфоровая посуда — paarpar ihit
фасад — pasaat, çie inniki tas ette
фасоль — pasuol (ot)
фасон — pasuon, bosuon
фасонный — pasuonnaaq, bosuonnaaq
фатализм — patalььsьma
фаталист — patalььs
фатальный — pataallaaq
фатум — paatum, anal, ьjaaq
фауна — paauna, qaja-eme dojdu yөne kььla
Фауст — Paaust
фашизм — pasььsьma
фашист — pasььs
фашистский режим—pasььstar eresiimnere
фаэтон — pajatuon
фаянс — pajaansa
фаянсовая посуда — pajaansa ihit
февраль — olunjaju
февральская революция — olunjajutaaqь өrөөlyyssyje
федерализм — pederelisimo
федералист — pederelis
федеративный — pedereessijeleeq
федерация — pedereessije
феерия — pejierije

феерический — pejierijeleeq
фейерверк — pejerbierke
фельдегерь — peljd-leger
фельдмаршал — peljd-maarsal
фельдфебель — peljdpiebel
фельдшер — pieijdser, biesser
фельетон — pelljetuon
фельетонист — pelljetenjils
фельетонный — pelljetuonnaaq
фельяны — peljjeenner
фелюга — pelyyge, baarьstaaq kьra aal
Фемида — Pemiide
феминизация — peminjiseessije
феминизм — peminjilsime
феникс — pienjikse
фенол — pienuol, qorbuolka ahьbta
фенология — pieneluoguja
феномен — penyemen
феноменализм — penyemenelisime
феноменальный — penyemenneeq
феодал — pyedeel
феодализм — pyedeilisime
феодальный строй — pyedeellit tutuur
Фергана — Piergeene
ферейн — perlejin, sojuus, kuluup
ферзь — pierse
ферма — pierme
ферменты — piermenner, keenjnjeтer, sьtьtan araarтьr elemiennet
фермер — piermer
фермерское хозяйство — piermer qahaajьstьbata
фермерство — piermeristibe
фетиш — petiis
фетишизм — petisiisime
фетишист — petisiis
фетровая шляпа — pietir sileeppe
фетр — pietir, booljljoq bastьŋ suorda
фехтовать — pieqtelil, saabьlanan, ьstьgьnan oqsuha yerenil
фешенебельный — pesenjiebelleeq, muodalaaq, yrdyky uopsastьbaqa naardaaq, kiergelleeq, kilejan-qalajbьt
фея — pieje, ajьь, aptaaq çaqtar; kere çyhyynneeq çaqtar; ilbihirdeeeci
фиаско — pijeeske, oregej-sorgu [illegible]
[illegible]
фибирин — pibirin, qaan belyeqtenneqinc baar buolar belyeq (yryne)
фига — piige, insiir mas, sumuokuba, qokuoska
Фигаро — Pigaruo
фигляр — piglieer, uskomoruoq, soŋujuunaaq, seryenjnjeq
фигура — piguura, bodo, tas keryn
фигуральный — piguuralaaqtьk etillibit, surullubut
фигурировать — piguuralahьь, qanna-eme, tuoqqa-eme baar buoluu, kьtьь
фигурный — piguuralaaq, piguuralan kiergetillibit
фидеизм — pidejilsime, pilosuopuja, yereq çini bilbet, kini çiŋ tas ere ettyn biler dien yeretii
Фиджи (острова) — Piiççi arьыlara
физика — piisike
физик — piisik
физическая культура — piisiceskij kuljtuura
физкультура — pis-kuljtuura
физкультурник — pis-kuljtuurunjnjuk
физиократизм — pisijekiretiisime
физиократы — pisijekireetter
физиократический — pisijekireettii
физиолог — pisijeluok
физиология — pisijeluoguja
физиологическая лаборатория — pisijeluoguja labaratuorujata
фиксаж — piksees
фиксация — pikseessije
фиксировать — pikseestii
фиксированный — pikseestemmit
фиктивный — piktiipteeq, sьmьjalaaq, sьmьja
фикционизм — piksijenjiisime
фикция — piiksije, sьmьjanan etii, suoq suol
филантроп — pilanturuop
филантропия — pilanturuopuja
филантропическое общество — pilanturuopuja uopsastьbata
филармония — pilarmuonjuja, muusukanь pьrapagaandalьr uopsastьba
филиал — pilijeel
филиальный — pilijeeljeeq, salaa suut (kraaj-suut, uol-suut)
филиация — pilijeelli

филигран — piligireen, kьhьl, yryŋ kөmyhynen eriјcn-өrөn ојuulammьt set uustuk-narьn seeses
филигранный — piligireenneeq
филин — qaqqan
филиппики — piluppikeler, Pilip Makuduonuskaјga Diemespien utarь eppit tьllara
Филиппинские острова — Piluppiin arььlara
филистер — pilistier
филистерский — pilistierdii
филистерство — pilistierdeehin
филолог — piloluok
филология — piloluoguјa
филологический институт — piloluoguјa ynstytyyte
философ — piluosap
философия — pilosuopuјa
философский трактат — pilosuopuјa tьraktaata
философствовать — pilosuoptuu
философствующий — pilosuoptaaccь
фильм — piiljme
фильтр — piiljtir
фильтрация — piljtireessiјe
фильтровать — piiljtireiii
фильтрованный — piiljtirelemmit
фимиам — pimiјeem, kyndy sьtьnan ьhaarь, qaјgь, ycygeјdik etii
финал — pineel, sytyy, tymyk
финальный — pineelleeq, sytyyleeq, tymykteeq
финансист — pinensiis
финансовая политика — pineense peliitikete
финансы — pineense
финик — piinјik
финиковая пальма — piinјik, paalјmata
финиш — piinјis, kyres tymyge; sьssььga sьssьь u.d.atьn kuo talahьь syter sire, piriisteeq ostoolso.
Финляндия — Pinleendiјe
финны — piinner
финский язык — piinnii tьl
фиолет — piјeliet, ononuu kьraaska aata
фиолетовый цвет — piјeliettii çyhyn, өŋ; kьhьlga ursun kyөq qolsosput çyhynnere
фиорд — piјuorda, qonuuga ьraaqtьk kiirsit muora kьaraqas, diriŋ qomoto
фирма — piirme
фирн — piirin, muus qonuu yrde, sөdөn tuoraq muus qonuu suolsuta
фисгармония — pis-garmuonјaјuјa
фиск — piiske, sudaarьstььa qaahьnata
фискальный — piiskeleeq, qaahьna giene
фисташки — pisteeske
фисташковое дерево — pisteeske maha
фистула — pistuula, sьskьr; muusukaqa aiьs yrdyk doroqoon
фитиль — pitiil
флаг — рьlaag, seliemnјi
флагман — рьlaagьman, saјьannaј qaraaptar nacaanјnјьktara
флаг-офицер — рьlaag-eppissier, рьlaagьman açьјьtaana
флаг-секретарь — рьlaag-sekireteer, рьlaagьman sekireteere
флагшток — рьlagustuok, qaraapka рьlaagь ьјьr mas
флакон — рьlakuon
фланг — рьlaanga, uŋuo, qaŋas kekke uhuga
фланговый — рьlaangalaaq, kьtььtaaqь, uhuktaaqь
фланкировать — рьlankuruopkalьь, kөnөtyk satьhьnnaran ьtьь
фланкировка — рьlankuruopka, qasalьarьјa ьtьalahььta
флегма — piliegime, usaqas (usanјnјь)
флегматик — piliegimeetik, nјamьk, tuoqqa daa aaqaјsat kihi
флегмона — pilegumuona, tirii is suвaјьgar irine yөskeesite
флейта — pilieјte
флейтист — pilieјtiis
флективный язык — pilieksiјeleeq tьl
флексия — pilieksiјe
флигель — piliigel, ојoqos qos çie, olsuor ihineeqi çie
флирт — piliirte, taptaasьta suoluu, kuodarьhьь
флиртовать — piliirtii
флора — puluora, qaјa-cme sir otomaha
Флоренция — Рьlarьansьјa
Флорида (п.-о.) — Рьlarььda tumus arььta

флот — puluot, seril, ergien aala
флотилия — pulaiььыьјa, seril aalьn etireete
флотский — puluottaaqь
флотпы — puluotustar
флюгер — pylyyger
флюс — pylyys, tiis ьагььыьn iskene
фляга — bileege
фойэ — pojie
фокус — puokus
фокусный — puokustaaqь
фокусное расстояние — puokus ikki arda, puokus ьraaqa
фокстрот — poksturuot
фолиант — palijaan, suon kinige
фоликулы — puluukullar, ььljearqaj, enin qaqtara
фольклор — poljkuluor
фольклорный материал — poljkuluor matьrьjaala
фольклорист — poljkuluoruus, poljkuluoru qomujaaccь, yoreteeccl
фолькстаг — puoljkьstaak, Daansьk parlaamьnьn aata
фонарь — panaar
фонация — panaassьja, dorqoottoru eten tahaarьь
фонема — panjьama, saņa dorqoonun elemiene
фонетика — panjьatьka, dorqoottoru yoreter yoreq
фонетическая транскрипция — panjьatьkalьь ьranskrьpsьja, saņa dorqoottorun bejetinen surujuu
фонд — puonda (puon, yp-qaccь sappaaha)
фондовая сделка — puondanan kepsetii, balyytanь, aaksьjanь, ebiligeessijeni atььlь-atььlahьь
фонограмма — ponogьraamma, dorqoonu baalьkka surujuu
фонограф — ponuogurap, dorqoon dolguttarьn surajar apparaat
фонология — ponoluoguja, qaja-eme tьl dorqoottorun surujuu
фоно-лаборатория — pono-labaratьarьja
фонометр — pono-mietir
фонтан — pantaan, uunu turupkalarьnan oro ьktarьь
Форд — Puord
фордизм — puorçuusuma
фордзон — puordsuon
форма — puorma
формализм — puormalьььsьma
формалист — puormalььs
формалистика — puormalььstьka
формальный — puorma ььььььnan, puormanь ere toloruu
формалин — parmalььn
формат — parmaat
формация — parmaassьja
форменный — puormalaaq
формировать — puormalьь
формированный — puormalammьt
формовать — pormuopkalьь
формовка — pormuopka
Формоза — Pormuosa
формулировать — pormuluruopkalьь, eppili kьlgastьk yyt-ykcy eten bierii
формулировка — pormuluruopka
формуляр — pormuljaar, suluusbalььt ispiihek
Форейн-Офис — Periejin-Uopus, omuktar çьalalarьn minjistieristiete (Aangьььjaqa)
форейтор — periejter
форель — parьal (balьk)
форт — puort, bejetin bejete qarьstanar beqergetyj leeq sir
фортепиано — partьрьjaana
фортификация — puortupьkassьja, seriige siri beqergeter matьrьjaallarь yoreter yoreq
фортуна — portuuna, sargь (sorgu), tyбelie: ььььgьla çol taņarata
форум — poruum, munjnjustar sir
форпост — porpuos
форсить — porsuulun, kiebiril, sileeqteiii, sobootunsujuu
форсировать — porsuru'duu, kyyhyrdyy, tьrgeten kyyrden bierii
форс-мажор — puors-masuor, kьaltarьььbat kyys
фосфат — paspaat
фосфор — puospar
фосфорит — posporuut
фосфорический — posporuuttaaq
фото-аппарат — poto-apparaat
фотограф — potuogurap
фотография — potogьraapьja
фотографический снимок — potogьraapьja ustuuta
фото-кино — poto-kinuo
фотомеханика — poto-mieqeenjike
фотомеханик — poto-mieqeenjik
фототехника — poto-tieqinjike

фототехник — poto-tieqinjik
фотохимия — poto-qiimije
фотоэлектричество — poto-elektitriestiae
фотоэлемент — poto-elemien
фраза — pыraasa
фразеология — pыraasaluogija
фразер — pыrasuor
фразерство — pыrasuordaahыn
фразировать — pыrasuordии
фразировка — pыrasыruopka
фракция — pыraaksыja
фракционер — pыraaksыjanjыar
фракционный — pыraaksыjalaaq
фрак — pыraak (syrtyyk)
франк — pыraank, pыrансuustar manjыatalara (k. k. 7,5 q.)
франкмассоны — pыraank-masuonnar
франко — pыraanka
Франклин — Pыrankыlыn
франт — pыraantыk, sileeqie
франтить — pыraantыktыь, sileeqtelii
Франция — Pыraansыja
франиуз — pыransuus
французский язык — pыransuustuu tыl
Франца Иосифа острова — Pыraansa Uohuk arыыlara
франциск Ассизский — Pыransыыs Assыыskaj
францисканцы — pыransыskaannar
фрахт — pыraaqta, tahaqas tieller tөlөnyre
фрахтовать — pыraaqtalыь
фрахтованный — pыraaqtalammыt
фрахтователь — pыraaqtalahaaccыk
фрахтовой — pыraaqtataaqы
фреза — piriese, elueq ыhardaaq massыыna
фрезеровать — pirieserdii, timiri, mahы pirieser ыstanыagar tanastыь
фрезерный станок — pirieser ыstanыaga
Фрейд — Pirieјde
фрейдизм — pirieјdiisimo
фрейлина — pireјliine
френч — pirience
фрески — pirieske, çie yrdyger uu kыraaskыtыnan suruiluunt ojuu-kerenis, qartыына
фриз — piriise, ekkin, kөnyөr, parkыat borçuura
фрикадель — pirikedieI, meliilen buljөјuoqna ыuspыt et
фрикативный язык — pirikeetteeq tыl
Фрина — Piriine, alыs kere, ycygeј çaqtar
фритредерство — piriitirediersiibe, kөnyl ergieni derbeter yөreq
фритредеры — piriitirederder, kөnyl ergieni sөnyleecciktei
фронда — puruonda
фрондист — puruonçuus
фронт — puruonta
фронтальный — puruontaallaaq
фронтовик — puruontabыыk
фронтовый — puruonnaaqы
фрукты — puruuktalar, mas otonnoro
фруктовый сад — puruukta saada
Фрунзе — Puruunsa
фуганок — usturuus
фугас — pugaas
фуксин — puksuun
фундамент — pundaamыn, akыlaat
фундаментальный — pundaamыntaallaaq, вөqө, teryt, barqa
функция — puuqksuja
функциональный — punksuјanaallaaq
функционер — puqksuјanjыar
функционировать — puuqksuјalыь
фунт — muunta
фураж — puraas
фуражир — purasыыr
фуражировать — puraastыь
фуражный — puraastaaq
фургон — purguon
фурия — puuruja, kuhaqan kiqneeq çaqtar
Фурманов — Puurmanap
Фурье — Purujuo
фурьеризм — purujarыыsыma
фурьерист — purujarыыs
фурор — puruor, ycygeјdik kөstyy, syrgytyy, seqteryy
фурункул — puruunkul, kuturguja
футуризм — puturuusuma
футурист — puturuus
футуристический — puturuustuu
футляр — pytylеer, qaa, qoruopka
фюзеляж — pyselees, kөtөr aalga çon oloror kuorpuha
фюникулер — pynјykyleer, qanaatыnan barar timir suol

Х

Хабаровск — Qabaarabbskaj
Хайнан — Qajnaan arььta
хаки — qaakь
халат — qalaat
халатность — kьhamnjьta, aaqamnjьta suoqa, çalamaja
халатный — çalaqaj, aaqamtata suoq
халва — qalbaa, as
халиф — qalььp, musulmaannar itegellerin bahьlьga
халифат — qalьpaat, qalььp bahьlьktьы [illegible]
халупа — qaluupa, barbaq, møky çie, qaarbaq çie
халцедон — qalsьduon (taas)
хам — qaam
хамство — qaamnьь вьhьь
хамелеон — qamьlьjuon, tьjmььt bihe, çyhyn kubulumtaqaj
хан — qaan, tataar kinjeehe, ьraaqtaaqьta
ханжа — qansaa, sьmьjanan taңarahьt, [illegible]
Ханка — Qaanka, kyøl
Хан-Тенгри — Qaan-Teңiri qajata
хаос — qaauos, baha-kehø suoq, bukkuur
хаотический — qaauostaaq, baha-kehø suoq, bukkuurdaaq
характер — qara-kiiriі sigili
характеризовать — qaraaqtardьь, sigilili
характерный — qaraaqtardaaq, sigilitin uratь øttø
характеристика — qaraqtarььstьka, [illegible]
харакири — qara-kiiri; coppuonnarga uruk thi tьrьnьь-qajьtьnьь
Харбин — Qaarbьn
Харибда — Qarььbda
харнус — qaarьjьs
Харьков — Qaarqap
хартия — qaartьja
Хатанга — Qaatanga
хвалить — qajgьь
хвалебный — qajgallaaq, qajgaahьn
хваление — qajgal
хваленый — qajgammьt
хватать — qarbьь
хватка — qarbaahьn
хвастаться — kihirgii
хвастливый — kihirgemseq
хвастун — kihirges
хвойный лес — muluccalaaq mastaaq ıьa
хворать — çaңnьь
хворый — çaңьmsaq
хворост — amьnjnjьar, cьcьnjnjьar
хвост — kuturuk
хвощ — боruu
хеймвер — qiejimber
хеладия — qieleedije
херем — qerem, кьrььs
херес — qieres, arьgь
Херсон — Qersuon
херувимы — qøryвyym, aanjnjal
Хибины — Qiibine
Хибиногорск — Qiibine-guoruskaj
Хива — Qibee
химера — qimiere, qahan daa tuolbat baqa
химерический — qimiercieeq, tuolbat, onohuiluвat
химизм — qimiisime
химик — qiimik
химическое действие света — sьrdьk qiimijelii çajььta
химия — qiimije
химус — qiimus, as kuttaqqa qaahь buoluuta
хинин — qinjiin (emt)
хинное дерево — qiine maha
хиромант — qiremeen
хиромантия — qiremeentije
хирург — qiruur
хирургия — qiruurguja
хирургическая операция — qiruurguja epperecssijete
хищение — qorqoluu, kudu targьь
хищник — qorqoljijut, açьrqa
хищный зверь — açьrqa кьь
хламида — qьlamььda, вyryпer tanas
хлеб — qiliep, burduk
хлопок — quluopak
хлопковод — quluopkoвuot
хлопководство — quluopagь yynerii
хлор — quluor
хлорал — quluoraal
хлорал-гидрат — quluoraal-gidireet
хлористы — quluorustar
хлородонт — quluoroduon

хлороз — quloruos
хлорофил — quluoraрьы
хлороформ — quluoropuorma
хлороформировать — quluoropuormalьь
хлороформированный — quluoropuormalammьt
хмель — kimiel
Хмельницкий — Qimieljnjiiskej
хмельный — kimielleeq
ход — qaamьь, qaaman sьljçьь
ходить — qaamьь
ходок — qaamaaccьk, sьljçaaccьk
ходовой товар — вагьmtьa tавaar
хозары — qasaardar
Хозарское государство — Qasaar sudaarьstьвata
хозяин — tojon
хозяйка — qotun
хозяйствовать — qaлaajьstьвalьь
хозяйство — qaлaajьstьвa
хозяйственник—qaлaajьstьвanjnjьk
хозяйственный — qaлaajьstьвaqa naadalaaq
хокей — qakьaj
Хоккайдо — Qaqqaajda arььta
холера — qalьara
холерик — qalьarьk
холерина — qalьrььna
холерический — qalьaralaaq
холеный — imerilibit-tamarьllььt, maaльlaaq
холить — maaлыlьь, imerijii-tamarьjьь
холка — arqas
холод — tьmпьь
холодок — tьmпьgas
холодный день — tьmпьь kyn
холодеть — tьmпьjьь
холодильник — tьmпьtar sir, qoloduunjnjuk
холм — tomтor
холмистый — tomтordooq
холмогорская порода — qolmoguor poroodata, ынhe
холоп — qoluop
холостой — aлardas, ojoqo suoq
холостяк — aлardas
хомут — qomuut
хондрилла—qandьrььlla, ot, sыlekki
хондрин — qandьrььn, silim, silge
Хонсю (остров) — Qon-syy arььta
хор — quor
хоровая песня — quor ьrьata
хоровод — qoroвuot
хорда — quorda
хорек — solomo, solondo
Хорог — Quorak
хорошенько — ycygejdik
хорошенький — ycygejkeen
хороший — ycygej
хоругвь — qoruuguвa
хорунжий — qoruunsuj
Хорватия — Qarвaatьja
хорваты — qarвaattar
Хорват (генерал) — Quorвat generel
хотеть — вaqarьь
хотящий — вaqaraaccь
храбриться — qooduotumsujuu
храбрый — qooduot
храбрый и смелый — qardaaccь
храм — qьraam, taлara çiete
храмовник — qьramuoвunjnjuk
хранение — uuran sьljçьь, qaral
хранить — syterвekke iljçe sьljçьь, qarajьь
хранитель — uuran sьljçaaccьk, qarajaaccьk
хребет — çugçur
хребет Гиндукуш — Gindukuus çugçura
хребет Становой — Ьstaлaвьaj çugçura
хребет Сихота-Алин — Siquota-Aalьn çugçura
хребет Яблоновый — Ьjaaвьlaлaвaj çugçura
хрен — kirien
хрестоматия — qirestemeetije
хрестоматийный материал — qirestemeetije matьrьjaala
хризалида — qiriseilile, yөn qaalaaq sьmььta
хризантема — qirisentieme, sыlekki
хрипеть—qaaqьлiь, kyөmej вytyytө
хриплый — qaaqьлas
Христос — Qiristuos
христианин — qiristijeenjin
христианство — qiristijeenisiiae
хром — quruom
хроматизм — quruomatььsьma
хромоген — quruomagьan (kьraaska)
хромать — doqoloлuuu, soçoroлuuu
хромой — doqolon, soçoron
хромосфера — quruomasрьara, kyn tas salgьna

хроника — quruonjuka
хроникер — quruonjukuor
хроник — quruonjuk
хроническая болезнь — çarqa ьаrьь, aqqaq ьаrьь
хронограмма — quronogьraamma
хронограф — quronuogьrap
хронология — quruonьluogujа
хрупкость — ыtarьttaqaha, qabarqaja, qabaraana
хрупкий — ыtarьttaqas, qabarqaj, qabaraan
хрусталик — qurustaalьk
хрусталь — qurustaal
хрустальный стакан — qurustaal ьstakaan
хрящ — eяyrges, sigge
Хуан-ке — Quaan-kie
худеть — çyçejit
худой — çyçeq
худосочный — çyçeqsit
художник — quduohunjnjuk
художество — quduohustuba, quduohunjnjuktaahьn
художественная работа — quduohustuulaaq yle
хулиган — kylygeen, suunjnjut, baakaacьt
хулиганить — kylygeennit
хулиганский — kylygeennit ьыhьь
хулиганство — kylygeenistiibe, kylygeenneehin
хунхузы — quakuustar, oruspuonjnjuktar
хурулдан — quruldaan, ytdyk suuttar, sijles (Monguolujaqa)
хутухта — qutuqta, Monguoluja manastыrdarьn bahьlьga

Ц

Цанков — Sankuop
цанковщина — sankuopsuna
цапля — saappьla, kutaн (аnьr saappьla bithe)
царанисты — saranjььstar
царапины — sarassььnnar
царевич Димитрий — Dimiitirej sarьabьs
царь — saar, ьraaqlaaqь
царевич — sarьabьs
царевна — sarьabьna
царизм — sarььsьma
царист — sarььs
царица — sarььssa
царский указ — saar ьjaaqa
царство — saarьstьba
царствовать — saardьь, saarьsiьbalьь
царствующий дом — saarьstьbalььt çie
Цзинган — Sisingili
цзинганиство — sisingilijeenistiibe
цвет — өn, çyhyn
цвести — cecirii, yynyy, eяneyy
цветок — cecir, sibiekki
цветочная пыльца — cecir, sibiekki kььrpaqa
цезарь — sieser
цезаризм — sieserlisime
Цейлон — Siejluon
цейлонский чай — Siejluon caja
Цейтлин — Siejtiliin
цейхгауз — siejqeenis
цель — ььal, soruk
целина — bytyn sir, kььs sir
целый — bytyn
целиком — bytynnyy
Целебес — Selebes
целлюлоза — selluluosa
целлулоид — selluluojut
целомудрие — ьraas ej-sanaa
цемент — siemen
цементация — siementeessije
цементировать — siementeliit
цементированный — siementelemmit
цена — ььana
ценный — kyndyky, ььanalaaqьk kөryllеесci
ценность — ььannas, ььanalaaqa
ценный — ььanalaaq, kyndy
ценить — ььanalьь, kyndytyk kөryy
ценитель — ььanalьt
цендровка — ььndьrьapka
ценлива — siensiibe
ценз — siense
цензовый — sienseleeq
цензор — sienser
цензура — siensuura
цензурный — siensuuralaaq
центр — kiin
центр потребления — tuttuu kiine

централизм — sientirelіisime
централист — sientirelіis, kiinjnjit
централистический — sientirelіistiі
центральный вопрос — kiin voppuruos
ЦК ВКП (б) — B.S.Q. (в) P.K.K.
централ — sientireel
ЦИК СССР — S.S.Ө.S. K.S.K.
централизация — sientireliseessije
центризм — sientirіisime
центрист — sientiriis
центристический — sientiriistiі
центробежная сила — kiinten kьtььlahar kyys
центроискатель — kiini kөrdөөccyk
центровик — sientireьik
центростремительная сила — kьtььіtan kiinneher kyys
центнер — sientinjer
центурион — sientuurujon
центурия — sientuuruja
цеп — moloocen
цепь — ііleqes
цеппелин — seppeliin (dirіseeьil)
церемониться — seremuonjustuu
церемония — seremuonjnjuja
церемонный — seremuonjnjujalaaq
цех — sьaq
цеховой мастер — sьaq maastara
цеховщина — sьaqapsььna
циан — sijeen (çaat)
цианистый калий — sijeenneeq kaalьj
цивилизатор — sivіlisceter, yөreqirdeeccik
цивилизация — siviliseessije, yөreqiri
цивилизованный — siviliseessijelemmit, yөreqirьit
цивилист — sivіliis, gьrasdaannь рьгааnь bileeccik
цивильный лист — siviileeq liis
цикл — siikil
циклизм — sikiіiisime
цикличный — siіkіileeq
циклон — sikuluon
циклоп — sikuluop
цикорий — sikuorij
цикута — sikuuta (çaataaq ot)
цилиндр — siіindir
цилиндрический — siіindirdiі
цилиндровое масло — siіindir arььta
цимбалист — simbeelіjçit
цимбалы — simbeeller
цинизм — sinjiisime, saatьmnjьta suoq
циник — siinjik, saata suoq
циничный человек — siinjik kihi, saata suoq kihi
цинк — siinke
цинковать — siinkeliі
цинковая ванна — siinke ьaanna
цинкограф — siinkegireep
цинкография — siinkegireepije
цирк — siirke
цирковой артист — siirke artььha
циркуль — syyrkyl
циркулировать — syrkyleerdiі, tьlөs tөttөry taarь sьljçььta
циркуляр — syrkyleer
циркулярное распоряжение — syrkyleerdeeq çahal
циркуляция — syrkyleessije
Цирцея — Sirsieje
цистерна — sistierіne
цитадель — siitediel (is kirieppes)
цитата — siteete
цитировать — siteeteliі
цитра — siitire, ynstyrymyөn
циферблат — siipersileet
цифра — sььррьга
цифровать — sььррьгаlьь
цифрованный — sььррьгаlammьt
цицеро — siissere
Цицерон — Sisseruon
цоколь лампы — laampa moonjnjoqo
Цна — Sьnaa
цыган — sьgaan
цыганка — sьgaanka
цыганский язык — sьgaannь tьl
цынга — sьnga

Ч

Чад (озеро) — Caada kyөle
чадить — ьhaarьь, ьuruonan ьhaarьь
чадо — oqo, ьiєьekke
чадра — cadьraa, sirej saььta
чай — caj
чайная ложка — caj luoskata

чайник — caanjajьk
чайка — qopto, qaanjajaaq
чалма — calma
чардаш — cardaas (ynkyy)
чартизм — cartьsьsma
чартист — cartьs
час — caas (saq, birieme)
часовая стрелка — cahьs istiriеlkete (onoqoscuas)
часовня — cocuonuna
часовщик — casapsьk
часы — cahьs
часть — soroqo, soroq ette, elyy (yilehiikke)
частица — looromos
частота — cugas-cugaha, qojuuta
частушка — castuuska, ьstaq caпьrqaq syhyeqtere
частый — cugas-cugas, qojuu
часто — elbeqtik, qojuutuk, cugas cugastьk
частный — ojom, tuspa, caahьnaj
частное от деления — yllehikten taqsar elyyte
Чатам (остров) — Calaam arьta
Чаунская губа — Caauna uoha
чахлый — teneq, qatьпьr, irinjnjeq
чахнуть — tenii, qatь, irinjnjeqiri, elygyryy
чахотка — caquotka, sellik
чахоточный — caquotkalaaq, selliktееq
чашка — caaskь, qoncoqor
чашечки — coroonсuk
чашелистики — coroonсuk sebirdeqe
Чебоксары — Сьвaksaar
чек — ciek
чековая книжка — ciek kinjiiskete
Чека — Ciekee
чекист — cekiis
чекмень — cekimien
чело — syys njuura, njuur
человек — kihi
человеческая жизнь — kihi oloqo
человечность — kihiinji
человеческий — kihiili
человечество — kihi ajmaq
челнок — tьt
Челюскин мыс — Celyyskin tumuha
„Челюскин" — „Celyyskyn"
челюскинцы — celyyskynjester
челюсть — sьнaq
Челябинск — Celeebinskej
Челябинск-строй — Celeebinskej-tutuur
Чемберлен — Cemberlien
чемпион — cempijuon
чемпионат — cempijeneet
чепрак — cappьraak
червонец — cerbienjes
червяк — cierbe
чердак — cardaak
черевики — cerebiikter (ьaзьmaaktar)
черемуха — ceryemyqe, qaras
Черемхово — Ceremquop
черемховские угли — ceremquop coqtoro
череп — comcoke
черепаха — carapaaqa
черкан — caarqaan
черкасский табак — carkaaskaj taвaaq
черкес — cerkies
Чернигов — Cernjiigep
чернига — cernjiige
чернила — cernjiile (qoruoncaqa)
чернильница — cernjiilisse
чернобыльник — yere oto
черноголовник — ьta
чернить — qaraardьь, kirtiiri
чернота — qarata
черный — qara
чернобурая лисица — qara sahьl
чернозем — qara buor
черная металлургия — qara mietallurgija
Черное море — Qara muora
черный петушок — qara ьaraaq
черная смерть — qara elyy
черная смородина — moonjnjoqoп sir aha
черная сотня — qara suotunja
черный хвощ — qara boruu
черпать — ьahьь, ojnuu
черпало — ьaçaa, qamьjaq
черпаловидные хрящи — ьaçaa qayrgester
черпающий — ьahaaccьk, ojmooccuk
черта — suraa, кьtьь
чертеж — suraahьn
чертить — suraahьnnьь
черчение — suraahьnnaahьn
чеснок — cosunuok
честь — cies
чествовать — ciestii

честность — ciesteeqe
честный — ciesteeq
честолюбие — ciehimseq, ciestetten aaqalaaq
чесуча — сьсутсе
чета — qoloonnooqtor, teηneeqter
четверг — ceppier
четверка — terdyskeen
четверть — ciepper, tyert gьmmьt biirdere
четвертая часть — cieppere, tyert gьmmьttan biir elyyte
четвертый — terdys
четвертичный — terdysteeq
четвертовать — clepperdeen eleryy
четвертованный — clepperdenen eleryllybyt
четыре — tyert, tyet
четник — cietinjnjik (Sierbije partьsaana)
чехарда — сьqarda
чехи — cieqter
Чехо-Словакия — Cieqe-Sьlabaakьja
чехол — coquol
Чеченская А. О. — Cecien A. Uobalaha
чеченцы — cecienjester
чеченский язык — cecienni tьl
Чечня — Ciecinee
чечевица — ceceвisse
чечетка — coorиos, tьa cooruoha
Чиатури — Cuatuura
Чикаго — Сьkaaga
Чимборазо — Сьmbaraasa
Чимкент — Cimkiente
чинара — сьпаara, рьlataan mas
чин — ciin, сььn
чиновник — ciuuobunjnjuk
чиновнически — ciuuobunjnjuktuu
чиновнический мундир — ciuuobunjnjuk myndyyre
чирий — kuturguja
чирок — сьrkьmaj, eddykeen
численник — сьsьlanjnjьk, kyny aaqaassьk
численность — aqsaana
численный — aqsaannaaq
числитель — aqsaanjnjьссьt
число — aqsaan
чистить — ьraastьь
чистилище — ьraastınar sir
чистота — ьraaha
чистый — ьraas
чистка — ьraastal
Чистополь — Cistuopolj
Чита — Сьtaa
читать — aaqьь (surugu, kinjigeni)
читатель — aaqaassьk
читающий — aaqaassь
читка — aaqan ihitinneri
чтение — aaqaahьn (aaqьь)
чичероне — ciceruon, sirçit
чичисбей — cicisbiej
член — ciilen
членский билет — ciilen billete
членство — ciilennehii
чомпи — сиоmpu
чорон (кумысный кубок) — coroon
чрезвычайное бедствие — bahaam ylyger
Чрезвычайная Комиссия — Bahaam Kemiissije
Чувашия — Cubaasьja
чуваш — cubaas
чувашский язык — cubaastьь tьl
чувство — biiimnji (et-qaan biiiite)
чувствовать — biiii (sьtь biiii, taptalь biiii)
чувствительность — biiimnjite
чувствительный — biiimnjileeq, biiiges
чувствительные нервы — biiimnjitьmьrdara
чувствующий — bileecci
чугун — cuguun
чудак — cudaak, çikti-çiiбe kihi
чудесный — çiktikeen, taiбakaan
чудесно — çiktiik, taiбatьk
чудить — çiktini-çiiбeni oηoruu
чудный — çikti, çiktileeq
чудо — çikti
чудотворец — çiktini ajaassьk
чужак — atьn dojdu kihite, tuspa kihi
чужой дом — atьn çiete
чужбина — atьn sir, atьn dojdu
чуждаться — atьηьrьь, teje tuttunuu
чуждый — atьnnaaq, atьn kь aa kihite
Чу — Cuu
Чукотский полуостров — Cukca tumus arььta
чукча — cukca
чукотский язык — cukcalьь tьl
чулки — culku

Чулым — Culьm
чум — cuum (tirii uraha)
чума — cumaa (çan)
чумный — cumaalaaq
чурбан — curbaan, leppiceq
чурек — curiek (qaqkaastar leppeer kilere)
чурка — cuurka, cuukka, bajbaaq
чуткость — sergeqe
чуткий — sergeq

Ш

шаблон — sabuluon, biir bьhьbnan, yges bыhьыbnan onohuu
шаблонный — sabuluonnaaq, biir bьhьlaaq, yges suolnut
шагрень — sagыrьan
шагреневый — sagыrьanьnan onohulluaut
шайка — saajka
шакал — sakaal, çargыl
шаланда — salaanda
шалаш — otuu
шалфей — salpьaj
шалфетка — salpьatka
шаман — ojuun
шаманизм — ojuunnuu iteqel
шаманист — ojuunumsaq, ojuunu iteqejeeccі
шаманить — ojuunnuu
шамот — samuot, ubatьblaaq kipplicce
шампанское — sampaan (arыgы)
шампиньон — sampьnjujuon
шампунь — sampuun
шанец — saanjьs, qahьь sir (okuopa)
шанцевые инструменты — saanjьs ynstyrymyennere
шанкр — saankыr, kыtaanaq saankыr, sipptili manuajgы bililite
шанс — saansa, toqoos (onohulluon søpteeq, toqoostooq)
шантаж — santaas, yp kuttaran ыlaarы kuttuu, saanьь, saatardыы
шантажировать — santaasiыы
шантажист — santaascыt
Шанхай — Sanqaaj
шапирограф — sapыruogurap
шарабан — sarabaan
шар — saarыk
шарообразный — saarыkiыы çyhyneeq
шаровар — sarabaar
шарада — saraada
шарж — saarsa
шаржировать — saarsalыы
шарнат — sarыjaat
шарлатан — sarыlataan
шарлатанство — sarыlataannaahыn
шаромыжник (шаромыга) — saramыga, atыn kihi baajыnan ynyenien baqalaaq; kuljçaqa, tomoon ыmsыы
шарманка — sarmaanka
шарманщик — sarmaanыk
шарнир — sarыnjыыr, iereeq
шарнирный — sarыnjыыrdaaq, iereeqteeq
шасси — sassii
шатировка — satыruopka, tuspa uhunu kөstөr gыna bellietiir njыma
шатун — satuun
Шатура — Satuura
шафер — saapar
шафран — sappыraan
шах — saaq, Piersijeqe ыraaqtaaqы
шахматист — saaqыmaccыt
шахматы — saaqыmat
шахта — saaqta
Шахты — Saaqtы
Шахтинское дело — Saaqtыtaaqы çыala
Шахт — Saaqt
шашлык — sasыыk
швартовать — sыыartuoptuu, paraqыhы tu piristiennetsuon qanaalыan baajыы
шведы — siыietter
шведский язык — siыiettii tыl
Швеция — Siыiessije
швейцарец — siыejscere
Швейцария — Siыejscerije
швейцар — siыejseer, aan ahaatcыk, taqas ыjaaccыk
швея — siыieje, iistenjnjen (çaqlar)
шевелюра — sebelyyre, battaq
шевиот — sebijuot
шевро — søbyryө (qohuol tiriite)
шевровый — søbyryetten onohulluaut
шедевр — sedіebir, ajar sыtamnjы baһыn onohuuta, talar talы

шейх — sjejqe, ataaptarga biis uuhun aqata, bahьlьga
шейка матки — kieli buoma
Шексна — Sieksine
Шелехов залив — Selleqep qomoto
шелк — solko
шелковый шарф — solko saal
шелудивый — sorolommut, qaqqanj-njaq
шелушить — qaqь qaqiьь, qastьь, sorolun
шелушиться — sorolonuu
шельма — sielme, alььn, tyөkyn
шельмовать — sielmelii, aatь alјçaiьь, kuhaqan :uraqь ььtьь
шельмующий — sielmeleecci, aatь alјçataaccь
шемаханцы — semeqeenji.ter
шербет — serbiet, oton uuta, tьmnьь utaq
шеренга — serienge, kekke, suuul kekke
шериф — seriip, belissiejiskej duohunas (Emierikege, Aangььsja-ga)
шорсть — tyy
шерстить — tyyny yrgyy, yrgejii
шершавый — qatььlaaq
шестерка — altьskaan
шестеричный — altььlaaq
шесть — alta
шестой — altьs
шест — toqoho, uraqas
шесток — qolumtan (moçoqo)
шестнадцать — uon alta
шестнадцатый — uon altьs
шестьдесят — alta uon
шестидесятый — alta uonus
шестьсот — alta syys
шестисотый — alta syyhys
шеф — siepsiibelii
шефство — siepstiibe
шефствовать — siepstiibelii
шефствующий — siepstiibeleecci
шея — mooj
шииты — sijiitler, qaraanь ere itteqe jeeccіler, tьььnan eter tanara yөreqin kier eteeccіler (musulmaannar)
шик — kylym, naqar, sileeqte
шикарный — kylymnes, naqardas, sileeqte
шикша — kiis olono, kiicere
Шилка — Siilke
шило — byrges
шилохвост — mooujnjoqon, kyөkeger, kuajnjalgь
Шиллер — Siller
шиллинг — siillinge (qaccь)
Шильонский замок — Siljuon kirieppehe
Шильонский узник — Siljuon qaajььlaaqa
шимми — siimmi (ynkyy)
шимпанзе — simpensie (qaja iccite)
шина — siine
ширь — ketiirem
ширпотреб — sirpetiriep (kien tuttuu)
шире — ketiitik, kiennik, kenestik
ширина — ketireei, kette, kiene
шиpoк — kenes
широкий — kien, ketit
широкие гласные — kien ahaqas (sana) dorqoottor
широта — ketirechine
ширма — siirme
шипеть — sььgьnьь, sьrçьgьnьь
шипение — sььgьnaahьn, sьrçьgьnaahьn
шипящий — sььgьnaaccь, sьrçьgьnaaccь
шиповник — doyhyen qatььta (uga)
шить — tigii, iisteнii
шитье — tigechin, iis
шитый — tigiileeq, tigiilliit
шифер — siiper (taas)
шифр — siipir
шифровать — siipirdii
шифровальщик — siipirdeeccik
шишка — tuoraq, bolcuoq (bolcuora)
шишковатый — tuoraqiьь ььhььlaaq bolcuoqtuuu
шканцы — ьckaanjьs, ikki maacta ikki arda
шкатулка — ьskatuulka, qolbucca
шквал — ьskььaal, muoraqa emiskecci kyysteeq tьal tyhyyte
шкив — iskiip, kur keterdiller baalьk kolyөhete
шкипер — iskiiper, ergien aalьn, paraquotun qamandььra
шкуна — uskuuna
шкура — tirii
шкурник — tiriimseq, bejetin ere interichin sanaaccь

шкуродер — surahьt, saata suoq ьвanalaan ьlaassь
шкурка брюха — ereqe tirilte
шкурка лапы — tьs tirilte
шкурка морды — qonuruu tirilte
шкурка спины — uorqa tirilte
шлагбаум — sьlagbaaum
шлаки — sьlaaktar, timir saaqiara
шланг — sьlaanga (turвa sieqe)
шлейф — siliejpe, çaqtar tanahьn sohullar ette
шлея — at sьaljçьjata
шлиф — coculammьt, kilericci aalьlьвьt ystyekyle, siliip
шлифовать — coculuu, kilericci aalьь, siliiptii
шлифованный — coculammьt, kilericci aalьlьвьt, siliiptemmit
шлифовка — coculaahьn, kileriteehin
шлих — siliiq, suullubut, meliiliit uruuda
шлихта — siliiqte, tanas eryytyn terуttyyr silim
шлихтовать — siliiqtelii, silimeii
Шлиссельбург — Siilsselвuur
шлюз — sylyys, uunu yrdeter вьhьt aana
шлюзовать — sylyystyy, aallarь ьtalьь (sylyysteeq sirinen)
шлюп — sylyyp, вiir maactalaaq kьra aal
шлюпка — sylyypke, aal onocoto
шляпа — sileeppe
шляхта — sileeqte, peleekter dьвaraattara
шляхтич — sileeqtis, dьвaranjьn
Шмидт — Simiit
Шнейенберг — Sinjiejenвer (kuorat)
шнур — sunuur (eryy, qatьь tanas вьa)
шнуровать — sunuurduu
шнурованный — sunuurdammьt
шовинизм — sevinjiisime
шовинист — sevinjiis
шовинистический — sevinjiistii
шокировать — sokuurduu, kьвьhьnnarьь, ehyrgetii
шоколад — sakalaat (qampьat)
шомпол — suompal, cuumpuur
шорник — suorunjnjuk, at вьatьn — tuhaqьn tigeecci
шоссе — sessie
шоссейная дорога — sessieleeq suol
шофер — sopier
шпага — ьspaaga
шпагат — ьspagaat (вurduk вaajьr вьa)
шпаклевать — ьspakьlьapiьь, qajьь вyelyy, saвa sьвьь
шпалеры — ьspalьar, onuoj, eleen, kekke
шпалы — ьspaala, erielse sьвdььs maha
шпат — ьspaat (taas)
шпиль — ispiil, turuoru anjnjьlььвьt erges
шпилька — ispilike
шпиндель — ispiindel, ьstanьak ulaqqan вastьn вaalьga
шпион — yspyjyen
шпионить — yspyjyennyy
шпионство — yspyjyennechin
шпиц — ispiis, uhuk, erges
Шпицберген — İspiisвergen (Ørges qajalar)
шпонка — uspuonka, вaalьktaaq tuulka ikki ьtahalara
шпора — uspuora
шпорить — uspuoranan tiniieqtii
шприц — ispiriis, emi kilierer inne
шпрот — uspuruot, mundu kensierвe
шрам — osput вaas onno
шрапнель — sьrapьnjьal, delвj вarar sinereet
шрифт — siriip
штаб — ьstaap
штабист — ьstaвььs
штабной работник — ьstaap ylehite
штамп — ьstaampa, puorma вьharga, kutarga, вattьrga вeceet
штамповать — ьstaampalьь
штампованный — ьstaampalammьt
штат — ьstaat
штатная единица — ьstaat вiirkeene
штатгальтер — ьstatgaaltьr
штейгер — istiejger, maastaar, qaja ylctin tieqinjige
штепсель — istiepsel
штиблеты — istiвiliet (вaсььnka)
штиль — istiil, muora cuumpuruuta
штихель — istiiqel, timiri, kemyhy ojuuluur ynstyrymyen
шток — ustuok, araas minjereel qajaqa munjnjustuuta; puorsan, çaakьr ataqa
штольня — ustuolnja, saaqta kiriiiche
штопать — samьь, aвьraqtьь
штопор — ustuopar
шторм — ustuorma, muora вuurqata

штос — ustuos
штоф — ustuop (ıstuopa)
штраф — ьstьraap
штрафовать — ьstьraaptьь
штрафной лист — ьstьraap lihe
штрейкбрехер-istirejbirleqer, sobostuorkaль aljçatта ylelecect
штрейкбрехерство — istirejbirleqerdeehin
штрих — istiriiq, tьrьpaj suraahьn
штриховка — istiriiqteehin
штриховой — istiriiqteeq
штудия — ustuuçuja, tugu-eme yөretii, ylelii
штудировать—ustuçuurduu, kicejen cincijen yөretii
штука — ustuuka, soqotoqtuu ыьlльвыt tuoq eme biire; mььdaras sep
штучная продажа — ustuukanan atьыьь, biirdii atьыьь
штукатурка — ustukatuurka
штукатурить — ustukatuuralьь
штукатурщик — ustukatuurahьt
штундизм — ustunçuusuma, iteqel siektete
штундист — ustunçuus
штурвал — usturbaal, uruulu kuormalaaccьk
штурм — ustuurma, вөqөrgөtyyleeq siri ataakalьь
штурмовать — ustuurmalьь
штурмовик — ustuurmahьt
штурмовой отряд — ustuurmalьr etireet
штуцер — ustuussar
штык — ьstььk
штыковая атака — ьstьgьnan ataakalьь
шулер—syyler, qaartьga alььnaan, tyөkynneen oonjnjooccu
шум — kuugun-qaaqьn, tьas-uus, kyjgyөn
шуметь—kuugunnuu, tьahьь-uuhuu, kyjgyөryy
шумиха — kyjgyөn, ajdaan
шумный—kyjgyөnneeq, ajdaannaaq
шуруп — suruup, miinte
шуровать—bukkujuu, uotu bukkujan ergiiii
шустрый — sьtьь, вьhьj
шут — oonjnjooccuk, elekcit, kөryçyөscyt
шутить — oonjnjuu, elek gьnьь, kөryçyөstyy
шутка — oonjnjuu, elek, kөryçyөs
шутливый — oonjnjuulaaq, elekteeq, kөryçyөsteeq
шуцбунд — susвuun
шуцбундовец — susвuundaвьs
шюцкор — suskuor, Pinleendije paььstara

щ

щавель — kihile
щавелевая каша — kihile qaahь
щедрость — siederes, вajьm
щедрый — siederesteeq, вajьmnaaq
щека — iedes
щемить — çaralьjьь, ьaljçan njirgijii, ььhьta вьaqtьь (ьtьrвaqtьь)
щенок — moojtoon, ьt oqolo, ynyges
щербатый — kelieqej, cinieqej
щи — istii
щипать — kьmaaqiьь, kьmьstьь
щит — kujaq
щитовидная железа—kujaq вьljcarqaj
щитовидный хрящ — kujaq өnyrges, tьl tөrdyn өnyrgehe, sonoq (sonuljijuor өnyrgehe)
щука—sordon, tiisteeq (sordon oqoto çoroqoj)
щупать — tuppalьь, вigeen, вattaan kөryy
щупальцы — tuppaanjnjьlar, вigeen, вattaan kөrөr mastar tarвaqtar

э

эбеновое дерево — eвien mas
эбонит — eвenjiit, muos kauciuk
эвакуация — evekuaassьja, kөhөryy
эвакуационный пункт — evekuaassьja puunktata
эвакуатор — evekuaatar

эвакуировать — evekuaassьjalьь
эвакуированный—evekuaassьjalammьt
эвдемонизм — epdemenjiisime, çolu sorgunu teryt ьlьnar вьhьь majgь pilosuoppjata; вьhьь majgь kыaasтьь sigililleeqin ucuottaabat
эвены — evienner (lamuuttar)
эвенский язык — eviennii tьl
эвенский национальный округ — evien omuk uokuruga
эвенкийцы — evenkiler (tonustar)
эвенкийский язык — evenkiii tьl
эвенкийский национальный округ — evenki omuk uokuruga
эвентуальный—eventuaallaaq, tygen tvaesteqine вuoluoqtaaq
Эверест — Everies
эволюция — əвəlyyssyje
эволюционизм — əвəlyssyjenjiisime
эволюционист — əвəlyyssyjenjiis
эволюционировать — əвəlyyssyjeiii
эволюционный — əвəlyyssyjeleeq
эвпатрид — eppetiriit
эврика — eevirike („min вullum")
эгалитаризм — egeliterilsime, увymalь teпiiirge вaqalaaq salallьь
эгалитарист — egeliteriis
эгалитарный — egeliteerdeeq
Эгейское море — Egiej muorata
эгида — egiide, kujaq, qaqqa, kəmyskel
эгоизм — egejiisime, вejeni taptьь, вeje interiehin ere ordoruu
эгоист — egejiis, вeje interiehin ere yrdeteecci
эгоистический — egejiistii
эготизм — egetiisime, вeje suoliatьn orduk ulaqannьk kəryy
эготист — egetiis
эгоцентризм—egesientiriisime, вejeni — „min" dieni вytyn aan dojdu yrdynen kiin вoppuruos oпoruu
Эдда—Eedde (вskandьnaaвьja olonqotugar qos ebe)
эдем — ediem, sir araaja (saqalььçien ььraj)
Эдип — Ediip
эдикт — ediikle, ukaas
Эзоп — Esuop
эзоповский язык — Esuop tьla, kьtaanaq taattarььlaaq tьl
Эйзенахский конгресс — Ejseneeq kengiriehe
эйзенахцы — ejseneeqister
Эйр (озеро) — Eejir kyəle
экватор — ekiэeeter, sir iite
экваториал — ekjeeteriljeel, ynstyrymyen
экваториальный — ekieeterdeeqi
эквивалент — ekiвiвelien, tennee q, ten sьanalaaq
эквивалентность—ekiвiвelienneeqe
эквивалентный — ekiвiвelienneeq, tenneeq
эквилибрист — ekiвiliвiriis, qanaat вьaqa ynkyyleecci, tyərennes kihi
эквилибристика — ekiвiliвiriistike, вietenelii, tyəren sanaa
экивоки — ekiвuoktar, ikki əryiteeq, taattaran etii
экипаж — ekipees, poвuoska, qamaanda
экипировать — ekipiriepkelii, teriiji
экипированный — ekipiriepkelemmit, terilliвit
экипировка — ekipiriepke, teriiji
экзальтация — ekseiteessije, yəren ərəkyjyy
экзальтированный — ekseiteessijelemmit
экзамен — eksemen
экзаменовать — ekseemenпii
экзаменатор — eksemeneeter
экзаменационная комиссия — ekseemenпiir kemiissije
экзарх — ekseerqe, taпara çietin вaьыga
экзархат — ekserqeet, ekseerqe вahььktььr uoвalaha
экзекуция — əksəkyyssyje
экзекутор — əksəkyyter
экзема — eksieme, tirii ьarььta, uulaaq kutaar
экземпляр — eksempileer, eiвeqten вiirdestere
экзистенц-минимум—eksistiens-miinjimum, ajaqqa ere tiijer
экзогамия — eksegeemije, ije uuhun tas əttytten ojoq ыьь
экзогамный — eksegeemijeleeq
экзотизм — ekseiiisime, uratь вьhььmajgь, ərəkyjyy, depden вьhьь
экзотичность — eksetiisimeleeqe, uratь вьhььlaaqa-majgьlaaqa, depdenneeqe
экзотичный — eksetiisimeleeq, depdeneeq, uratьlaaq

экзотика — eksıetike, ьraaq itıı sırdeeq omuktar uratь вьhььlara-majgьlara
эккер — eekker, yıstyrymyən
эклектизм — ekılektiisime
эклектик — ekilliektik, qəja daa oskuolaqa sьstьвat pıluosap, araahьnaj salallьlarь qolвoon surujaaccь
эклектический — ekilliektini, araahь qoıвoon, вutujan ytyktеn surujaaccь
эклиптика — ekılıptike, tegyryk sьllaaq qamnaahьnьgar kyn kiiлe qalliaanna surujan вarar suola
экономизм — ekenemiisime
экономика — ekenıemıke
экономист — ekenemiis
экономическая политика — ekeniemike pellitikete
экономия — ekeniemije
экономить — ekenıemijelii
экономный — ekenıemijeleeq
экран — ekıreen
экранировать — ekıreenпil
экскаватор — eksкeвeeter, sırı qabar [illegible]
экскурс — ekskuursa
экскурсант — ekskursaan
экскурсия — ekskuursuja
экскурсировать — ekskuursujalьь
экс-министр — eks-minjiister
экспансия — ekspeensije
экспансивный — ekspeensijeleeq, kpse[illegible], kьrçьgьa, aiiern kepsii sь[illegible]ccь
экспедитор — ekspediiter
экспедиция — ekspediissije
экспедиционный отряд — ekspediissije eтreete
эксперимент — eksperimien, uopuт oпoruu, cıncijen yereŋ
экспериментальный — eksperimien[illegible], [illegible] yereten [illegible]
экспертиза — eksperuise
эксперт — eeksper
экспертный — ekspertiiseıemmıt
экспирация — ekspıreessije, tььnan tььnь tahaarь
эксплоатация — ekspıleteessije, yleleten tuhanьь, eвilik yleni apcьгьjьь
эксплоататор — ekspileteeter
эксплоататорский класс — ekspileteeterdiiг kьlaas
эксплоатировать — ekspıleteessijelii
эксплоатируемый — ekspıleteessijeleneecci
экспозиция — ekspesiissije, kərdəryy, aan tьl, killerer-вeiemuiır tьl
экспонат — eksponeet, kərdəryyge taqsьвьт tuoq-eme
экспонент — ekspenıen, tugu-eme kərdərəəccy
экспорт — eeksport, omukka taвaarь tiejii
экспортер — eksportier
экспортировать — eeksporduu
экспортный товар — eeksport taвaara
экспресс — ekspiries, uratь tyrgetiileeq (parasuos, pəraquot)
экспрессия — ekspiriessije, вiller, iner gьna kyysieeqtik etii
экспрессионизм — ekspiriessijeŋjiisime
экспрессионист — ekspiriessijeŋjiis
экспромт — ekspuruom, вeleme suoq taqsan etii
экспроприация — ekspirepirijeessije, ekspiereeterder kьlaastarьn yвynnalьn kyyhynen вьljçaan ьlan ərəвəlyyssyje naadaьgar tuttuu
экспроприатор — ekspirepirijeeter, ekspirepirijeessijeni oŋoroocc
экспроприировать — ekspirepirijeessijelii
экспроприированный — ekspirepirijeessijelemmit
экстаз — ekstees, əjy syterieqqe dьlь ərəkyjen yəryy
экстатический — eksteesteeq, kətəqyliyyleeq, ərьkyjyyleeq
экстенсивное хозяйство — ekstensiipteeq qahaajьstьвa, ajьlgь вarь kyystere (yəsketiileeq kyystere) qat yəsketiilliвetter, qata вaranallar
экстерриториальный — eksterritiiorujalaaq, atьn sudaarьstьвaqa веjetin [illegible] olorooccu
экстерн — ekstierin, oskuolaqa yəremmekke [illegible] ekseemen вiereccci
экстернат — eksterneet, oskuolaqa yəremmekke ere вu oskuola yəreqin kuursun вyterde dien pьraap ьlaarь ekseemen tutuu
экстравагантный — ekstıre-вagaantalaaq, вahaam, siere suoq, çıkti

экстрагировать — ekstiregiirdii, tьь-nar tььnnaaqlan, otton-mastan tu-gu-eme ынhan [illegible]
экстрадиция — ekstiraçьsssьja [illegible] [illegible] batьgar tuta [illegible]
экстракт — ekstireekte, syyrygyrden qolunnaran ыbl!ььbt syme
экстрактор — ekstireekter, symeni syyryg yrder apparaat
экстраординарный — ekstire-ardь-naardaaq, bahaam, uratь
экстремизм — ekstiremiisme, peliiti-keq̧e tahьm nahta çahallarga, ke-[illegible]
экстремист — ekstiremiis
экстренный — suhal, tietelleeq
экстроспективный — ekstirespektiip-teeq, atьn çonu tas sььььlarьn yөrete [illegible]
эксцентрик — eksientirik, diiske, çii-se, arьgьnaal kihi
эксцентрический — eksientirikteeq, kiinten tuoraaccь, siere suoq, çiise kihi
эксцентрическая окружность — ek-sientirikteeq ii
эксцесс — eksies, bereedekten taq-sьь albstьь, tutula suoq barьь, bar-damnьь
эластичность — imigehe, uunalaha, tььllannaha
эластический — imiges, uunalas, tьь-lannas
элеватор — elebeeter
элегантный — elegeente, narьn, kiergelleeq, [illegible] taqnььt-tuttubut
элегия — eliegiije, ihiiten muncaaran ыllьь
электризация — elektiriseessije, elek-tirilcestiie nen emtii
электризация через влияние — saвь-сыльнаа elektirilcestaeli
электрик — ellektirik, ellektire-me-qeenjik
электрификация — elektirepikees-siije, dojdu yөskettiileeq kyysterin elektiriicestiibe kyyhynen sajьn-narьь
электрифицировать — elektirepi-keessijelii
электрический ток — elektiriicestiibe tunga, tьgaana

электрическая машина с трением — elektirilcestiibe aalsььlaaq massьь-nata
электрическое поле — elektiriices-tiibe [illegible]
электрические силовые линии — [illegible] kyysterdeeq suraa-hыnnara
электрическое строение материи — matьarьja elektiriicestiibeleeq tu-tuura
электричество — elektiriicestiibe
электрод — elekturuot, elektiriices-tiibe tьgaanьn sajdaran ььtaaccь
электродинамика — eliektire-dinee-mike, qamnььr iitiileri yөreter yөreq
электродвигатель — elektiriicestiibe-leeq qamnataaccьk
электро-магнит — eliektire-magь-пjььt
электро-магнетизм — eliektire-magь-пjььььma
электро-магнитные колебания — eliektire-magьnjььt dolgujauta, tөt — tөry taarь qamnььta
электрометрия — eliektire-mietirije
электромотор — eliektire-motuor
электрон — elekturuon
электронная теория — elekturuon-naq tyөryje
электронная теория строения мате-рии — matьarьja tutuurun elektu-ruonnan tyөryjete
электроскоп — eliektiireskuop
электросталь — eliektire-ьstaal
электростанция — eliektire-ьstaan-sьja
электростатика — eliektire-ьstaatь-ka, qamnaabat iitiileri yөreter yөreq
электротехник — eliektire-tieqinjik
электротехника — eliektire-tieqinjike
электрохимик — eliektire-qimik
электрохимия — eliektire-qimije
электроэнергия — eliektire-enjiergije
элемент — elemien
элементарный — elemienteerinej, saamaj suturgun mannajgьtaaqь
элементарное образование — ele-mienteerinej yөreq, mannajgьta-aqь yөreq
элексир — eleksiir

эллинг — eellinge, aallarь onoror sir, diriseebiller toqtuur sirdere
элиминация — eliminecessije, uhuluu-ustuu
эллинизм — ellinjiisime
эллинист — ellinjiis
эллины — eellinner
эллипсис — eellipsis
эллиптический — eellipsistii вьhьь-laaq
Элиста — Eliiste
Эльба — Eeljве
Эльбрус — Eljвuruus
эльдорадо — eljdereede (olonqo doj-duta, kьhьl kømys sire)
эльфы — eeljpeler, ycygej ekkin-neeq ytyq tьллar
эмаль — emeel, laaq (taas laaq)
эмалевый — emeelleeq
эмалированный — emeellemmit
эмансипация — emensipeessije, вьь-hыьь, вattaitan, qaaccaqtan taqsьь
эмансипировать — emensipeessijelii
эмансипированный — emensipeessij-elemmit
Эмба — Eemвe
эмбарго — emвeerge, taвaarь omuk-tan killereri, omukka tahaararь вuojuu
эмблема — emвlieme (araвuocaj, вaa-hьnaj sojuuha sierpenen, вalta-nan вelietener)
эмбрион — emвiriljuon, yeskeq yes-kyyte
эмбриональное состояние — emвiri-juonnaaqь вirlemete
эмбриология — emвiirijeluoguja, yes-kyyry yeretii
эмбриотомия — emвirijetuomuja, [illegible] qajьtan вlьь
эмигрант — emigireen
эмиграция — emigireessije
эмигрировать — emigireessijelii, omuk siriger køhyy
эмир — emiir, araaptarga-вahьlьk
эмиссар — emisseer kistelenneeq sorudaqqa silljeaaccь (çøhøljijyt)
эмиссия — emiissije, eмiigeessijent, aaksьjanь, qaccьнь tahaarьь
эмиссионная политика — emiissije pelitiikete
эмоциональный — emuossujalaaq
эмоция — emuostja, kihi tas saнdьal-tiгь [illegible] qaaнвaн вilite

эмпиризм — empiriisime, kihi вilitin tørde uoput (çoquur) dien yereter piilosuopuja
эмпирик — empiirik
эмпирический — empiirikeleeq
эмпириокритицизм — empirije-kiritis-iisime, „ьraas uoput" pilosuo-pujata (вu pilosuopujaqa matьa-rija teryt вuolвat, pisiqeluoguja uoputa teryt вuolar dien Maaq-Авьnaarьjьs pilosuopujalara)
эмпириомонизм — empiirije-manjьь-sьma, matьarьja dien uopsastьнan-naj uoput, kihi вiliitin tas øttyger matьarьja dien suoq dien yereter (Вagdaanap) pilosuopuja. Sessije-liisiment oloqtaurga — „terijer ye-reqi", „terijer uoputu" вas вiler ulaqqan dien вьlaaнь вьljçьнь pь-ralьtarьjaat çьktatuuratьn turuo-rarь suoq gьnar salaliьь)
эму — eemu (turuja, ьstьraaus вiihin uuha)
Энгельс — Eengels, marksььsьma, qommunjuusuma yereqin tøryttee-вit piluosap
эндогамия — endetieltj, syreq tь-mьr is endege emije, вeje ijetin uuhuttan ojoq ьlьь
эндогенный — endegienneq, ihitten piricilneleeq, ihineeqi
эндокардит — endekardьвt, syreq qaatьn is øttyn suohuuta
эндокринные железы — endekiriin вьljcarqajdara, siement qaanna tar-qatar вьljcarqajdar
эндотелий — endetielij, syreq, tь-mьr is ekkinnerin qaptaqaj saвьь ettiilere
энергетика — enjergietike, kyyhy yereter piisike salaata
энергетизм — enjergetiisime, ajьlgь ularьjьat tørde kyys, matьarьja вuolвataq dien Ostьвaaljd tahaarвьt pilosuopujata
энергетический — enjergietikeleeq
энергия — enjiergije, matьarьja yle-qe tuttullar kyyhe
энергичный — enjiergijeleeq, aqsaa-nat kyysteq
энзоотия — ensuotuja, syøhy man, naaqь oloqtooq ьarььta
энкаустика — enkaaustuka, вьlьr [illegible] kьraaskata

энклитика — enkilitike, biir tыl bejetin ubatыtыn, oqsuutun syteren atыn tыlga qolbuohon biir kurduk bэhuuta
энтероклит — entierektiliit, ohoqostor ы…ohuullara
энтомолог — entemoluok
энтомология — entemoluoguja, yэny yэtэler suduoguja salaata
энтопаразиты — ente-parasыttar, ekke, iske baar yэnner
энтузиазм — entusujaasыma, yэryy, kэtэqvliyy
энтузиаст — entusujaas
энциклопедия — ensikilepiedije
энциклопедист — ensikilepedius
энциклопедический словарь — ensikilepiedijelii tыl kinjigete
эолит — eoliit, taas yjetin bыlыrgы epuoqata
эолиты — eoliitter, sыdurgan oŋohullaaq taas septer
эолова арфа — Ejuol aarpata
эпигон — epiguon, bэcat, tэryeq
эпиграмма — epigireemme, kыlgastыk kylyy gыnan surujuu
эпиграф — epigiraep, saŋaны bilerer inniki deget tыl
эпидемия — epidiemije, sotuur çan
эпидемический — epidiemijeleeq, çannaaq
эпидерма (эпидермис) — epidierme (epidiermis) tiriі tas sunata
эпизод — episuot, tuspa, tybeiteleeq
эпизодический — episuottaaq, tuspa, tybeiteleeq, ojoqos
эпизоотия — episuotuja, syэhy çana
Эпикур — Epikuur
эпикуреец — epikurnojэs, Epikuuru batыhыcыk
эпикуреизм — epikurajыsыma, Epikuur yэreqe
эпилепсия — epiliepsije, unarar, tattarar ыarыы
эпилептик — epilieptik, unar, tattarar kihi
эпилептический — epiliepsijeleeq
эпилог — epiluok, eтыaqa, qohoonno tymuk tyyr tыl
эпическая поэма — eepos pojiemete
эпитафия — epiteepije, kihi auыoqar suruллuта ыraк
эпителий — epitielij, suun
эпитет — epitiet, degetteen aat bieriі, qos aat
эполеты — eppelietter
эпопея — epepieje, buqatыrdar oloŋqolara
эпос — eepos, oloŋqo
эпоха — epuoqa, periijeti syhyэqtyy
эра — eere, sыllarы yjeteri tэrytteеэ aaqыы; Maarks kihi istuorujatыn ikki eere onorор — „istuoruja innineeqi eere". (Bылыrgы mannajgы qommuujaqsuma uoana кылаastaaq nopsastыbа), „istuoruja eerete" (qommunjuusuma eerete).
эрекция — erieksije, qaan kutullan, ыgan kyyrdyyte, tыыnnarыыta
эретизм — eretiisime
эретик — eretiik, iteqeiten tejoit, iteqele suoq
эретический — erieliktii
Эривань — Eriieen
Эрзерум — Erserшum
Эрмитаж — Ermitees, Lienjingireet musuojun aata
эротизм — eryэtiisime, taptalыnar iiti
эротика — eryэtike, naar taptalы ылыы
эротический — eryэtikeleeq, taptalga oqtuulaaq
эрудиция — erydyyssyje, dirin biiti, yэreq
Эрфуртская программа — Erpuurtaaqы pыragыraamma
эрцгерцог — ers-giersek
Эссекс — Essiekse
эссенция — essiensije, otton-mastan ылыыбыт epiir arыыlara, syme
эскадра — eskeedire, qas daa qaraap qolbuuga
эскадрилья — eskediriilije, qas daa kэtэr aal etireetterin qolbuu
эскадрон — eskeduruon, qaaaлыarыja taarыhыnaq etireete
эскиз — eskiis, barыllaan surujuu
эскизный — eskiisteeq
эскорт — eskuorta qonвuoj, qarавыl, харыы
эскортировать — eskuortuu, qonвuojdun, qaraвыllaan kenuitten sавan вэлэ
эсминец — esmiin, eskeedire miinehit ылaqqan aata
эспаньола — espanjujuola

эстафета — estepiete
эстетика — estietike, uran-uus ajьm-ajьnь yөreter yөreq
эстетизм — estetiisime, oloqtoa tejen uskuustuвanь tapтьь
эстет — estiet, oloqtoa tejen-ьraas uskuustuвaпь taptaaccьk
эстетический — estietikeleeq, estieti ke etiileriger sөpkө tyвeheecci
Эстония — Estuonjuja
эстонцы — estuonjastar
этаж — etees, çaarьs (mindleвen)
этажерка — etesierke, çaarьs-çaarьs doleuurdardaaq kinjige uurar sep
этап — eteep, etireetter toqtoon qo-noт, as ьiar sırdere
этапный пункт — eteep puunktata, toqtuur sir
этика — eetike, sigili-majgь tuhunan yөreq; qaja-eme kьlaas qajtaq tut-tar-qaptar pьraaвьiata
этический — eetike etiitinen вьhьь-laaq
этикетка — etikietke, вereedek, qaj-taq tuttar sьljçar вьhьь-majgь; ta-вaar вelie maarkata
этикетный — etikietteeq, вereedek-teeq, вelieleeq
эта, это, этот — suвu
этак — suвu kurduk
этимология — etimolnogu ja, tus-tus-pa tьllar qajtaq yөskeeвitterin yө-retii, оskuola gьrammaatьkatьgar-doruqoottoru, tьl puormalarьn uonna sanы caastarьn yөretii
этимологические вопросы — etimo-luogija вoppuruostara
Этна (вулкан) — Eetine вulkaana

этнизм — etinjiisime
этнический — etinjiisteeq, вiir вiiler norцokka ere sьhьannaaç
этнос — eetinjes, noruodunas
этнограф — etinuogьrap, etinegiree-pijeni вileeccik
этнография — etinegireepije, noruot-tarь вilii
этнографический — etinegireepije-leeq
этюд — өtyyt, вarьjьь
этюдный — өtyyteeq, вarьjььlaaq
эффект — өppiekte, qaja-eme kyys, piirietine çajььta; utumnaahьn
эффективный — eppiekteleeq, kyys çajььlaaq
эффектный — eppiekteeq, qaraqqa kyyske kөstөөccy, sanaaqa вilleec-ci
эфемерный — epemierinej, kynynen aahaaccь, sotoru aahaaccь
эфенди — epeпdii tojon
эфес — epies, saaвьla enin uga
Эфиопия — Epijuopuja
эфиоп — epijuop
эфир — epiir, ьjaahьna suoq, qam-naahьnnaaq вytyn kujaarь tolooror qam maassa
эфирный — epiirdeeq, kөtygen (sytygen)
эхинокок — eqiinekuok, qaptaqaj liente kurduk cierвe (ьkka, kuos-kaqa, kihieqe daa вaar)
эхо — doruoon, oj duoraana
эшафот — esepuot, вuruJdaaqь өle-rer muosta
эшелон — eselиon
эшелонировать — eseluonnuu

Ю

юбилей — yjyвylyөj, tььnnaaq da-qanь, өlвyt daqanь yletin, ajьm-njьtьn вehetecn вьraahьnjnjьktьь
юбилейный день — yjyвylyөjdeeq kyn
юбиляр — yjyвyleer, yletin, ajьm-njьtьn вehetcn вьraahьnjnjьktььr kihilere
ювелир — yjyвeliir, kyndy taas, kө-mys uuha, atььhьta
югер — yjyyger, вьiьrgь sir meereje
юг — soquruu

Югорский шар (пролив) — Yjyyger saarьk silвehiine
Юго-Осетинская авт. обл. — Soqu-ruunu-Esietije aptan. uoвalaha
Юда — Ijuuda (Cuuda)
юдаика — ijudaajьka, ieвiriejderi yөreten вilii
юдофил — ijudapььl, ieвiriejderi tap-taaccьk doqordoro
юдофоб — ijudapuop, ieвiriejderi aвaahь kөrөөccyk

Южная Америка — Soquruunu Emierike
Южный Буг — Soquruunu Buuk
Южно-Китайское море — Soquruunu Kытaj muorata
южный полярный круг — soquruunu uhuk ii
южный полюс — soquruunu uhuk (puolis)
южный тропик — soquruunu turuopik, ыlык
юкола — çuukata
Юкон — Çukuon (Ujukuon)
юла — duurda, kyɵrceq ojuun, кыrсaj
юлить — ŋjыl ŋalыь, beçenelil, tuhaплать tiin-kelin tyhyy
юлианский календарь — Yjyylyj qaлыdaara
Юлий Цезарь — Yjyylyj Sieser
юмор — yjyymer, кыhыыta suoqtuk kylyy gыaьь
юморист — yjymeriis
юмористика — yjymeriistike
юмористический рассказ — yjyymerdeeq kepseen
юнак — ujunaak (Sierbijeqe-kihi berde, malaçыas)
юнга — ujuunga, moturuoska belemnener oqo
юнкер — yjyynker
Юнкерс — Yjyynkers
юнкерс — yjyynkers (kɵtɵr aal)
юнкерство — yjyynkeristibe (Giermeenjijeqe dыbaraan, pemiescik кыlaaha)
Юнона — Ujunuona, выlыrgы iriimnerge er ojoq buolsuu, oqo yɵskeen tɵryyryn tanarata
юность — eder saas, ыccat saas
юноша — eder oqo, ыccat
юный — eder, oqotuk, emnjik
Юпитер — Ypiiter, colbon; выlыrgы iriimnerge qaliaan yrdyk tanarata, etin tanarata
юридическое лицо — yjyrydykeleeq kihi, suut, terimte (suuttaharga, kepseterge pыraaptaaqтar)
юрисдикция — yjyrysdyyksyje, suuttuur pыraap; mannaaqы suukka suuttanar pыraaptaaq
юрисконсульт — yjyryys-kuonsulta, suut interehin, pыraavыn kɵmyskeeccik, konsultaasыjalaaccык
юриспруденция — yjyryys-pyrydyɵnsyje, pыraaptarы yɵreter yɵreq; pыraaptarы oloqqo tuttar biliі-kɵryy
юрист — yjyryys, pыraavы bileeccik adbakaat
юрский период — yjyyr periijete, miesesuoj eeretin ikkis periijete
юрьев день — Yyryjep kyne
юрта — ujuurta, tielle-kɵhɵrylle sыljçar kiiiikke, otuu-cie, balaqan
юстиция — yjystyyssyje, pыraap-suut, suuttar sistiemelere

Я

я — min
яблоко — ыjaaвыlaka, mas otono
яблоня — ыjaaвыlanja, ыjaaвыlaka yyner maha
Ява (остров) — Ыjaava arыыta
явиться — kelii, kɵstyy
явившийся — kelbit, kɵstybyt
явление — kɵsten kelii, taqsыы, kɵstɵɵhyn
явно — kɵstɵrdyk, billerdik
явный — kɵstɵrynen, billerinen
ягдташ — ыjaktaas, buljcut kɵtɵry ugar mataqata (syger mataqa)
ягненок — ыjagыnjыanak, baraan oqoto
ягнятник — ыjagыnjaatыnjыk, baraan oqotun bultahar qotoj
ягода — oton, sirge yyner oton, çeçen, enin
ягода боярышника — doloqono otono
Ягода — Ыjaguoda
ягуар — ыjaguaar (Emierike tiigire, baaвыra)
яд — çaat
ядовитый — çaattaaq
ядро — çaadыra
ядро — çaduruo, kiin, yɵskeq baar kiine, somoqoto
язва — siikej baas
язвить — suustuu, кыhыыы, baahыn taqaыы
язык — tыl

язычник — ałьn iteqeileeq (syreq-temmeteq)
яичко — sьmььccьk
яичник — sьmььccaq
яичница — sьmььtь qalьtan buharьь
яйцо — sьmььt
як — ьjaak, tiaiet oquha
якобинец — ьjakaвььnjas
якобинский клуб — ьjakaвььttar ku-luuptara
якорь — çaakьr
якут — saqa
Якутия — Çokuutuja, Saqaana
якутский язык — saqalьь tьl
Якутск — Çokuuskaj, Saqaan
ялик — ьjaalьk, onoco
Ялта — Ьjaalta
ялтинские курорты — Ьjaalta ku-ruordara
Ям — Ьjaam
яма — çaama
Ямал — Ьjamaal tumus arььta
Ямальский национальный округ — Ьjamaal omugun uokuruga
ямб — ьjaamвa
ямбический стих — ьjaamвalьь ca-вьrqaq
ящик — ьjamsььk, çaamnaaq
Яна (река) — Çaana øryhe
январь — toqsunjnju
январский — toqsunjnjutaaqь
янки — ьjaankьlar, qotugu emieri-keenjesteri elekteen aattьь
янсенизм—ijensinjnjsme, qatalььcьs-tьвa salaata, Ijensienjij yøreqe
янсенист — ijensinjus
янтарь — ьjantaar
янтарная трубка — ьjantaar turupka
янус — ьjaanus, ikki sirej kiłi
Янцзы-Цзянь — Ьjaansьsь-Siseen
янычар — ьjanьcaar
японец — çoppuon
Япония — Çoppuonjnjuja
Японское море — Çoppuon muorata
японский язык — çoppuonnuu tьl
ярд — ьjaarda, angьlьcaattar sirde-rin meereje
ярица — çaarьssa, çaarьnsa
яркий — sьrdьk
яркость — sьrdьga
ярлык — çarьlьk
ярмарка — çaarmarka
ярмо — burqaljijь, вakaajь
ярость — ørøhølømnjyt ekuraaiam-njьta
ярый — erøhøløs, kutaalas
Ярослав — Ьjarasьlaap
Ярославль — Ьjarasьlaaвьl
Ярославский — Ьjarasьlaaвьskaj
ярус — çaarьs
ярусный — çaarьstaaq
ясак — çahaak
ясачный сбор — çahaak tardььta
ясность — njenkete
ясный — njenke
ястреб — kььrt, kьrвь]
ятаган — ьjatagaan, tokur kьncaal
Яфет — Ijepiet
яфетиды — ijepietiitter
яфетидолог — ijepietiidøluok
яфетидология — ijepietiidøluoguja
яфетическая теория — ijepietiи tyøryje
яхонт — ьjaaqanta, urubun, sappьr taas aattara
яхта — ьjaaqta, çaarвajar aal
яхт-клуб — ьjaaqta-kuluup, uu ky-reqteeq oonjnjuutun terijer kuluup
ячейка — iecиejka
ячмень — çeciмien (burduk), keltehe
ящер — kylgeri, çaassьr
ящерица — ьjmььt, sьlis munduta

Приложение.

Падежи якутского языка: Saqalьь tьl tyhymnjylere:

1. Именительный падеж — aattatardaaq tyhymnjy
2. Родительный падеж — tørøtørdøeq tyhymnjy
3. Направительный падеж — salattarardaaq tyhymnjy
4. Местный падеж — mannatlaaqьlaaq tyhymnjy
5. Исходный падеж — taqsardaaq tyhymnjy
6. Орудивный падеж — tuttardaaq tyhymnjy
7. Винительный падеж — burujdatardaaq tyhymnjy
8. Сравнительный падеж — tenileterdeeq tyhymnjy
9. Превосходный падеж — bahьttarardaaq tyhymnjy
10. Совместный падеж — biirgeleterdeeq tyhymnjy
11. Дательный падеж — berdererdeeq tyhymnjy
12. Предложный падеж — tuhuluurdaaq tyhymnjy

Формы времени. Birieme puormalara.

1. Настоящее время — bilinni birieme
2. Только что совершившееся время — sip-sibiligin buolbut birieme
3. Совершившееся время — buolbut birieme
4. Давно совершившееся время — buolbuttaaq birieme
5. Будущее время — buolar birieme
6. Будущее возможности — buolar tygennceq birieme
7. Будущее необходимости — buolar ьjaaqtaaq birieme

Части речи. Saŋa caastara.

речь — saŋa
речевой аппарат — saŋa apparaata
части речи — saŋa caastara
имя существительное — tøryt aat
имя прилагательное — daqal aat
местоимение — solbuur tьl
числительное — aqsaannьь tьl
глагол — çajььr tьl
отглагольное имя — çajььrdaaq aat
повелительная форма — soruurdaaq kiep
понудительная форма — tyryyrdeeq kiep
возвратная форма — tøttøryyleeq kiep
страдательная форма — erejdentileeq kiep
совместная форма — biirgeleeq kiep
усилительная форма — kyyhyrdyyleeq kiep

уменьшительная форма — kьccatьlaaq kiep
деепричастие — ulatьjьat çajьr tьllar
желательная форма — baqalaaq kiep
изъявительная форма — sebylener kiep
форма опасения — çulaqaccьjar kiep
условная форма — booljçoqtooq kiep
форма возможности (совершенная) — kьallar kiep
склонение имен — aattarь tyhymяjylyy
наречие — sьhьat tьl
междометие — allastar tьl
предлоги — tөryөt tьllar
союзы — sitim tьllar
сказуемое — eteecci tьl
подлежащее — etilleecci tьl
знаки — belieler
знаки препинания — tөqtөrөr belieler

Словообразовательная форма. Tьl yөsketer kiep.

1. Ширь — killem, killem ketit
2. Ширина — ketite
3. Широта — ketireehine
4. Широтность — ketireeme
5. Широкий — ketit
6. Шире — ketihierdik
7. Широко — ketittik
8. Широк — ketittini
9. Расширить — ketiretieqqe, ketiretii
10. Расширение — ketiretechin, ketiretii
11. Расширенность — ketireebite
12. Расширенный — ketireebit
13. Расширяемость — ketirеmtie
14. Расширившийся — ketirejbit
15. Расширившись — ketireet
16. Расширитель — ketireteeccik
17. Расширяющий — ketireteecci
18. Расширяющийся — ketireecci
19. Расширяемый — ketiretilleecci
20. Расширяв — ketireteet
21. Расширивший — ketireten baraa
22. Обширный — kieq-kuoq
23. Обширность — kiene-kuona
24. Расширяя — ketirete-ketirete

Новые якутские термины. Saqa saqalьь tierminner.

1. От „зарождаться“ — „зародыш“ — „Yөskyyr“ dieмen — „yөsk[illegible]“
2. От „занимать“ площадь, пространство, — „объем“ — „Sa[illegible]“ dieмen — „Sararіm“ [illegible]
3. От „мясо и тело“ — „тело“ как предмет, вещь — „Et“ dieмen — „etik“
4. От „человек“ и собирательного „род“ — „человечество“ — „Kiһi“ [illegible] „aјmaq“ dieмen — „kiһi aјmaq“
5. От „есть“ и „существует“ — „предмет“ — „Baar“ dienten — „[illegible]“

6. „Всякая вещь и вещество"—„вещь" как материя—„seebes"
7. Действительность"—„çin caqca"
8. „Действие"—„çajьь" от „çaj"
9. Деятельность"—„çajьmnjь"
10. От „быть"—„бытие"—„Baar" dienten—„baarçь"
11. „Существо" (живое)—„qaramaj", „ььпar tььnaaq"
12. „Существо" (сущность)—çine", „çinneeqe"

Как писать слова при орудном падеже. — **Tuttardaaq tyhymnjyge tыllarь qajtaq surujuoqqa.**

Законы флексии — **Pilieksije sokuonnarа.**

Законы агглютинации — **Aggыlьtьnaassыja sokuonnara.**

Ор. п.—„топор + ом"—„syge + nen"
отец—отц + ом—„aqa + nan"
вода—водой—„uu + nan"

Встречаются ли в средине слов (в именах существительных и прилагательных) два „q"—„qq"? — **Tыllar ortoloruŋar (teryt aattarga uonna daqal aattarga) ikki „q"—„qq" tyvener duo?**

I филин—qaqqan
Оплот (защита)—qaqqa
II Вялый, болезненно слабый—saqqaq (было „salqaq", „l" перешло в „q")
Большой—„ulaqqan"[1])
Тяжелый—„ыaraqqan"
бедствия, разруха—„aliçarqaj", но в силу действующего закона регрессивной ассимиляции—„ч" переходит в „q". Сейчас пишут и говорят больше „aljçaqqaj", что является законным и правильным.

Как писать слова „между ними"? — **„Ikki ardыgar" dieni qajtaq surujuoqqa sөвуj?**

Обстоятельство места и числительное имеют две разные функции, поэтому писать „ыkkerdыgar" или „ikkerdiger"—неправильно, надо писать как правило раздельно—„ikki ardыgar"?

Оформление передачи иностранных слов. — **Omuk tыllarыn qajtaq puormalaan bierer tuhunan.**

1. Пролетариат—pыralыtarыjaat, *а не* „выrалыtarыjaat"
2. Промышленность—pыramыьsыlannas, *а не* „вырamыьsыlannas"
3. Большевик—baljsaвыk, *а не* „bassaныk"
4. Национальный вопрос—naassыja воppuruoha, *а не* „neessije" воppuruoha
5. Интернационал—internessijeneel
6. План—pыlaan, *а не* „вылaan"
7. Аэроплан—ajыarapыlaan, *а не* „çarapыlaan"
8. Электромотор—elicktire-motuor
9. Электрон—elekturuon
10. Минимум—miinimum

---

[1] Иногда употребляется—„ulaqan", где „ч" перешло в дальнейшем в „q".

Как передавать слова, оканчивающиеся на „*ный*“ и „*ческий*“?	**„*naj*“ *nonna* „*caskaj*“ dien ayter tыllarь qajtaq bieriеq tustaaqрыtыj?**

1. Районный комитет — arajuonnaacы kemiliet
2. Абсолютная монархия — apsalyyt maaaarqыja
3. Социалистическое строительство — sessijeliiskejdii tutaahыn
4. Индийский океан — Iindije akыjaana
5. Китайское море — Кыtaj muorata
6. Черное море — Qara muora
7. Белое море — Угуц muora

О характере работы.

1. В этот словарь вошло 13 018 слов.

2. Термины, которые требуют большого по размеру толкования переданы без разъяснения содержания.

3. Часть слов передана параллельно, рядом с якутским аналогом

4. Часть терминов и слов переведена с передачей значения слов и терминов.

Использована следующая литература:

1. Словарь иностранных слов, издание 1933 года, вышедший под общей редакцией О. Ю. Шмидта.
2. Якутско-русский словарь, изд. 1931 года, сост. И. Н. Поповым.
3. Русско-якутский словарь, изд. 1931 года, сост. С. Н. Донским I-м
4. Словарь якутского языка, изд. А. Н. СССР, сост. Э. К. Пекарским (13 выпусков с 1907 по 1930 год).
5. Учебник геометрии для 5 года, изд. 1933 г., сост. Гурвицем.
6. Учебник геометрии для 8 года, изд. 1934 г., сост. Гурвицем и Гангнус.
7. Учебник арифметики для 3 и 4 года, изд. 1933 г., сост. Поповым.
8. Учебник естествознания для 3 года, издание 1933 г., сост. Тетюревым.
9. Учебник естествознания для 4 года, изд. 1933 г., сост. Тетюревым.
10. Учебник физики для 5 года, изд. 1933 г., сост. Фалеевым и Перышкиным.
11. Учебник физики для 6 года, изд. 1933 г., сост. Фалеевым и Перышкиным.
12. Учебник физики для 7 класса, изд. 1934 г., сост. Фалеевым и Перышкиным.
13. Учебник географии для 3 года, изд. 1933 г., сост. Тереховым и Эрдели.
14. Учебник географии для 1 года ШКМ, изд. 1933 г., сост. Малаевым.
15. Учебник алгебры для 6—7 классов, изд. 1934 г., сост. Киселевым.
16. Алгебр. задачник для 6—7 классов, изд 1934 г., сост. Шапошниковым и Вальцовым.
17. Учебник истории феодализма, для 6—7 г., сост. Гуковским и Трахтенбергом.

18. Учебник истории пром. капитализма, для 7—8—9 годов, изд 1934 года, сост. Ефимовым.

19. Термины физической географии (земные полушария), изд. 1934 г.

20. Термины физической карты СССР, изд. 1934 г.

21. Термины административной карты СССР, изд. 1934 г.

22. Известия Як. отд. Гос. русск. географ. общества, том 3, изд. 1928 года.